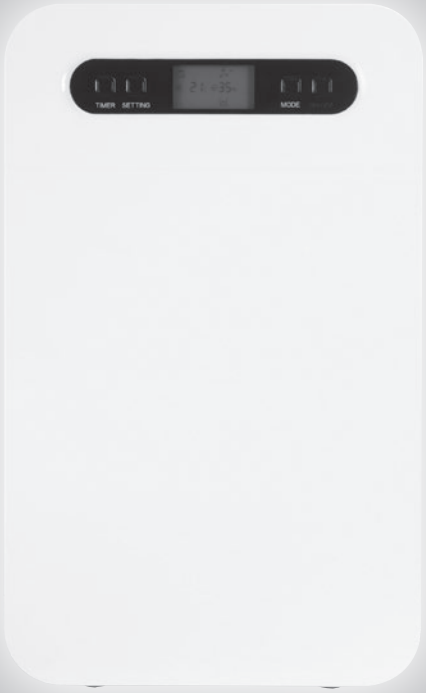
Qlima

D 510 - D 512 - D 516 - D 520



guarantee 2 YEARS

D	GEBRAUCHSANWEISUNG	2
DK	BRUGSANVISNING	20
E	INSTRUCCIONES DE USO	38
F	MANUEL D'UTILISATION	56
FIN	KÄYTTÖOHJE	74
GB	OPERATING MANUAL	90
I	ISTRUZIONI D'USO	108
N	BRUKSANVISNING	126
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	142
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	160
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	178
S	BRUKSANVISNING	196
SLO	NAVODILA ZA UPORABO	212
TR	KULLANIM KILAVUZU	230

Sehr geehrte Damen und Herren,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Entfeuchters! Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen jahrelang Freude machen wird, vorausgesetzt, Sie benutzen das Gerät vorschriftsmäßig. Lesen Sie daher zunächst diese Gebrauchsanweisung, so dass Sie wissen, wie Sie Ihren Entfeuchter seiner optimalen Lebensdauer zuführen.
Wir gewähren Ihnen namens des Herstellers 2 Jahre Garantie auf eventuelle Material- oder Produktionsfehler.

Wir wünschen Ihnen viel Komfort mit Ihrem Entfeuchter.

Mit freundlichen Grüßen

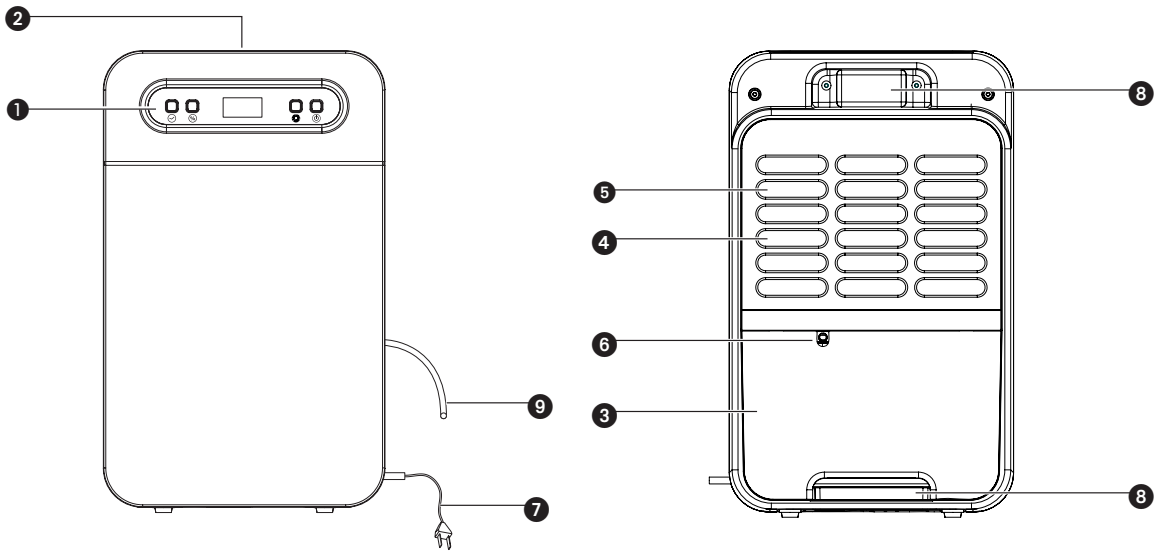
PVG Holding B.V.

Kundendienstabteilung

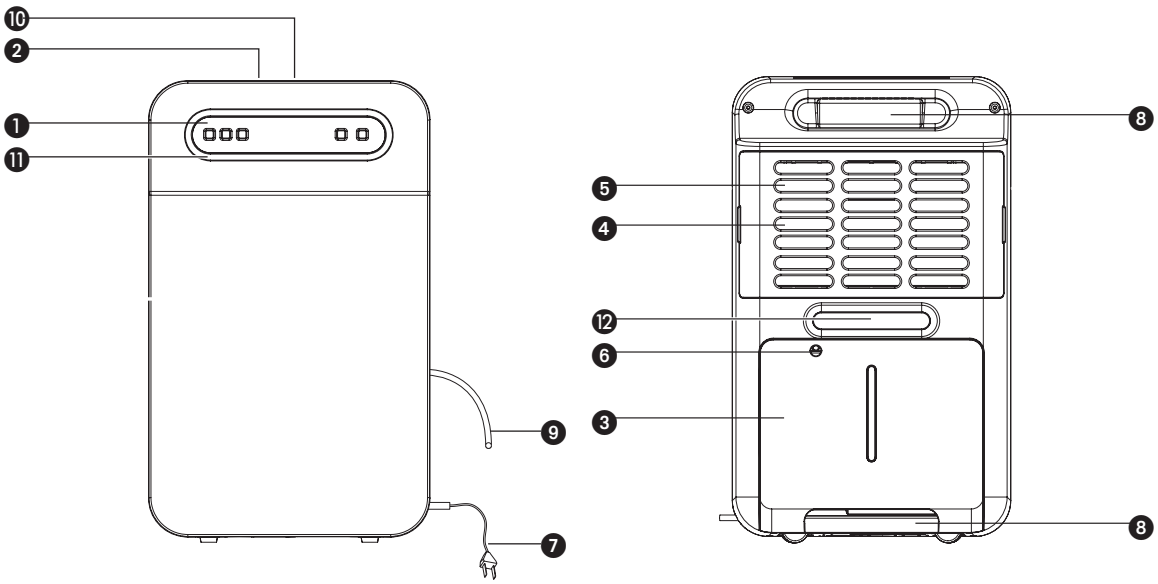
1 LESEN SIE ZUNÄCHST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.

2 WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN FACHHÄNDLER.

D 510 - D 512



D 516 - D 520



HAUPTBAUTEILE

1. Bedienungstastatur
2. Auslass für trockene Luft
3. Herausnehmbarer Wasserbehälter
4. Einlass für feuchte Luft
5. Luftfilter
6. Auslauf
7. Abflussschlauch
8. Stecker und Kabel
9. Griff
10. Lamellenauslass
11. Kontrollleuchte
12. Platz für Netzkabel

WAS SIE VORHER WISSEN MÜSSEN

Lesen Sie bitte vor der Anwendung des Geräts sorgfältig die Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie für eine zukünftige Einsichtnahme auf. Das Gerät nur dann installieren, wenn die örtlich geltenden bzw. nationalen Vorschriften, Verordnungen und Normen erfüllt sind. Dieses Produkt ist für den Gebrauch als Luftentfeuchter in Wohngebäuden bestimmt, und darf nur unter normalen Haushaltsverhältnissen, in Wohnräumen, Küchen, Badezimmer und in Garagen verwendet werden. Das Gerät eignet sich ausschließlich für den Anschluss an geerdete Steckdosen mit einer Netzspannung von 220-240 Volt / ~50 Herz.

ALLGEMEIN

- Für ein optimales Resultat sollten Sie das Gerät nicht zu nahe an einen Heizkörper oder eine andere Wärmequelle stellen.
- Achten Sie darauf, dass alle Fenster geschlossen sind; nur dann ist höchste Effizienz möglich.
- Die Entfeuchtungsleistung hängt von der Temperatur und der Luftfeuchtigkeit im Raum ab. Es ist normal, dass bei einer niedrigen Temperatur weniger Feuchtigkeit entfernt wird.
- Achten Sie darauf, dass der Luftfilter sauber bleibt. Dies verhindert unnötigen Energieverbrauch und gewährleistet ein optimales Ergebnis.
- Wenn der Stecker einmal aus der Steckdose gezogen wurde, springt das Gerät auf Grund der automatischen Verzögerung zum Schutze des Kompressors erst nach drei Minuten wieder an.

WICHTIG

Das Gerät muss immer über eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Sie sollten das Gerät auf keinen Fall anschließen wenn der Stromanschluss nicht geerdet ist. Der Stecker sollte immer leicht zugänglich sein wenn das Gerät angeschlossen ist. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.

Kontrollieren Sie vor dem Anschließen ob:

- Die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt;
- Steckdose und Stromanschluss für dieses Gerät geeignet sind;
- Der Stecker des Gerätes in die Steckdose passt;
- Das Gerät auf einer stabilen und flachen Grundfläche steht.

Lassen Sie die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen wenn Sie sich nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.

- Dieses Gerät darf nicht von körperlich, geistig oder sensorisch eingeschränkten Personen (oder Kindern) benutzt werden oder von Personen, die unzureichende Erfahrung und Kenntnisse haben, es sei denn dies erfolgt unter Aufsicht und Anleitung zur Verwendung des Geräts durch jemanden, der für die Sicherheit dieser Personen zuständig ist.
- Dieses Gerät wurde gemäß CE-Sicherheitsnormen produziert. Dennoch sollten Sie – wie bei jedem elektrischen Gerät – vorsichtig sein.
- Die Luftzufuhr und/oder das Luftabfuhrgitter niemals abdecken.

- Leeren Sie den Wasserbehälter bevor Sie das Gerät verschieben.
- Das Gerät auf keinen Fall mit Chemikalien in Berührung bringen.
- Das Gerät auf keinen Fall in Wasser tauchen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes.
- Ziehen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät oder Teile des Gerätes reinigen oder ersetzen.
- Schließen Sie das Gerät niemals über eine Verlängerungsschnur an. Sollte keine geeignete geerdete Steckdose zur Verfügung stehen, so lassen Sie diese von Ihrem geprüften Installateur anlegen.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie eventuelle Reparaturen ausschließlich von einem geprüften Installateur oder von Ihrem Lieferanten ausführen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Pflege des Gerätes.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose wenn das Gerät außer Betrieb ist.
- Ein beschädigtes Netzkabel ist vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von Personen mit vergleichbaren Qualifikationen zu ersetzen, um Gefahren vorzubeugen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit einhergehenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.

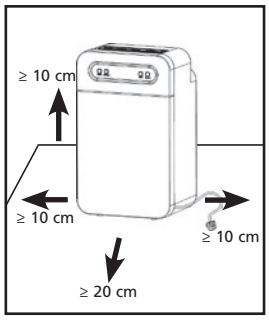


Bild 1

VORSICHT!

- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall mehr wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Klemmen Sie das Stromkabel nicht ab und verhindern Sie Kontakt mit scharfen Kanten.

ATTENTION!

- Nicht-Befolgen der Sicherheitsvorschriften kann zum Ausschluss der Garantie führen.

BEDIENUNGSTASTATUR

- Niedrigste Betriebsbedingungen: 5 °C / 40% relative Feuchtigkeit
- Höchste Betriebsbedingungen: 35 °C / 90% relative Feuchtigkeit

D 510 - D 512

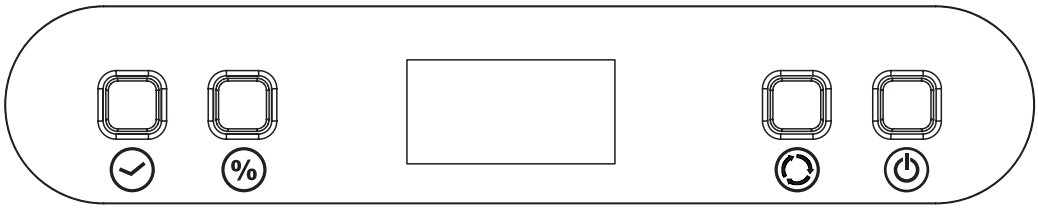


Bild 2

Zeitschalter

Einstelltaste gewünschte Luftfeuchtigkeit

Funktionswahltaste

An-/Aus-Taste

D 516 - D 520

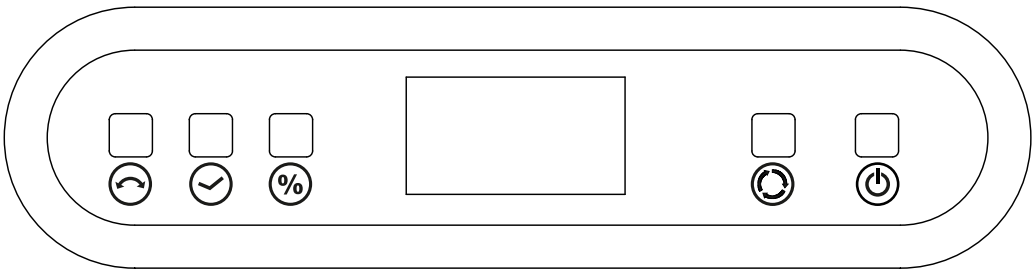


Bild 3

Zeitschalter

Einstelltaste gewünschte Luftfeuchtigkeit

Taste Swing

Funktionswahltaste

An-/Aus-Taste

DISPLAY

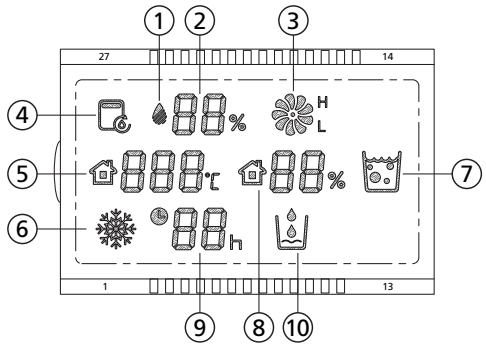


Bild 4

= Brennt: automatisches entfeuchten aktiviert

= Zeigt den vom Benutzer eingestellten relativen Feuchtigkeitsgrad (sollwert) an (set humidity)

= Zeigt die Gebläsegeschwindigkeit an H = hohe Gebläsegeschwindigkeit L = niedrige Gebläsegeschwindigkeit

= Brennt: Betriebsart dauerentfeuchten aktiviert.

= Zeigt Istwert der Zimmertemperatur an (°C)

= Brennt: Gerät im Abtaubetrieb

= Brennt: Wasserbehälter voll

= Zeigt den Istwert der relativen Feuchtigkeit im Zimmer an (in %) (room humidity)

= Zeitgeber (in Stunden)

= Zeigt an, dass der Entfeuchterkompressor in Betrieb ist und dass das Gerät entfeuchtet. Wenn dieses Symbol nicht im Display erscheint, funktioniert der Kompressor nicht und das Gerät entfeuchtet nicht.

BEDIENUNG

D 510 - D 512

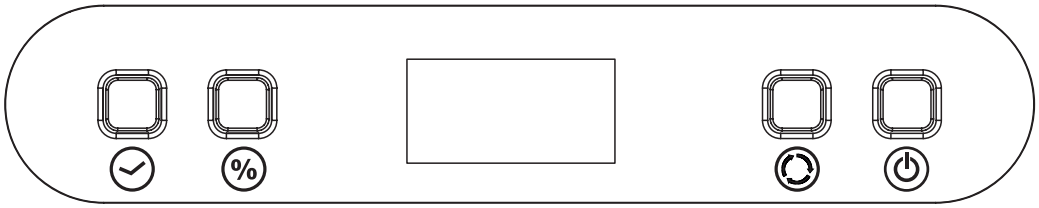


Bild 5

D 516 - D 520

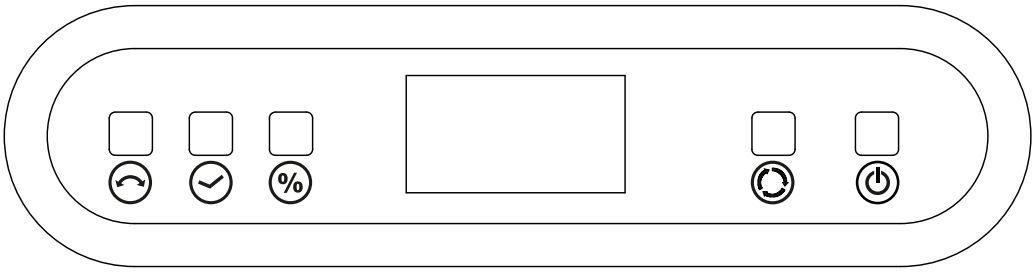


Bild 6

1 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Das Gerät piept dann 3 Mal.

2 Drücken Sie auf die Taste ⏻, um das Gerät einzuschalten. Jetzt öffnen sich die Lamellen **(D 516 - D 520)**. Im Automatikbetrieb stellen Sie mit der Justiertaste den gewünschten Feuchtigkeitsgrad ein. Der Hygrostat kann zwischen 40 % und 80 % eingestellt werden. Jeder Tastendruck erhöht den Wert um 5 %. Die Anzeige gibt sowohl die gewünschte Luftfeuchtigkeit (SET HUMIDITY) als auch die wirkliche Luftfeuchtigkeit (ROOM HUMIDITY) an.

D 516 - D 520

Wenn die blaue Kontrollleuchte am Bedienfeld brennt, weiß der Benutzer, dass das Gerät in Betrieb ist. Durch gleichzeitiges Drücken der ⟲-Taste und ⓪-Taste können Sie die blaue Kontrollleuchte aus- bzw. einschalten. Dies hat keinen Einfluss auf den Entfeuchtungsbetrieb des Geräts.

3 Sorgen Sie dafür, dass der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und die 🪣-Lampe aufleuchtet, nehmen Sie bitte den Wasserbehälter aus dem Gerät und setzen ihn so wieder ein, dass er sich in der richtigen Position befindet.

Im Automatikbetrieb beginnt das Gerät zu entfeuchten, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum höher ist als der eingestellte Wert. Wenn der eingestellte Wert erreicht ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus (das Gebläse läuft danach mit niedriger Geschwindigkeit). Das Gerät schaltet sich wieder ein, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum wieder steigt.

ANMERKUNGEN!

- Zum besonderen Schutz des Kompressors wurde der Entfeuchter so programmiert, dass der Kompressor erst 3 Minuten nach seinem Ausschalten wieder anlaufen kann
- Damit der Entfeuchter mit optimaler Effizienz funktioniert und um einer eventuellen Verfärbung vorzubeugen, darf der Entfeuchter keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.

4 Auf Wunsch können Sie die **Zeitschalterfunktion** benutzen. Mittels dieser Funktion schaltet sich das Gerät zu einer vorgewählten Zeit ein/aus. Über die ⏲-Taste können Sie eine Betriebszeit von 1 bis 24 Stunden einstellen. Das Gerät schaltet sich aus, wenn die eingestellte Zeit verstrichen ist. Jeder Tastendruck erhöht die Betriebszeit um eine Stunde. Die gewählte Einstellung wird im Display angezeigt.

Einstellen des Zeitgebers bei eingeschaltetem Gerät: Sobald die eingestellte Zeit verstrichen ist, schaltet sich das Gerät aus.
Einstellen des Zeitgebers bei ausgeschaltetem Gerät: Sobald die eingestellte Zeit verstrichen ist, schaltet sich das Gerät ein.
(die Zeitgebereinstellung wird bei einer Stromunterbrechung nicht gespeichert).

5 Drücken Sie auf die ⏻-Taste, um das Gerät auszuschalten. Die Lamellen schließen sich **(D 516 - D 520)**.

ÄNDERN DER BETRIEBSART

Mit der **Betriebsarttaste** ⟲ können Sie umschalten zwischen
- Dauerentfeuchten
- Automatikbetrieb
- Gebläsegeschwindigkeit

Wenn auf Dauerentfeuchten umgeschaltet wurde, blinkt das Symbol. Drücken Sie auf die Taste %, um die Wahl zu bestätigen. In der Betriebsart Ständiger Wasserablass erscheint im Display ununterbrochen das Symbol und das Gerät entfeuchtet ununterbrochen.

Wenn auf Automatikbetrieb umgeschaltet wurde, leuchtet das Symbol. In dieser Betriebsart kann über die Justiertaste % eine andere relative Feuchtigkeit eingestellt werden.
Die eingestellte relative Feuchtigkeit wird durch Drücken der Betriebstaste ⟲ bestätigt oder indem man 3 Sekunden lang wartet. Dann erscheint permanent das Symbol.

AUTOMATIKBETRIEB

Im Gebläsebetrieb leuchtet das Symbol.
In dieser Betriebsart kann die Gebläsegeschwindigkeit durch Drücken der Justiertaste % zwischen hoch und niedrig umgeschaltet werden.
Die eingestellte Gebläsegeschwindigkeit wird durch Drücken der Betriebstaste ⟲ bestätigt oder indem man 3 Sekunden lang wartet.

Wenn die relative Feuchtigkeit im Zimmer niedriger ist als der eingestellte Wert, schaltet sich der Kompressor aus und die Gebläsegeschwindigkeit schaltet auf niedrige Geschwindigkeit um. In dem Fall entfeuchtet das Gerät nicht.
Wenn die tatsächliche Umgebungstemperatur über 32 °C ist, schaltet die Gebläsegeschwindigkeit auf hohe Geschwindigkeit um.

AUTOMATISCHES ABTAUEN:

Als Frostschutz für das Geräteinnere bei Zimmertemperaturen unter 16 °C ist das Gerät mit einer automatischen Abtaufunktion ausgerüstet.
Automatisch wird alle 25 Minuten ein 7-minütiger Abtauzyklus eingeschaltet.
Während des Abtaubetriebs entfeuchtet das Gerät nicht, der Kompressor wird ausgeschaltet, das Gebläse läuft mit hoher Geschwindigkeit und im Display erscheint.

AUTOMATISCHE NEUSTARTFUNKTION

Wenn die Stromzufuhr unterbrochen wird, während der Entfeuchter in Betrieb ist, werden die Betriebsart und die eingestellte Feuchtigkeit gespeichert, bis wieder Strom zugeführt wird.

SCHUTZ VOR EXTREM HOHEN ODER NIEDRIGEN TEMPERATUREN

1 Wenn der Lufteinlasssensor eine Umgebungstemperatur von ≤ 0 °C oder ≥ 40 °C misst, schaltet der Entfeuchter sich zum Schutz des Geräts automatisch aus und gibt ein ununterbrochenes akustisches Warnsignal mit 3 langen und 2 kurzen Tönen aus.
Wenn der Sensor eine Umgebungstemperatur von ≤ 0 °C erfasst, erscheint „0 °C“ im LCD-Display.
Wenn der Sensor eine Umgebungstemperatur von ≤ 40 °C erfasst, erscheint „40 °C“ im LCD-Display.

2 Wenn der Verdampfersensor eine Temperatur von ≥ 40 °C erfasst, schaltet sich der Entfeuchter zum Schutz automatisch aus und das Symbol für automatisches Abtauen ❄ leuchtet auf.

In diesem Schutzbetrieb:

- Funktionieren Bedientasten nicht mehr. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn wieder ein, um das Gerät wieder einzuschalten.
- Nach dem Schutzbetrieb bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen ist die Speicherfunktion des Geräts beim erneuten Einschalten gelöscht.

LUFTFILTER

Die Entfeuchter verfügen über ein 3-Schichtfilter zum Reinigen der umgewälzten Raumluft. Der Satz 3-Schichtfilter besteht aus einem Siebfilter (gesondert verpackt) einem **3M**™-HAF-Filter und einem Aktivkohlefilter. Diese Filter müssen vor der Inbetriebnahme des Entfeuchters den Anweisungen entsprechend eingesetzt werden.

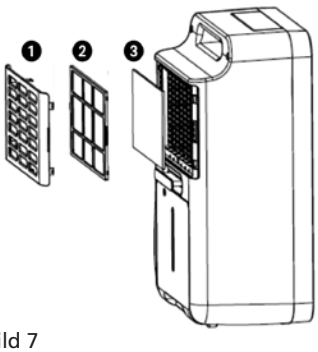


Bild 7

1 Siebfilter zum Entfernen größerer Staubpartikel.

2 **3M**™ HAF-Luftfilter zum Entfernen ungesunder Partikelchen wie Bakterien, Staub und Pollen, Hautschuppen von Tieren aus der Luft.

3 Aktivkohlefilter zum Entfernen von Gerüchen.

REINIGEN, INSPEKTION UND AUSWECHSELN DER FILTER:

HERAUSNEHMEN DER FILTER (D 510 - D 512):

- Nehmen Sie den Wasserbehälter heraus (siehe Abschnitt WASSERABLASS UND WASSERBEHÄLTER VOLL).
- Öffnen Sie das Filter, indem Sie die beiden unteren Klemmen zu sich hinziehen.
- Nehmen Sie das Siebfilter heraus, indem Sie mit 2 oder 3 Fingern fest auf die Filteroberseite drücken. Hierdurch wird das Filter gebogen und die beiden Sicherungshaken an der Oberseite des Filters lassen sich aus ihren Löchern ziehen. Das Siebfilter ist jetzt gelöst und lässt sich einfach herausnehmen.
- Entfernen Sie dann das jetzt sichtbare **3M**™ –HAF-Filter und das Aktivkohlefilter.

HERAUSNEHMEN DER FILTER (D 516 - D 520):

- Nehmen Sie den Filterhalter heraus: Drücken Sie hierzu die linke seitliche Klemme und die rechte seitliche Klemme zusammen. Der Filterhalter wird gebogen und lässt sich leicht herausnehmen. Jetzt ist das Siebfilter zu sehen.
- Nehmen Sie das Siebfilter heraus: Drücken Sie hierzu die linke seitliche Klemme und die rechte seitliche Klemme zusammen. Das Siebfilter wird gebogen und lässt sich leicht herausnehmen.
- Entfernen Sie dann das jetzt sichtbare **3M**™ –HAF-Filter und das Aktivkohlefilter.

Das Siebfilter muss regelmäßig mit dem Staubsauger gereinigt werden, damit es nicht verstopft. Ein regelmäßiges Auswechseln des Siebfilters ist nicht erforderlich.

Der Entfeuchter weist den Endverbraucher darauf hin, dass die Filter ausgewechselt werden müssen und stößt zu diesem Zweck ein akustisches Warnsignal aus. Das Filterwechselsignal besteht aus 3 Tönen (wird alle halbe Stunde wiederholt, bis es zurückgesetzt wurde). Bei den Modellen D 516 und D 520 blinkt gleichzeitig der Leuchtring um die Benutzerschnittstelle herum 1 Mal pro Sekunde blau auf.

Setzen Sie den Filterauswechsel-Warnton zurück, indem Sie die beiden Tasten ⊘ und % gleichzeitig 2 Sekunden lang drücken.

In manchen Fällen, beispielsweise bei Luftverschmutzung durch Bauarbeiten oder durch Haustiere, muss das **3M**™-Filter bereits vor dem Auswechsel-Warnton ausgewechselt werden. Siehe Abbildung 8.

Neuer Filter Empfohlener Filterwechsel

Bild 8

Der Aktivkohlefilter kann, wenn er verstaubt ist, mit dem Staubsauger gereinigt werden. Er muss jedoch gleichzeitig mit dem **3M**™ HAF Filter ausgewechselt werden.

ANMERKUNGEN!

- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Gewebefilter.
- Der Betrieb ohne Aktivkohlefilter und/oder ohne 3M™ HAF Filter Packung kann dem Gerät keinen Schaden zufügen. In dem Fall wird allerdings kein ungesunder Staub entfernt.
- Ersatzfilterpackungen sind bei Ihrem Händler erhältlich / www.qlima.com

WIEDEREINSETZEN DER FILTER (D 510 - D 512):

- Setzen Sie das neue **3M**™-Filter und das neue Aktivkohlefilter ein: Das Aktivkohlefilter ganz innen im Gerät, das **3M**™-Filter zur Außenseite des Geräts.
- Stecken Sie die beiden unteren Haken wieder in die dafür vorgesehenen Löcher und stecken Sie die beiden oberen Haken wieder in die dafür vorgesehenen Löcher. Das Siebfilter muss ein wenig gebogen werden: Drücken Sie dazu mit 2 oder 3 Fingern auf das Siebfilter.
- Setzen Sie den Filterhalter wieder ein, indem Sie erst die 2 Laschen oben in die dafür vorgesehenen Löcher des Entfeuchtergehäuses stecken. Lassen Sie dann den Filterhalter fest einrasten.
- Setzen Sie den Wasserbehälter wieder ein.

WIEDEREINSETZEN DER FILTER (D 516 - D 520):

- Setzen Sie das neue **3M**™-Filter und das neue Aktivkohlefilter ein: Das Aktivkohlefilter ganz innen im Gerät, das **3M**™-Filter zur Außenseite des Geräts.
- Wechseln Sie das Siebfilter aus.
- Wechseln Sie den Filterhalter aus.
- Setzen Sie den Wasserbehälter wieder ein.

Setzen Sie den Filterauswechsel-Warnton zurück, indem Sie die beiden Tasten ⊘ und % gleichzeitig 2 Sekunden lang drücken.

WASSERABLASS UND WASSERBEHÄLTER VOLL

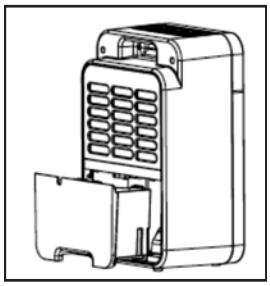


Bild 9

WASSERBEHÄLTER VOLL

Wenn der Wasserbehälter voll ist,

- ertönt ein akustisches Warnsignal: 10 kurze Pieptöne
- erscheint auf dem Display
- stoppt der Entfeuchter

Nehmen Sie den Wasserbehälter heraus (siehe Abbildung 9), entleeren Sie ihn und setzen Sie den leeren Behälter wieder ein. Nach spätestens drei Minuten nimmt das Gerät den Betrieb wieder auf.

ACHTUNG

Vorsicht beim Herausnehmen des Wasserbehälters. Möglicherweise tropft noch Wasser aus dem Ablassrohr (nach dem Entfernen des Wasserbehälters). Dieses Wasser kann neben dem Entfeuchter auf den Boden tropfen.

STÄNDIGER WASSERABFLUSS:

Auf Wunsch kann ein Schlauch an das Gerät angeschlossen werden, um den ständigen Wasserabfluss zu ermöglichen. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1 Schließen Sie dazu den beiliegenden Ablassschlauch an das Ablassrohr an und sorgen Sie dafür, dass das Ende des Schlauchs niedriger ist als die Ablassöffnung, sonst läuft das Wasser nämlich nicht ab und könnte überlaufen.

2 Legen Sie das andere Ende des Ablassschlauchs in einen normalen Abfluss. (Siehe Abschnitt LUFTFILTER)

Wenn Sie den ständigen Wasserabfluss nicht mehr benutzten möchten, trennen Sie den Ablassschlauch vom Gerät. Achten Sie darauf, dass der Wasserbehälter richtig steht.

REINIGUNG

ACHTUNG
Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät oder den Filter reinigen oder die Filter austauschen.

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen feuchten Lappen. Verwenden Sie niemals aggressive Chemikalien, Waschbenzin, Reinigungsmittel oder andere Lösungsmittel. Reinigen Sie den Siebfilter regelmäßig mit einem Staubsauger. Siehe auch Abschnitt „Luftfilter".

ANMERKUNG!
Gebrauchen Sie das Gerät nie ohne Siebfilter.

LAGERUNG

Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht benutzen, tun Sie am besten Folgendes:

1 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entleeren Sie den Wasserbehälter. Lassen Sie den Behälter und das Gerät gut trocknen.

2 Reinigen Sie das Filter, entfernen Sie das **3M**™ -HAF-Filter und das Aktivkohlefilter.

3 Wahren Sie das Gerät in einem staubfreien Raum auf. Decken Sie es vorzugsweise miteinem Plastikbeutel ab.

ANMERKUNG!
- Wenn Sie den Entfeuchter nach einer Zeit der Lagerung wieder in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ein neues **3M**™ -HAF-Filter und Aktivkohlefilter eingesetzt wurden. Achten Sie darauf, dass Sie das Filterwechselsignal zurücksetzen: Drücken Sie hierzu gleichzeitig auf ⊘ und ⊛.
- Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrem Qlima-Händler / www.qlima.com

TABELLE ZUR STÖRINGSSUCHE

Bevor Sie den technischen Kundendienst zu Hilfe rufen, bitten wir Sie zunächst Folgendes zu kontrollieren.

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Stecker steckt nicht in der Steckdose.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Die Feuchtigkeit wurde zu hoch eingestellt.	Stellen Sie die Feuchtigkeit niedriger ein.
	Der Wasserbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Wasserbehälter.
	Der Wasserbehälter wurde nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Wasserbehälter richtig ein.
Das Gerät entfeuchtet nicht.	Der Luftfilter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Die Temperatur bzw. die relative Luftfeuchtigkeit des Raums, in dem das Gerät steht, ist zu niedrig.	Unter diesen Umständen ist es normal, dass das Gerät nicht entfeuchtet.
Der Entfeuchter ist in Betrieb, er senkt die relative Luftfeuchtigkeit jedoch nicht genügend.	Der Raum ist zu groß.	Es empfiehlt sich, einen Entfeuchter mit größerer Kapazität aufzustellen.
	Es gibt zu viele Feuchtigkeitsquellen.	Es empfiehlt sich, einen Entfeuchter mit größerer Kapazität aufzustellen.
	Es wird zu viel belüftet.	Schränken Sie bitte die Belüftung ein (z.B. Türen und Fenster schließen).
Filterauswechsel-Warnton / Leuchtring um die Benutzerschnittstelle blinkt	Verschmutzte Filter	Wechseln Sie die Filter aus und setzen Sie den Filterauswechsel-Warnton zurück

STÖRUNG DES FEUCHTIGKEITSSENSORS BZW. DES TEMPERATURSENSORS

1 Bei einem Kabelbruch im Stromkabel des Feuchtigkeits-/Temperatursensors, blinkt das Symbol und im LCD-Display erscheint „0 °C - 0%RH“. Der Entfeuchter schaltet in dem Fall automatisch von dem Betrieb der eingestellten Feuchtigkeit auf Dauerentfeuchten um. Die tatsächliche Entfeuchtungsleistung wird nicht beeinträchtigt.

2 Wenn ein Kurzschluss im Temperatursensor des Verdampfers hinter dem Filter vorliegt, blinkt das Abtausymbol und das Gerät schaltet auf die Werkseinstellungen für Entfeuchten und Abtauen um: 20 Minuten entfeuchten, danach 5 Minuten abtauen. In diesem Fall funktioniert der Entfeuchter weiterhin, jedoch weniger effizient.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf Ihren Entfeuchter erhalten Sie eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos behoben. Dabei gelten folgende Bedingungen:

- Jeglichen weiteren Ansprüchen auf Schadenersatz, einschließlich Folgeschäden wird nicht stattgegeben.
- Reparaturen oder Ersatz von Teilen innerhalb der Garantiefrist führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
- Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn Änderungen am Entfeuchter vorgenommen, andere als Originalteile eingebaut oder Reparaturen am Entfeuchter von Dritten durchgeführt wurden.
- Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen fallen nicht unter die Garantie.
- Voraussetzung für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage der mit dem Datum versehenen, unveränderten Originalrechnung.
- Die Garantie gilt nicht für Schäden, der durch von den in der Bedienungsanleitung abweichenden Handlungen oder durch Nachlässigkeit entstanden sind.
- Kosten und Risiko des Versands der Entfeuchter und/oder deren Ersatzteile gehen immer zu Lasten des Käufers.

Zur Vorbeugung von unnötigen Kosten empfehlen wir Ihnen, zunächst immer erst genau in der Bedienungsanleitung nachzulesen. Finden Sie darin keine Lösungsmöglichkeit, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

TECHNISCHE DATEN

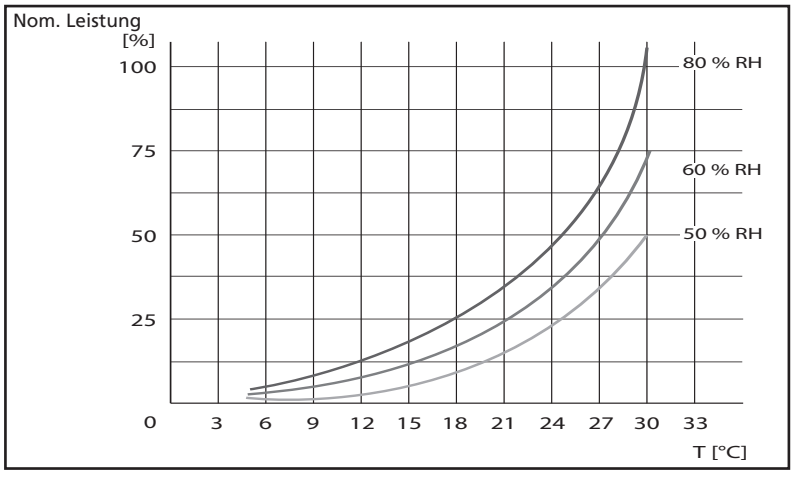
Modell		D 510	D 512	D 516	D 520
Energieverbrauch (nom / max)	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0,26 / 0,3	0,26 / 0,4
Spannung	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Stromstärke (nom.)	A	1,1	1,2	1,24	1,60
Entfeuchtungskapazität (bei 32 °C, 80% relative Feuchtigkeit)	L / 24h	10	12	16	20
Entfeuchtungskapazität (bei 27 °C, 60% relative Feuchtigkeit)	L / 24h	6	6,3	8,5	11,0
Behälterinhalt	L	2		4	
Luftstrom (nom.) *	m^3/h	100	100	140	140
Für Räume bis *	m^3	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Umgebungstemperatur	°C	5 - 35			
Automatisches Abtauen		Ja			
Hygrostat		Ja			
Kompressortyp		Rotierend			
Kältemittel Typ / Gewicht	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Druck Ansaug / Ausström (max.)	MPa	0,5 / 1,4 (2,8)		0,4 / 1,1 (2,8)	0,38 / 1,2 (2,8)
Abmessungen (B x T x H)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Gewicht (netto)	kg	11	11	12	12
Gewicht (brutto)	kg	12	12	13	13
Schalldruckpegel*	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Schutzklasse	IP	IP 24			
Sicherungen		250V, 10A		220-240V, 10A (slow)	
GS		Ja			

* Dient als Richtwert

IP 24: Spritzwassergeschützt: optimal für Badezimmer.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe vorzunehmen.

LEISTUNGSGRAFIK



(unverbindliche Richtwerte)

Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen. Batterien nicht ins Feuer werfen, sie können explodieren und gefährliche Flüssigkeiten ausstoßen. Wenn Sie die Fernbedienung ersetzen oder entsorgen, entnehmen Sie vorher die Batterien und entsorgen diese gemäß einschlägiger Gesetzgebung, da sie für die Umwelt schädlich sind.

Umweltinformationen: Dieses Gerät enthält im Kyoto-Protokoll abgedeckte fluorierte Treibhausgase. Es darf nur von geschulten Fachleuten gewartet oder auseinandergenommen werden.

Dieses Gerät enthält die in der obigen Tabelle aufgeführte Menge des Kältemittels R134a. Lassen Sie das R134a nicht in die Atmosphäre entweichen. R134a ist ein fluoriertes Treibhausgas mit einem Treibhauspotenzial = 1300.

KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

Konformitätsbescheinigung

CE

Wir,	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5243 CW Oss, The Netherlands

Bescheinigen hiermit,
dass das unten genannte Produkt auf Grund seines Entwurfs und seiner Konstruktion die betreffenden grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien erfüllt:

Beschreibung des Produkts:	Entfeuchter
Marke des Produkts:	Qlima
Bezeichnung des Produkts:	D510, D512, D516, D520
Anwendbare EG-Richtlinien:	EG-Niederspannungsrichtlinie (NSR): 2006/95/EC EG-Richtlinie zur elektromagnetischen Kompatibilität (EMK): 2004/108/EC EG-Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro und Elektronikgeräten: 2002/ 95/EC
Anwendbare Normen:	
Niederspannung:	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 EN 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Elektromagnetische Kompatibilität:	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Datum:	März 2011

Rechtsverbindliche Unterschrift:

Ing. J.O.S Groenevelt
Manager Sourcing and Business Development

Kære fru, hr.

Hjertelig tillykke med købet af din affugter. Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil have glæde af i mange år, såfremt du bruger apparatet på forsvarlig vis. Læs derfor denne brugervejledning, så din affugter får en optimal levetid.
På vegne af fabrikanten giver vi dig to års garanti på eventuelt optrædende materiale- eller fabrikationsfejl.

Vi ønsker dig stor komfort med din affugter.

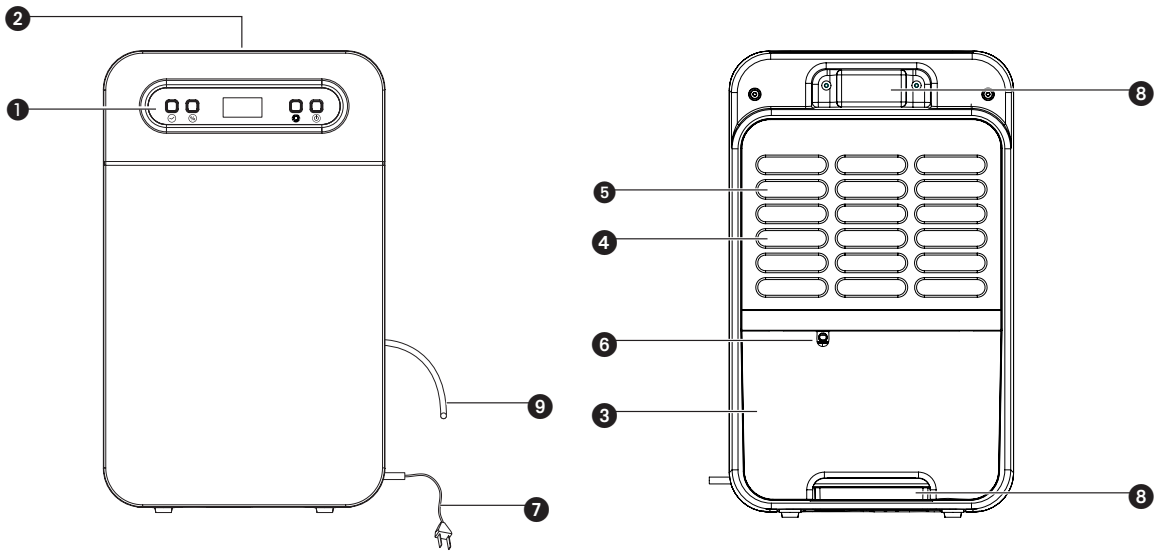
Med venlig hilsen

PVG Holding BV

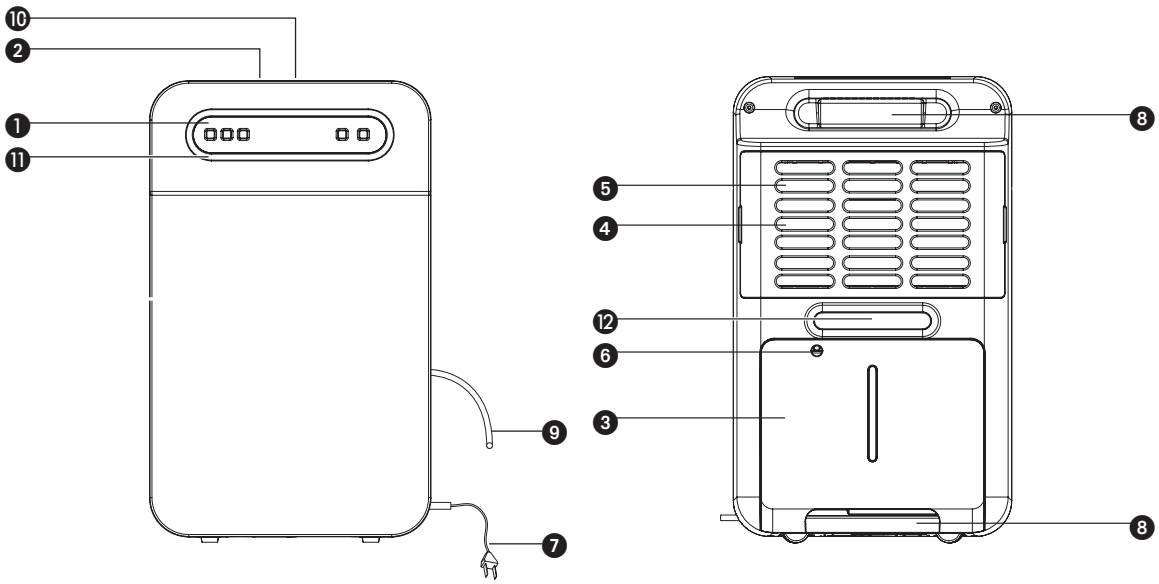
1 LÆS FØRST BRUGERVEJLEDNINGEN.

2 KONTAKT DIN FORHANDLER, HVIS DU ER I TVIVL.

D 510 - D 512



D 516 - D 520



VIGTIGE DELE

1. Betjeningspanel
2. Udblæsning af tør luft
3. Udtagelig vandbeholder
4. Indsugning af fugtig luft
5. Luftfilter
6. Vandafledningsstuds
7. Stik og ledning
8. Håndtag
9. Slange på permanent vandafledning
10. Udgangsspjæld
11. Indikatorlys
12. Ledningsopbevaring

Læs denne brugervejledning grundigt, før du tager apparatet i brug, og gem den til senere brug. Affugteren skal installeres på en sådan måde, at den overholder lokale og nationale bestemmelser, vedtægter og standarder. Dette produkt er beregnet til brug som affugter i private hjem og er kun egnet til indendørs brug i f.eks. stuer, køkkener, badeværelser eller i garager. Dette apparat er kun egnet til en effektivt jordet stikkontakt, tilslutningsspænding 220-240 V./ ~50 Hz.

GENERELLE

- For at få et optimalt resultat skal apparatet ikke stå for tæt på en radiator eller andre varmekilder.
- Sørg for, at alle vinduer er lukkede, så apparatet virker så hensigtsmæssigt som muligt.
- Affugtningskapaciteten er afhængig af temperaturen og luftfugtigheden i lokalet. Det er normalt, at der ikke fjernes så meget fugt ved en lav temperatur.
- Sørg for, at luftfilteret hele tiden er rent. Herved undgår du unødvendig energiforbrug og sikrer et optimalt resultat.
- Har stikket været taget ud af stikkontakten, og dernæst sat i igen, så starter apparatet efter tre minutter. Den automatiske forsinkelse beskytter kompressoren.

VIGTIGT

Apparatet SKAL altid være tilsluttet til en effektivt jordet stikkontakt. Hvis strømforsyningen ikke er effektivt jordet, må De under ingen omstændigheder tilslutte apparatet. Stikket skal altid være lettilgængeligt, når apparatet er tilsluttet. Læs denne brugsanvisning grundigt igennem og følg anvisningerne heri;

Inden apparatet tilsluttes, skal man kontrollere, at:

- Tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med den spænding, der er angivet på typepladen;
- Stikkontakten og strømforsyningen er egnede til apparatet;
- Stikket på ledningen passer ind i stikkontakten;
- Apparatet står på et stabilt og plant gulv.

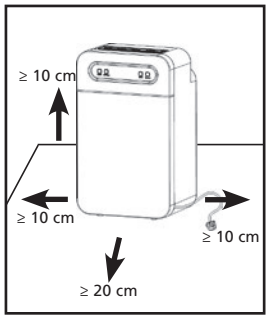
Bed en autoriseret elektriker om at kontrollere den elektriske installation, hvis De ikke er sikker på, at alt er i orden.

- Dette apparat er ikke beregnet til at bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og viden, med mindre de har fået supervision eller instruktion om brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed.
- Dette apparat er fremstillet ifølge CE sikkerhedsstandarder. Som ved alle andre elektriske apparater skal man alligevel udvise forsigtighed.
- Luftindtagsristen / udblæsningsristen må aldrig dækkes til.
- Tøm vandbeholderen, før De flytter apparatet.

- Apparatet må aldrig komme i kontakt med kemikalier.
- Apparatet må aldrig sænkes ned i vand.
- Der må ikke stikkes genstande ind i apparatets åbninger.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før apparatet eller en del af apparatet skal rengøres eller udskiftes.
- Tilslut ALDRIG apparatet med en forlængerledning. Hvis der ikke forefindes en egnet effektivt jordet stikkontakt, skal De lade sådan en installere af en autoriseret elektriker.
- Børn bør være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Lad altid eventuelle reparationer udføre af en autoriseret servicemontør eller Deres leverandør. Følg vedligeholdelsesanvisningerne.
- Tag altid apparatets stik ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten, dens kundeserviceafdeling eller af personer med tilsvarende kvalifikationer for at forebygge fare.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden vejledning.

BEMÆRK!

- Brug aldrig apparatet, hvis netledningen eller stikket er beskadigede. Ledningen må aldrig sættes i klemme og kontakt med skarpe kanter skal undgås.



Billede 1

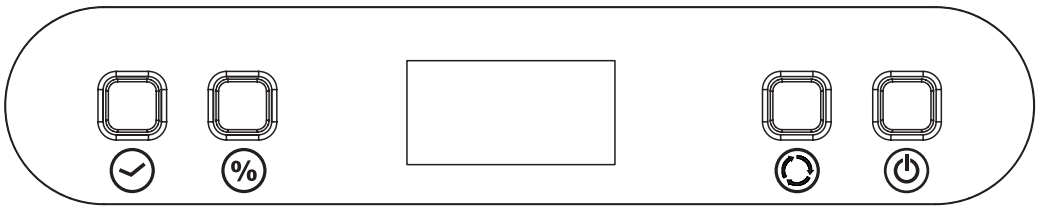
BEMÆRK!

- Hvis anvisningerne ikke følges, kan dette medføre at garantien på apparatet bortfalder.

KONTROLLAMPER BETJENINGSPANEL

- Laveste omgivende forhold: 5 °C/40 % relativ luftfugtighed
- Højeste omgivende forhold: 35 °C/90 % relativ luftfugtighed

D 510 - D 512


Billede 2

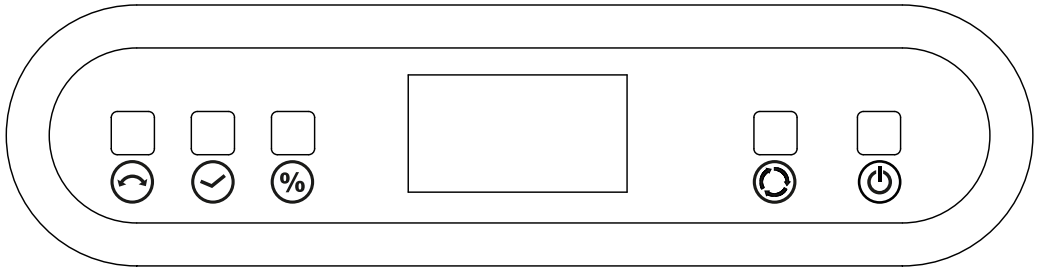
Timertast

Tasten funktionsskift

Justeringsknap til hydrostaten

Tænd-/sluktast

D 516 - D 520


Billede 3

Timertast

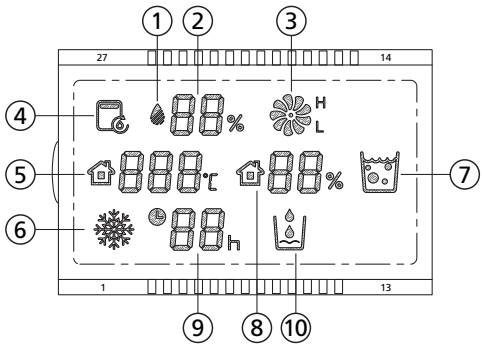
Tasten funktionsskift

Justeringsknap til hydrostaten

Tænd-/sluktast

Bevægelse tilstand

DISPLAY



Billede 4

= Lyser: automatisk affugtning er aktiveret.

= Viser den relative luftfugtighed, som brugeren har indstillet. (Set humidity)

= Viser blæserhastigheden. H = høj blæserhastighed. L = lav blæserhastighed.

= Lyser: kontinuerlig affugtning er aktiveret.

= Viser den faktiske rumtemperatur (°C).

= Lyser: enheden afrimer.

= Lyser: vandbeholderen er fuld.

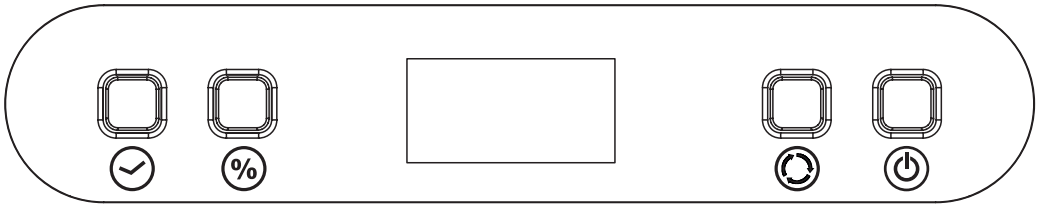
= Viser den faktiske relative luftfugtighed i rummet (i %). (Room humidity)

= Timer (i timer)

= Viser, at affugtningskompressoren kører, og at enheden affugter. Hvis symbolet ikke vises på displayet, kører kompressoren ikke, og enheden affugter ikke.

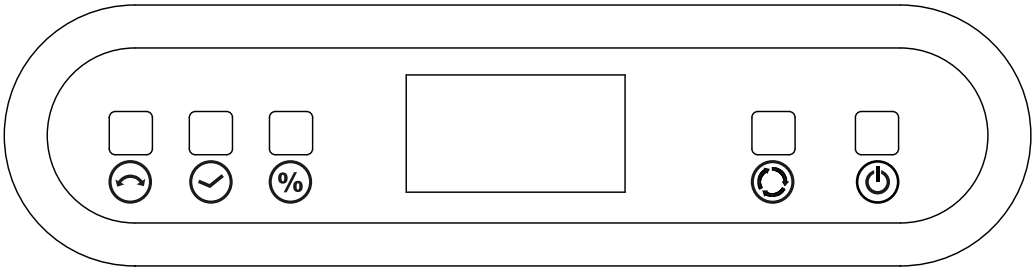
BETJENING

D 510 - D 512



Billede 5

D 516 - D 520



Billede 6

1 Sæt stikket i stikkontakten, hvorefter der lyder tre bip fra enheden.

2 Tryk på knappen ⏻ for at tænde for enheden. Spjældet åbnes **(D 516 - D 520)**. I automatisk tilstand bruges justeringsknappen til at indstille det ønskede fugtighedsniveau. Hygrostaten kan indstilles fra 40 % til 80 %. Hvert tryk på tasten forhøjer værdien med 5 %. Displayet indikerer den indstillede luftfugtighed (SET HUMIDITY) og den relative luftfugtighed (ROOM HUMIDITY).

D 516 - D 520

Enheden viser et blåt lys på betjeningspanelet for at vise brugeren, at enheden fungerer. Det blå indikatorlys kan slukkes eller tændes ved at trykke på ⟲-knappen og ⓪-knappen samtidig. Dette påvirker ikke enhedens affugtningsydelse.

3 Sørg for, at vandbeholderen er anbragt rigtigt. Hvis du bruger apparatet for første gang, og lampen begynder at lyse, skal du tage vandbeholderen ud af apparatet og anbringe den på sin rigtige plads igen.

I automatisk tilstand; apparatet begynder at affugte, når luftfugtigheden i lokalet er højere end den indstillede værdi. Når den indstillede værdi nås, slukkes apparatet automatisk (blæseren fortsætter ved lav hastighed) for på ny at gå i gang, når luftfugtigheden i lokalet stiger igen.

NOTE!

- For at beskytte kompressoren programmeres affugteren, så den kun kan genstarte, når der er gået mindst tre minutter, siden kompressoren blev slukket.
- For at opnå en mere effektiv affugtning og undgå mulig affarvning gælder følgende: Affugteren må ikke anbringes i direkte sollys.

4 Hvis der er behov for det, kan du bruge timer-funktionen. Med denne ⊘-funktion kan du slukke / tænde apparatet på et på forhånd indstillet tidspunkt, fra 1 og 24 timer. Når den indstillede tid er udløbet, slukkes apparatet. Med hvert tryk på ⊘ tasten øger du tiden med en time. Det vises på displayet.

Ved indstilling af timeren, når enheden er tændt, gælder følgende: Enheden slukker, når den forindstillede tid er gået.
Ved indstilling af timeren, når enheden er slukket, gælder følgende: Enheden tænder, når den forindstillede tid er gået.
(timerindstillingen huskes ikke ved strømsvigt)

5 Tryk på ⏻-tasten for at slukke apparatet. Spjældet lukkes **(D 516 - D 520)**.

ÆNDRING AF INDSTILLINGEN

Brug indstillingsknappen ⏣ til at skifte mellem

- kontinuerlig affugtning
- automatisk indstilling
- indstilling af blæserhastighed

Når der skiftes til kontinuerlig affugtning, blinker symbolet. Tryk på indstillingsknappen ⊛ for at bekræfte. Ved kontinuerlig dræning viser displayet ikonet permanent, og enheden affugter kontinuerligt.

Når der skiftes til automatisk indstilling, lyser symbolet 💧. I denne indstilling kan den relative luftfugtighed ændres ved at trykke på indstillingsknappen ⊛.
Den relative luftfugtighed bekræftes ved at trykke på indstillingsknappen ⏣ eller ved at vente i tre sekunder. Symbolet 💧 vises permanent.

I blæserindstilling lyser symbolet ❁.
I denne indstilling kan blæserhastigheden skiftes mellem høj og lav hastighed ved at trykke på indstillingsknappen ⊛.
Blæserhastigheden bekræftes ved at trykke på indstillingsknappen ⏣ eller ved at vente i tre sekunder.

I AUTOMATISK TILSTAND

Hvis den relative luftfugtighed er under den luftfugtighed, som brugeren indstillede,

slukkes kompressoren, og blæserhastigheden skifter til lav hastighed. Hvis det er tilfældet, affugter enheden ikke.
Hvis den omgivende temperatur er over 32 °C, skifter blæseren til høj hastighed.

AUTOMATISK AFRIMNING:
For at beskytte mod frysning af enhedens indre ved temperaturforhold under 16 °C er enheden udstyret med en automatisk afrimningsfunktion.
Affugter starte der automatisk en syv minutter lang afrimningscyklus hver 25. minut.
Under afrimning affugter enheden ikke, kompressoren er slået fra, blæseren kører ved høj hastighed, og på displayet vises ❄.

AUTOMATISK GENSTART
Hvis strømforsyningen afbrydes, mens affugteren kører, huskes tilstanden og den indstillede luftfugtighed, indtil strømforsyningen genetableres.

BESKYTTELSE MOD EKSTREMT HØJ ELLER LAV TEMPERATUR

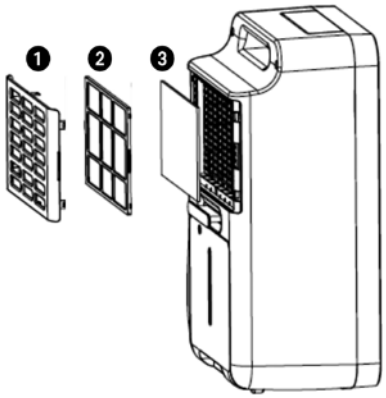
1 Hvis sensoren ved luftindtaget registrerer en omgivende temperatur på ≤ 0°C eller ≥ 40 °C, slukkes affugteren automatisk for at beskytte den, og der lyder et kontinuerligt alarmsignal med tre lange og to korte signaler.
Hvis sensoren registrerer en omgivende temperatur på ≤0 °C, vises "0°C" på LCD-displayet.
Hvis sensoren registrerer en omgivende temperatur på ≥40 °C, vises "40°C" på LCD-displayet.

2 Hvis sensoren i fordamperen registrerer en temperatur på ≥40 °C, slukkes affugteren automatisk for at beskytte den, og symbolet for automatisk afrimning ❄ lyser.

I denne beskyttelsestilstand:
- Betjeningsknapperne fungerer ikke længere. Tag stikket ud af stikkontakten, og sæt det i igen for at genstarte enheden.
- Efter beskyttelsestilstanden ved ekstremt lave og høje temperaturer bevarer enheden ikke sin hukommelsesfunktion, når den genstartes.

LUFTFILTER

Affugterne er udstyret med en filterpakke bestående af tre lag, som rengør den cirkulerede luft. Filterpakken består af et skærmfilter og et (separat indpakket) **3M**™ HAF-filter og et aktivt kulfilter. Disse filtre skal monteres i henhold til instruktionerne, før affugteren bruges.



Billede 7

1 Skærmfilter; fjerner store støvpartikler.

2 **3M**™ HAF-filter; fjerner mindre partikler fra luften som f.eks. pollen, bakterier, dyreskæl og støv.

3 Aktivt kulfilter; fjerner lugt.

SÅDAN RENGØRES, KONTROLLERES ELLER UDSKIFTES FILTRENE:

UDTAGNING AF FILTRENE (D 510 - D 512):

- Tag vandbeholderen ud (se afsnittet VANDAFLØB OG FULD VANDBEHOLDER).
- Åbn filteret ved at trække de to nederste klemmer ud mod dig.
- Fjern skærmfilteret ved at trykke foroven på det med to eller tre fingre. Skærmfilteret bøjes, og de to sikringskroge foroven på filteret glider ud af hullerne. Skærmfilteret er nu frigjort og kan nemt fjernes.
- Tag det nu synlige **3M**™ HAF-filter og det aktive kulfilter ud.

UDTAGNING AF FILTRENE (D 516 - D 520):

- Tag filterholderen ud ved at trykke klemmerne i venstre og højre side ind mod hinanden. Filterholderen kan bøjes og kan nu nemt tages ud. Skærmfilteret bliver synligt.
- Tag skærmfilteret ud ved at trykke klemmerne i venstre og højre side ind mod hinanden. Skærmfilteret kan bøjes og kan nu nemt tages ud.
- Tag det nu synlige **3M**™ HAF-filter og det aktive kulfilter ud.

Skærmfilteret skal rengøres regelmæssigt med en støvsuger for at undgå, at luftstrømmen blokeres. Det er ikke nødvendigt at udskifte det.

For at minde brugeren om at udskifte 3M™-filteret og det aktive kulfilter udsender affugteren et alarmsignal, når 3M™-filteret og det aktive kulfilter skal udskiftes. Alarmsignalet for filterudskiftning er tre bip (som gentages kontinuerligt hver halve time,indtil der nulstilles), D 516 og D 520 kombineret med et blinkende lys på brugergrænsefladen (med blåt) med ét blink pr. sekund.

Nulstil alarmsignalet for filterudskiftning ved at trykke på de to ⏲ - % og knapper samtidig i to sekunder.

I nogle tilfælde kan f.eks. luftforurening på grund af renoveringsarbejde eller kæledyr betyde, at **3M**™-filteret skal udskiftes, før alarmsignalet for filterudskiftning aktiveres. Se billedet 8.

Nyt filter Det anbefales at udskifte filteret

Billede 8

Det aktive kulfilter kan rengøres med en støvsuger hvis det bliver støvet, men skal skiftes samtidigt med at man skifter **3M**™ HAF filteret.

BEMÆRKNINGER!

- Brug aldrig apparatet uden gazefilter!
- Hvis man anvender affugteren uden det aktive kulfilter og/eller **3M**™ HAF filteret, skader det ikke anlægget, men så bliver usunde støvpartiker/bakterier mv. ikke fjernet.
- Filtre til udskiftning fås hos din forhandler / www.qlima.com.

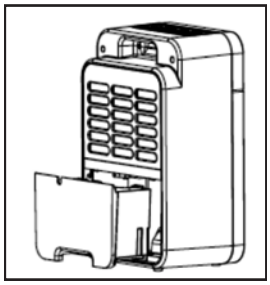
MONTERING AF FILTRENE (D 510 - D 516):

- Monter det nye **3M**™-filter og det nye aktive kulfilter. Det aktive kulfilter sidder inderst, og **3M**™-filteret sidder yderst.
- Før de to nederste kroge ind i de dertil beregnede huller, og før derefter de to øverste kroge ind i de dertil beregnede huller. Skærmfilteret skal bøjes lidt. Det gør du ved at trykke foroven på det med to eller tre fingre.
- Flyt filterholderen ved først at føre de to udbøjninger foroven ind i de dertil beregnede huller i affugterens hus, og klik filterholderen på plads.
- Sæt vandbeholderen på plads.

MONTERING AF FILTRENE (D 516 - D 520):

- Monter det nye **3M**™-filter og det nye aktive kulfilter. Det aktive kulfilter sidder inderst, og **3M**™-filteret sidder yderst.
- Udskift skærmfilteret.
- Udskift filterholderen.
- Sæt vandbeholderen på plads.

Nulstil alarmsignalet for filterudskiftning ved at trykke på de to ⊘- og % knapper samtidig i to sekunder.



Billede 9

VANDAFLØB OG FULD VANDBEHOLDER

FULD VANDBEHOLDER

Når vandbeholderen er fuld, vil affugteren:

- Udsende et lydsignal: 10 korte bip.
- Vise på displayet.
- Stoppe med at køre.

Tag vandbeholderen ud (se billede 9), tøm den, og sæt den på plads igen. Enheden genstarter inden for tre minutter.

BEMÆRKNING
Vær forsigtig, når du tager vandbeholderen ud. Der kan stadig dryppe vand fra afløbstuden (når vandbeholderen ikke længere er monteret). Dette vand kan dryppe ned på gulvet ved siden af affugteren!

KONTINUERLIGT AFLØB:
Hvis det ønskes, kan der sluttes en afløbsslange til enheden til permanent vandafløb. Følg disse trin:

1. Tilslut afløbsslangen (inkluderet i pakken), og sørg for, at slangens ende er lavere end røret, da vandet ellers ikke løbe ud, og der kan ske oversvømmelse.

2. Anbring enden af afløbsslangen i et vandudtag (Se afsnittet LUFTFILTER).

Afmonter afløbsslangen fra enheden, hvis du ikke længere ønsker at bruge det permanente vandafløb. Kontroller, at vandbeholderen er placeret korrekt.

RENGØRING

VIGTIGT
Sluk for apparatet og træk stikket ud af stikkontakten før rengøring af anlægget eller filteret, eller når der skal skiftes filtre.

Gør kabinettet rent med en blød, fugtig klud. Brug aldrig stærke kemikalier, benzin, opvaskemiddel eller andre rengøringsopløsninger. Gør jævnligt skærmfilteret rent med en støvsuger. Se også kapitel "Luftfilter".

BEMÆRKNING
Apparatet må aldrig bruges uden skærmfilter.

OPBEVARING

Før du beder om teknisk hjælp, kan du selv kontrollere følgende:

1. Tag stikket ud af stikkontakten og tøm beholderen. Lad beholderen og apparatet tørre godt.

2. Rengør skærmfilteret, og fjern **3M**™ HAF-filteret og det aktive kulfilter.

3. Opbevar apparatet i støvfrie omgivelser, helst dækket til med en plastikpose.

BEMÆRKNING

- Når affugteren tages i brug efter opbevaring, skal der monteres et nyt **3M**™ HAF-filter og det aktive kulfilter. Sørg for at nulstille filterudskiftningsalarmen ved at trykke på ⊘ og ⑀ samtidig.
- Nye filtre kan fås hos Qlima-forhandleren / www.qlima.com

PROBLEM, ÅRSAG OG LØSNING

Før du beder om teknisk hjælp, kan du selv kontrollere følgende:

Problem	**Årsag**	**Løsning**
Apparatet fungerer ikke.	Stikket sidder ikke i stikkontakten.	Stik stikket i stikkontakten
	Affugtningsindstillingen er for høj.	Skift til en lavere affugtningsindstilling.
	Vandbeholderen er fuld.	Fjern vandet fra beholderen.
	Vandbeholderen er ikke anbragt rigtigt.	Anbring vandbeholderen i den rigtige position.
Apparatet affugter ikke.	Luftfilteret er beskidt.	Rengør luftfilteret.
	Temperaturen eller den relative luftfugtighed i det lokale, hvor apparatet er anbragt, er for lav.	Under disse forhold er det normalt, at apparatet ikke affugter.
Affugteren fungerer, men reducerer ikke i tilstrækkelig grad den relative luftfugtighed.	Lokalet er for stort.	Det anbefales at anbringe en affugter med en større kapacitet.
	Der er for mange fugtkilder.	Det anbefales at anbringe en affugter med en større kapacitet.
	Der er for megen ventilation.	Begræns ventilation (f.eks. luk nogen vinduer eller døre).
Alarmsignalet for filterudskiftning / blinkende lys på brugergrænsefladen.	Snavset filter.	Skift filterpakken og nulstil filteralarmen.

DEFEKT LUFTFUGTIGHEDS- OG/ELLER TEMPERATURSENSOR

1 Hvis luftfugtigheds-/temperatursensorens elektriske ledning knækker, blinker symbolet, og "0°C - 0%RH" vises på LCD-displayet. Affugteren skifter automatisk til kontinuerlig affugtning og kører ikke længere ved den indstillede affugtningsindstilling. Affugtningsydelsen påvirkes ikke.

2 Hvis affugterens temperatursensor bag filteret kortslutter, blinker afrimningssymbolet ❄, og enheden skifter til fabriksindstillet affugtning og afrimning: affugtning i 20 minutter og derefter afrimning i fem minutter. I så fald vil affugteren køre ved lav effektivitet.

GARANTIBETINGELSER

Du får to års garanti på din affugter fra den dag, hvor du køber den. Inden for denne periode bliver alle materiale- og fabrikationsfejl afhjulpet gratis.
I den forbindelse gælder følgende regler:

- Alle yderligere krav på erstatning, inklusive følgeskade, betales ikke.
- Vi afviser udtrykkeligt alle andre krav om skadeserstatning, inkl. følgeskader.
- Reparation eller udskiftning af reservedele inden for garantifristen bevirker ikke at garantien forlænges.
- Garantien gælder ikke, hvis der er foretaget ændringer, monteret ikke originale reservedele, eller hvis udenforstående har udført reparationer på affugteren.
- Reservedele der er udsat for normal slitage er ikke omfattet af garantien.
- Garantien gælder udelukkende mod fremlæggelse af den originale, daterede købsbon og hvis der ingen ændringer er foretaget på den.
- Garantien gælder ikke for skader, der er opstået som følge af handlinger, der afviger fra brugsanvisningen, eller som skyldes forsømmelse.
- Fragtomkostninger og risiko ved forsendelse af affugteren eller dele af denne er altid for købers regning.

For at forhindre unødige udgifter, råder vi dig til altid først omhyggeligt at læse brugsanvisningen. Hvis dette ikke fører til noget resultat, indleveres affugteren til reparation hos forhandleren.

TEKNISKE DATA

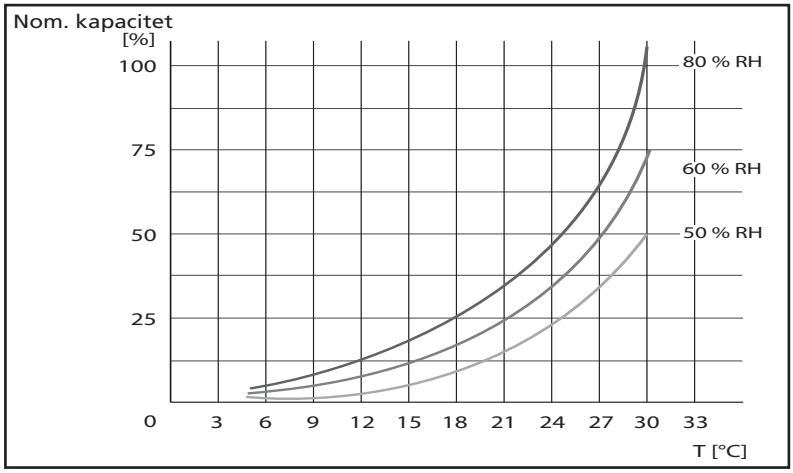
Model		D 510	D 512	D 516	D 520
Energiforbrug (nom / max)	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0,26 / 0,3	0,26 / 0,4
Strømforsyning	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Strømstyrke (nom.)	A	1,1	1,2	1,24	1,60
Affugtningskapacitet (Minimumsaffugtningsværdien i liter pr. 24 timer ved en relativ fugtighed på 80% og en temperatur på 32°C.)	L / 24h	10	12	16	20
Affugtningskapacitet (Minimumsaffugtningsværdien i liter pr. 24 timer ved en relativ fugtighed på 60% og en temperatur på 27°C.)	L / 24h	6	6,3	8,5	11,0
Kapacitet beholder	L	2		4	
Luftcirkulation (nom.) *	m3/h	100	100	140	140
Til rum på op til *	m3	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Virkningstemperatur	°C	5 - 35			
Automatisk optøning		Ja			
Hygrostat		Ja			
Kompressor type		Roterende			
Kølemiddel type / vægt	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Tryk sugning / udledning (max.)	MPa	0,5 / 1,4 (2,8)		0,4 / 1,1 (2,8)	0,38 / 1,2 (2,8)
Mål (b x d x h)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Vægt (netto)	kg	11	11	12	12
Vægt (brutto)	kg	12	12	13	13
Lydtryksniveau *	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Beskyttelsesklasse	IP	IP 24 **			
Sikringers kapacitet		250V, 10A		220-240V, 10A (slow)	
GS		Ja			

* Kun vejledende

** IP24: hvilket betyder at den kan bruges i badeværelser

Fabrikanten forbeholder sig retten til at indføre ændringer uden forudgående meddelelse herom.

KAPACITETSGRAFIK



(Angivelseme er kun vejledende)

Elektriske apparater må ikke indgå i almindeligt usorteret husholdningsaffald: brug separate opsamlingsfaciliteter. Kontakt de kommunale myndigheder for information om muligheder for opsamling. Hvis elektriske apparater bortskaffes på losseplads eller lignende, kan farlige stoffer sive ned til grundvandet og derigennem nå fødekæden, til skade for helbred og velfærd. Ved udskiftning af gamle apparater med nye, er forhandleren forpligtet til at modtage det gamle apparat som affald uden beregning. Batterier må ikke smides i åben ild, hvor de kan eksplodere eller frigive farlige væsker. Hvis du udskifter eller tilintetgør fjernbetjeningen, så fjern batterierne, og kasser dem i overensstemmelse med gældende bestemmelser, fordi de er skadelige for miljøet.

Miljøoplysninger: Dette produkt indeholder flourholdige drivhusgasser, som hører under Kyoto-aftalen. Produktet må kun serviceres eller demonteres af særligt uddannet personale.

Dette udstyr indeholder et kølemiddel af typen R134a i den mængde, der er angivet i tabellen ovenfor. R134a må ikke slippes ud i fri luft: R134a er en flourholdig drivhusgas med et globalt opvarmningspotentiale (GWP – Global Warming Potential) på 1.300.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Overensstemmelseserklæring

CE

Vi,	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5243 CW Oss, The Netherlands

erklærer hermed:
at følgende produkt overholder de grundlæggende sikkerheds- og sundheds-mæssige krav i EU-direktiverne baseret på deres design og type:

Produktbeskrivelse:	Affugter
Varemærke:	Qlima
Produktreference:	D510, D512, D516, D520
Gældende EU-direktiver:	Lavspændingsdirektivet: 2006/95/EF EMC-direktivet (elektromagnetisk kompatibilitet): 2004/108/EF Direktivet om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (RoHS): 2002/ 95/EF
Gældende standarder:	
Lav spænding:	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 EN 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Elektromagnetisk kompatibilitet:	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Dato:	Marts 2011

Autoriseret underskrift:

Ing. J.O.S Groenevelt
Chef for sourcing og forretningsudvikling

Estimado cliente,

Le felicitamos por la compra de su deshumidificador. Acaba de adquirir un producto de alta calidad, que le proporcionará pleno confort durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente. Por lo tanto, le recomendamos que lea primero este manual de instrucciones, para prolongar la vida útil de su deshumidificador. En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de dos años para toda clase de defectos de fabricación y de material.

Disfrute de su deshumidificador.

Un cordial saludo,

PVG Holding B.V.

Departamento Atención al Cliente

1 LEA PRIMERO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.

COMPONENTES PRINCIPALES

❶ Panel de control

❷ Salida del aire seco

❸ Depósito extraíble de agua

❹ Entrada para aire húmedo

❺ Filtro de aire

❻ Tubo de evacuación

❼ Enchufe y cable

❽ Asa

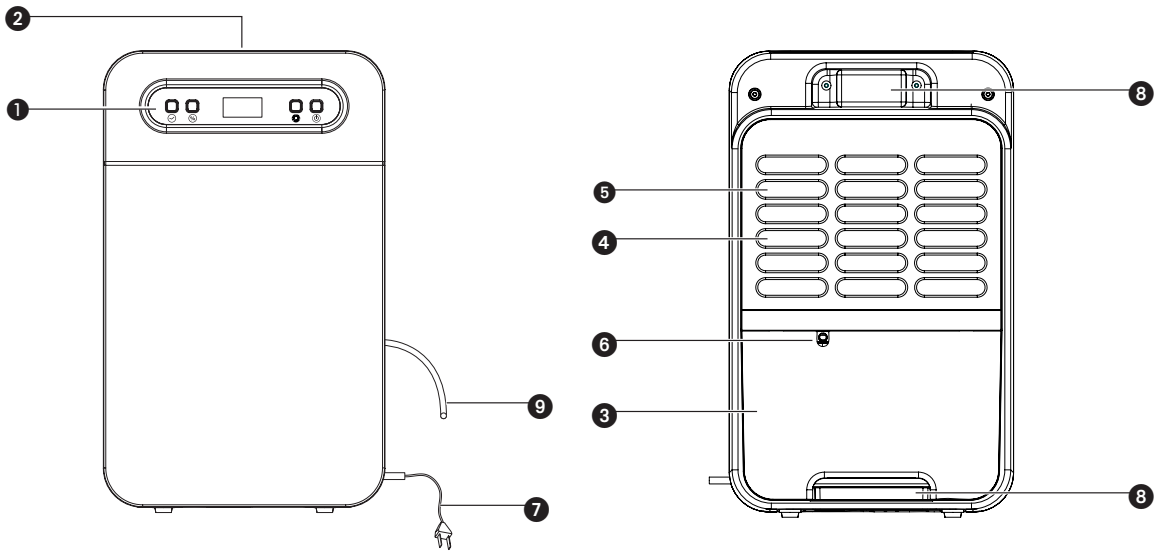
❾ Goma de evacuación

❿ Persiana en salida

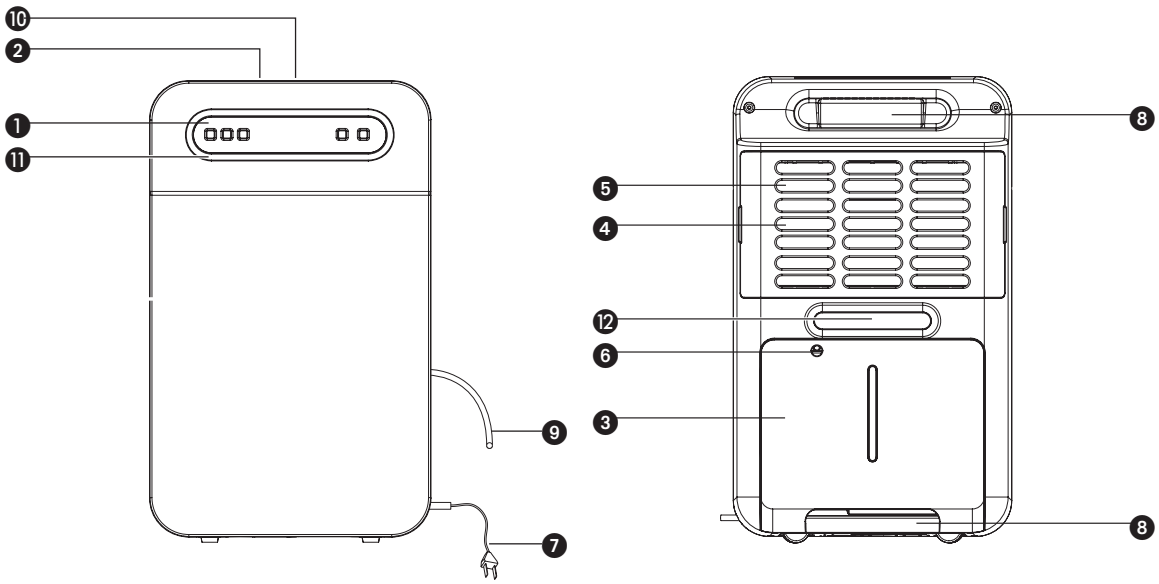
⓫ Luz indicadora

⓬ Guardacable

D 510 - D 512



D 516 - D 520



La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor. Este producto ha sido diseñado para su uso como deshumidificador en hogares y sólo es apto para el uso en condiciones domésticas normales y en interiores (salas de estar, cocinas, baños y garajes). Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un deshumificador con toma de tierra, voltaje 220-240 V / ~50 Hz. Este producto es apto solamente estufa en uso doméstico.

GENERAL

- Para obtener un resultado óptimo, no coloque el aparato cerca de un radiador o otra fuente calorífica.
- Mantenga cerradas todas las ventanas para una mayor eficacia.
- La capacidad de deshumidificación depende de la temperatura y de la humedad del aire en la habitación. Cuanto más baja sea la temperatura, menos humedad extraerá el aparato.
- Procure que el filtro del aire esté siempre limpio. De esta forma se evita el consumo innecesario de energía y queda garantizado un resultado óptimo.
- En el caso de que se apague el aparato, éste no volverá a funcionar sino después de transcurridos tres minutos. De esta manera se prolonga la vida útil del compresor.

IMPORTANTE
El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo. Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio. Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones.

Antes de conectar el aparato compruebe si:
- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
- Este aparato ha sido fabricado según las normas de seguridad CE. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada de aire y/o de salida de aire.

- Previo el transporte del aparato, vacíe siempre el depósito de agua.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- No sumerja nunca en agua el aparato.
- No inserte objetos en las aberturas del aparato.
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
- Nunca use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
- Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. Observe las instrucciones de mantenimiento.
- Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
- Como medida de precaución y si el cable de alimentación estuviera dañado, hay que sustituirlo en el fabricante, su servicio de atención al cliente o personas con una cualificación similar.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o reciban instrucciones acerca del uso del aparato de una forma segura y comprendan los riesgos que entraña.
- Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento reservadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

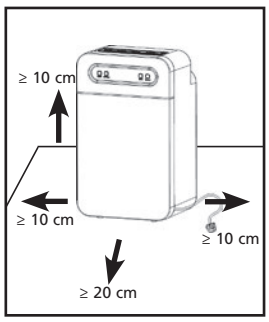


Fig 1

¡ATENCIÓN!

- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.

¡ATENCIÓN!

- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.

PANEL DE CONTROL

- Temperatura ambiente mínima requerida para la operación: 5 °C / 40% humedad relativa.
- Temperatura ambiente máxima permitida para la operación: 35 °C / 90% humedad relativa.

D 510 - D 512

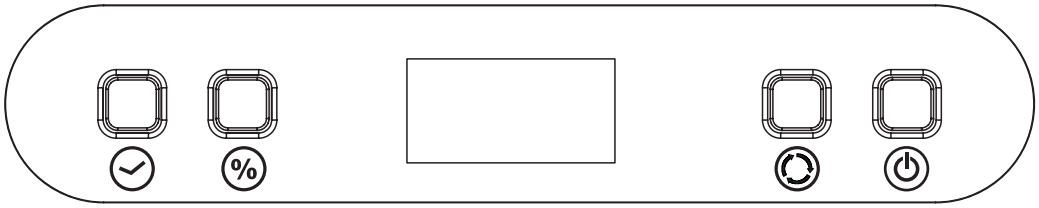


Fig 2

Temporizador

Mando / regulador higrostáto

Selector de la función

Tecla activar / desactivar

D 516 - D 520

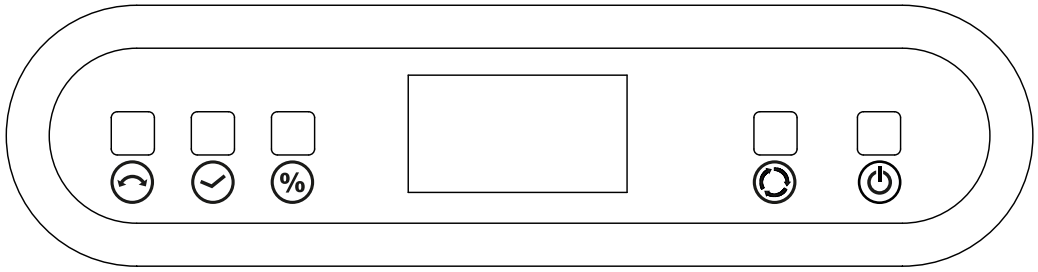


Fig 3

Temporizador

Selector de la función

Mando / regulador higrostáto

Tecla activar / desactivar

Botón swing

PANEL DE INDICADORES

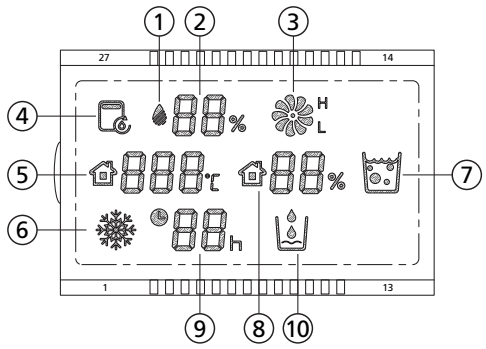


Fig 4

= Cuando encendido: deshumidificación automática activada.

= Indica el grado de humedad relativa (requerido) programado por el usuario (set humidity).

= Indica la velocidad del ventilador H = alta velocidad del ventilador. L = baja velocidad del ventilador.

= Cuando encendido: modo de deshumidificación continua activado.

= Indica la temperatura actual en la habitación (°C).

= Cuando encendido: el equipo está en modo de descongelación.

= Cuando encendido: el depósito de agua está lleno.

= Indica el grado de humedad relativa actual en la habitación (en %) (room humidity).

= Temporizador (en horas).

= Indica que el compresor del deshumidificador está funcionando y que el aparato está deshumidificando. Si este símbolo no aparece en la pantalla, el compresor no funciona y el aparato no está deshumidificando.

FUNCIONAMIENTO

D 510 - D 512

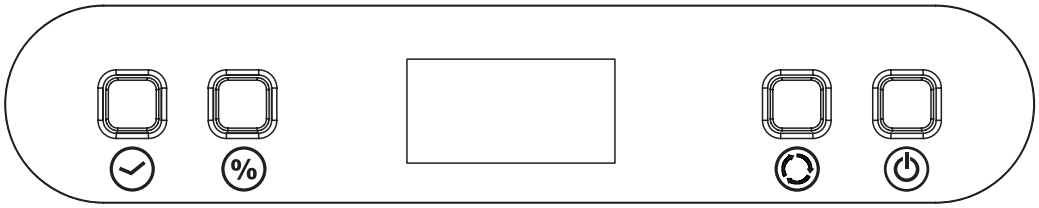


Fig 5

D 516 - D 520

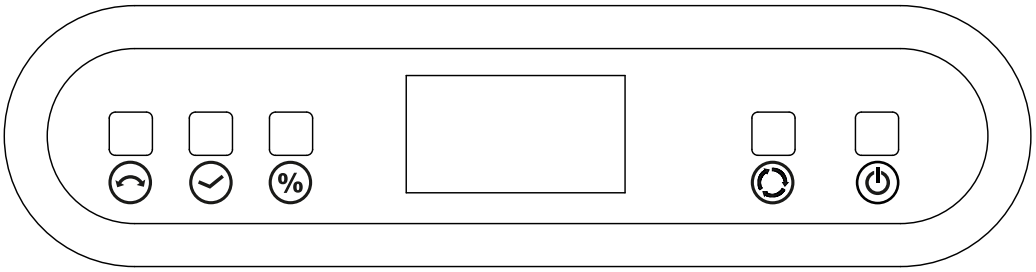


Fig 6

1 Enchufe el conector en la toma de pared. El aparato emitirá 3 pitidos.

2 Pulse el botón ⏻ para conectar el deshumidificador, cuando el aparato está en modo automático **(D 516 - D 520)**. Use el botón de ajuste ⑊ para programar el grado de humedad deseado. El higrostáto es ajustable del 40% al 80%.
Cada vez que se pulse el botón, el valor incrementa en un 5%. El panel indica la humedad seleccionada (SET HUMIDITY) y también la humedad relativa (ROOM HUMIDITY).

D 516 - D 520
El anillo luminoso azul alrededor del panel de control se encenderá para indicar que el aparato está funcionando.
Para apagar o encender este anillo luminoso azul, pulse simultáneamente los botones ⟲ y ⑊. Esto no afectará la actividad deshumidificadora del aparato.

3 Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente. Si usa el aparato por primera vez y la luz se enciende, extraiga el depósito del aparato y colóquelo correctamente.

Cuando el aparato está en modo automático, el aparato comenzará a deshumidificar cuando la humedad relativa en la habitación sobrepase el valor programado. Una vez alcanzado el grado de humedad programado, el aparato se parará automáticamente (el ventilador continuará a funcionar a baja velocidad), para volver a activarse en el momento que el grado de humedad vuelva a aumentar.

¡NOTA!
- Como protección suplementaria del compresor, el deshumidificador ha sido programado de tal forma, que el compresor no pueda rearrancar hasta que hayan pasado 3 minutos después de la desconexión del compresor.
- Para optimalizar la eficiencia de deshumidificación y evitar el descolorido del aparato: coloque el deshumidicador siempre de tal forma que no le dé el sol directo.

4 Si lo desea, puede hacer uso de la función de temporizador. Esta función le permite desactivar / activar el aparato a una hora previamente programada. Con el botón ⏲ se puede programar un tiempo de funcionamiento de entre 1 y 24 horas. Cuando haya transcurrido el tiempo programado, el aparato se apagará. Cada vez que se pulse el botón ⏲, incrementará el tiempo de funcionamiento en una hora. Este

tiempo se muestra en el display. Cuando haya transcurrido el tiempo programado, el aparato se apagará.

Cuando se programa el temporizador con el aparato conectado (ON): el aparato será desconectado (OFF) una vez transcurrido el tiempo programado.
Cuando se programa el temporizador con el aparato desconectado (OFF): el aparato será conectado (ON) una vez transcurrido el tiempo programado.
(la programación del temporizador no queda almacenada en la memoria en caso de un fallo de alimentación)

5 Pulse el botón ⏻ para desactivar el aparato. La persiana se cerrará **(D 516 - D 520)**.

CAMBIAR EL MODO DE FUNCIONAMIENTO.
Use el botón de modo ⟲ para cambiar entre
- modo de deshumidificación continua
- modo automático
- modo de velocidad del ventilador

Cuando se cambia al modo de deshumidificación continua, el símbolo parpadeará. Pulse el botón ⓪ para confirmar el ajuste. Cuando el aparato está en modo de drenaje continuo, la pantalla muestra el icono de forma permanente y el aparato deshumidifica continuamente.

Cuando se cambia al modo automático, el símbolo permanece encendido. En este modo, el valor requerido de humedad relativa puede modificarse con el botón de ajuste ⓪.
El ajuste del valor requerido de humedad relativa se confirma pulsando el botón de modo ⟲, o esperando 3 segundos. El símbolo aparecerá en la pantalla de forma permanente.

AL MODO AUTOMÁTICO
En el modo de ventilación, el símbolo permanece encendido.
En este modo es posible cambiar la velocidad del ventilador de alta a baja velocidad y al revés, pulsando el botón de ajuste "setting button" ⓪.
El ajuste del valor requerido de la velocidad del ventilador se confirma pulsando el botón de modo "mode" ⟲, o esperando 3 segundos.

Cuando la humedad relativa en la habitación es inferior al valor ajustado por el usuario, el compresor será desconectado y la velocidad del ventilador será reducida al valor "low" de baja velocidad. En este caso el aparato no estará deshumidificando.
Cuando se detecta que la temperatura ambiente supera los 32 °C, la velocidad del ventilador aumentará al valor "high" de alta velocidad.

DESCONGELACIÓN AUTOMÁTICA:
Un dispositivo de descongelación automática protege el aparato y evita la congelación del interior cuando la temperatura en la habitación es inferior a 16 °C.
El deshumidificador, se activará cada 25 minutos automáticamente un ciclo de descongelación de 7 minutos.
Durante la operación de descongelación, el aparato no deshumidifica, el compresor está desconectado, el ventilador funciona a alta velocidad y la pantalla indica .

FUNCIÓN DE REARRANQUE AUTOMÁTICO

En caso de una interrupción de la alimentación eléctrica durante la operación del deshumidificador, el modo de operación y la humedad requerida (programada) serán guardados en la memoria hasta que se restablezca la alimentación eléctrica.

PROTECCIÓN CONTRA TEMPERATURAS EXTREMAS (BAJAS Y ALTAS)

1 Cuando el sensor en la entrada de aire detecta una temperatura ambiente de ≤ 0 °C o ≥ 40 °C, el deshumidificador se desconecta automáticamente como medida de protección y produce una señal acústica de alarma, en forma de 3 pitidos largos y 2 cortos.
Cuando el sensor detecta una temperatura ambiente de ≤ 0 °C, la pantalla LCD muestra como valor "0 °C" .
Cuando el sensor detecta una temperatura ambiente de ≤ 40 °C, la pantalla LCD muestra como valor "40 °C" .

2 Cuando el sensor en el evaporador detecta una temperatura de ≥ 40 °C, el deshumidificador se desconecta automáticamente como medida de protección, y se enciende el símbolo de descongelación automática ❁.

En este modo de protección:

- Los mandos ya no funcionan. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y vuelva a enchufarlo para rearrancar el equipo.
- Cuando el modo de protección ha sido activado por temperaturas excesivamente altas & bajas, el equipo no dispone de los valores guardados en la memoria durante el rearranque.

FILTRO DE AIRE

Los deshumidficacores están provistos de un paquete de filtros de 3 capas para limpiar el aire que circula en la habitación. El paquete de filtros de 3 capas consiste en un filtro tamiz y (embalado por separado) un filtro **3M**™ HAF y un filtro de carbón activo. Estos filtros deben montarse conforme a las instrucciones antes de hacer funcionar el deshumidificador.

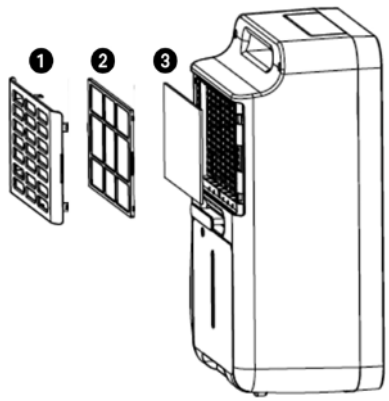


Fig 7

1 Filtro tamiz; para eliminar las partículas de polvo más grandes.

2 Filtro HAF de **3M**™; para eliminar del aire las partículas perjudiciales para la salud, como polen, bacterias, escamas animales y polvo.

3 Filtro de carbón activo; para captar los malos olores.

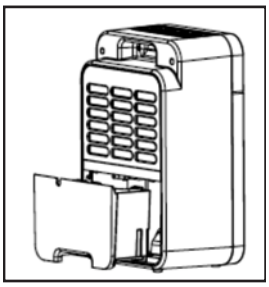


Fig 9

PARA LIMPIAR, INSPECCIONAR O CAMBIAR LOS FILTROS:

SACAR LOS FILTROS (D 512 - D 516):

- Saque el depósito de agua (véase el capítulo DRENAJE DE AGUA & DEPÓSITO LLENO)
- Abra el filtro tirando de las 2 mordazas inferiores.
- Saque el filtro tamiz ejerciendo presión en la parte superior del filtro de pantalla con 2 o 3 dedos. El filtro tamiz se arqueará y los dos ganchos de sujeción en la parte superior del mismo podrán ser sacados de los orificios. El filtro tamiz ha sido desbloqueado y puede sacarse con facilidad.
- Saque los filtros **3M**™ HAF y de carbón activo, los cuales son visibles ahora.

SACAR LOS FILTROS (D 516 - D 520):

- Saque el portafiltro, pulsando las mordazas izquierda y derecha acercándolas la una a la otra. El portafiltro se arqueará y podrá retirarse con facilidad. Entonces se podrá ver el filtro tamiz.
- Saque el filtro tamiz pulsando las mordazas izquierda y derecha acercándolas la una a la otra. El filtro tamiz se arqueará y podrá retirarse con facilidad.
- Saque los filtros **3M**™ HAF y de carbón activo, los cuales son visibles ahora.

El filtro tamiz debe limpiarse periódicamente con una aspiradora para evitar que se bloquee el flujo del aire. No hace falta sustituirlo periódicamente.

Para recordar al usuario final que debe cambiar los filtros 3M™ y de carbón activo, el deshumidificador emitirá una señal acústica cuando los filtros 3M™ y de carbón activo deben ser sustituidos. La señal de alarma para la sustitución del filtro consiste en 3 pitidos (que vuelven a sonar cada media hora hasta la puesta a cero) más el parpadeo (1 vez por segundo) del anillo luminoso (azul) alrededor del interfaz del usuario con los modelos D 516 y D 520.

Ponga a cero la señal de alarma para la sustitución del filtro pulsando simultáneamente los 2 botones (temporizador) y (ajuste) durante 2 segundos.

En algunos casos, por ejemplo en caso de contaminación del aire por obras de construcción o por la presencia de animales domésticos, es posible que el filtro **3M**™ debe ser sustituido incluso antes de que suene la alarma de sustitución del filtro. Véase la figura 8.

Filtro nuevo Se recomienda cambiar el filtro

Fig 8

El filtro de carbono activo puede limpiarse con un aspirador cuando tenga polvo, pero tiene que cambiarse al mismo tiempo que el filtro **3M**™ HAF.

NOTA!

- ¡No utilice nunca el aparato sin el filtro de malla!
- Utilizar el aparato sin el filtro de carbono activo y/o sin el filtro **3M**™ HAF no produce ningún tipo de daño a la deshumidificador. En este caso, no se eliminará las partículas nocivas.
- Los recambios de filtros se encuentran disponibles en su distribuidor / www.qlima.com

MONTAJE DE FILTROS NUEVOS (D 510 - D 512):

- Monte el nuevo filtro **3M™** y el nuevo filtro de carbón activo. El filtro de carbón activo en el extremo interior de la máquina y el filtro 3M™ en el extremo exterior del equipo.
- Coloque los 2 ganchos inferiores en los orificios correspondientes, y vuelva a colocar los dos ganchos superiores en los orificios correspondientes. El filtro tamiz deberá arquearse un poco. Para ello, ejerza presión sobre la parte superior del filtro tamiz con 2 o 3 dedos.
- Para volver a colocar el portafiltro, introduzca primero las 2 lengüetas superiores en los orificios previstos en la carcasa del deshumidificador y enganche el portafiltro en la posición correcta.
- Vuelva a montar el depósito de agua.

MONTAJE DE FILTROS NUEVOS (D 516 - D 520):

- Monte el nuevo filtro **3M™** y el nuevo filtro de carbón activo. El filtro de carbón activo en el extremo interior de la máquina y el filtro 3M™ en el extremo exterior del equipo.
- Sustituya el filtro tamiz.
- Sustituya el portafiltro.
- Vuelva a montar el depósito de agua.

Ponga a cero la señal de alarma para la sustitución del filtro pulsando simultáneamente los 2 botones ⏲ (temporizador) y % (ajuste) durante 2 segundos.

DRENAJE DE AGUA & DEPÓSITO LLENO

DEPÓSITO LLENO DE AGUA

Cuando el depósito de agua está lleno, el deshumidificador:

- emitirá una señal acústica: 10 pitidos cortos
- mostrará en la pantalla indicadora
- dejará de funcionar

Saque el depósito de agua (véase la figura 9), vacíelo y vuelva a colocar el depósitio vacío en el aparato. El aparato rearrancará dentro de 3 minutos.

IMPORTANTE

Tenga cuidado al sacar el depósito de agua. Todavía puede gotear agua del pico de drenaje (después de sacarse el depósito de agua). ¡Se puede mojar el suelo alrededor del deshumidificador!

DRENAJE CONTINUO:

Si lo desea, puede conectar un tubo flexible de drenaje al equipo para asegurar la evacuación permanente de agua. Proceda como sigue:

1 Conecte el tubo de drenaje (incluido en el embalaje) y procure que el extremo del tubo se encuentre más bajo que el pico. Si no, el agua no podrá salir, lo cual podrá causar inundación.

2 Coloque el extremo del tubo de drenaje en un desagüe (Véase el capítulo FILTRO DE AIRE).

Si no desea usar la funcionalidad de drenaje permanente, desconecte el tubo de drenaje del aparato. Procure que el depósito de agua esté posicionado correctamente.

LIMPIEZA

IMPORTANTE
Desconecte primero la unidad y retire la clavija de la toma de alimentación antes de limpiar el aparato o el filtro, o cuando vaya a sustituir los filtros.

Limpie la carcasa con un paño suave y húmedo. Nunca utilice productos químicos agresivos, gasolina, detergentes u otras soluciones de limpieza. Limpie el filtro de malla regularmente con un aspirador. Ver también el capítulo "Filtro de aire".

NOTA!
No utilice nunca el aparato sin filtro pantalla.

ALMACENAMIENTO

Cuando el aparato no se use durante un largo período de tiempo, proceda como sigue:

1 Desenchufe el aparato y vacíe el depósito. Deje secar el depósito y el aparato.

2 Limpie el filtro tamiz, saque el filtro 3M™ HAF y el filtro de carbón activo.

3 Guarde el aparato y protéjalo contra el polvo, preferentemente metido en una funda de plástico.

ATENCIÓN
- Cuando el deshumidificador ha sido almacenado, no olvide de montar nuevos filtros **3M**™ HAF y de carbón activo, antes de usar el aparato. No olvide de poner a cero la señal de alarma para la sustitución del filtro, pulsando ⊘ y ⊘ simultáneamente.
- Su proveedor Qlima puede proporcionarle estos filtros / www.qlima.com

AVERÍAS

Antes de solicitar asistencia técnica, verifique los siguientes puntos:

Problema	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está bien enchufado.	Enchufe correctamente el aparato.
	El grado de humedad requerido es demasiado alto.	Ajuste un valor inferior para el grado de humedad requerido.
	El depósito del agua está lleno.	Vacíe el depósito de agua.
	El depósito de agua no está colocado correctamente.	Coloque el depósito en la posición correcta.
El aparato no deshumidifica.	El filtro de aire está sucio.	Limpie el filtro de aire.
	La temperatura o la humedad relativa del local donde se encuentra el aparato es demasiado baja.	En estas circunstancias es normal que el aparato no deshumidifique.
El deshumidificador funciona, pero la humedad relativa no se reduce lo suficientemente.	La habitación es demasiado grande para la capacidad del aparato.	Se recomienda colocar un deshumidificador con mayor capacidad.
	Hay demasiada humedad.	Se recomienda colocar un deshumidificador con mayor capacidad.
	Existe demasiada ventilación.	Reduzca la ventilación (p. ej., cierre las ventanas, cortinas, puertas…)
"Señal de alarma para la sustitución del filtro / parpadeo del anillo luminoso alrededor del interfaz del usuario"	Filtro sucio	Cambie el paquete de filtros y haga un reseteo de la alarma de filtro

FALLO DEL SENSOR DE HUMEDAD Y/O DE TEMPERATURA

1 Cuando se rompe el cable eléctrico del sensor de humedad/temperatura, el símbolo se pondrá a parpadear y la pantalla LCD indicará “0 °C - 0%RH” . El deshumidificador activará automáticamente el modo de deshumidificación automática y dejará de funcionar según el valor de humedad requerido y programado. Esto no influirá en el resultado de deshumidificación en si.

2 En caso de un cortocircuito del sensor de temperatura del evaporador detrás del filtro, el símbolo de descongelación parpadeará, y el equipo activará el modo de deshumidificación y descongelación programado de fábrica: deshumidificación durante 20 minutos, y luego descongelación durante 5 minutos. En tal caso, el deshumidificador continuará a funcionar, pero de forma menos eficiente.

GARANTÍA

El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente. A estos efectos, rigen las siguientes condiciones:

- Se excluye toda reclamación de indemnización, incluso por daños indirectos.
- La reparación o el reemplazo de componentes no supone una ampliación del período de garantía.
- La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el deshumidificador.
- Componentes sujetos a desgaste normal quedan excluidos de la garantía.
- La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- La garantía no cubre los daños causados por una utilización contraria a la descrita en este manual de instrucciones o por un uso negligente.
- Los gastos de envío y los riesgos del envío del deshumidificador o piezas de ésto, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos que lea con atención las instrucciones de uso. Si el manual no ofrece ninguna solución, lleve el deshumidificador a su distribuidor para su ulterior reparación.

ESPECIFICATIONES TÉCNICAS

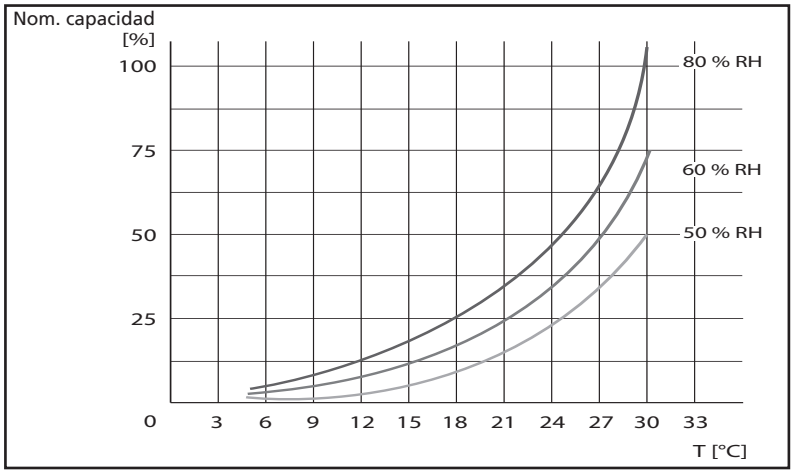
Modelo		**D 510**	**D 512**	**D 516**	**D 520**
Consumo de energia (nom / max)	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0,26 / 0,3	0,26 / 0,4
Voltaje	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Intesidad de corriente	A	1,1	1,2	1,24	1,60
Deshumidificación (Valor de deshumidificación en litros por 24 horas con una humedad relativa del 80% y una temperatura 32 °C)	L / 24h	10	12	16	20
Deshumidificación (Valor de deshumidificación en litros por 24 horas con una humedad relativa del 60% y una temperatura 27 °C)	L / 24h	6	6,3	8,5	11,0
Capacidad depósito	L	2		4	
Flujo de aire (nom.) *	m3/h	100	100	140	140
Superficie del recinto *	m3	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Rango de funcionamiento	°C	5 - 35			
Descongelación		si			
Higrostáto		si			
Tipo de compresor		de rotación			
Liquido refrigerante type / peso	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Presion aspiración / descarga (max.)	MPa	0,5 / 1,4 (2,8)		0,4 / 1,1 (2,8)	0,38 / 1,2 (2,8)
Dimensiones (a x a x p)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Neto peso unidad	kg	11	11	12	12
Bruto peso unidad	kg	12	12	13	13
Nivel de presión sonora *	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Clase de protección unidad	IP	IP 24			
Potencia del fusible		250V, 10A		220-240V, 10A (slow)	
GS		si			

* A usar como indicación

IP24: Apto para baño

El fabricanto se reserva el derecho de introducir mooificaciones sin previo aviso.

TABLA DE FUNCIONAMIENTO



úsese exclusivamente como se indica

No deseche ningún dispositivo electrónico junto a los residuos habituales. Utilice los contenedores e instalaciones adecuadas para la recogida de este tipo de materiales. Consulte la normativa vigente y contacte con la administracion correspondiente para obtener informacion acerca de las instalaciones de recogida disponibles. Si algun dispositivo electronico se desecha en un vertedero o basurero no adecuado, alguna sustancia peligrosa podria filtrarse en la tierra y aparecer posteriormente en la cadena de alimentacion, pudiendo danar su estado de salud. Al sustituir un electrodomestico o dispositivo electronico por un modelo nuevo, el establecimiento minorista esta obligado por ley a recoger y desechar adecuadamente dicho dispositivo sin carga economica alguna para el cliente. No tire las baterías al fuego, podrían explotar o derramar líquidos peligrosos. Si sustituye o destruye el mando a distancia, saque las baterías y disponga de ellas según la normativa vigente ya que son dañinas para el medio ambiente.

Información medioambiental: Este equipo contiene gases fluorados de invernadero cubiertos por el Protocolo de Kioto. Los trabajos de mantenimiento y de desmontaje quedan reservados a personal con formación al respecto.

Este equipo contiene el refrigerante R134a en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R134a en la atmósfera. R134a es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 1300.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaración de Conformidad

CE

Por la presente,	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5243 CW Oss, The Netherlands

declaramos:
que el producto siguiente cumple con los requisitos básicos de seguridad y salud de las directivas de la CE en base a su diseño y tipo:

Descripción del producto:	Deshumidificador
Marca del producto:	Qlima
Referencia del producto:	D510, D512, D516, D520
Directivas CE aplicables:	Directiva CE de bajo voltaje (LVD): 2006/95/EC Directiva CE de compatibilidad electromagnética (EMC): 2004/108/EC Directiva CE RoHS: 2002/ 95/EC
Normas aplicables: Bajo voltaje:	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 EN 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Compatibilidad electromagnética :	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Fecha:	Marzo de 2011

Firma autorizada:

Ing. J.O.S Groenevelt
Director de contratación y desarrollo comercial

Madame, Monsieur,

Nous vous félicitons sincèrement pour l'achat de votre déshumidificateur. Vous venez d'acheter un produit de qualité qui vous donnera satisfaction pendant de longues années si vous l'utilisez de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale de votre déshumidificateur, lisez d'abord ces instructions d'utilisation. Les produits Qlima sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception pendant une durée de 2 ans à compter de la date d'achat.

Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre déshumidificateur.

Cordialement,

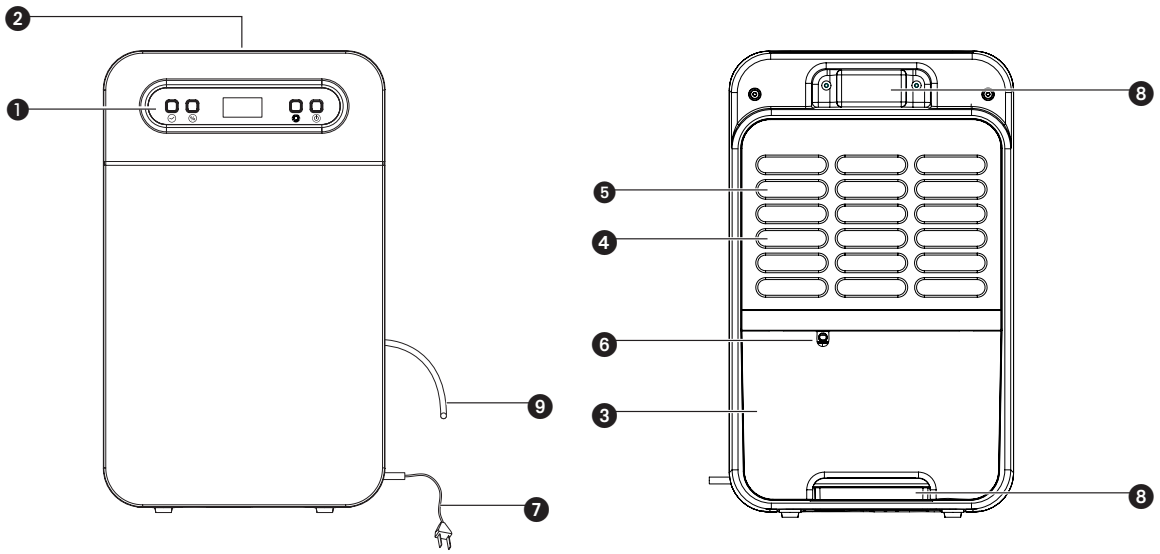
PVG Holding B.V.

Service Clientèle

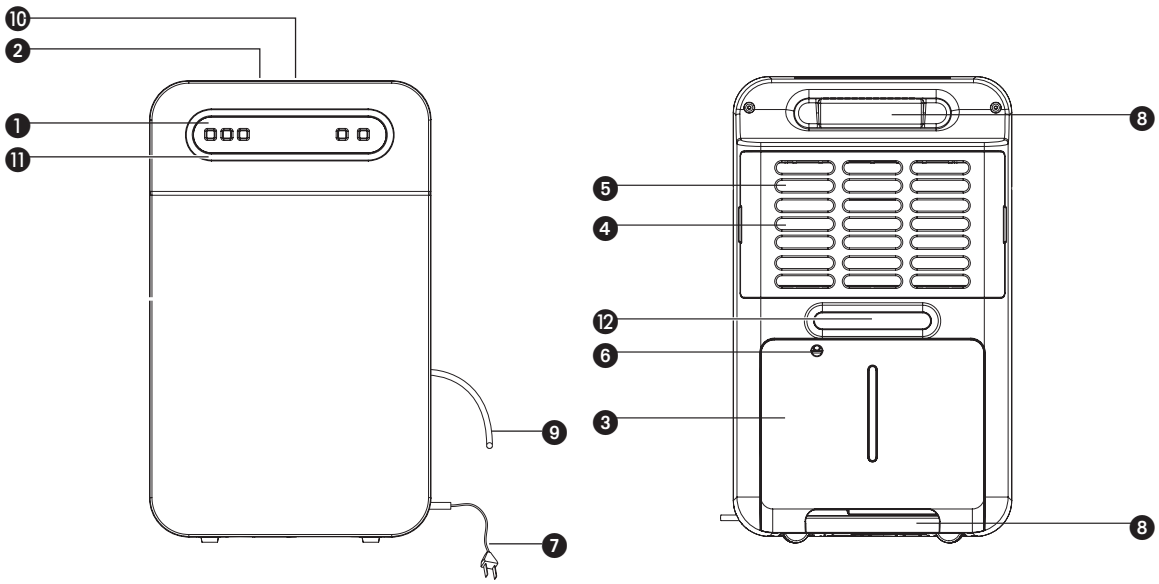
1 LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.

D 510 - D 512



D 516 - D 520



PIÈCES PRINCIPALES

1. Tableau de commande
2. Sortie d'air
3. Réservoir d'eau amovible
4. Entrée d'air
5. Filtre à air
6. Embout d'évacuation d'eau
7. Cordon d'alimentation
8. Poignée
9. Tuyau d'évacuation
10. Bouche d'aération
11. Indicateur lumineux
12. Range cordon

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme déshumidificateur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine, une salle de bain ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 220-240 V./ ~50 Hz.

GÉNÉRAL

- Pour obtenir un résultat optimal de votre appareil, ne pas le placer près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur.
- Fermez toutes les fenêtres de la pièce pour une efficacité maximum.
- La capacité de déshumidification dépend de la température de la pièce et du degré d'humidité de l'air. À basse température, il est normal que l'appareil extraie moins d'humidité de l'air.
- Veillez à ce que le filtre soit toujours propre. Ceci évite un gaspillage d'énergie inutile et garantit un résultat optimal.
- Si l'appareil a été débranché, il se remettra en route au bout de trois minutes. Ce retardement automatique protège le compresseur.

IMPORTANT
L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché. La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché. Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:
- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de l'utilisation comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne jamais recouvrir la grille d'entrée et/ou de sortie d'air.

- Videz le réservoir d'eau avant de déplacer l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne trempez l'appareil dans de l'eau.
- N'enfilez aucun objet dans les diverses ouvertures de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire, faites-la exécuter par un monteur reconnu ou par votre distributeur. Suivez les instructions d'entretien de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.

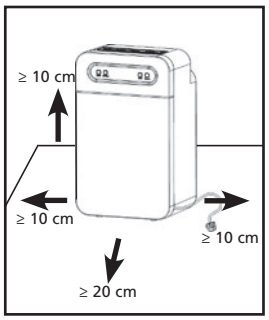


Illustration 1

ATTENTION!

- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.

ATTENTION!

- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil.

LE TABLEAU DE COMMANDE

- Conditions de fonctionnement minimum : 5 °C / 40 % d'humidité relative
- Conditions de fonctionnement maximum : 35 °C / 90 % d'humidité relative

D 510 - D 512

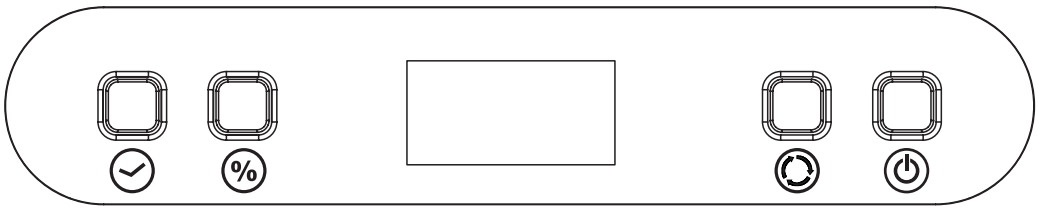


Illustration 2

- Minuterie
- Bouton de réglage niveau d'humidité souhaité
- Bouton mode de fonction
- Bouton marche/arrêt

D 516 - D 520

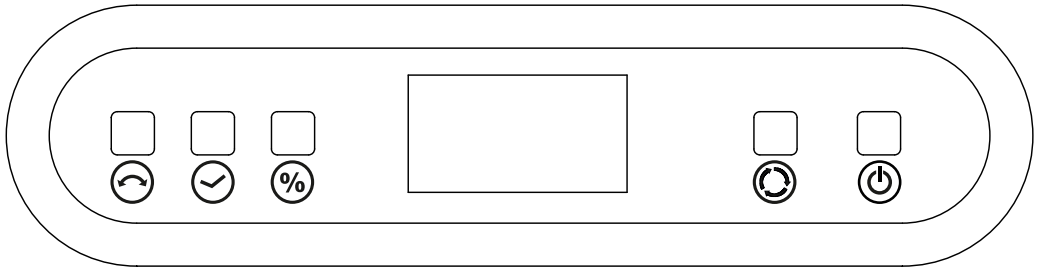


Illustration 3

- Minuterie
- Bouton de réglage niveau d'humidité souhaité
- Bouton swing
- Bouton mode de fonction
- Bouton marche/arrêt

ÉCRAN

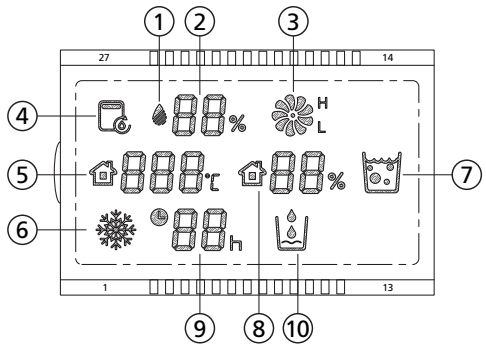


Illustration 4

= Voyant allumé : déshumidification automatique activée.

= Indique le niveau d'humidité relative réglé (souhaité) par l'utilisateur. (Set humidity)

= Indique la vitesse de ventilation H = ventilation à grande vitesse. L = ventilation à vitesse réduite.

= Voyant allumé : le mode déshumidification continue est activé.

= Indique la température ambiante dans la pièce (°C).

= Voyant allumé : l'unité est en mode dégel.

= Voyant allumé : le réservoir d'eau est plein.

= Indique le taux d'humidité relative présent dans la pièce (en %). (Room humidity)

= Minuterie (timer) en heures.

= Indique que le compresseur du déshumidificateur est en marche, déshumidification en cours. Si ce symbole ne s'affiche pas sur l'écran, le compresseur n'est pas en marche, l'appareil ne déshumidifie pas.

L'UTILISATION

D 510 - D 512

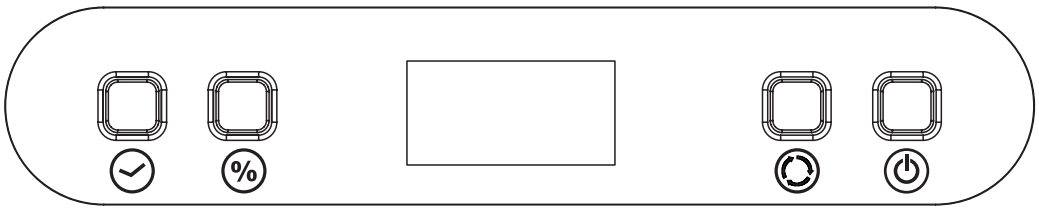


Illustration 5

D 516 - D 520

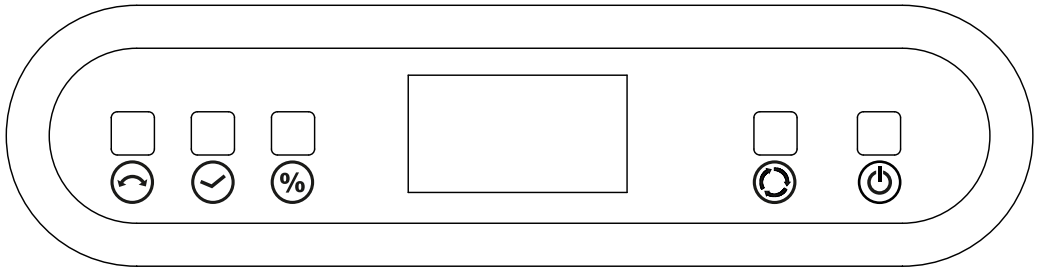


Illustration 6

1 Branchez l'appareil, l'unité émet alors 3 bips.

2 Appuyez sur le bouton ⏻ de l'appareil, l'aération s'ouvre **(D 516 - D 520)**. Utilisez le bouton de réglage ℅ pour choisir le niveau d'humidité souhaité. L'hygrostat est réglable de 40% à 80%. Chaque pression sur la touche augmente le pourcentage de 5%. L'écran affiche l'humidité souhaitée (SET HUMIDITY) et l'humidité relative (ROOM HUMIDITY) dans la pièce.

D 516 - D 520

Un indicateur lumineux bleu s'allume autour du tableau de commande pour indiquer que l'appareil est en marche.

Pour allumer ou éteindre l'indicateur lumineux bleu, appuyez en même temps sur le bouton ⌔ et sur le bouton ℅. Ceci n'influence pas la fonction de déshumidification de l'appareil.

3 Veillez à ce que le réservoir d'eau soit correctement placé. Si vous utilisez l'appareil pour la première fois et que le témoin lumineux s'allume, retirez le réservoir d'eau de l'appareil puis replacez-le dans la bonne position.

Lorsqu'il est en mode auto, l'appareil se met à déshumidifier lorsque l'humidité de l'air dépasse le taux programmé.

Quand le taux d'humidité programmé est atteint (le ventilateur continue à tourner à vitesse réduite), l'appareil s'éteint automatiquement. Il se remet en route dès que le taux d'humidité dans l'air se met à augmenter.

REMARQUE

- Pour protéger au mieux le compresseur, le déshumidificateur est programmé pour que le compresseur ne se remette en marche que 3 minutes après son extinction.
- Pour optimiser l'efficacité de l'appareil et prévenir une éventuelle décoloration : n'installez pas le déshumidificateur en plein soleil.

4 Si vous le souhaitez, vous pouvez utiliser la fonction minuterie. Celle-ci vous permet de programmer à l'avance l'arrêt / le marche automatique de l'appareil. Pour programmer l'heure d'arrêt (de 1 à 24 heures), appuyez sur la touche ⏲. Chaque pression sur la touche augmente la durée de fonctionnement d'une heure. Ceci s'affiche sur l'écran. Quand le temps de programmation est terminé l'appareil s'éteint.

Si vous activez la minuterie lorsque l'appareil est en position ON : l'appareil s'éteindra (OFF) à la fin de la durée programmée.

Si vous activez la minuterie lorsque l'appareil est en position OFF : l'appareil se mettra en marche (ON) à l'heure programmée.

(l'horaire programmé n'est pas mémorisé en cas de coupure de courant)

5 Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche ⏻. L'aération s'ouvre **(D 516 - D 520)**.

CHANGER LE MODE DE FONCTIONNEMENT

Utilisez le bouton mode, pour naviguer entre
- mode déshumidification continue
- mode automatique
- mode ventilation

Si l'appareil est en position déshumidification continue, le symbole clignote. Pour valider votre réglage, appuyez sur le bouton %. Lorsque l'appareil est en mode "drainage continu", le symbole s'affiche en permanence sur l'écran et l'appareil déshumidifie en continu.

Si l'appareil est en mode automatique, le symbole s'allume. L'humidité relative souhaitée peut alors être modifiée à l'aide du bouton %.
Pour valider le niveau d'humidité relative souhaité, appuyez sur ou patientez 3 secondes.
Le symbole s'affiche alors en continu.

EN MODE AUTOMATIQUE

Si l'appareil est en mode ventilation, le symbole s'allume.
La vitesse du ventilateur peut alors être modifiée (grande vitesse/vitesse réduite) à l'aide du bouton %.
Pour valider la vitesse de ventilation, appuyez sur ou patientez 3 secondes.

Si l'humidité relative de la pièce est inférieure à celle programmée par l'utilisateur, le compresseur s'arrête et le ventilateur se met à tourner à vitesse réduite. Dans ce cas, l'appareil ne déshumidifie pas.
Lorsque l'appareil détecte une température ambiante supérieure à 32 °C, le ventilateur se met à tourner à grande vitesse.

DÉGEL AUTOMATIQUE:

Pour protéger l'intérieur de l'installation contre le gel, le mode dégel automatique s'active lorsque la température intérieure descend à 16 °C.
Un cycle de dégel de 7 minutes s'active automatiquement toutes les 25 minutes.
Pendant le cycle de dégel, l'appareil ne déshumidifie pas, le compresseur est éteint, le ventilateur tourne à grande vitesse et l'écran affiche le symbole .

REMISE EN MARCHE AUTOMATIQUE

En cas de coupure de courant lorsque l'appareil est en marche, le mode de fonctionnement et le niveau d'humidité souhaité (réglé) sont mémorisés jusqu'au rétablissement de l'électricité.

PROTECTION CONTRE LES TEMPÉRATURES EXTRÊMES

1 Lorsque le capteur de l'entrée d'air détecte une température ambiante inférieure ou égale à 0 °C ou supérieure ou égale à 40 °C, le déshumidificateur s'arrête automatiquement pour des raisons de sécurité. Il émet alors un signal d'alarme continu de 3 signaux longs et 2 courts.
Lorsque le capteur détecte une température ambiante inférieure ou égale à 0 °C, la mention 0 °C s'affiche alors sur l'écran.
Lorsque le capteur détecte une température ambiante supérieure ou égale à 40 °C, la mention 40 °C s'affiche alors sur l'écran.

2 Lorsque le capteur de l'évaporateur détecte que sa température supérieure ou égale à 40 °C, le déshumidificateur s'arrête automatiquement pour des raisons de sécurité. Le symbole de dégel automatique ❁ s'allume.

LORSQUE CE MODE DE PROTECTION EST DÉCLENCHÉ :

- Les boutons de commande ne fonctionnent plus. Débranchez alors l'appareil et rebranchez-le pour le remettre en marche.
- Lorsque le mode de protection s'est déclenché suite à des températures extrêmes, l'appareil perd les réglages mémorisés avant sa remise en route.

FILTRE Á AIR

Les déshumidificateurs sont équipés d'un filtre à 3 couches permettant de filtrer l'air circulant dans la pièce. Le filtre a 3 couches est composé d'un filtre écran, d'un filtre HAF 3M™ (emballé séparément) et d'un filtre à charbon actif. Ces filtres doivent être installés en suivant les instructions, avant la mise en marche du déshumidificateur.

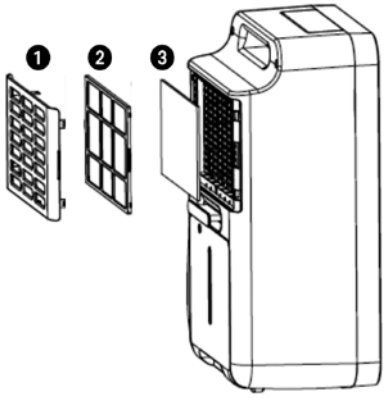


Illustration 7

1 Filtre écran, pour retirer les grosses particules de poussière.

2 Filtre HAF **3M**™, pour retirer les particules nocives de l'air, comme le pollen et les bactéries, les squames d'animaux et les poussières.

3 Filtre à charbon actif, pour neutraliser les mauvaises odeurs.

POUR NETTOYER, INSPECTER OU CHANGER LES FILTRES :

RETIRER LES FILTRES (D 510 - D 512) :

- Retirez le réservoir d'eau (voir chapitre DRAINAGE DE L'EAU ET RÉSERVOIR PLEIN).
- Ouvrez le filtre en tirant sur les 2 languettes du bas.
- Retirez le filtre écran en appuyant fermement sur le haut du filtre avec 2 ou 3 doigts. Le filtre écran se courbe et les deux angles de fixation en haut du filtre se dégagent de leurs trous. Le filtre écran peut ensuite être retiré facilement.
- Retirez le filtre HAF **3M**™ devenu visible, puis le filtre à charbon actif.

RETIRER LES FILTRES (D516 - D 520) :

- Pour retirer le support du filtre, poussez les languettes gauche et droite l'une vers

l'autre. Le support du filtre se plie légèrement et peut être retiré facilement. Le filtre écran devient alors visible

- Pour retirer le filtre écran, poussez les languettes gauche et droite l'une vers l'autre. Le filtre se plie légèrement et peut être retiré facilement.
- Retirez le filtre HAF **3M**™ devenu visible, puis le filtre à charbon actif.

Le filtre écran doit être nettoyé régulièrement à l'aspirateur pour éviter tout blocage du flux d'air. Il n'est pas nécessaire de le changer à chaque fois.

Lorsque le filtre 3M™ et le filtre au charbon actif doivent être remplacés, le déshumidificateur émet un signal sonore pour vous le rappeler. Lorsque le filtre doit être changé, le signal sonore émet 3 bips (répété toutes les 30 minutes jusqu'au remplacement du filtre) et chez les modèles D 516 et D 520 l'indicateur bleu de l'interface utilisateur clignote 1 x par seconde.

Réactivez l'alarme sonore des filtres en appuyant en même temps sur les 2 boutons ⊘ et ⊘ pendant 2 secondes.

Dans certains cas de forte pollution, due à des travaux ou des animaux par exemple, il est possible que le filtre **3M**™ doive être remplacé avant le déclenchement du signal sonore. Voir illustration 8.

Nouveau filtre Le remplacement du filtre est recommandé

Illustration 8

Le filtre à charbon actif peut être nettoyé par l'aspirateur si c'est poussiéreux mais doit être remplacé en même temps que le filtre **3M**™ HAF.

REMARQUES

- N'utilisez jamais l'appareil sans filtre écran!
- L'utilisation de l'appareil sans le filtre à charbon et/ou le filtre **3M**™ HAF ne détériore pas le déshumidificateur. Dans ce cas, les particules indésirables / ne sont pas filtrées.
- Les filtres de remplacement sont disponibles chez votre distributeur / www.qlima.com

REMETTRE LES FILTRES EN PLACE (D 510 - D 512):

- Remettez en place le nouveau filtre **3M**™ et le nouveau filtre à charbon actif. Le filtre à charbon actif se place le plus au centre de l'appareil, le filtre 3M plus près de l'extérieur.
- Placez les 2 angles du bas dans les trous correspondants, puis faites de même avec les 2 angles du haut du filtre. Le filtre écran doit se courber légèrement. Pour cela, appuyez sur le haut du filtre avec 2 ou 3 doigts.
- Remettez en place le support de filtre en insérant les 2 languettes haut dans les trous correspondants. Cliquez ensuite fermement le support dans la bonne position.
- Remettez en place le réservoir d'eau.

REMETTRE LES FILTRES EN PLACE (D 516 - D 520) :

- Remettez en place le nouveau filtre **3M**™ et le nouveau filtre à charbon actif. Le

filtre à charbon actif se place le plus au centre de l'appareil, le filtre 3M plus près de l'extérieur.

- Remettre en place le filtre écran.
- Remettre en place le support du filtre.
- Remettez en place le réservoir d'eau.

Réactivez l'alarme sonore des filtres en appuyant en même temps sur les 2 boutons ⊘et ⊘ pendant 2 secondes.

DRAINAGE DE L'EAU ET RÉSERVOIR PLEIN

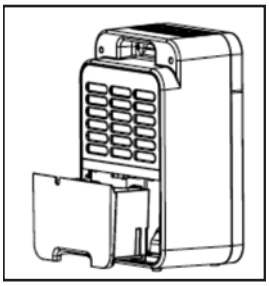


Illustration 9

RÉSERVOIR D'EAU PLEIN

Lorsque le réservoir d'eau est plein, le déshumidificateur :

- Émet un avertissement sonore de 10 bips
- Affiche le symbole sur l'écran
- S'arrête de fonctionner.

Retirez le réservoir de l'appareil (voir illustration 9), videz-le et remettez-le en place. L'appareil se remet en marche au bout de 3 minutes.

REMARQUE
Soyez prudent lorsque vous retirez le réservoir d'eau. De l'eau peut s'écouler par l'embout (une fois le réservoir retiré) et mouiller vos sols !

DRAINAGE CONTINU

Si vous le souhaitez, il est possible de connecter un tuyau d'évacuation sur l'appareil, pour assurer un drainage continu de l'eau. Pour cela, procédez comme suit :

1 Connectez le tuyau d'évacuation (fourni) en vérifiant que son extrémité se trouve plus bas que le point de fixation sur l'appareil, sinon l'eau pourrait revenir à l'intérieur.

2 Placez l'extrémité du tuyau sur un point d'évacuation d'eau (Voir chapitre FILTRE À AIR).

Si vous ne souhaitez plus utiliser le drainage continu, débranchez le tuyau de l'appareil. Vérifiez que le réservoir d'eau est correctement positionné.

LE NETTOYAGE

ATTENTION
Eteignez d'abord l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil ou les filtres, ou avant de remplacer les filtres.

Nettoyez l'extérieur du déshumidificateur avec un chiffon doux et humide. N'utilisez jamais de produits agressifs contenant des produits chimiques, de l'essence, des détergents ou d'autres substances décapantes. Nettoyez le filtre écran régulièrement à l'aspirateur. Voir aussi le chapitre "Filtre à air".

REMARQUE
N'utilisez jamais l'appareil sans filtre écran.

LE STOCKAGE

Si vous n'utilisez plus l'appareil pendant une longue période, appliquez les consignes suivantes:

1. Débranchez l'appareil et videz le réservoir. Laissez bien sécher le réservoir et l'appareil.
2. Nettoyez le filtre écran, retirez le filtre HAF **3M**™ et le filtre à charbon actif.
3. Rangez l'appareil dans un endroit à l'abri de la poussière, de préférence recouvert d'une housse.

REMARQUE
- Lorsque vous réutilisez le déshumidificateur après une longue période d'inactivité, repositionnez correctement le filtre HAF **3M**™ et le filtre à charbon actif. Veillez à désactiver l'alarme de changement de filtre en appuyant en même temps sur ⊘ et ⊛.
- Des filtres de remplacement sont disponibles chez votre revendeur Qlima / www.qlima.com

TABLEAU DES PANNES

Avant de demander une assistance technique, contrôlez d'abord les points suivants:

Problème	Origines	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil.
	Le niveau d'humidité souhaité est trop élevé.	Baissez le niveau d'humidité souhaité.
	Le réservoir d'eau est plein.	Videz le réservoir.
	Le réservoir d'eau n'est pas placé correctement.	Placez le réservoir d'eau
L'appareil ne déshumidifie pas.	Le filtre à air est sale.	Nettoyez le filtre à air.
	La température ou l'humidité relative de la pièce est trop basse.	Dans ces conditions, il est normal que l'appareil ne déshumidifie pas.
Le déshumidificateur fonctionne, mais ne réduit pas suffisamment le taux d'humidité relative.	La pièce à déshumidifier est trop grande.	Nous vous recommandons d'utiliser un déshumidificateur de plus grande capacité.
	Il y a trop de sources d'humidité.	Nous vous recommandons d'utiliser un déshumidificateur de plus grande capacité.
	La ventilation est trop importante.	Réduire la ventilation (par exemple en fermant les fenêtres et les portes).
Signal filtre remplissage / l'indicateur bleu de l'interface utilisateur clignote.	Filtre encrassé.	Remplacez l'ensemble de filtration puis réinitialisez l'alarme de filtre.

PANNE DU CAPTEUR D'HUMIDITE ET/OU DE TEMPERATURE

1 Si le fil du capteur d'humidité/température est rompu, le symbole clignote et la mention 0 °C – 0%RH s'affiche sur l'écran. L'appareil stoppe automatiquement, le mode de déshumidification continue et ne fonctionne plus selon le niveau d'humidité programmé.
La fonction déshumidification n'est donc plus influencée par d'éventuels réglages.

2 Si le capteur de température de l'évaporateur, derrière le filtre, est court-circuité, le symbole de dégel clignote. L'appareil revient en mode de déshumidification et de dégel selon les paramètres d'usine : déshumidification pendant 20 minutes, puis dégel pendant 5 minutes. Dans ce cas, l'appareil continue à fonctionner à moindre efficacité.

LES CONDITIONS DE GARANTIE

Le déshumidificateur est garanti deux ans à partir de la date d'achat. Durant cette période, toutes les réparations nécessaires dues à des défauts de fabrication et de matériels sont effectuées gratuitement.

Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

- Toutes les autres demandes de dommages et intérêts, y compris pour dommages indirects ne seront pas honorées.
- La réparation ou le changement d'une pièce durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation du déshumidificateur effectuée par des tierces personnes.
- Les pièces subissant une usure normale ne sont pas garanties (à préciser).
- La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du déshumidificateur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier lieu mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, emmenez le déshumidificateur à réparer chez votre distributeur.

SPÉCIFICATION TECHNIQUES

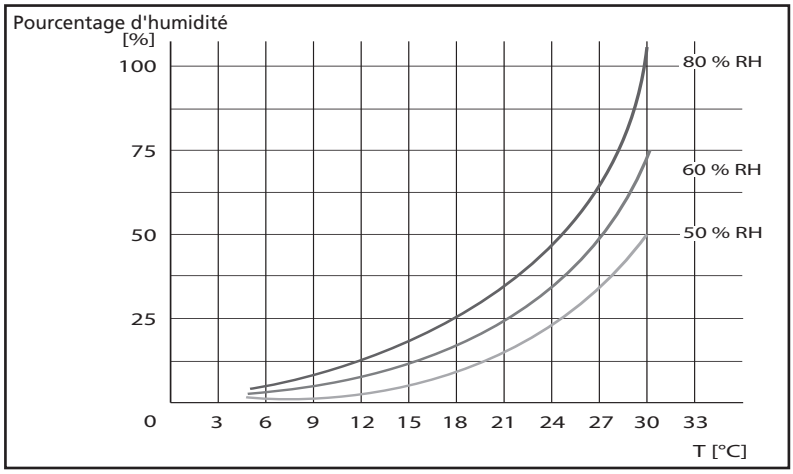
Modèle		**D 510**	**D 512**	**D 516**	**D 520**
Puissance absorbée (nom / max)	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0,26 / 0,3	0,26 / 0,4
Tension secteur	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Intensité électrique	A	1,1	1,2	1,24	1,60
Déshumidificacion (30°C, 80% HR)	L / 24 Hrs.	10	12	16	20
Déshumidificacion (27°C, 60% HR)	L / 24 Hrs.	6	6,3	8,5	11,0
Capacité réservoir	L	2		4	
Surface pièce (nom.) *	m^3/hrs	100	100	140	140
Volume traité *	m^3	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Température ambiente entre	°C	5 - 35			
Dégivrage automatique		Oui			
Hygrostat		Oui			
Type de compresseur		rotatif			
Fluide réfrigérant type / poids	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Pression d'admission / d'évacuation (max.)	MPa	0,5 / 1,4 (2,8)		0,4 / 1,1 (2,8)	0,38 / 1,2 (2,8)
Dimensions unité (l x p x h)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Net poids unité	kg	11	11	12	12
Brut poids unité	kg	12	12	13	13
Niveau de pression sonore *	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Classe de protection unité	IP	IP 24			
Valeur nominale de fusible		250V, 10A		220-240V, 10A (slow)	
GS		Oui			

* À utiliser comme indication

IP24: Résistant à l'humidité, idéal pour salle de bains

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis.

GRAPHIQUE DES PERFORMANCES



(Ce tableau ne peut être utiliser à titre indicatif)

Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement. Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.

Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R134a. Voir quantité dans le tableau cidessus. Ne diffusez pas de gaz R134a dans l'atmosphère: R134a est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 1300.

DECLARATION DE CONFORMITE

DECLARATION DE CONFORMITE

CE

Nous,	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5243 CW Oss, The Netherlands

déclarons par la présente :
que le produit mentionné ci-dessous, est conforme aux exigences de base, en matière de sécurité et de santé, des directives CE applicables aux produits de sa conception et de son type :

Description du produit :	Déshumidificateur
Marque du produit :	Qlima
Référence du produit :	D510, D512, D516, D520
Directives CE applicables :	Directive CE basse tension : 2006/95/CE Directive CE compatibilité électromagnétique : Directive (EMC): 2004/108/CE Directive CE RoHS : 2002/95/CE
Normes applicables : Low Voltage:	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 EN 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Compatibilité électromagnétique :	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Date:	Mars 2011

Signature autorisée :

Monsieur J. Groenevelt
Manager Sourcing & Business Development

Hyvä asiakas,

Haluamme onnitella Sinua tämän kosteudenpoistajan ostosta. Olet hankkinut laatutuotteen, josta sinulla on iloa moneksi vuodeksi, jos käytät sitä asianmukaisella tavalla. Lue ensin tämä käyttöohje, jotta voisit käyttää kosteudenpoistajaa mahdollisimman pitkään.

Valmistaja antaa kahden vuoden takuun mahdollisista materiaali- tai valmistusvioista.

Toivotamme sinulle paljon iloa kosteudenpoistajasta.

Ystävällisin terveisin,

PVG Holding B.V.

Asiakaspalvelu

1 LUE ENSIN KÄYTTÖOHJE

2 JOS OLET EPÄVARMA, OTA YHTEYS JÄLLEENMYYJÄÄN

TÄRKEÄT OSAT

❶ Käyttöpaneeli

❷ Kuivan ilman poistoputki

❸ Irrotettava vesisäiliö

❹ Kostean ilman tuloaukko

❺ Ilmansuodatin

❻ Poistonokka

❼ Pistoke ja johto

❽ Kahva

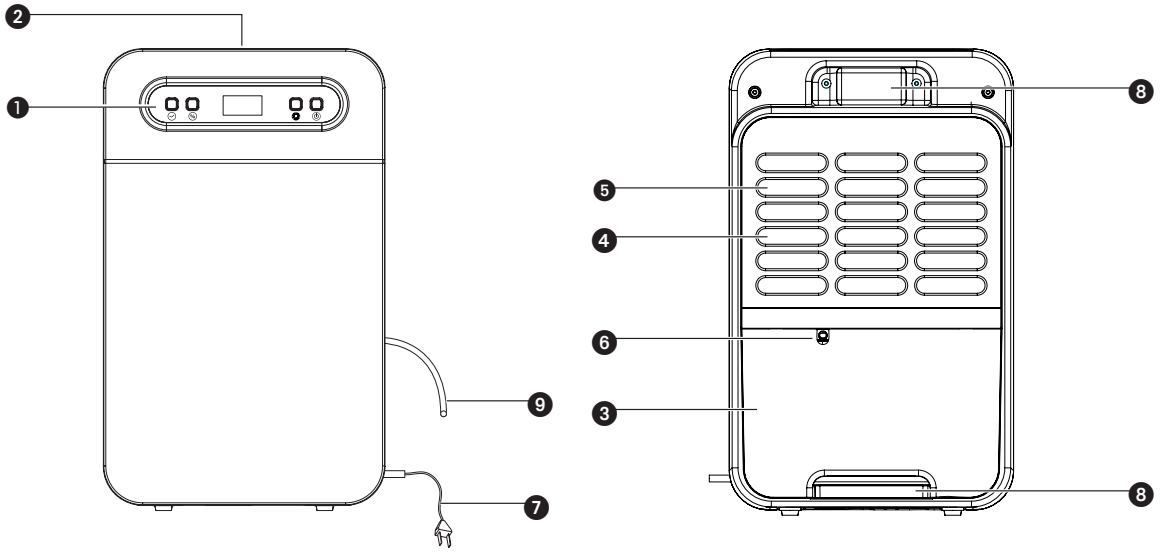
❾ Vesiletku

❿ Poistosäleikkö

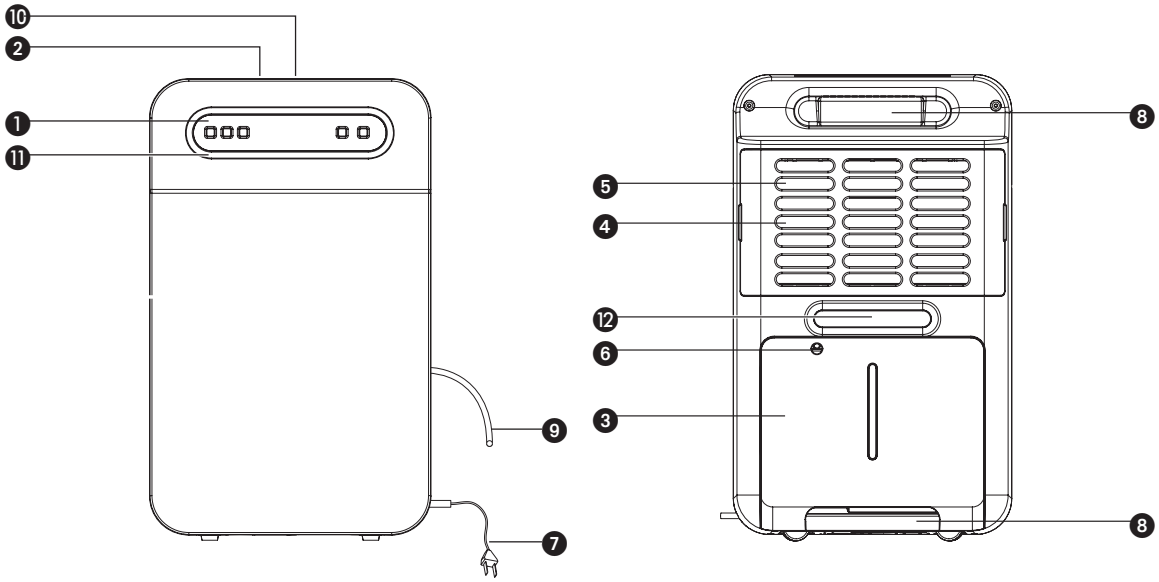
⓫ Merkkivalo

⓬ Virtajohdon säilytyspaikka

D 510 - D 512



D 516 - D 520



Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen kuin käytät laitetta. Säilytä opas vastaisuuden varalle. Asenna laite vain siinä tapauksessa, että se on paikallisten ja kansallisten lakien, määräysten ja standardien mukainen. Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi kosteudenpoistajana kotitalouksissa. Tuote soveltuu vain tavallisiin kotiolosuhteisiin ja käytettäväksi sisätiloissa, kuten olohuoneessa, keittiössä, kylpyhuoneessa ja autotallissa. Tämä laite soveltuu vain maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite on 220-240 V./ ~50 Hz.

YLEISTÄ

- Optimaalisen tuloksen aikaansaamiseksi laitetta ei saa asettaa liian lähelle lämpöpatteria tai muuta lämmönlähdettä.
- Huolehdi siitä, että kaikki ikkunat on suljettu parhaan mahdollisen tehokkuuden aikaansaamiseksi.
- Kosteudenpoiston tehokkuus riippuu huoneen lämpötilasta ja ilmankosteudesta. On normaalia, että alhaisissa lämpötiloissa poistuu vähemmän kosteutta.
- Huolehdi siitä, että ilmansuodatin on puhdas. Tällä tavalla vältetään turha energiankäyttö ja varmistetaan optimaalinen tulos.
- Jos pistoke on irrotettu pistorasiasta, laite käynnistyy uudelleen vasta kolmen minuutin kuluttua. Automaattien viive suojaa kompressoria.

TÄRKEÄÄ
Laite TÄYTYY aina kytkeä maadoitettuun pistorasiaan. Jos pistorasia ei ole maadoitettu, laitetta ei saa kytkeä siihen. Pistokkeen on aina oltava helposti saatavilla, kun laite on käytössä. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata ohjeita.

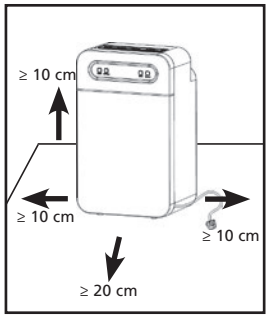
Tarkista ennen laitteen kytkemistä että:
- Verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä;
- Pistorasia ja virtalähde soveltuvat laitteelle;
- Johdon pistoke sopii pistorasiaan;
- Laite on vakaalla ja tasaisella alustalla.

Anna ammattitaitoisen asentajan tarkistaa sähkölaitteisto, jos et ole varma siitä, että kaikki on kunnossa.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on antanut heille ohjausta tai tietoa laitteen käytöstä.
- Tämä laite on valmistettu CE-turvanormien mukaisesti. Silti on noudatettava varovaisuutta, kuten jokaisen sähkölaitteen kanssa.
- Älä peitä koskaan ilman tulo- ja poistoaukkoa.
- Tyhjennä vesisäiliö ennen kuin siirrät laitteen toiseen paikkaan.
- Älä anna laitteen joutua koskaan kosketuksiin kemikaalien kanssa.
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen.
- Älä työnnä mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Ota aina ensin pistoke pistorasiasta ennen kuin

puhdistat laitetta tai sen osaa tai vaihdat osan.

- Älä käytä KOSKAAN jatkojohtoa. Jos käytössäsi ei ole maadoitettua pistorasiaa, anna valtuutetun sähköasentajan asentaa sellainen.
- Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Anna mahdolliset korjaukset aina valtuutetun asentajan tai jälleenmyyjän tehtäväksi. Noudata huolto-ohjeita.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta, jos laitetta ei käytetä.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, sen saa vaihtaa vain valmistaja, valmistajan valtuuttama huoltoliike tai henkilö, jolla on siihen asianmukainen koulutus.
- Laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei pidä leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.



Kuva 1

HUOMIO!
- Älä käytä laitetta koskaan, jos johto tai pistoke ovat vahingoittuneet. Älä anna johdon joutua puristuksiin ja vältä kosketusta terävien reunojen kanssa.

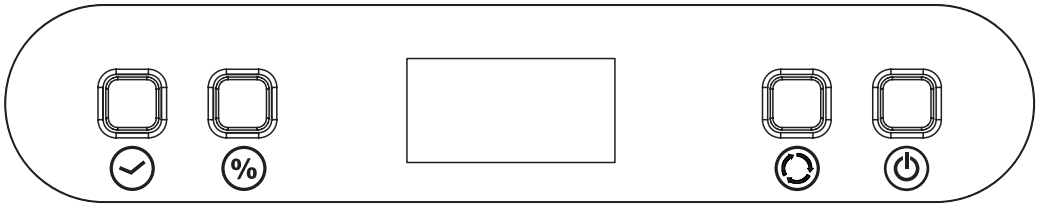
HUOMIO!
- Jos ohjeita ei noudateta, laitteen takuu voi raueta.

KÄYTTÖPANEELI

- Käyttöympäristön matalin lämpötila/ilmankosteus: 5 °C / ilman suhteellinen kosteus 40%

- Käyttöympäristön korkein lämpötila/ilmankosteus: 35 °C / ilman suhteellinen kosteus 90%

D 510 - D 512



Kuva 2

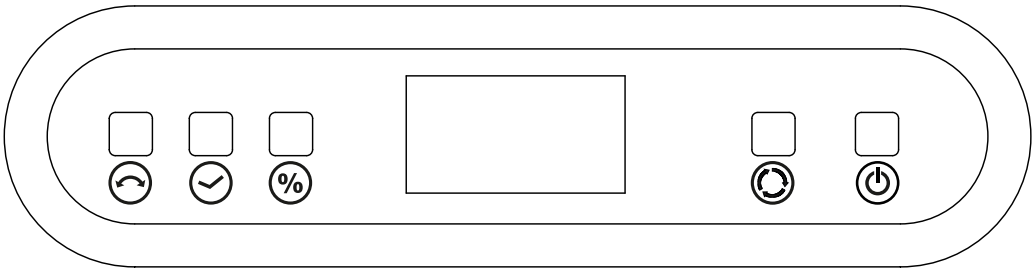
Ajastinpainike

Kosteusmittarin säätö painike

Toiminnon valintakytkin

Virtakytkin

D 516 - D 520



Kuva 3

Ajastinpainike

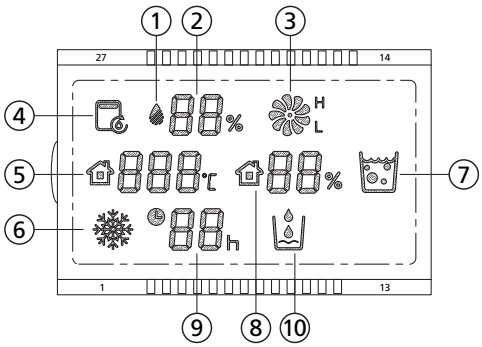
Kosteusmittarin säätö painike

Toiminnon valintakytkin

Virtakytkin

Swing-painiketta

NÄYTTÖ



Kuva 4

= valo palaa: automaattinen kosteudenpoisto mahdollinen

= käyttäjän asettama (tarvittava) ilman suhteellisen kosteuden taso (SET HUMIDITY)

= puhaltimen nopeus. H = nopea puhallus (high). L = hidas puhallus (low).

= valo palaa: jatkuva kosteudenpoisto mahdollinen.

= huoneen lämpötila (°C)

= valo palaa: yksikkö on huurteenpoistotilassa

= valo palaa: vesisäiliö on täynnä

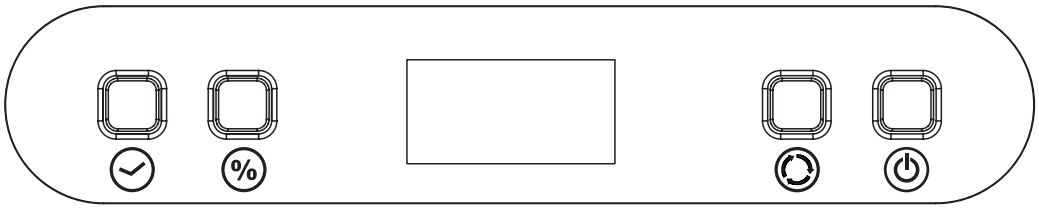
= huoneilman suhteellinen kosteus (prosentteina) (ROOM HUMIDITY)

= ajastin (tuntia)

= kosteudenpoistajan kompressori on päällä, ja laite poistaa kosteutta. Jos symboli ei näy näytöllä, kompressori ei toimi, eikä laite poista kosteutta.

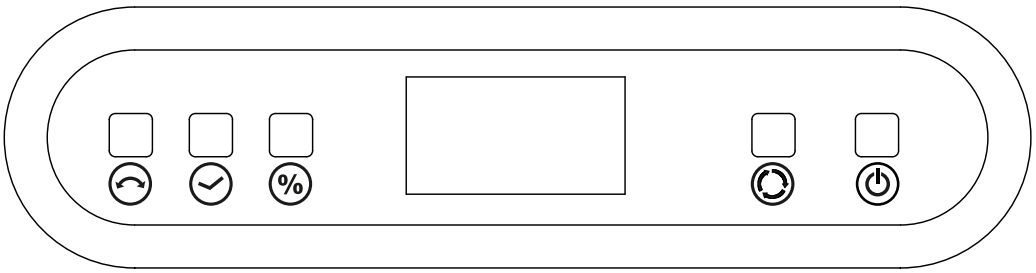
OPERATION

D 510 - D 512



Kuva 5

D 516 - D 520



Kuva 6

1 Kytke laitteen virtajohto pistorasiaan. Laitteesta kuuluu kolme merkkiääntä.

2 Kytke laite päälle painamalla ⏻-painiketta, säleikkö aukeaa **(D516 - D 520)**. Jos laite on automaattitilassa, kosteustaso valitaan säätöpainikkeella. Kosteusmittari voi säätää välille 40 % - 80 %. Joka kerta % painiketta painettaessa arvo nousee 5 %. Näytössä näkyy haluttu ilmankosteus (SET HUMIDITY) sekä todellinen ilmankosteus (ROOM HUMIDITY) .

D516 - D 520

Laitteen ohjauspaneelin ympärillä palaa sininen merkkivalo, kun laite on päällä.
Sininen valo voidaan kytkeä pois päältä tai päälle painamalla ⏻ ja %-painiketta samanaikaisesti. Tämä ei vaikuta kosteudenpoiston toimintaan.

3 Varmista, että vesisäiliö on asennettu oikein. Jos käytät laitetta ensimmäistä kertaa ja -valo syttyy, ota vesisäiliö laitteesta ja asenna se uudelleen oikein.

Jos laite on automaattitilassa, laite aloittaa kosteudenpoiston, kun ilmankosteus huoneessa on säädettyä arvoa suurempi.
Kun säädetty arvo on saavutettu, laite sammuu automaattisesti (puhallin toimii pienellä nopeudella), ja käynnistyy taas, kun huoneen ilmankosteus nousee.

HUOMIO!
- Kosteudenpoistaja on ohjelmoitu suojaamaan kompressoria. Kompressori käynnistyy uudelleen vasta yli 3 minuutin päästä siitä, kun se on sammutettu.
- Kosteudenpoiston teho pysyy parhaalla tasolla, eikä laitteeseen tule värivaurioita, kun kosteudenpoistaja säilytetään auringolta suojattuna.

4 Voi halutessasi käyttää ajastintoimintoa. Ajastintoiminnon avulla voit asettaa ilmastointilaitteen käynnistys- ja sammutusajan ennakkoon. ⏲-painikkeesta toiminta-aika voidaan säätää 1 ja 24 tunnin välille. Joka kerta painiketta painettaessa toiminta-aika lisääntyy tunnilla. Se näkyy näytössä. Kun säädetty aika on saavutettu, laite sammuu.

Ajastimen asetus, kun laite on PÄÄLLÄ (”ON”): laite kytkeytyy POIS PÄÄLTÄ (”OFF”), kun asetettu aika on kulunut.
Ajastimen asetus, kun laite on POIS PÄÄLTÄ (”OFF”): laite kytkeytyy PÄÄLLE (”ON”), kun asetettu aika on kulunut.
(Ajastimen asetus ei säily laitteen muistissa sähkökatkoksen aikana.)

5 Paina ⏻-painiketta kytkeäksesi laitteen pois päältä. Säleikkö sulkeutuu **(D 516 - D 520)**.

TILAN VAIHTAMINEN.
Tilapainikkeella ⏣ valitaan tila:
- jatkuva kosteudenpoisto
- automaattitila
- puhaltimen nopeudenvalinta

Kun valitaan jatkuva kosteudenpoisto, -symboli vilkkuu. Vahvista painamalla asetuspainiketta ⑊. Kun laite on jatkuvassa kosteudenpoistotilassa, -symboli näkyy näytöllä jatkuvasti. Tällöin laite poistaa kosteutta koko ajan.

Kun valitaan automaattitila, -symboli syttyy. Tässä tilassa tarvittavaa suhteellista kosteutta voidaan vaihtaa asetuspainikkeella ⑊.
Tarvittava suhteellinen kosteus vahvistetaan painamalla tilapainiketta ⏣ tai odottamalla 3 sekuntia. Näytöllä näkyy nyt jatkuvasti symboli

Kun valitaan puhallintila, -symboli syttyy.
Tässä tilassa puhaltimen nopeutta voidaan vaihtaa valintapainikkeella ⑊. Valittavana on hidas ja nopea toiminto.
Puhaltimen nopeus vahvistetaan painamalla tilapainiketta ⏣ tai odottamalla 3 sekuntia.

KUN VALITAAN AUTOMAATTITILE:
Kun huoneen suhteellinen kosteus laskee asetetun arvon alapuolelle, kompressori sammuu

ja puhallin siirtyy ”hitaaseen” toimintoon. Laite ei poista kosteutta tässä tilassa.
Kun ympäristön lämpötila nousee yli 32 °C:een, puhallin siirtyy ”nopeaan” toimintoon.

AUTOMAATTINEN HUURTEENPOISTO:
Laitteessa on automaattinen huurteenpoistotoiminto, joka suojaa laitteen sisäosia alle 16 °C:seen viilenneeltä sisäilmalta.
Jos kosteudenpoistaja havaitsee, että huoneen lämpötila laskee alle 16 °C:een, se käynnistää automaattisesti 7 minuutin huurteenpoisto-ohjelman 25 minuutin välein.
Huurteenpoisto-ohjelman aikana laite ei poista kosteutta, kompressori on pois päältä, puhallin toimii nopealla toiminnolla ja näytöllä näkyy ❄.

AUTOMAATTINEN UUDELLEENKÄYNNISTYS
Jos kosteudenpoistajan käytön aikana on sähkökatko, toimintatila ja (käyttäjän asettama) kosteusasetus säilyvät laitteen muistissa, kunnes laitteeseen tulee virta.

SUOJAUS KORKEISSA JA MATALISSA LÄMPÖTILOISSA

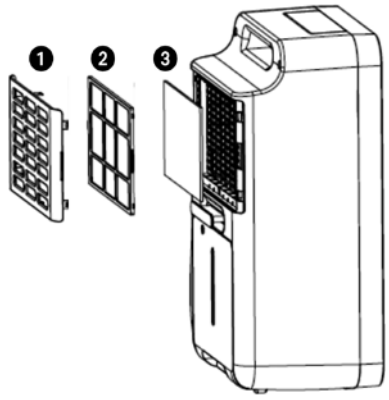
1 Jos ilmantulon tunnistin havaitsee, että ympäristön lämpötila on ≤ 0 °C tai ≥ 40 °C, kosteudenpoistajan suojatoiminto sammuttaa laitteen automaattisesti. Laitteesta kuuluu jatkuva varoitusääni eli 3 pitkää ja 2 lyhyttä ääntä. Jos tunnistin havaitsee, että ympäristön lämpötila on ≤0 °C, nestekidenäytöllä lukee ”0 °C”. Jos tunnistin havaitsee, että ympäristön lämpötila on ≥40 °C, nestekidenäytöllä lukee ”40 °C”.

2 Jos haihduttimen tunnistin havaitsee lämpötilan olevan ≥40 °C, kosteudenpoistajan suojatoiminto sammuttaa laitteen automaattisesti. Näytölle syttyy automaattisen huurteenpoiston symboli ❄.

Tässä suojaustilassa:
- Ohjauspainikkeet eivät toimi. Irrota virtajohto pistorasiasta ja käynnistä laite kytkemällä johto takaisin verkkovirtaan.
- Jos laitteessa on käynnistynyt matalilta tai korkeilta lämpötiloilta suojaava tila, laitteen muisti ei toimi, kun se käynnistetään uudelleen.

ILMASUODATIN

Mallin kosteudenpoistajissa on 3-kerrossuodatin, joka puhdistaa laitteen kautta kiertävän huoneilman. 3-kerrossuodattimessa on metalliverkkosuodatin, (erillinen) 3M™ HAF-suodatin ja aktiivihiilisuodatin. Nämä suodattimet on laitettava paikoilleen ohjeen mukaan ennen kosteudenpoistajan käyttöä.



Kuva 7

1 Metalliverkkosuodatin suodattaa suuremmat pölyhiukkaset.

2 3M™ HAF-suodatin suodattaa ilmasta terveydelle haitalliset hiukkaset, kuten siitepölyn, bakteerit, eläinhilseen ja pölyn.

3 Aktiivihiilisuodatin poistaa hajut.

SUODATTIMIEN PUHDISTUS, TARKISTUS JA VAIHTO:

SUODATTIMIEN IRROTUS (D 510 - D 512):
- Irrota vesisäiliö (katso luku VEDEN POISTO JA VESISÄILIÖ TÄYNNÄ).
- Avaa suodatin vetämällä kahta alakiinnikettä itseäsi kohti.
- Irrota metalliverkkosuodatin painamalla sen yläosaa napakasti 2 tai 3 sormella. Metalliverkkosuodatin taipuu ja voit irrottaa sen yläosan kaksi kiinnityskoukkua aukoista. Kun metalliverkkosuodatin on irti, se on helppo poistaa laitteesta.
- Irrota 3M™ HAF-suodatin ja aktiivihiilisuodatin

SUODATTIMIEN IRROTUS (D 516 - D 520):
- Irrota suodatinkasetti painamalla vasemmanpuoleista ja oikeanpuoleista sivukiinnikettä toisiaan kohti. Suodatinkasetti taipuu, ja se on helppo poistaa laitteesta. Ilmasuodatin tulee näkyviin.
- Irrota ilmasuodatin painamalla vasemmanpuoleista ja oikeanpuoleista sivukiinnikettä toisiaan kohti. Ilmasuodatin taipuu, ja se on helppo poistaa laitteesta.
- Irrota 3M™ HAF-suodatin ja aktiivihiilisuodatin

Puhdista metalliverkkosuodatin säännöllisesti pölynimurilla, jotta ilma pääsee kulkemaan vapaasti. Metalliverkkosuodatinta ei tarvitse vaihtaa säännöllisesti.

Kosteudenpoistaja muistuttaa vaihtamaan 3M™-suodattimen ja aktiivihiilisuodattimen. Laite antaa merkkiaanen, kun 3M™-suodatin ja aktiivihiilisuodatin on viimeistaan vaihdettava. Kun suodatinta vaihdetaan, laitteesta kuuluu 3 aanimerkkia (toistuu puolen tunnin valein, kunnes kuitataan) ja kayttoliittyman ymparilla vilkkuu (sininen) valo kerran sekunnissa (D 516 / D 520).

Kuittaa suodattimen vaihtoon kehottava merkkiaani painamalla ajastin – ⏲ ja % asetuspainikkeita yhta aikaa 2 sekunnin ajan.

Jos tiloissa on remonttipölyä tai kotieläimiä, 3M™-suodatin kannattaa vaihtaa ennen kuin laite antaa merkkiäänen. Katso kuva 6.

Uusi suodatin Suositellaan suodattimen vaihtoa

Kuva 8

Aktiivihiilisuodatin voidaan puhdistaa pölynimurilla, mutta se on vaihdettava samanaikaisesti 3M™ HAF -suodattimen kanssa.

HUOMAUTUKSIA

- Älä käytä laitetta koskaan ilman harsosuodatinta!
- Laitteen käyttö ilman aktiivihiilisuodatinta ja/tai 3M™ HAF - suodatinta ei ole vahingollista kosteudenpoistajalle. Siinä tapauksessa terveydelle haitallisia hiukkasia ei poisteta.
- Vaihtosuodattimia saa Qlima-jälleenmyyjältä.

SUODATTIMIEN ASENNUS (D 510 - D 512):

- Aseta uusi 3M™-suodatin ja uusi aktiivihiilisuodatin paikoilleen. Aktiivihiilisuodatin asetetaan ensimmäisenä, 3M™-suodatin sen päälle.
- Kiinnitä alaosan kaksi koukkua niille tarkoitettuihin aukkoihin ja yläosan kaksi koukkua niille tarkoitettuihin aukkoihin. Taivuta metalliverkkosuodatinta hieman painamalla sen yläosaa napakasti 2 tai 3 sormella.
- Aseta suodattimen kaksi yläkoukkua laitteen kotelon aukkoihin, ja paina suodatin paikalleen.
- Laita vesisäiliö paikalleen.

SUODATTIMIEN ASENNUS (D 516 - D 520):

- Aseta uusi 3M™-suodatin ja uusi aktiivihiilisuodatin paikoilleen. Aktiivihiilisuodatin asetetaan ensimmäisenä, 3M™-suodatin sen päälle.
- Vaihda ilmasuodatin
- Vaihda suodatinkasetti
- Laita vesisäiliö paikalleen.

Kuittaa suodattimen vaihtoon kehottava merkkiääni painamalla ajastin ⏲- ja asetuspainikkeita % yhtä aikaa 2 sekunnin ajan.

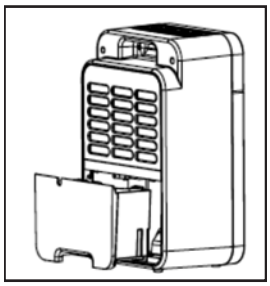
VEDEN POISTO JA VESISÄILIÖ TÄYNNÄ

VESISÄILIÖ ON TÄYNNÄ

Kun vesisäiliö on täynnä, kosteudenpoistaja:

- antaa merkkiäänen: 10 lyhyttä ääntä
- avaa näyttöön symbolin
- keskeyttää toiminnon

Irrota vesisäiliö (katso kuva 9), tyhjennä se ja aseta tyhjä säiliö takaisin paikalleen. Laite käynnistyy uudelleen 3 minuutissa.


Kuva 9

HUOMIO
Irrota vesisäiliö varovasti. Vedenpoistokohdasta saattaa edelleen tippua vettä (kun vesisäiliö ei ole paikallaan). Vesi saattaa valua lattialle kosteudenpoistajan lähelle!

JATKUVA VEDENPOISTO:
Laitteeseen voidaan asentaa vedenpoistoletku, jos jatkuvaa vedenpoistoa tarvitaan. Toimintaohjeet:

1. Kytke vedenpoistoletku (sisältyy toimitukseen) ja aseta letkun pää poistoaukkoa alemmaksi, jotta vesi pääsee valumaan pois eikä tulvi.

2. Aseta poistoletkun pää viemäriin. (Katso luku ILMASUODATIN)

Kun jatkuvaa vedenpoistoa ei enää tarvita, irrota poistoletku laitteesta. Varmista, että vesisäiliö on oikeassa asennossa.

PUHDISTUS

VARO!
Kytke ensin laite pois päältä ja vedä pistoke pistorasiasta ennen laitteen tai suodattimen puhdistusta tai suodattimen vaihtoa.

Puhdista laitteen ulkopuoli pehmeällä, kostealla liinalla. Älä käytä koskaan voimakkaita kemikaaleja, bensiiniä, pinta-aktiivisia pesuaineita tai muita puhdistusliuoksia. Puhdista harsosuodatin säännöllisesti pölynimurilla. Katso myös lukua ”Ilmansuodatin”.

HUOMIO
Älä käytä laitetta koskaan ilman harsosuodatinta.

VARASTOINTI

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, on paras menetellä seuraavasti:

1. Irrota pistoke pistorasiasta ja tyhjennä vesisäiliö. Anna säiliön ja laitteen kuivua hyvin.

2. Puhdista metalliverkkosuodatin, irrota 3M™ HAF-suodatin ja aktiivihiilisuodatin.

3. Varastoi laite pölyttömään tilaan ja peitä se muovilla.

VINKKEJÄ
- Kun käytät kosteudenpoistajaa pitkän varastoinnin jälkeen: muista vaihtaa uusi 3M™ HAF-suodatin ja aktiivihiilisuodatin. Kuittaa suodattimen vaihdon äänimerkki painamalla samanaikaisesti ⊘ ja ⊘.
- Vaihtosuodattimia saa Qlima-jälleenmyyjältä / www.qlima.com

HÄIRIÖTAULUKKO

Ennen teknisen avun pyytämistä on tarkistettava seuraavat seikat:

Ongelma	**Syy**	**Ratkaisu**
Laite ei toimi	Pistoke ei ole pistorasiassa	Työnnä pistoke pistorasiaan.
	Tarvittava kosteusasetus on liian suuri.	Säädä kosteustasoa pienemmäksi.
	Vesisäiliö on täynnä.	Poista vesi säiliöstä.
	Vesisäiliötä ei ole asennettu oikein.	Aseta vesisäiliö paikalleen oikein.
Laite ei poista kosteutta	Ilmansuodatin on likainen.	Puhdista ilmansuodatin.
	Lämpötila tai suhteellinen ilmankosteus tilassa, johon laite on sijoitettu, ovat liian alhaisia.	Näissä olosuhteissa on normaalia, että laite ei poista kosteutta.
Kosteudenpoistaja toimii, mutta ei vähennä suhteellista ilmankosteutta riittävästi.	Tila on liian suuri	On hankittava suuremman tehon omaava kosteudenpoistaja.
	Kosteuden lähteitä on liikaa.	On hankittava suuremman tehon omaava kosteudenpoistaja.
	Ilmastointia on liikaa.	Vähennä ilmastointia (esim. sulkemalla ovet ja ikkunat).
Varoitussignaalin suodattimen vaihto / valorengas käyttöliittymän ympärillä vilkkuu sinisenä.	Likainen suodatin.	Vaihda suodatinpakkaus ja nollaa suodattimen hälytys.

KOSTEUS- JA/TAI LÄMPÖTILATUNNISTIMEN VIKA

1 Jos kosteus- tai lämpötilatunnistimeen tulee johdinvika, näytöllä vilkkuu symboli ja nestekidenäytöllä lukee "0°C - 0%RH". Kosteudenpoistaja siirtyy automaattisesti jatkuvaan kosteudenpoistoon, eikä se enää toimi asetetun kosteustason mukaan. Tämä ei vaikuta kosteudenpoiston toimintaan.

2 Jos suodattimen takana olevaan haihduttimen lämpötilatunnistimeen tulee oikosulku, huurteenpoiston symboli vilkkuu ja laite siirtyy tehdasasetettuun kosteudenpoistoon ja huurteenpoistoon: 20 minuuttia kosteudenpoistoa, jonka jälkeen 5 minuuttia huurteenpoistoa. Tässä tapauksessa kosteudenpoistaja jatkaa toimintaansa pienemmällä teholla.

TAKUUEHDOT

Kosteudenpoistajan takuu on kaksi vuotta ostopäivästä lähtien. Tämän ajan kuluessa korjataan materiaali- ja valmistusviat maksutta.
Tässä yhteydessä pätee seuraava:

- Takuu ei korvaa mitään muita vahinkoja, mukaan lukien välilliset vahingot.

- Osien korjaus tai vaihto takuun voimassaoloaikana ei pidennä takuuaikaa.
- Takuu raukeaa, mikäli laitteeseen on tehty muutoksia, on käytetty muita kuin alkuperäisiä osia tai kolmas osapuoli on tehnyt siihen korjauksia.
- Osat, joiden kuluminen on normaalia, eivät kuulu takuun piiriin.
- Takuu on voimassa vain, jos esitetään alkuperäinen, päivämäärällä varustettu ostokuitti, johon ei ole tehty muutoksia.
- Takuu ei korvaa vahinkoa, joka on aiheutunut käyttöohjeen vastaisten toimien suorittamisesta tai laiminlyönnistä.
- Lähetyskulut ja laitteen tai sen osien lähettämisestä aiheutuva riski ovat aina ostajan vastuulla.

Tarpeettomien kulujen välttämiseksi on suositeltavaa lukea aina ensin käyttöohje huolellisesti. Jos siitä ei ole apua, vie laite korjattavaksi jälleenmyyjälle.

TEKNISET TIEDOT

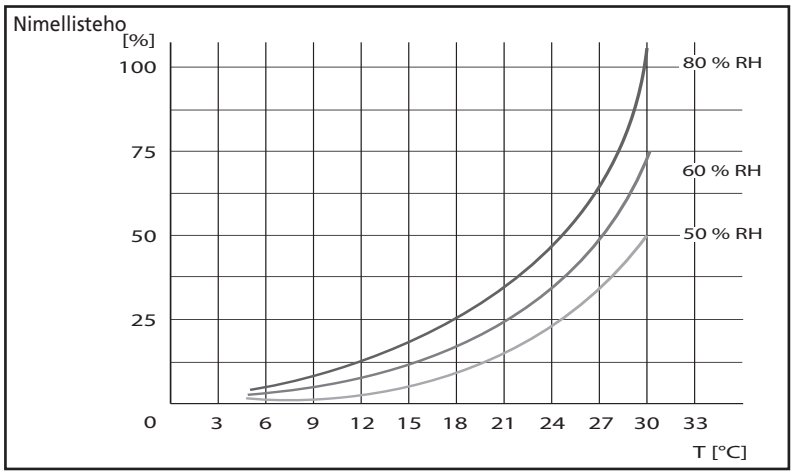
Malli		**D 510**	**D 512**	**D 516**	**D 520**
Mitattu teho (nom / max)	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0,26 / 0,3	0,26 / 0,4
Verkkojännite	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Virranvoimakkuus	A	1,1	1,2	1,24	1,60
Kosteudenpoistoteho (kosteudenpoisto lämpötilan ja kosteuden ollessa 32°C, 80 % RH)	L / 24h	10	12	16	20
Kosteudenpoistoteho (kosteudenpoisto lämpötilan ja kosteuden ollessa 27°C, 60 % RH)	L / 24h	6	6,3	8,5	11,0
Vesisäiliön tilavuus	L	2		4	
Ilmanvirtaus (nim.) *	m³/h	100	100	140	140
Tiloihin kooltaan *	m³	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Käyttölämpötila	°C	5 - 35			
Automaattinen sulatus		Kyllä			
Kosteusmittari		Kyllä			
Kompressorin tyyppi		pyörivä			
Kylmäaineen tyyppi / määrä	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Paine sisääntulo / ulosmeno (max.)	MPa	0,5 / 1,4 (2,8)		0,4 / 1,1 (2,8)	0,38 / 1,2 (2,8)
Mitat (l x s x k)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Nettopaino	kg	11	11	12	12
Bruttopaino	kg	12	12	13	13
Äänenpainetaso *	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Suojaluokka	IP	IP 24 **			
Varokkeet		250V, 10A		220-240V, 10A(slow)	
GS		Kyllä			

* käytettävä viitteenä

** IP24: roiskevedenpitävä, suojattu kaikista suunnista roiskuvalta vedeltä

Valmistajalla on oikeus tehdä muutoksia niistä etukäteen ilmoittamatta.

TEHOKAAVIO



(arvot ovat viitteelliset)

Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana, käytä niille erikseen varattuja keräys- ja kierrätyspisteitä. Ota yhteyttä viranomaisiin saadaksesi lisätietoa paikallisesta keräys- ja kierrätysjärjestelmästä. Jos sähkölaite jätetään luontoon tai joutomaalle, vaarallisia aineita voi vuotaa pohjaveteen ja kulkeutua ruokaketjuun vahingoittaen näin yleistä terveyttä ja hyvinvointia. Vaihtaessasi vanhan sähkölaitteen uuteen, kauppias on lain mukaan velvollinen ottamaan vanhan sähkölaitteesi takaisin ja hävittämään sen asianmukaisesti ilman eri korvausta. Älä heitä akkuja tai paristoja tuleen, koska ne voivat räjähtää tai niistä voi vuotaa vaarallisia nesteitä. Jos vaihdat tai rikot kaukosäätimen, irrota akku tai paristo ensin, ja hävitä ne paikallisesten määräysten mukaisesti, koska ne ovat haitallisia ympäristölle.

Ympäristötiedot: Tämä laite sisältää Kioton sopimuksen alaisia fluoroituja kasvihuonekaasuja. Laitteen saa huoltaa tai purkaa ainoastaan koulutettu ammattilainen.

Tämä laite sisältää R134a-kylmäainetta edellä olevan taulukon mukaisen määrän. R134a-kylmäainetta ei saa vapauttaa ulkoilmaan. R134a on fluoroitu kasvihuonekaasu, jonka GWP-indeksi on 1300.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

CE

Me,

PVG Holding B.V.
Euterpehof 20
5243 CW Oss, The Netherlands

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla,
että seuraava tuote täyttää rakenteeltaan ja tyypiltään EU-direktiivien turvallisuusvaatimukset sekä on seuraavien standardien vaatimusten mukainen:

Tuotekuvaus:	Kosteudenpoistaja
Tuotemerkki:	Qlima
Tuotenumero:	D510, D512, D516, D520
Sovellettavat EY-direktiivit:	EY:n pienjännitedirektiivi (LVD): 2006/95/EY EY:n direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC): 2004/108/EY EY:n RoHS-direktiivi 2002/95/EY
Noudatetut standardit:	
Pienjännite:	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 EN 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Sähkömagneettinen yhteensopivuus:	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Päivämäärä:	Maaliskuussa 2011

Valtuutetun henkilön allekirjoitus:

Insinööri J.O.S Groenevelt
Hankinta- ja kehityspäällikkö

Dear Sir, Madam,

Congratulations with the purchase of your dehumidifier. You have acquired a high quality product which will give you many years of pleasure, if you use it responsibly. Please read the user's manual first in order to ensure the optimum life span of your dehumidifier. On behalf of the manufacturer, we provide a two-year warranty on material- or manufacturing defects.

Enjoy your dehumidifier.

Yours sincerely,

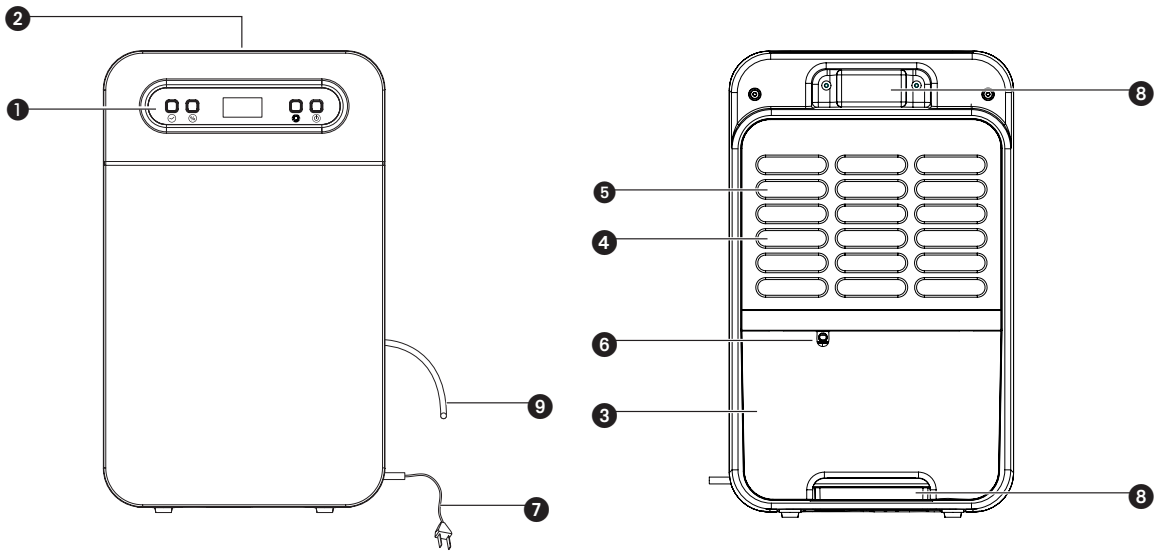
PVG Holding B.V.

Customer Service Department

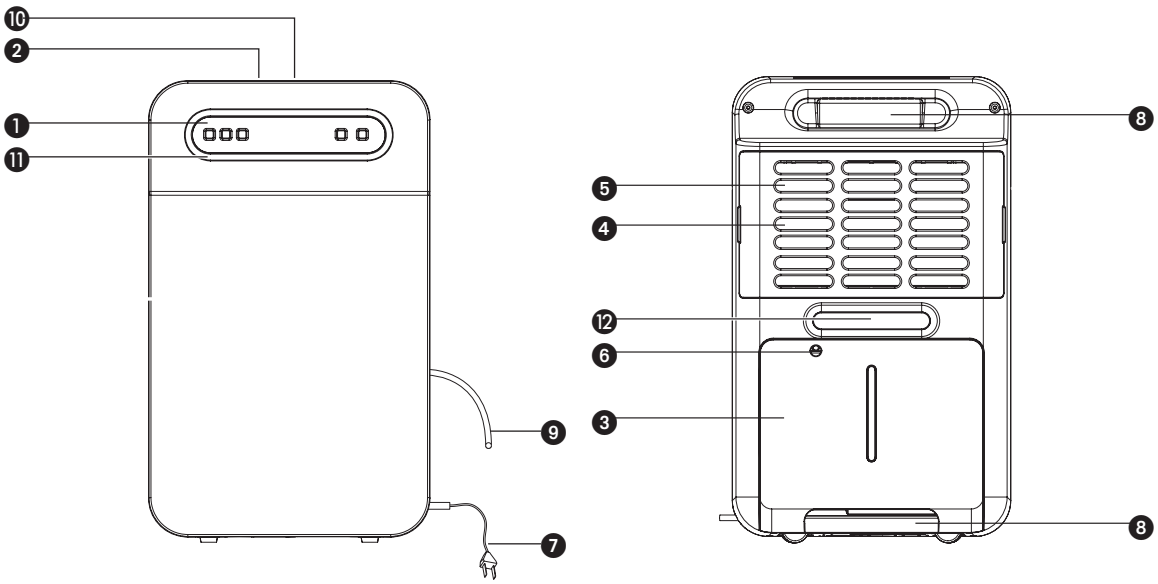
1 PLEASE READ THE USER'S MANUAL FIRST.

2 IF YOU HAVE ANY DOUBTS, CONSULT YOUR DEALER.

D 510 - D 512



D 516 - D 520



IMPORTANT COMPONENTS

1. Control panel
2. Dry air outlet
3. Removable water container
4. Humid Air inlet
5. Air filter set
6. Drainage spout
7. Powercord and plug
8. Handle
9. Drainage hose
10. Outlet Louvre
11. Indicating light
12. Power cord storage

Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/ national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as a dehumidifier in residential houses and is only suitable for use in normal household conditions, indoors in living room, kitchen, bathroom and garage. This unit is only suitable for earthed sockets, connection voltage 220-240 V. / ~50 Hz.

GENERAL

- To obtain optimum performance from your dehumidifier, do not place it near a radiator or any other heat source.
- Ensure that all windows are closed in order to achieve maximum efficiency.
- The capacity of the dehumidifier depends on the temperature and the humidity in the room. At lower temperatures, less moisture will be removed.
- Ensure that the screen filter is kept clean. This prevents unnecessary power consumption and guarantees optimum efficiency.
- If the power supply has been interrupted, the dehumidifier will restart after three minutes. The automatic delay protects the compressor.

IMPORTANT
The device MUST always have an earthed connection. If the power supply is not earthed, you may not connect the unit. The plug must always be easily accessible when the unit is connected. Read these instructions carefully and follow the instructions.

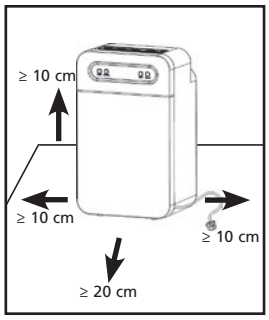
Before connecting the unit, check the following:

- The voltage supply must correspond with the mains voltage stated on the rating label.
- The socket and power supply must be suitable for the current stated on the rating label.
- The plug on the cable of the device must fit into the wall socket.
- The device must be placed on a flat and stable surface.

The electricity supply to the device must be checked by a recognised professional if you have any doubts regarding the compatibility.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This device is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, you must take care, as with any other electrical device.
- Do not cover the air inlet and/or outlet.
- Empty the water reservoir before moving the unit.

- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Never submerge the unit in water.
- Do not insert objects into the openings of the unit.
- Always remove the plug from the electric power supply before cleaning or replacing the unit or components of the unit.
- Never use an extension cable to connect the device to the electric power supply. If there is no suitable, earthed wall socket available, have one installed by a recognised electrician.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Have any repairs only carried out by a recognised service engineer or your supplier. Follow the instructions for use and maintenance as indicated in the user manual of this device.
- Always remove the plug of the unit from the wall socket when it is not in use.
- If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or persons with comparable qualifications in order to prevent danger.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Picture 1

ATTENTION!

- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel. Never trap the power cord or allow it to come into contact with sharp edges.

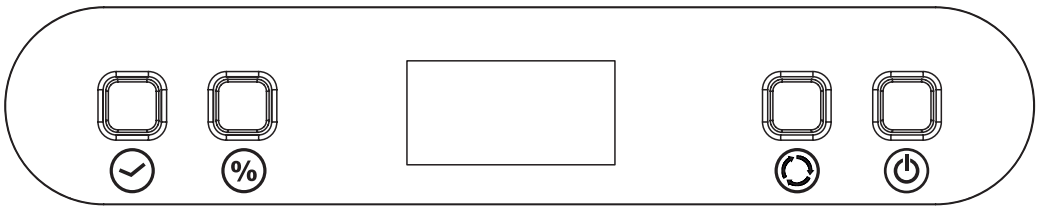
ATTENTION!

- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.

THE CONTROL PANEL

- Lowest ambient working condition: 5°C / 40% relative humidity
- Highest ambient working condition: 35°C / 90% relative humidity

D 510 - D 512



Picture 2

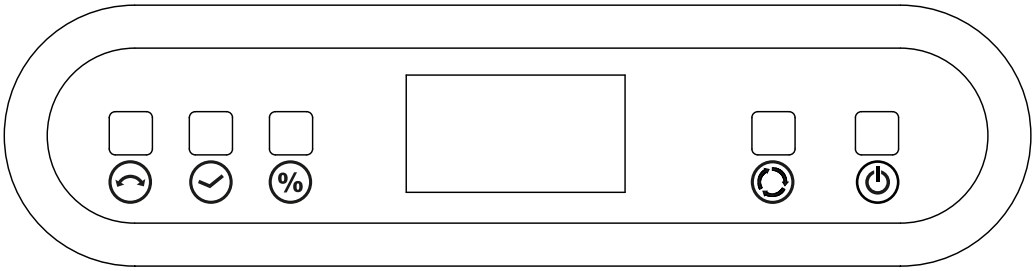
timer button

mode button

adjustment button relative humidity

on/off Button

D 516 - D 520



Picture 3

timer button

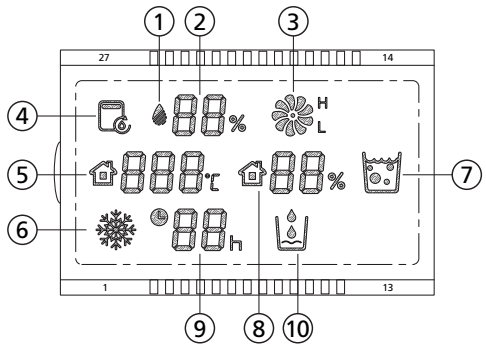
mode button

adjustment button relative humidity

on/off Button

swing button

THE DISPLAY

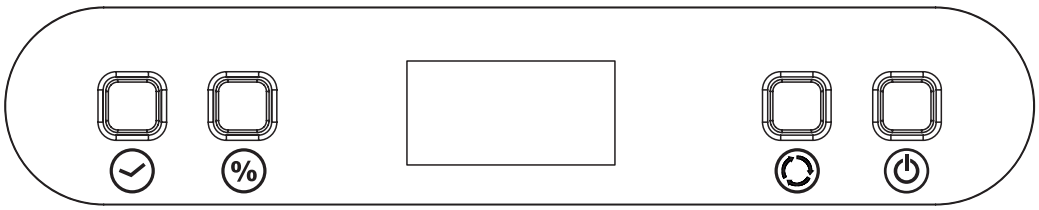


Picture 4

- = when lit: automatic dehumidifying enabled
- = indicates the by user set (required) relative humidity level (set humidity)
- = indicates fan speed. H = high fan speed. L = Low fan speed
- = when lit: continuous dehumidifying mode enabled.
- = indicates actual room temperature (°C)
- = when lit: unit is in defrosting mode
- = when lit: water tank is full
- = indicates actual room relative humidity (in %) (room humidity)
- = timer (in hours)
- = indicates the dehumidifier compressor is working and the device is actually dehumidifying. If this symbol is not shown in the display then the compressor is not working and the device is not dehumidifying.

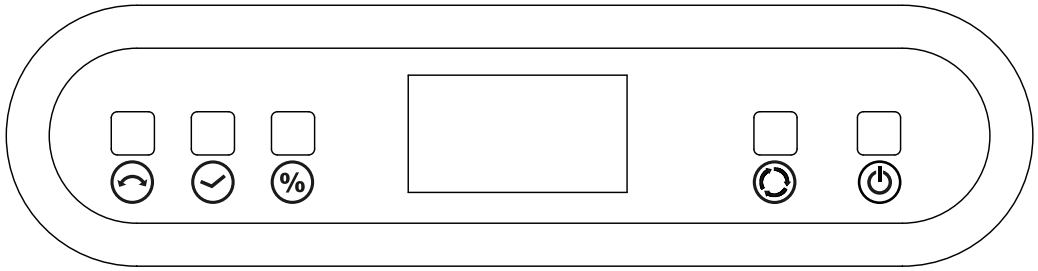
OPERATION

D 510 - D 512



Picture 5

D 516 - D 520



Picture 6

1 Insert the plug in the wall outlet, the unit will produce 3 beeping sounds.

2 Press the ⏻-button to switch the device on, the louver will open **(D516 - D 520)**. When in auto mode, the adjustment button % is used to set the desired humidity level. The hydrostat is adjustable from 40% to 80%.
The value increases by 5% each time you press the button. The display indicates the set humidity (SET HUMIDITY) and also the relative humidity (ROOM HUMIDITY).

D516 - D 520
The device will show a blue indicating light around the control panel to show to the user that the device is working.
The blue indicating light can be switched "off" or "on" by pressing the ⌓ and % at the same time. This will not influence the dehumidification performance of the device.

3 Ensure that the water container has been positioned correctly. If the -light switches on when you use the device for the first time, remove the water container from the device and replace it in the correct position.

When in auto mode, the device starts to dehumidify when the relative humidity in the room is higher than the set value.
The device switches off automatically when the set value is reached (fan will continue in low speed), and restarts when the humidity in the room rises again.

NOTE!
- For extra protection of the compressor the dehumidifier is programmed such that the compressor can only restart when more than 3 minutes have past since compressor has switched off.
- To optimise the dehumidification efficiency and to prevent possible decolouring: always place dehumidifier away from direct sunlight.

4 The timer function enables you to switch the device on/off after a certain time. The operating time can be set between 1 and 24 hours with the ⏲-button. Every time you press the button, the running time is extended by 1 hour. This will be shown on the display. When the pre-set time has elapsed, the device will switch off.

When setting the timer when device is "ON": the device will switch "OFF" once the pre-set time has elapsed.
When setting the timer when device is "OFF": the device will switch "ON" once the pre-set time has elapsed.
(timer setting is not memorised in case of power failure)

5 Press the ⏻-button to turn the device off. The louver will close **(D 516 - D 520)**.

CHANGING THE MODE.
Use the ⟳-button to toggle between
- continuous dehumidifying mode
- automatic mode
- fan speed mode

When toggled to continuous dehumidification mode the -symbol will blink. Press the

setting button ℅ to confirm. When in continuous drainage mode the display will show the icon permanently and the device will dehumidify continuously.

When toggled to automatic mode the -symbol will be lit. In this mode the required relative humidity can be changed by using the setting button ℅.
The required set relative humidity is confirmed by pressing the mode button, or by waiting for 3 seconds. The -symbol will now be shown permanently.

When in fan mode the -symbol will be lit.
In this mode the fan speed can be changed between high speed and low speed by pressing the "setting button" ℅.
The required fan speed is confirmed by pressing the "mode" button, or by waiting for 3 seconds.

IN AUTOMATIC MODE:
When room relative humidity is below the by user set humidity the compressor will turn off and the fan speed will turn to "low" speed. In this case the device is not dehumidifying.
When ambient temperature is detected to be above 32°C the fan speed will turn to "high" speed.

AUTOMATIC DEFROSTING:
For protection against freezing of the inside of the device at room conditions below 16°C the device is equipped with an automatic defrosting function: the dehumidifier, will automatically have a 7 minute defrost cycle every other 25 minutes.
During defrost operation the device is not dehumidifying, the compressor is shut off, the fan is running at high speed and the display will show .

AUTO RESTART FUNCTION
When power supply is interrupted while the dehumidifier is working, the working mode and required (set) humidity are memorised until power supply is restored.

PROTECTION AGAINST EXTREME HIGH OR LOW TEMPERATURE

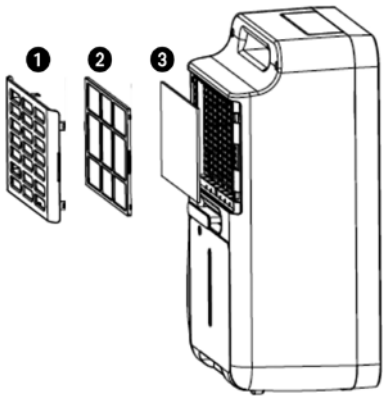
1 When sensor on the air intake detects ambient temperature ≤ 0°C or ≥ 40 °C, the dehumidifier will shut off automatically for protection reasons and produces a continuous acoustical alarm signal with 3 long and 2 short signals.
When sensor detects ambient temperature ≤0 °C: "0°C" is shown in the LCD display.
When sensor detects ambient temperature ≥40 °C: "40°C" is shown in the LCD display.

2 When sensor on the evaporator detects its temperature ≥40 °C, the dehumidifier will shut off automatically (protection), and the symbol of automatic defrost illuminates.

In this protection mode:
- Control buttons do not longer function. Remove the power cord plug from mains and reposition it again to restart the unit.
- After the protection mode of extremely low & high temperature, the appliance will not keep its memory function when restart.

AIR FILTER

The dehumidifiers are equipped with a 3-layer filter package to clean the circulated room air. The 3-layer filter package consists of a screen filter and (separately packed) 3M™ HAF and active carbon filter. These filters must be placed according to the instructions before operating the dehumidifiers.



Picture 7

1 Screen filter; to remove bigger dust particles.

2 3M™ HAF filter; to remove unhealthy particles from the air such as pollen, bacteria, animal dander and dust.

3 Active carbon filter sheet; to remove odours.

TO CLEAN, INSPECT OR EXCHANGE THE FILTERS:

TAKING OUT THE FILTERS (D 510 - D 512):

- Take out the water container (see chapter 'WATER DRAINAGE & FULL WATER').
- Open the filter by pulling the 2 lower clamps towards yourself.
- Take out the screen filter by firmly pressing down the top of the screen filter with 2 or 3 fingers. The screen filter will bend and the two securing hooks at the top side of the screen filter will be releasable from its dedicated holes. The screen filter is now disconnected and can be easily removed.
- Take out the now visible **3M**™ HAF filter and the active carbon filter

TAKING OUT THE FILTERS (D 516 - D 520):

- Take out the filter holder by pushing the left hand side clamp and the right hand side clamp towards each other. The filter holder will bend and can now easily be taken out. The screen filter becomes visible.
- Take out the screen filter by pushing the left hand side clamp and the right hand side clamp towards each other. The screen filter will bend and can now easily be taken out.
- Take out the now visible **3M**™ HAF filter and the active carbon filter

The screen filter has to be cleaned regularly with a vacuum cleaner to avoid blocking of the air flow. It does not need periodically replacement.

To remind the end-user to exchange the 3M™ and Active carbon filter the dehumidifier will produce an acoustical alarm signal once the 3M™ filter and active carbon filter ultimately needs replacement. The filter replacement alarm signal is 3 beeps (repeated continuously every half hour until reset). For the D 516 and D 520 this signal is combined with the light ring around the user interface blinking (in blue colour) with 1 blink per second.

Reset the filter replacement alarm signal by pressing the 2 buttons ⏲ and % at the same time for 2 seconds.

In some cases, for example air pollution due to construction work or due to pets, it is possible that the **3M**™ filter needs replacement even prior to the filter replacement alarm signal. See picture 8.

New filter Recommended change of filter

Picture 8

The active carbon sheet can be cleaned with a vacuum cleaner when dusty but has to be changed at the same time as the 3M™ HAF filter.

NOTE!

- Never use the dehumidifier without the screen filter!
- To run the unit without active carbon sheet and/or 3M™ HAF filter package does not bring any harm to the dehumidifier. In that case unhealthy dust is not removed.
- Replacement filters are available at your dealer. / www.qlima.com

REPOSITIONING THE FILTERS (D 510 - D 512):

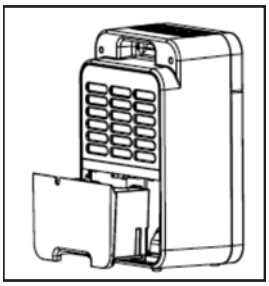
- Reposition the new **3M**™ filter and new active carbon filter. The active carbon filter at the most inner side of the machine, the **3M**™ filter at the most outer side of the machine.
- Place the lower end 2 hooks in the dedicated holes, reposition the top end two hooks into the dedicated 2 holes. The screen filter will need to be bend a little, this must be done by pressing on the top of the screen filter with 2 or 3 fingers.
- Reposition the filter holder by first putting the 2 lips at the top in the dedicated holes of the dehumidifier casing and firmly click the filter holder in its position.
- Reposition the water container.

REPOSITIONING THE FILTERS (D 516 - D 520):

- Reposition the new **3M**™ filter and new active carbon filter. The active carbon filter at the most inner side of the machine, the **3M**™ filter at the most outer side of the machine.
- Replace the screen filter
- Replace the filter holder
- Reposition the water container.

Reset the filter replacement alarm signal by pressing the 2 buttons ⏲ and % at the same time for 2 seconds.

WATER DRAINAGE & FULL WATER


Picture 9

FULL WATER TANK

When the water tank is full the dehumidifier will:

- Produce an acoustical signal: 10 short beeps
- Show in the display screen
- Stop working

Take out the water container (see picture 9), empty it and replace the now empty container. The device will restart within 3 minutes.

NOTE!
Be careful when taking out the water container. It might be the case that the drainage spout will still be dripping water (while the water container is not longer in place). This water might drop to the floor near the dehumidifier!

CONTINUOUS DRAINAGE:

If desired, it is possible to connect a drainage hose to the device for permanent water drainage. Follow these steps :

1 Connect the drainage hose (included in the package) and ensure that the end of the hose is lower than the spout, otherwise the water will not drain and flooding may occur.

2 Place the end of the drainage hose in a water outlet. (See chapter AIR FILTER).

When you no longer wish to use the permanent water drainage, disconnect the drainage hose from the device. Ensure that the water container is positioned correctly.

CLEANING

WARNING!
Switch off the unit and remove the plug from the mains before cleaning the appliance or filter, or before replacing the filters.

Clean the housing with a soft, damp cloth. Never use aggressive chemicals, petrol, detergents or other cleaning solutions. For maintenance of the filters, refer to Chapter "Air Filter".

NOTE!
Never use this dehumidifier without the screen filter.

STORAGE

If the machine will not be used for a long period of time, take the following steps:

1 Remove the plug from the socket and empty the container. Allow the container and the dehumidifier to dry completely.

2 Clean the screen filter and remove the **3M**™ HAF and Active carbon filter.

3 Store the device in a dust-free location, preferably covered with a sheet of plastic.

NOTE!

- When again starting to use the dehumidifier after storage: make sure to position new **3M**™ HAF and Active carbon filter. Make sure to reset the filter replacement alarm by pressing ⊘ and ⊘ at the same time.
- Replacement filters are available at your Qlima dealer / www.qlima.com

TROUBLESHOOTING

Check the following before contacting technical support:

Problem	Cause	Solution
The unit does not work.	The powercord is not connected.	Insert the plug into the wall outlet.
	The required humidity setting is too high.	Turn the required humidity to a lower desired setting.
	The water container is full.	Remove the water from the container.
	The water container has not been replaced correctly.	Place the water container in the correct position.
The device does not dehumidify.	The air filter is clogged.	Clean the air filter.
	The temperature or relative humidity in the room where the device is operating is too low.	It is normal that the device does not dehumidify in these conditions.
The dehumidifier works, but reduces the relative humidity insufficiently.	The room is too large.	We recommend using a dehumidifier with a greater capacity.
	There are too many sources of humidity.	We recommend using a dehumidifier with a greater capacity.
	There is too much ventilation.	Reduce ventilation (e.g. close curtains and shut doors).
Warn signal filter exchange / light ring around the user interface blinking blue	Dirty filter	"Replace the filter package and reset the filter alarm"

FAILURE OF HUMIDITY AND/OR TEMPERATURE SENSOR

1 When the electrical wire of humidity/temperature sensor breaks, the symbol will

flash and "0°C - 0%RH" is showed in the LCD display. The dehumidifier will automatically turn into continuous dehumidifying mode and will not longer be working according to the required set humidity. The actual dehumidification performance will not be influenced.

2 When the temperature sensor of the evaporator behind the filter is short circuiting, the symbol of defrost ❄ will wink, and the appliance turns into factory pre-set dehumidifying and defrosting mode: dehumidifying for 20 minutes, then defrosting for 5 minutes. In this case the dehumidifier will continue to work with lower efficiency.

CONDITIONS OF WARRANTY

There is a two-year warranty on your dehumidifier from the date of purchase. All material or manufacturing defects will be repaired free of charge.
The following applies:

- All claims for compensation, including consequential damage, will not be entertained.
- Any repairs or replacement of components during the warranty period will not result in an extension of the warranty period.
- The warranty will expire if any alterations have been made, not genuine components have been fitted or if the dehumidifier has been repaired by a third party.
- Components subject to normal wear and tear, such as the air filter, are not covered by the warranty.
- The warranty is only valid on presentation of the original, unaltered, and date-stamped purchase receipt.
- The warranty does not cover damage caused by actions that deviate from those as described in the user's manual or by neglect.
- Transportation costs and the risks involved during the transportation of the dehumidifier or components shall always be for the account of the purchaser.

To prevent unnecessary expenses, we recommend that you always carefully read the user's manual first. If this does not provide a solution, take the dehumidifier to your distributor for repair.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

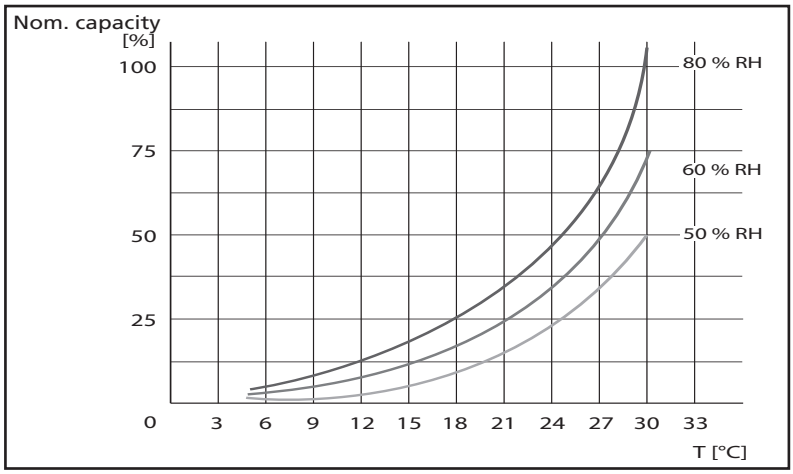
Model		D 510	D 512	D 516	D 520
Power consumption (nom / max)	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0.26 / 0.3	0.26 / 0.4
Power supply	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Current (nom.)	A	1,1	1,2	1.24	1.60
Dehumidifying capacity (moisture removal) at 32°C, 80%RH	L / 24h	10	12	16	20
Dehumidifying capacity (moisture removal) at 27°C, 60%RH	L / 24h	6	6,3	8.5	11.0
Capacity water container	L	2		4	
Air flow (nom.)*	m3/h	100	100	140	140
For rooms up to*	m3	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Operating range	°C	5 - 35			
Automatic defrost		Yes			
Hygrostat		Yes			
Compressor type		rotary			
Refrigerant type / charge	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Pressure suction / discharge (max.)	MPa	0.5 / 1.4 (2.8)		0.4 / 1.1 (2.8)	0.38 / 1.2 (2.8)
Dimensions (w x d x h)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Net weight	kg	11	11	12	12
Gross weight	kg	12	12	13	13
Sound pressure level *	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Unit Protection	IP	IP 24 **			
Fuse rating		250V, 10A		220-240V, 10A (slow)	
GS		Yes			

* To be used as indication

** Can be used in bathroom

Subject to change without prior notice.

PERFORMANCE GRAPH



(to be used as indication only)

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new once, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge. Do not throw batteries into the fire, where they can explode or release dangerous liquids. If you replace or destroy the remote control, remove the batteries and throw them away in accordance with the applicable regulations because they are harmful to the environment.

Environmental information: This equipment contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. It should only be serviced or dismantled by professional trained personnel.

This equipment contains R134a refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R134a into atmosphere: R134a, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 1300

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of Conformity

CE

We,	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5243 CW Oss, The Netherlands

herewith declare:
That the following product complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directives based on its design and type:

Product Description:	Dehumidifier
Brand of Product:	Qlima
Reference of Product:	D510, D512, D516, D520
Applicable EC Directives:	EC Low Voltage Directive (LVD): 2006/95/EC EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC): 2004/108/EC EC RoHS Directive: 2002/ 95/EC
Applicable Standards:	
Low Voltage:	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 EN 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Electromagnetic Compatibility:	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Date:	March 2011

Authorized Signature:

Ing. J.O.S Groenevelt
Manager Sourcing and Business Development

Egregio signore, gentile signora,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto del deumidificatore Qlima. Lei possiede un prodotto di alta qualità che le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga utilizzato in modo responsabile. Per una durata ottimale del suo Qlima, La invitiamo a leggere le presenti istruzioni d'uso. La informiamo inoltre che questo apparecchio è coperto da una garanzia di 2 anni.

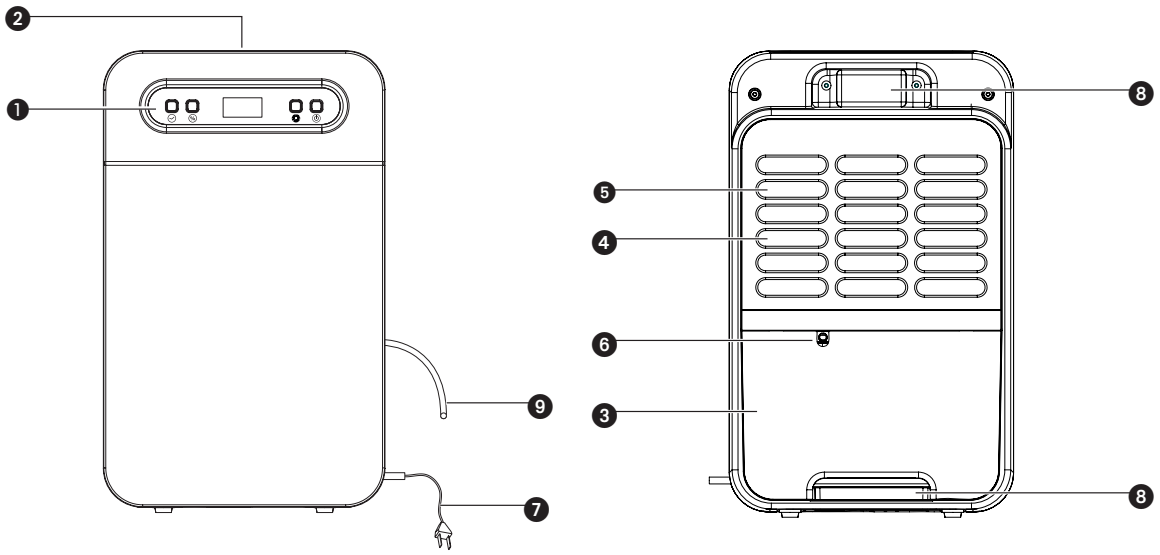
AugurandoLe di trarre i migliori vantaggi da questo deumidificatore, salutiamo cordialmente.

PVG Holding B.V.

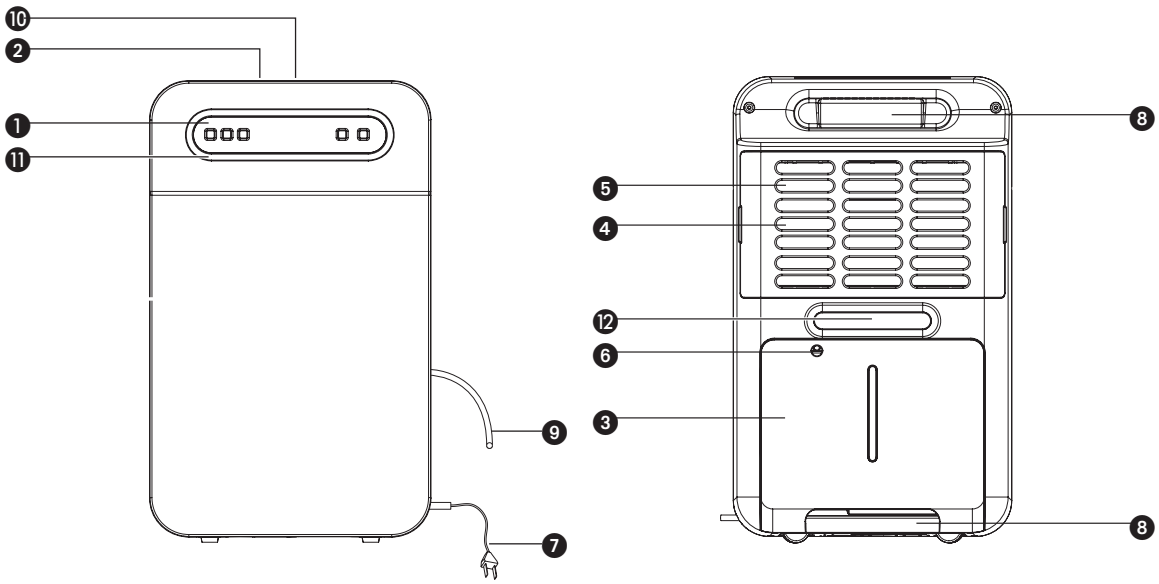
1 LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.

2 CONSULTARE IL RIVENDITORE IN CASO DI DUBBI O QUESITI.

D 510 - D 512



D 516 - D 520



COMPONENTI PRINCIPALI

1. Pannello di controllo
2. Uscita aria deumidificata
3. Vaschetta di raccolta dell'acqua
4. Ingresso aria umida
5. Filtro dell'aria
6. Bocchetta di scarico
7. Spina e cavo di alimentazione
8. Maniglia
9. Tubo di scarico continuo
10. Alette di uscita
11. Indicatore luminoso
12. Vano del cavo di alimentazione

STRUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro. Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come deumidificatore nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine, bagni e garage. L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa di corrente equipaggiata con messa a terra ed erogante una tensione di allacciamento pari a 220-240 V./ ~50 Hz.

NORME GENERALI

- Per ottenere un funzionamento ottimale, è preferibile evitare di posizionare l'apparecchio in prossimità di un termosifone o di un'altra fonte di calore.
- Assicurarsi che tutte le finestre siano chiuse, in modo da permettere all'apparecchio di funzionare con la massima efficienza.
- La capacità di deumidificazione dipende dalla temperatura e dall'umidità presente nell'ambiente di utilizzo. E' pertanto un fenomeno normale che, se la temperatura è bassa, verrà sottratta meno umidità.
- Controllare il filtro dell'aria e assicurarsi che rimanga sempre pulito. L'operazione serve a prevenire un inutile spreco di energia e contribuisce ad assicurare una resa ottimale dell'apparecchio.
- Una volta tolta la spina di alimentazione dalla presa, l'apparecchio può essere riattivato solo dopo tre minuti, a causa del ritardo automatico, adottato allo scopo di proteggere il compressore.

IMPORTANTE
L'apparecchio DEVE essere collegato ad un impianto elettrico dotato di messa a terra. Se tale tipo di collegamento non è disponibile, è vietato collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. E' inoltre opportuno assicurare un agevole accesso alla spina elettrica. Si consiglia di leggere accuratamente le presenti istruzioni e di attenersi alle indicazioni fornite;

Prima di procedere al collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica controllare la rispondenza dei seguenti punti:

- La tensione di allacciamento dell'impianto elettrico corrisponde a quella indicata nella targhetta dell'apparecchio;
- La presa di corrente e la rete elettrica sono idonee all'utilizzo dell'apparecchio;
- La spina del cordone elettrico è adatta alla presa di corrente;
- L'apparecchio è collocato su una superficie piana e stabile.

Nell'eventualità di dubbi sull'efficienza o rispondenza di uno dei componenti, si consiglia di chiedere l'intervento di un installatore qualificato per fare effettuare le verifiche del caso.

- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di

persone responsabili della sicurezza degli utenti.

- Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche
- Le griglie di ingresso e/o uscita dell'aria non vanno mai coperte.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di spostare l'apparecchio.
- Evitare il contatto fra l'apparecchio e le sostanze chimiche.
- Mai immergere l'apparecchio in acqua.
- Non introdurre nessun oggetto nelle aperture o nelle fessure dell'apparecchio.
- Prima di interventi di pulitura o sostituzione di parti dell'apparecchio o delle sue componenti è sempre necessario staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- L'allacciamento dell'apparecchio all'impianto elettrico NON deve essere effettuato in nessun caso mediante cavi di prolunga. Se non è disponibile una presa di corrente dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un impiantista qualificato.
- Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
- Eventuali interventi di riparazione vanno sempre effettuati da un installatore manutentore qualificato o dal fornitore dell'apparecchio. Rispettare le istruzioni di manutenzione.
- Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o si tiene inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Qualora il cavo di alimentazione fosse danneggiato è necessario farlo sostituire dal fabbricante, dal servizio clienti o da personale con qualifiche adeguate in modo da non correre alcun rischio.

- Il dispositivo può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso.
- I bambini non dovrebbero giocare col dispositivo.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non vanno eseguite dai bambini senza supervisione.

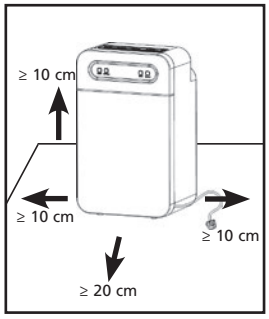


Foto 1

ATTENZIONE!
- Non usare mai l'apparecchio se il cordone elettrico o la spina sono danneggiati. Il cordone non deve essere schiacciato e evitare che entri a contatto con oggetti taglienti o acuminati.

ATTENZIONE!
- La mancata osservanza delle istruzioni può causare la perdita della garanzia concessa sull'apparecchio.

IL PANNELLO DI CONTROLLO
- Soglia inferiore delle condizioni operative: 5 °C / 40% di umidità relativa.
- Soglia massima delle condizioni operative: 35 °C / 90% di umidità relativa.

D 510 - D 512

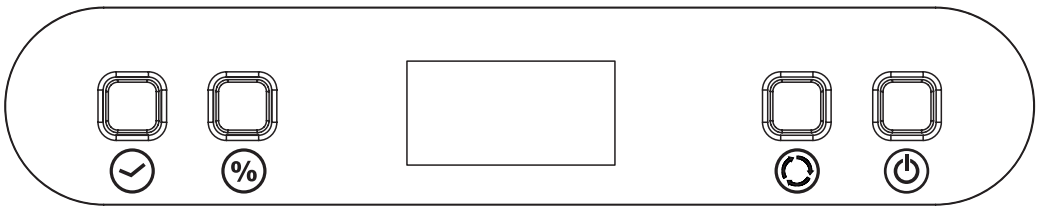


Foto 2

Pulsante Timer

Pulsante di regolazione idrostato

Selettore delle funzionalità

Pulsante ON-/OFF

D 516 - D 520

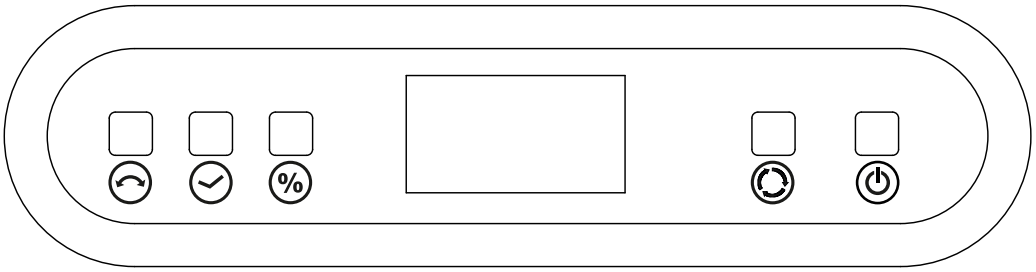


Foto 3

Pulsante Timer

Pulsante di regolazione idrostato

Tasto "swing"

Selettore delle funzionalità

Pulsante ON-/OF

DISPLAY

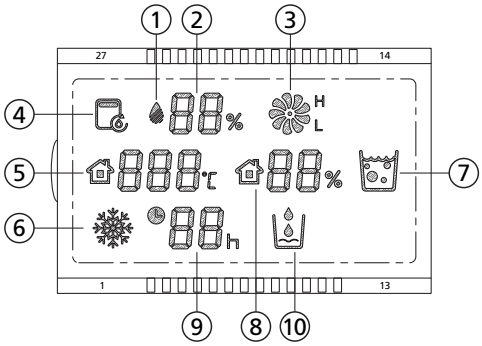


Foto 4

= Se acceso: deumidificazione automatica abilitata.

= Indica il livello di umidità relativa (richiesto) impostato dall'utente (set humidity).

= Indica la velocità della ventola. H = alta velocità della ventola. L = bassa velocità della ventola.

= Se è acceso: è abilitata la modalità di deumidificazione continua.

= Indica la temperatura ambiente effettiva (°C).

= Se è acceso: apparecchio in modalità sbrinamento.

= Se acceso: il contenitore dell'acqua è pieno.

= Indica l'umidità relativa effettiva nell'ambiente (in %) (room humidity).

= Timer (in ore).

= Indica che il compressore del deumidificatore è in funzione e che il dispositivo sta effettivamente deumidificando. Se questo simbolo non viene visualizzato sul display, il compressore non funziona e l'apparecchio non è deumidificazione.

USO DELL'APPARECCHIO

D 510 - D 512

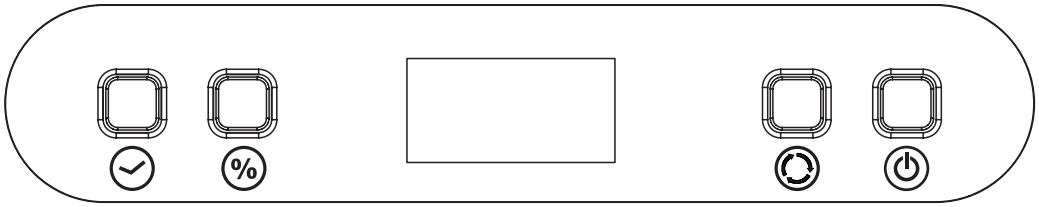


Foto 5

D 516 - D 520

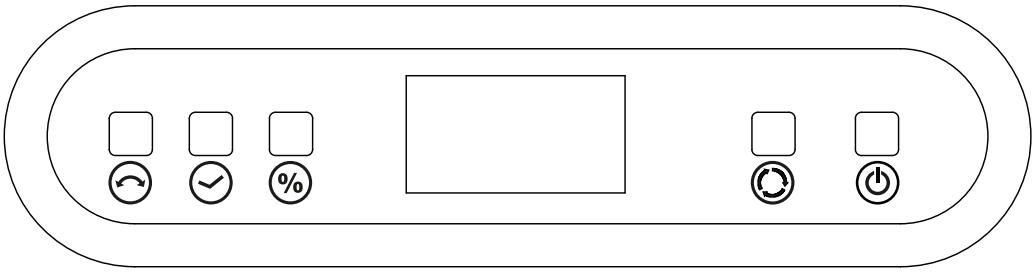


Foto 6

1 Inserire la spina nella presa a muro, l'unità genera 3 segnali acustici intermittenti (beep).

2 Premere il tasto ⏻ per mettere in funzione l'apparecchio, le alette si aprono **(D 516 - D 520)**. In modalità automatica, il pulsante di regolazione permette di impostare il livello di umidità desiderato. L'igrostato è regolabile in un campo che varia dal 40% al 80%. Ogni volta che si preme il pulsante il valore è incrementato del 5%. Il display mostra l'umidità impostata (SET HUMIDITY) ed anche l'umidità relativa (ROOM HUMIDITY).

D 516 - D 520

Intorno al pannello di controllo dell'apparecchio si accende un indicatore a luce blu che segnala all'utilizzatore che il dispositivo è in funzione.
L'indicatore a luce blu può essere disattivato ("off") o attivato ("on") premendo contemporaneamente il tasto ⌒ e il tasto %. L'operazione non influisce sulle prestazioni di deumidificazione dell'apparecchio.

3 Verificare il corretto posizionamento della vaschetta dell'acqua. Se si utilizza l'apparecchio per la prima volta e l'indicatore luminoso si accende, è necessario estrarre la vaschetta dall'acqua e inserirla di nuovo nel modo corretto.

In modalità automatica, l'apparecchio entra in funzione non appena l'umidità dell'aria presente nell'ambiente supera il valore impostato e una volta raggiunto, l'apparecchio si disattiva automaticamente (il ventilatore continuerà a girare a bassa velocità), riprendendo a funzionare quando l'umidità relativa nell'ambiente supera di nuovo tale valore.

ATTENZIONE!

- Per una maggiore protezione del compressore, il deumidificatore è programmato in modo tale da non consentire la riattivazione del compressore prima che siano trascorsi 3 minuti dallo spegnimento dello stesso.
- Per ottimizzare l'efficienza di deumidificazione e prevenire possibili decolorazioni del rivestimento esterno: collocare il deumidificatore sempre al riparo dalla luce solare diretta.

4 La funzione Timer consente di programmare in anticipo lo spegnimento / l'accensione automatico dell'apparecchio. Con il pulsante ⊙ è possibile programmare lo spegnimento del deumidificatore in un arco di tempo compreso fra 1 e 24 ore. Ogni volta che si preme il pulsante ⊙ il periodo di funzionamento aumenta di un'ora e l'operazione è visualizzata sul display. Una volta superata l'ora pre-impostata, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Se si imposta il timer mentre l'apparecchio è in "ON": l'apparecchio commuta in "OFF" una volta trascorso il tempo preimpostato.
Se si imposta il timer mentre l'apparecchio è in "OFF": l'apparecchio commuta in "ON" una volta trascorso il tempo preimpostato.
(L'impostazione del timer non viene memorizzata in caso di mancanza di energia elettrica).

5 Premere il pulsante ⏻ per spegnere l'apparecchio. Le alette si chiudono **(D 516 - D 520)**.

MODIFICA DELLA MODALITÀ

Utilizzare il selettore di modalità ◎ per selezionare di volta in volta
- modalità deumidificazione continua
- modalità automatica
- modalità velocità ventola

Se si imposta la modalità di deumidificazione continua il simbolo lampeggia. Premere il tasto di impostazione ⑊ per confermare. In modalità di drenaggio continuo il display visualizza l'icona in modo permanente e il dispositivo effettua la deumidificazione a ciclo continuo.

Se impostato sulla modalità automatica, il simbolo si accende. In questo modo il livello di umidità relativa richiesto può essere modificato utilizzando il pulsante di settaggio ⑊.
Il settaggio del livello di umidità relativa richiesto si conferma premendo il pulsante di modalità ◎, o attendendo 3 secondi. Il simbolo verrà visualizzato permanentemente.

MODALITÀ AUTOMATICA

In modalità fan (ventilatore) il simbolo ❁ si accende.
In questa modalità la velocità del ventilatore può essere cambiata passando dal regime di alta velocità al regime di bassa velocità e viceversa, utilizzando il tasto "settaggio" ⑊.
La velocità del ventilatore richiesta va confermata premendo il pulsante "modalità" ◎ o attendendo 3 secondi.

Se l'umidità relativa nell'ambiente si abbassa oltre il livello impostato dall'utilizzatore, il compressore si disattiva e il ventilatore funziona in regime di bassa velocità. In questo caso l'apparecchio non è in deumidificazione.

Se il sistema percepisce che la temperatura ambiente supera i 32 °C il ventilatore inizia a girare ad alta velocità.

SBRINAMENTO AUTOMATICO:

Per proteggere dal gelo la parte interna dell'apparecchio in condizioni ambientali sotto i 16 °C l'apparecchio è dotato di una funzione di sbrinamento automatico.
Deumidificatore, attivato automaticamente un ciclo di sbrinamento della durata di 7 minuti ad intervalli di 25 minuti.
Durante il ciclo di sbrinamento l'apparecchio non deumidifica, il compressore è disattivato, il ventilatore è in funzione ad alta velocità e il display visualizza ❄.

FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO

Se l'alimentazione viene interrotta mentre il deumidificatore è in funzione, la modalità operativa ed il valore di umidità richiesto (impostato) vengono memorizzati fino al ripristino dell'alimentazione.

PROTEZIONE CONTRO TEMPERATURE ESTREMAMENTE ALTE O BASSE

1 Se il sensore alloggiato in corrispondenza della presa d'aria rileva che la temperatura ambiente è ≤ 0 °C oppure ≥ 40 °C, il deumidificatore si spegne automaticamente per esigenze di protezione ed emette una segnalazione acustica continua di allarme con 3 suoni lunghi alternati da 2 suoni brevi.
Se il sensore rileva che la temperatura ambiente è ≤ 0 °C, sul display LCD verrà visualizzato il valore "0 °C".
Se il sensore rileva che la temperatura ambiente ≥ 40 °C, sul display LCD verrà visualizzato il valore "40 °C".

2 Se il sensore sull'evaporatore rileva che la temperatura è ≥ 40 °C, il deumidificatore si spegne automaticamente per esigenze di protezione, e si illumina il simbolo dello sbrinamento automatico ❄.

In suddetta modalità di protezione:

- I pulsanti di controllo non funzionano più. Staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete e reinserirla nella presa per riavviare l'unità.
- Se è scattata la modalità di protezione contro temperature estremamente basse o alte, l'apparecchio non manterrà la sua funzione di memoria dopo il riavvio.

FILTRO DELL'ARIA

I deumidificatori sono dotati di un'unità di filtraggio multistrato (a 3 strati) per la pulizia dell'aria in circolazione.
L'unità di filtraggio multistrato è costituita da un filtro a crivello e da un filtro 3M™ HAF e uno ai carboni attivi (imballati separatamente). Questi filtri devono essere inseriti nell'apparecchio, seguendo le istruzioni di montaggio, prima di usare il deumidificatore.

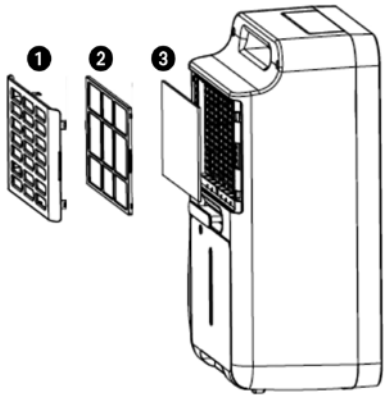


Foto 7

1 Filtro a crivello: abbatte le particelle di polvere più grandi.

2 Filtro **3M**™ HAF: cattura le particelle d'aria nocive, come polline, batteri, forfora di animali domestici e polvere.

3 Filtro ai carboni attivi: elimina gli odori.

PER PULIRE, CONTROLLARE O SOSTITUIRE I FILTRI:

COME ESTRARRE I FILTRI (D 510 - D 512):

- Togliere il contenitore dell'acqua (vedi il capitolo DRENAGGIO ACQUA & CONTENITORE PIENO)
- Aprire il filtro tirando verso di sé i fermi situati in basso
- Estrarre il filtro premendo con decisione lungo la parte superiore del filtro a crivello con 2 o 3 dita. Il filtro a crivello si piegherà e i due ganci di fissaggio sul lato superiore del filtro a crivello potranno essere staccati dagli appositi fori. A questo punto il filtro a crivello è svincolato e può essere facilmente rimosso.
- Estrarre successivamente anche il filtro **3M**™ haf e il filtro ai carboni attivi che adesso sono visibili e facilmente accessibili

COME ESTRARRE I FILTRI (D 516 - D 520):

- Estrarre il portafiltro premendo l'uno verso l'altro gli agganci siti a destra e a sinistra. In tal modo il portafiltro si piegherà e può essere estratto facilmente. A questo punto sarà localizzabile il filtro a crivello.
- Estrarre il filtro a crivello dal suo alloggiamento premendo l'uno verso l'altro gli agganci siti a destra e a sinistra. In tal modo il filtro a crivello si piegherà e può essere estratto facilmente.
- Estrarre successivamente anche il filtro **3M**™ haf e il filtro ai carboni attivi che adesso sono visibili e facilmente accessibili

Il filtro a crivello deve essere pulito regolarmente con un aspiratore per evitare che l'intasamento ostacoli il flusso d'aria. Non occorre sostituirlo periodicamente.

Per ricordare all'utilizzatore di sostituire il filtro 3M™ HAF ed il filtro ai carboni attivi il deumidificatore produce un segnale acustico di allarme una volta che il filtro 3M™ HAF e il filtro ai carboni sono al termine del periodo di efficienza e richiedono la sostituzione. Il segnale di allarme per il cambio filtro è acustico ed ottico e consta di 3 suoni (ripetuti

continuamente ogni mezz'ora fino al reset) contemporaneamente al segnale luminoso intermittente (D516 / D 520) dell'indicatore circolare (a luce blu), che lampeggia con cadenza di una volta al secondo intorno all'interfaccia utilizzatore.

Azzerare il segnale di sostituzione filtri premendo i 2 tasti ⊙ e ⊛, contemporaneamente per 2 secondi.

In alcuni casi, per esempio in presenza di inquinamento dell'aria a causa di lavori di costruzione o di animali domestici, è possibile che il filtro **3M**™ richieda una sostituzione anticipata, da effettuare anche prima che l'apparecchio ne segnali la necessità. Vedi foto 8.

Nuovo filtro Sostituzione del filtro consigliata

Foto 8

Quando il filtro a carboni attivi è polveroso, lo si può pulire con un'aspirapolvere. In caso di sostituzione del filtro a carboni attivi, si consiglia di sotituire anche quello filtro **3M**™ HAF.

AVVERTENZA

- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il filtro di garza!
- Far funionare il deumidificatore senza l'apparecchio è munito del filtro a carboni attivi e/o il filtro **3M**™ HAF, non comporta danni all'unità stessa: in tal caso le polveri nocive non vengono semplicemente rimosse.
- I kit di filtri da sostuire sono disponibili presso il rivenditore / www.qlima.com

RIPOSIZIONAMENTO DEI FILTRI (D 510 - D 512):

- Riposizionare sia il nuovo il filtro **3M**™ HAF sia il nuovo filtro ai carboni attivi. Il filtro ai carboni attivi occupa il lato più interno dell'apparecchio, il filtro 3M™ HAF si trova sul lato esterno dell'apparecchio.
- Posizionare i 2 ganci della parte inferiore negli appositi fori, collocare i ganci della parte superiore nei due appositi fori. Sarà necessario piegare leggermente il filtro a crivello per inserirlo, l'operazione si effettua premendo con 2 o 3 dita sulla parte superiore del filtro a crivello.
- Riposizionare il portafiltro inserendo prima le 2 linguette in alto negli appositi incavi ricavati nell'alloggiamento del deumidificatore ed agganciare il portafiltro saldamente nella sua posizione con uno scatto.
- Riposizionare il contenitore dell'acqua.

RIPOSIZIONAMENTO DEI FILTRI (D 516 - D 520):

- Riposizionare sia il nuovo il filtro **3M**™ HAF sia il nuovo filtro ai carboni attivi. Il filtro ai carboni attivi occupa il lato più interno dell'apparecchio, il filtro 3M™ HAF si trova sul lato esterno dell'apparecchio.
- Sostituire il filtro a crivello
- Sostituire il portafiltro
- Riposizionare il contenitore dell'acqua.

Azzerare il segnale di sostituzione filtri premendo i 2 tasti ⊙ e ⊛, contemporaneamente per 2 secondi.

DRENAGGIO ACQUA & CONTENITORE PIENO

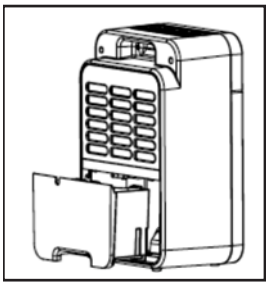


Foto 9

CONTENITORE PIENO

Se il contenitore dell'acqua è pieno il deumidificatore:

- genera un segnale acustico: 10 brevi suoni
- visualizza sul display
- arresta il funzionamento

Estrarre il contenitore di acqua (vedi foto 9), svuotarlo e rimettere a posto il contenitore ormai vuoto. L'apparecchio si riavvierà in 3 minuti.

IMPORTANTE
Fare attenzione nell'estrarre il contenitore dell'acqua. Potrebbe darsi il caso che dal beccuccio di drenaggio sgoccioli ancora acqua (anche se il contenitore dell'acqua non è più al suo posto). L'acqua potrebbe cadere sul pavimento vicino al deumidificatore!

DRENAGGIO CONTINUO:

Se si desidera, è possibile collegare un tubo di scarico all'apparecchio ed ottenere un drenaggio permanente dell'acqua. Attenersi alla seguente procedura:

1 Collegare il tubo di scarico (incluso nella confezione) e assicurarsi che la parte terminale del tubo sia situata più in basso del raccordo sull'apparecchio, altrimenti l'acqua non verrà scaricata e potrebbero verificarsi degli inconvenienti.

2 Posizionare l'estremità del tubo in un pozzetto o in un punto di scarico dell'acqua. (Vedi il capitolo FILTRO DELL'ARIA).

Se non si desidera più utilizzare il drenaggio permanente, scollegare il tubo di scarico dall'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente.

PULIZIA

IMPORTANTE
Spegnere l'unità ed estrarre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio o i filtri o prima di sostituire i filtri.

Pulire l'esterno con un panno soffice, inumidito. Non impiegare mai sostanze chimiche aggressive, benzina, detergenti o alter sostanze per la pulizia. Pulire il filtro a crivello ad intervalli regolari usando un aspiratore. Si veda anche il capitolo "Filtro Aria".

AVVERTENZA
Non usare mai l'unità senza il filtro di garza.

COME RIPORRE L'APPARECCHIO

Se l'apparecchio deve rimanere inutilizzato per un lungo periodo di tempo, seguire i seguenti accorgimenti:

1 Togliere la spina dalla presa e svuotare la vaschetta dell'acqua. Far asciugare la vaschetta e l'apparecchio.

2 Pulire il filtro a crivello, rimuovere il filtro HAF **3M**™ e il filtro ai carboni attivi.

3 Riporre l'apparecchio in un locale protetto dalla polvere; preferibilmente coprire l'apparecchio con un telo di plastica.

ATTENZIONE!

- Quando si rimette in funzione il deumidificatore dopo che è rimasto fuori uso per un certo tempo, assicurarsi di utilizzare un nuovo filtro **3M**™ HAF ed un nuovo filtro ai carboni attivi. Assicurarsi di effettuare il reset del segnale di cambio filtro premendo simultaneamente ⊘ e %.
- I filtri di ricambio sono disponibili presso il rivenditore Qlima / www.qlima.com

INDIVIDUAZIONE GUASTI

Problema	**Causa probabile**	**Rimedio**
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita nella presa.	Inserire la spina nella presa.
	L'umidità richiesta è impostata ad un valore troppo elevato.	Regolare l'umidità richiesta ad un valore desiderato inferiore.
	Il serbatoio dell'acqua è pieno.	Svuotare il serbatoio.
	Il serbatoio dell'acqua è posizionato in modo errato.	Posizionare il serbatoio correttamente.
L'apparecchio non deumidifica l'ambiente	Il filtro dell'aria è sporco.	Pulire il filtro dell'aria.
	La temperatura o il tasso di umidità relativa dell'ambiente in cui si trova l'apparecchio sono troppo bassi.	In tali circostanze è normale che l'apparecchio non deumidifichi.
Il deumidificatore funziona, ma non riesce a sottrarre sufficiente umidità dall'ambiente.	Il locale è troppo grande.	Ci sono troppe fonti di umidità.
	Ci sono troppe fonti di umidità.	Si consiglia di utilizzare un deumidificatore con maggiore potenza.
	Vi è eccessiva ventilazione.	Ridurre la ventilazione (per esempio tirare le tende e chiudere le porte).
Segnale di allarme per il cambio filtro /	Filtro sporco.	Sostituire il pacchetto del filtro e reimpostare l'allarme del filtro

DIFETTI DEL SENSORE DI UMIDITÀ E/O DI TEMPERATURA

1 In caso di rottura del conduttore elettrico del sensore di umidità/temperatura, il simbolo lampeggia e sul display LDC compare "0 °C - 0%RH". Il deumidificatore commuta automaticamente in modalità deumidificazione continua e non funzionerà più secondo i valori impostati per l'umidità. Ciò non influisce sulle prestazioni della deumidificazione.

2 In caso di cortocircuitazione del sensore che misura la temperatura nell'evaporatore alloggiato dietro il filtro, lampeggerà il simbolo dello sbrinamento , e l'apparecchio continuerà a funzionare secondo i parametri settati in fabbrica per la modalità deumidificazione e sbrinamento: cioè deumidificazione durante 20 minuti, poi sbrinamento per altri 5 minuti. In questo caso, il deumidificatore continuerà a lavorare ad un livello di efficienza inferiore.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il deumidificatore ha una garanzia di due anni a decorrere dalla data di acquisto. Entro tale termine saranno effettuati gratuitamente tutti gli interventi di riparazione in conseguenza di difetti di fabbricazione o vizi del materiale.
Nella fattispecie si applicano le seguenti disposizioni:

- Saranno respinti tutti gli altri reclami o richieste di risarcimento, compresi quelli per danni derivanti.
- La riparazione o la sostituzione di componenti, entro il periodo di garanzia, non comporta un prolungamento della garanzia.
- La garanzia è nulla nel caso in cui siano state apportate modifiche al deumidificatore, siano state montate componenti non originali, o l'apparecchio sia stato riparato da terzi.
- Le componenti soggette a normale usura, non sono comprese nella garanzia.
- Per esigere l'applicazione della garanzia si dovrà presentare lo scontrino d'acquisto originale, datato, e non dovranno esser state apportate modifiche d'alcun tipo all'apparecchio.
- La garanzia è nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni che differiscono da quanto indicato nelle istruzioni o in seguito a negligenza.
- Le spese ed i rischi del trasporto del deumidificatore sono sempre a carico dell'acquirente.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di leggere sempre attentamente le istruzioni prima dell'uso. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, portare il deumidificatore al rivenditore per la riparazione.

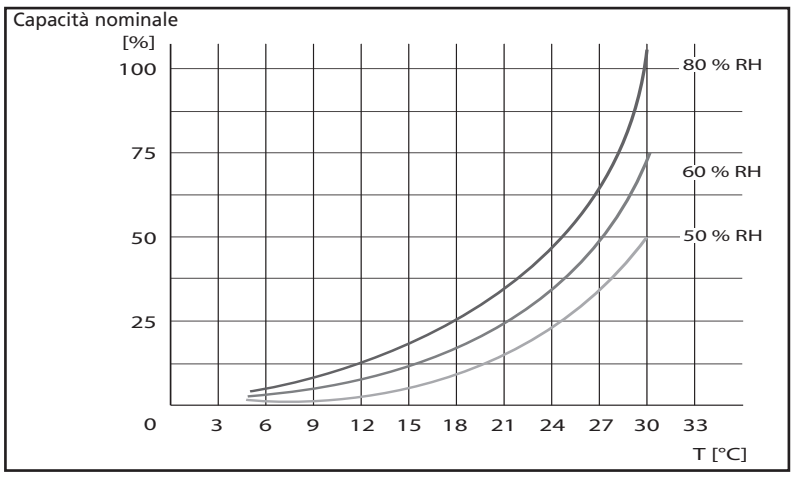
SPECIFICHE TECNICHE

Modello		**D 510**	**D 512**	**D 516**	**D 520**
Potenza assorbita (nom / max)	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0,26 / 0,3	0,26 / 0,4
Tensione di rete	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Amperaggio	A	1,1	1,2	1,24	1,60
Riduzione dell'umidità (tasso di humidità relativa pari al 80% ad una temperatura di 32°C)	L / 24h	10	12	16	20
Riduzione dell'umidità (tasso di humidità relativa pari al 60% ad una temperatura di 27°C)	L / 24h	6	6,3	8,5	11,0
Capacità del serbatoio	L	2		4	
Flusso aria (nom.) *	m^3/h	100	100	140	140
Ideale par ambienti fino a *	m^3	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Temperatura di esercizio	°C	5 - 35			
Scongelamento automatico		sì			
Igrostato		sì			
Tipo di compressore		rotante			
Refrigerante typo / peso	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Pressione di aspirazione / scarico (max.)	MPa	0,5 / 1,4 (2,8)		0,4 / 1,1 (2,8)	0,38 / 1,2 (2,8)
Dimensioni unità (p x l x h)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Netto peso unità	kg	11	11	12	12
Lordo peso unità	kg	12	12	13	13
Livello di pressione acustica *	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Protezione unità	IP	IP 24			
Amperaggio fusibile		250V, 10A		220-240V, 10A(slow)	
GS		sì			

* Da utilizzare a scopo indicativo
IP24: ideale per bagni.

Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza avere l'obbligo di dover notificare in anticipo le variazioni effettuate.

GRAFICO DELLE PRESTAZIONI



(dati solo indicativi)

No disponga de las aparatos eléctricas como basura sin triar, debe utilizar facilitades separadas de la colección. Se ponga en contacto con su gobierno local para la información sobre la sistemas disponibles de la colección. Si las aparatos eléctricas están deshecho en terraplenes o basureros, las sustancias peligrosas puede infiltrarse en agua subterránea y hacer entrar en cadena de alimento al dañar su salud y bienestar. Al reponer aparato Viejo con uno Nuevo, el vendedor queda obligado legalmente a coger su aparato viego gratis para eliminación. Non gettare le batterie nel fuoco, ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi pericolosi. Qualora il telecomando venga sostituito o eliminato, rimuovere le batterie e smaltirle secondo le norme vigenti, in quanto queste contengono materiali dannosi per l'ambiente.

Informazioni sulla tutela ambientale: In questo apparecchio sono contenuti gas fluorinati ad effetto serra in base al Protocollo di Kyoto. L'apparecchio deve essere manutenzionato o smantellato solo da persone esperte.

L'apparecchio contiene refrigerante R134a nella quantità indicata nella precedente tabella. Non scaricare il gas R134a nell'atmosfera: R134a è un gas fluorinato ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale GWP pari a 1300.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione di Conformità

CE

Noi sottoscritti,	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5243 CW Oss, The Netherlands

dichiariamo:
che il seguente prodotto risponde ai pertinenti requisiti di base sulla sicurezza e tutela della salute previsti dalle Direttive CE di riferimento in base a disegno e tipo:

Descrizione del prodotto:	Deumidificatore
Marca del prodotto:	Qlima
Riferimento del prodotto:	D510, D512, D516, D520
Direttive CE di pertinenza:	Direttiva CE sulle basse tensioni (LVD): 2006/95/CE Direttiva CE sulla Compatibilità Elettromagnetica (EMC): 2004/108/CE Norma comunitaria RoHS: 2002/ 95/EC
Riferimenti Normativi:	
Bassa tensione:	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 EN 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Compatibilità elettromagnetica:	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Data:	Marzo 2011

Firma del legale rappresentante:

Ing. J.O.S Groenevelt
Manager Sourcing e Business Development

Kjære kunde,

Gratulerer med anskaffelsen av din avfukter. Du har anskaffet et kvalitetsprodukt som du vil ha glede av i mange år fremover, så fremt du bruker apparatet på en ansvarlig måte. Les derfor først denne bruksanvisningen for en optimal levetid av din avfukter. Vi gir deg på vegne av fabrikanten to års garanti på mulige materiale- eller produksjonsfeil.

Vi ønsker deg mye komfort med din avfukter.

Med vennlig hilsen,

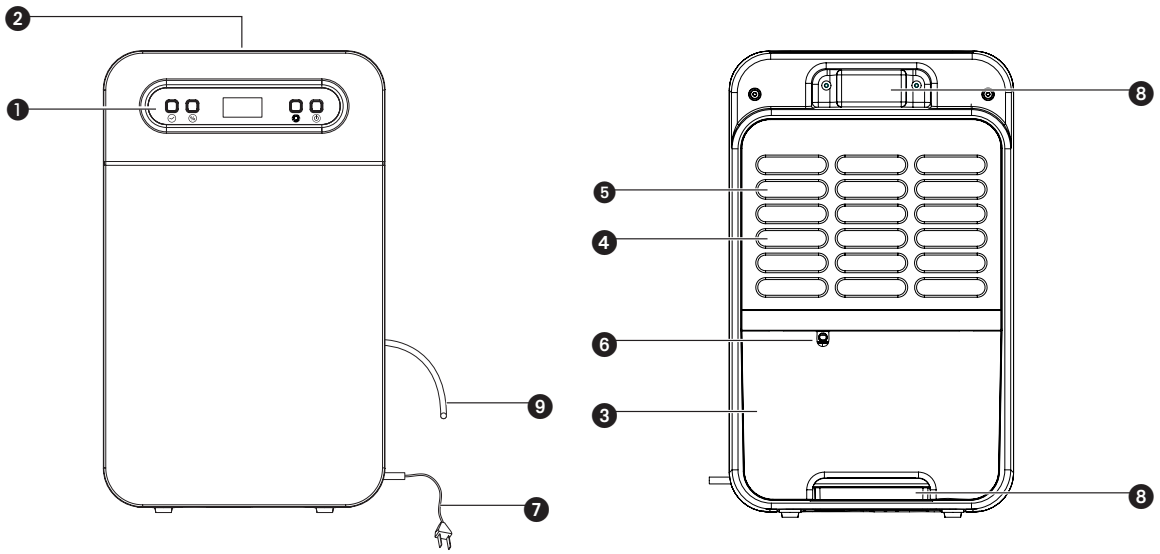
PVG Holding B.V.

Avdeling Kundeservice

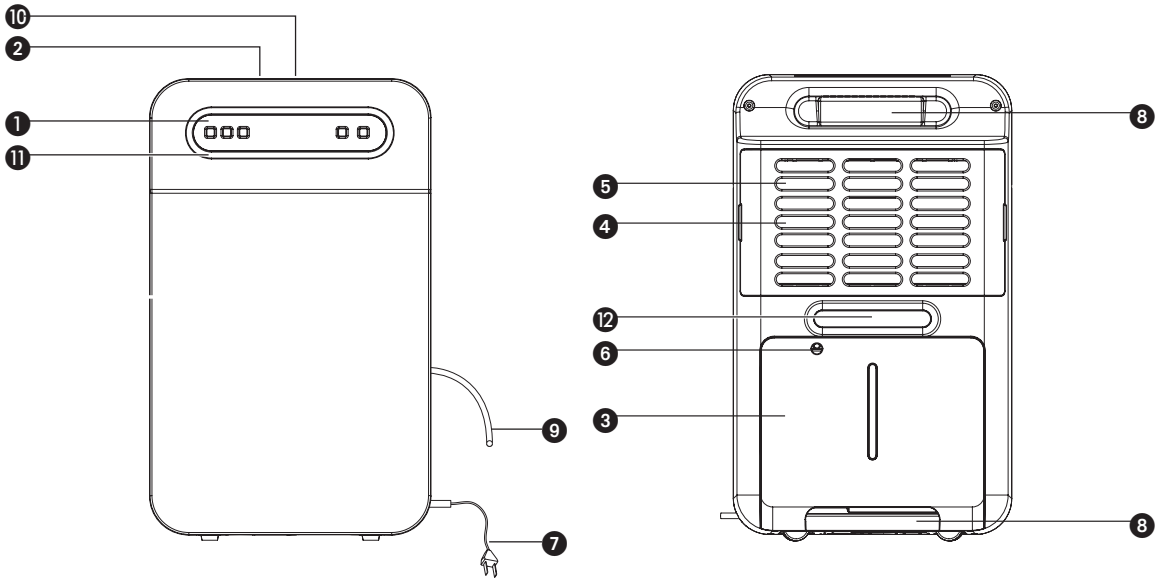
1 LES FØRST BRUKSANVISNINGEN.

2 RÅDFØR DEG MED FORHANDLEREN DIN DERSOM DU ER I TVIL.

D 510 - D 512



D 516 - D 520



VIKTIGE DELER

1. Betjeningspanel
2. Utslipp av tørr luft
3. Utagbar vannbeholder
4. Inntak av fuktig luft
5. Luftfilter
6. Utløpstut
7. Støpsel og ledning
8. Håndtak
9. Avløpsrør
10. Utløpsspjeld
11. Indikatorlys
12. Oppbevaring av nettledning

Installasjonen må gjøres fullstendig i henhold til de forskrifter, bestemmelser og normer som gjelder der installasjonen finner sted. Kontroller nettspenningen. Dette apparatet er utelukkende egnet for en jordet stikkontakt, med tilkoblingsspenning 220-240 V./ ~50 Hz. Dette produktet er tiltenkt brukt som avfukter i private hjem, og egner seg kun for bruk under normale husholdningsforhold, innendørs i stue, kjøkken, bad og garasje.

ALLMENN INFORMASJON

- For å oppnå et optimalt resultat skal apparatet ikke plasseres for nærme en radiator eller en annen varmekilde.
- Sørg for at alle vinduer er lukket for å oppnå maksimal effekt.
- Avfuktingskapasiteten er avhengig av temperaturen og luftfuktigheten i rommet. Det er normalt at det trekkes ut mindre fuktighet ved en lav temperatur.
- Sørg for at luftfilteret holdes rent. Dette sørger for unødig energitap og et optimalt resultat.
- Dersom støpselet har vært ute av stikkontakten, starter ikke apparatet igjen før etter tre minutter. Den automatiske forsinkelsen beskytter kompressoren.

VIKTIG
Apparatet MÅ alltid tilkobles jordet. Dersom strømforsyningen ikke er jordet, skal du absolutt ikke tilkoble apparatet. Støpselet må alltid være lett tilgjengelig når apparatet er tilkoblet. Les denne bruksanvisningen grundig og følg anvisningene.

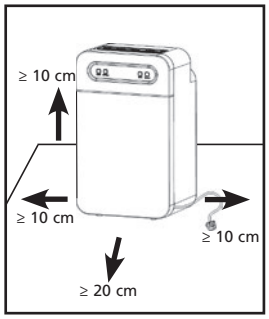
Kontroller før tilkoblingen av apparatet om:

- Tilkoblingsspenningen stemmer overens med det som er angitt på typemerket;
- Stikkontakt og strømforsyning er egnet for apparatet;
- Støpselet på ledningen passer i stikkontakten;
- Apparatet står på en stabil og flat flate.

La den elektriske installasjonen kontrolleres av en autorisert fagmann dersom du ikke er sikker på at alt er i orden.

- Dette apparatet bør ikke brukes av personer (inklusive barn) som har redusert fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller som er uten erfaring med eller kunnskap om apparatet, hvis de ikke har fått tilsyn eller veiledning i bruken av dette apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Dette apparatet er produsert i følge ce sikkerhetsnormene. Likevel skal du, som ved alle elektriske apparater, være forsiktig.
- Luftinntaket /utblåsningsgitteret skal aldri tildekkes.
- Tøm vannbeholderen før du forflytter apparatet.
- Bring apparatet aldri i kontakt med kjemikalier.
- Apparatet skal aldri puttes under vann.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets åpninger.
- Ta alltid først ut støpselet av stikkontakten før apparatet eller deler av det rengjøres eller byttes ut.
- Tilkoble aldri apparatet ved hjelp av en forlengelseskabel. Dersom det ikke er et egnet jordet støpsel tilgjengelig, la dette da installeres av en autorisert elektriker.
- Barn må overvåkes for å sikre at de ikke bruker apparatet som leketøy.

- La eventuelle reparasjoner alltid utføres av en autorisert reparatør eller din leverandør. Følg vedlikeholdsinstruksjonene.
- Ta alltid støpselet til apparatet ut av stikkontakten dersom det ikke brukes.
- Hvis strømledningen er skadet skal den skiftes av produsenten, deres kundeserviceavdeling, eller personer med tilsvarende kvalifikasjoner, for å unngå fare.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap kun dersom de får tilsyn eller instruksjoner om hvordan man bruker produktet på en sikker måte og forstår eventuelle farer.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold skal aldri utføres av barn uten tilsyn.



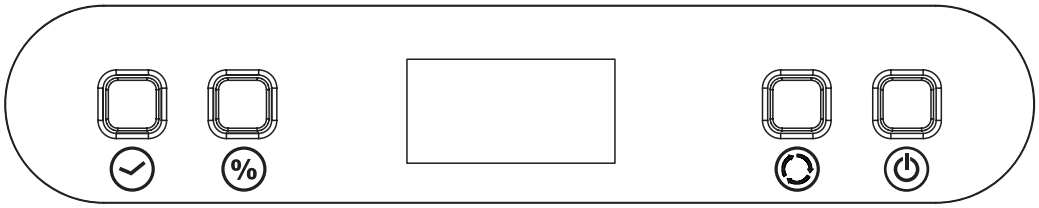
Bilde 1

OBS!
- Bruk aldri apparatet dersom ledningen eller støpselet er skadet. Ledningen skal ikke komme i klemme eller i kontakt med skarpe kanter.

OBS!
- Dersom anvisningene ikke oppfølges kan dette ha til følge at garantien til apparatet forfaller.

BETJENINGSPANEL
- Laveste forhold i omgivelsene: 5 °C / 40 % relativ luftfuktighet
- Høyeste forhold i omgivelsene: 35 °C/ 90 % relativ luftfuktighet

D 510 - D 512


Bilde 2

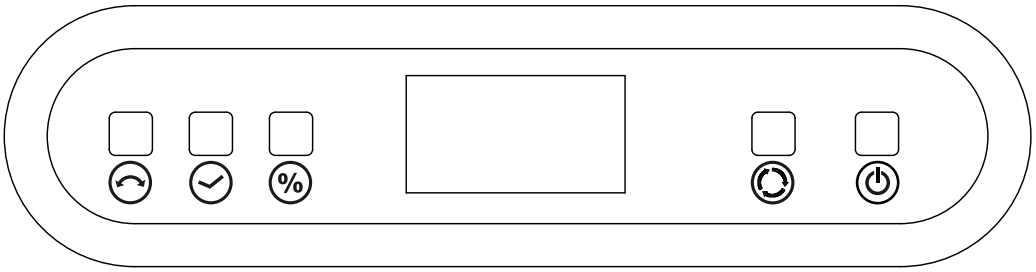
Timerknap

Funksjonsvalgbryter

Innstillingsknap hygrostat

Av/på-knap

D 516 - D 520



Bilde 3

Timerknap

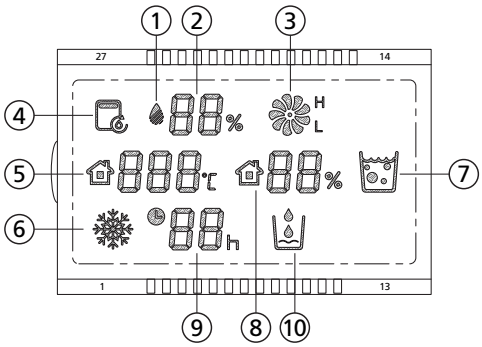
Funksjonsvalgbryter

Innstillingsknap hygrostat

Av/på-knap

Sving-knappen

DISPLAY



Bilde 4

= når det lyser: automatisk avfukting er aktivert

= angir det relative luftfuktighetsnivået som brukeren har valgt (påkrevd) (set humidity)

= angir viftehastighet. H = høy viftehastighet. L = lav viftehastighet

= når det lyser: kontinuerlig avfuktingsmodus er aktivert.

= angir faktisk romtemperatur (i °C)

= når det lyser: enheten er i avisingsmodus

= når det lyser: vanntanken er full

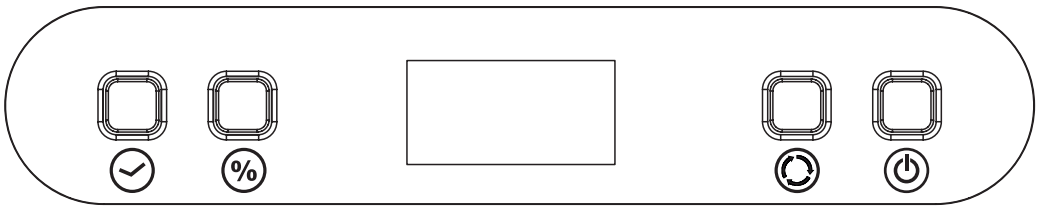
= angir faktisk luftfuktighet i rommet (i %) (set humidity)

= tidsur (i timer)

= angir at avfukterkompressoren arbeider og at enheten avfukter. Hvis dette symbolet ikke vises på skjermen, arbeider ikke kompressoren og enheten avfukter ikke.

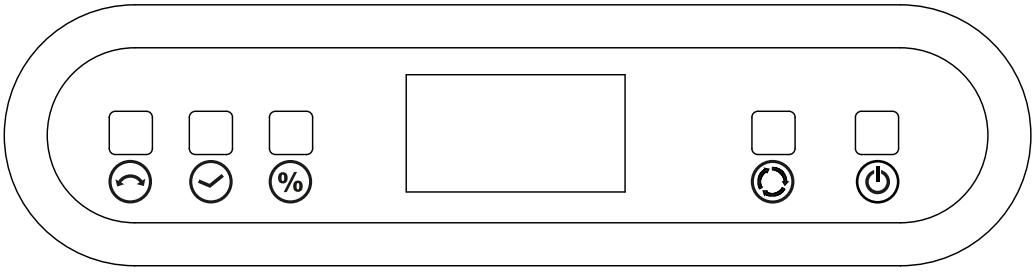
BETJENING

D 510 - D 512



Bilde 5

D 516 - D 520



Bilde 6

1 Sett støpslet i stikkontakten. Enheten lager tre pipelyder.

2 Trykk på ⏻-knappen for å slå enheten på, da åpnes lufthetten **(D 516 - D 520)**. Når enheten er i automodus, brukes reguleringsknappen til å velge ønsket fuktighetsnivå. Hygrostaten er innstillbar fra 40% til 80%. Hvert trykk på knappen forhøyer verdien med 5%. Displayet viser både den ønskede luftfuktigheten (SET HUMIDITY) og den virkelige luftfuktigheten (ROOM HUMIDITY).

D 516 - D 520

Enheten viser et blinkende blått indikatorlys rundt kontrollpanelet, for å vise brukeren at enheten fungerer.
Det blåe indikatorlyset kan slås "av" eller "på" ved å trykke på knappen ⌒ og % samtidig. Dette påvirker ikke avfuktingsevnen til enheten.

3 Sørg for at vannbeholderen er plassert riktig. Dersom du bruker apparatet for første gang og -lampen begynner å lyse, ta da vannbeholderen av apparatet og sett det tilbake på plass i riktig posisjon.

Når enheten er i automodus, apparatet begynner med avfuktingen når luftfuktigheten i rommet er høyere enn den innstilte verdien. Når den innstilte verdien har blitt oppnådd skrur apparatet seg automatisk av (viften fortsetter ved lav hastighet), for å begynne igjen når luftfuktigheten i rommet stiger igjen.

NOTE!

- For ekstra beskyttelse av kompressoren er avfukteren programmert slik at kompressoren kun kan starte på nytt tidligst tre minutter etter kompressoren sist ble slått av.
- Optimalisere avfukterens effektivitet og forhindre misfarging: plasser aldri avfukteren i direkte sollys.

4 Dersom ønsket kan du benytte deg av timerfunksjonen. Du kan bruke tidsurfunksjonen til å forhåndsinnstille når apparatet skal slukkes eller tennes Med ⏲-knappen kan det stilles inn en virkningstid mellom 1 og 24 timer. Med hvert trykk på ⏲ knappen forhøyer du tiden med en time. Dette er synlig i displayet. Når den innstilte tiden er forbi, skrus apparatet av.

Stille inn tidsuret mens enheten er i ON-modus: enheten bytter til OFF når den angitte tiden er nådd.
Stille inn tidsuret mens enheten er i OFF-modus: enheten bytter til ON når den angitte tiden er nådd. (tidsurinnstillingen lagres ikke i tilfelle strømbrudd).

5 Trykk på ⏻-knappen for å skru av apparatet. Lufthetten lukkes **(D 516 - D 520)**.

ENDRE MODUS.
Bruk ⏣-knappen til å bytte mellom
- kontinuerlig avfuktingsmodus
- automatisk modus
- viftehastighetsmodus

Når kontinuerlig avfuktingsmodus er valgt, blinker -symbolet. Trykk på innstillingsknappen ⑆ for å bekrefte. Når enheten er satt til kontinuerlig dreneringsmodus vises -ikonet i displayet hele tiden, og enheten avfukter kontinuerlig.
Når automatisk modus er valgt, lyser -symbolet. Når denne modusen er valgt, velger du ønsket relativ luftfuktighet med ⑆-knappen.
Bekreft valgt relativ luftfuktighet ved å trykke på ⏣-knappen eller vente i 3 sekunder. -symbolet vises permanent symbolet lyser når enheten er i viftemodus.

Når denne modusen er valgt, kan viftehastigheten endres mellom høy og lav ved bruk av ⑆-knappen.
Bekreft viftehastighet ved å trykke på ⏣-knappen eller vente i 3 sekunder.

AUTOMATISK MODUS
Når den relative luftfuktigheten i rommet er lavere enn det som er valgt, slås kompressoren av, og viften bytter til lav hastighet. Enheten avfukter ikke i så tilfelle.
Når romtemperaturen er over 32 °C, bytter viften til høy hastighet.

AUTOMATISK AVISING:
For å beskytte mot tilfrysing på innsiden av enheten hvis temperaturen i omgivelsene er under 16 °C har enheten en automatisk avisingsfunksjon.
Avfukteren startes automatisk en avisingssyklus på 7 minutter hvert 25. minutt.
Når enheten avises, avfukter den ikke, kompressoren slås av, viften har høy hastighet og ❄ vises på skjermen.

AUTOMATISK OMSTART
Hvis strømforsyningen brytes mens avfukteren arbeider, lagres arbeidsmodus og valgt luftfuktighet til strømmen er tilbake.

BESKYTTELSE MOT SVÆRT HØYE ELLER LAVE TEMPERATURER

1 Når sensoren på luftinntaket registrerer at romtemperaturen er ≤ 0 °C eller ≥ 40 °C, slår avfukteren seg av automatisk for å beskytte seg, og en kontinuerlig alarmlyd, bestående av 3 lange og 2 korte signaler, høres.
Når sensoren registrerer at romtemperaturen er ≤0 °C, vises «0°C» på LCD-skjermen.
Når sensoren registrerer at romtemperaturen er ≥40 °C, vises «40 °C» på LCD-skjermen.

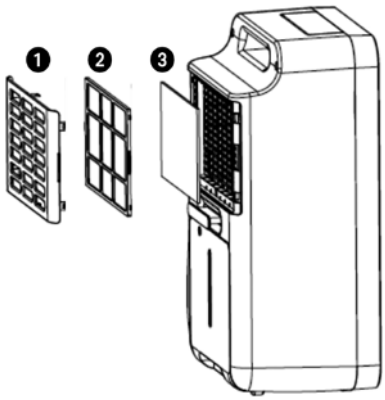
2 Når sensoren på fordamperen registrerer at temperaturen er ≥40 °C, slår avfukteren seg av automatisk for å beskytte seg, og symbolet for automatisk avising ❄ lyser.

I beskyttelsesmodus:

- Kontrollknappen fungerer ikke lenger. Ta strømkabelen ut fra stikkontakten og sett den deretter inn igjen for å starte enheten på nytt.
- Når beskyttelsesmodus mot svært høye eller lave temperaturer har vært aktivert, lagres ikke minnet.

LUFTFILTER

Avfukterne D516 og D520 er utstyrt med 3-lags filterpakke for å rense luften som sirkulerer i rommet. Den 3-lags filterpakken har skjermfilter samt 3M™ HAF-filter og aktivt kullfilter (pakkes separat). Disse filtrene må plasseres i henhold til anvisningene før avfukterne tas i bruk.



Bilde 7

1 Skjermfilter som fjerner større støvpartikler.

2 **3M**™ HAF-filter som fjerner usunne partikler fra luften, for eksempel pollen, bakterier, dyrehår og støv.

3 Aktivt kullfilterark som fjerner lukt.

RENGJØRE, KONTROLLERE ELLER SKIFTE FILTER

TA UT FILTRENE (D 510 - D 512):

- Ta ut vannbeholderen (se kapittel VANNDRENERING OG FULL VANNTANK).
- Åpne filteret ved å dra de to nedre klemmene mot deg.

- Ta ut skjermfilteret ved å trykke den øvre delen av skjermfilteret hardt nedover med to eller tre fingre. Skjermfilteret bøyes, og to festekroker øverst på skjermfilteret frigjøres fra sine spor. Skjermfilteret er nå frakoblet, og kan enkelt fjernes.
- Ta ut det nå synlige **3M**™ haf-filteret og det aktive kullfilteret.

TA UT FILTRENE (D 516 - D 520):

- Ta ut filterholderen ved å trykke venstre og høyre klemme mot hverandre. Filterholderen bøyes og kan nå enkelt tas ut. Skjermfilteret vises.
- Ta ut skjermfilteret ved å trykke venstre og høyre klemme mot hverandre. Skjermfilteret bøyes og kan nå enkelt tas ut.
- Ta ut det nå synlige **3M**™ haf-filteret og det aktive kullfilteret.

Skjermfilteret må renses regelmessig med støvsuger for å unngå at luftstrømmen blokkeres. Du trenger ikke å skifte dette regelmessig.

For at brukeren skal huske å skifte 3M™-filteret og det aktive kullfilteret vil avfukteren avgi et lydsignal når disse filtrene må skiftes. Alarmen for filterskifte består av 3 pip (gjentas hver halve time før den tilbakestilles) kombinert med at lysringen rundt brukergrensesnittet (D 516 / D 520) blinker (med fargen blå), med ett blink per sekund.

Tilbakestill filterplasseringens alarmsignal ved å trykke på ⊘- og ⊘-knappene samtidig i 2 sekunder.

I enkelte tilfeller, for eksempel ved luftforurensing som skyldes byggearbeid eller husdyr, kan det være at **3M**™-filteret må skiftes før lydsignal høres. Se bilde 8.

Nytt filter Fornyelse av filteret anbefales

Bilde 8

Det aktive kullfilteret kan rengjøres med en støvsuger dersom det er støvete, men skal byttes ut samtidig med **3M**™ HAF filteret.

MERKNADER

- Bruk aldri apparatet uten nettingfilter!
- Det er ikke skadelig for avfukteren å bruke den uten det aktive kullfilteret og/ eller **3M**™ HAF filteret. I det tilfellet blir ikke usunne støvdeler fjernet.
- En filterpakke for utbytting av filtrene fås hos din forhandler / www.qlima.com

SETT INN NYE FILTER (D 510 - D 512):

- sett inn nytt **3M**™-filter og nytt aktivt kullfilter. Det aktive kullfilteret er plassert innerst i maskinen, **3M**™-filtert ytterst.
- Plasser de nedre to krokene i sine respektive spor, og plasser de øvre to krokene i sine respektive spor. Skjermfilteret må bøyes litt. Dette gjøres ved å trykke øverst på skjermfilteret med to eller tre fingre.
- Sett på plass filteret ved først å plassere de to kantene i de respektive hullene i avfukterkabinettet, og klikk filterholderen på plass.
- Sett vannbeholderen på plass igjen.

SETT INN NYE FILTER (D 516 - D 520):

- sett inn nytt **3M**™-filter og nytt aktivt kullfilter. Det aktive kullfilteret er plassert innerst i maskinen, **3M**™-filtert ytterst.
- Skift ut skjermfilteret
- Skift ut filterholderen
- Sett vannbeholderen på plass igjen.

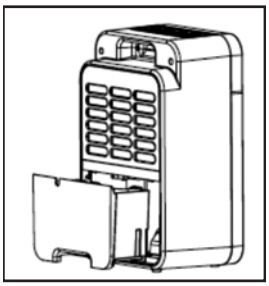
Tilbakestill filterplasseringens alarmsignal ved å trykke på ⊘- og ⊘ knappene samtidig i 2 sekunder.

VANNDRENERING OG FULL VANNTANK

FULL VANNTANK

Når vanntanken er full, skjer følgende med avfukteren:

- et lydsignal høres: 10 korte pip
- vises på skjermen
- avfukteren slutter å fungere



Bilde 9

Ta ut vannbeholderen (se bilde 9), tøm den og sett den inn igjen. Enheten starter på nytt innen 3 minutter.

OBS!
Vær forsiktig når du tar ut vannbeholderen. Det kan hende at dreneringsrøret fortsatt drypper vann (etter at vannbeholderen er tatt ut). Det kan hende at dette vannet drypper ved avfukteren!

KONTINUERLIG DRENERING:

Om ønskelig kan du koble en avløpsslange til enheten for kontinuerlig tømming av vann. Følg disse trinnene:

1 Koble dreneringsslangen (medfølger) og kontroller at enden på slangen er lavere enn munnstykket, ellers dreneres ikke vannet, og det kan oppstå oversvømmelse.

2 Plasser enden av avløpsslangen i et avløp. (Se kapittel LUFTFILTER).

Når du ikke vil benytte det faste avløpet lenger, kobler du avløpsslangen fra enheten. Pass på at vannbeholderen blir riktig plassert.

RENGJØRING

OBS!
Skru først av uniten og ta ut støpselet av stikkontakten før du begynner rengjøring av apparatet eller filter eller når du skal bytte ut filtrene.

Rengjør utsiden av apparatet med en myk, fuktig klut. Bruk aldri aggressive kjemikalier, bensin, såpestoffer eller andre rengjøringsmidler. Rengjør nettingsfilteret regelmessig med en støvsuger. Se også kapittel "Luftfilter".

MERKNAD!
Bruk aldri apparatet uten nettingfilter

OPPBEVARING

Dersom du ikke skal bruke apparatet i lengre tid, er det best å gjøre følgende:

1. Ta støpselet ut av stikkontakten og tøm beholderen. La beholderen og apparatet tørke godt.

2. Rengjør skjermfilteret, fjern **3M**™ HAF-filteret og det aktive kullfilteret.

3. Oppbevar apparatet i et støvfritt rom, helst tildekket med plast.

MERKNADER

- Bruk aldri apparatet uten nettingfilter!
- Det er ikke skadelig for avfukteren å bruke den uten det aktive kullfilteret og/eller **3M**™ HAF filteret. I det tilfellet blir ikke usunne støvdeler fjernet. Kontroller at du tilbakestiller alarmen for filterskifte ved å trykke ⊘ og ⊘ samtidig.
- En filterpakke for utbytting av filtrene fås hos din forhandler / www.qlima.com

FEILSØKINGSTABELL

Før du ber om teknisk assistanse, skal du undersøke følgende:

Problem	Årsak	Løsning
Apparatet virker ikke.	Støpselet sitter ikke i stikkontakten.	Putt støpselet i stikkontakten.
	Valgt fuktighetsinnstilling er for høy.	Velg en lavere fuktighetsinnstilling.
	Vannbeholderen er full.	Fjern vannet fra vannbeholderen.
	Vannbeholderen har ikke blitt plassert i riktig posisjon.	Plasser vannbeholderen i riktig posisjon.
Apparatet avfukter ikke.	Luftfilteret er skittent.	Rengjør luftfilteret.
	Temperaturen eller den relative luftfuktigheten i rommet hvor apparatet har blitt plassert er for lav.	Under disse omstendighetene er det normalt at apparatet ikke avfukter.
Avfukteren virker, men forminsker ikke den relative luftfuktigheten i den grad som er ønsket.	Rommet er for stort.	Det anbefales å plassere en avfukter med større kapasitet.
	Det er for mange fuktkilder.	Det anbefales å plassere en avfukter med større kapasitet.
	Det ventileres for mye.	Begrens ventilasjonen (f.eks. ved å lukke vinduer og dører.)
Alarmen for filterskifte / lysringen rundt brukergrensesnittet blinker blå.	Tett filter.	Skift filterpakken og tilbakestillalarmen for filteret.

FEIL PÅ AVFUKTER OG/ELLER TEMPERATURSENSOR

1 Hvis den elektriske tråden i luftfuktighets-/temperatursensoren slites, blinker -symbolet, og «0°C - 0%RH» vises på LCD-skjermen. Avfukteren skifter automatisk til kontinuerlig avfuktingsmodus, og styres ikke lenger i henhold til angitt luftfuktighet. Den faktiske avfuktingsytelsen påvirkes ikke.

2 Hvis temperatursensoren på fordamperen bak filteret kortslutter, blinker avisingssymbolet , og enheten tilbakestilles til produsentinnstilt avfuktings- og avisingsmodus: avfukting i 20 minutter, deretter avising i 5 minutter. I slike tilfeller vil avfukteren har lavere effektivitet.

GARANTIVILKÅR

Du får to års garanti på din avfukter fra kjøpsdatoen. Innen denne perioden blir materialeog produksjonsfeil reparert kostnadsfritt.
Følgende regler gjelder:

- Alle andre søksmål om skadegodtgjørelse, inkludert følgeskade, blir ikke godtgjort.
- Reparasjon eller utbytting av deler innen garantiperioden fører ikke til forlengelse av garantien.

- Garantien gjelder ikke når det har blitt gjort endringer, har blitt plassert ikkeoriginale deler eller reparasjoner har blitt utført av tredjepersoner.
- Deler som har blitt ødelagt som en følge av normal slitasje faller ikke inn under garantien.
- Garantien gjelder kun dersom du kan fremvise den originale kjøpskvitteringen med dato og dersom det ikke har blitt anbrakt noen endringer på den.
- Garantien gjelder ikke for skade som har oppstått grunnet handlinger som avviker fra det som er beskrevet i bruksanvisningen eller som er en følge av forsømmelse.
- Forsendelseskostnadene og risikoen av å sende avfukteren eller deler av den er alltid for egen risiko for kjøperen.

For å forhindre unødige kostnader, råder vi deg til alltid først å lese bruksanvisningen omhyggelig. Dersom denne ikke kan hjelpe deg, ta da med avfukteren til forhandleren din for reparasjon.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

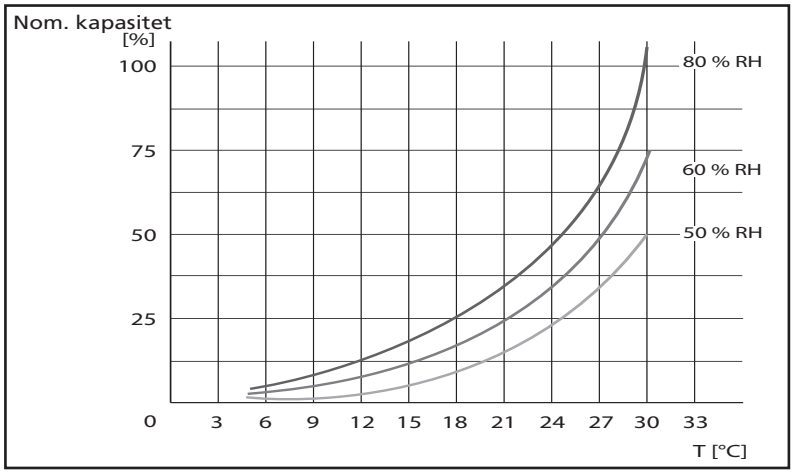
Model		**D 510**	**D 512**	**D 516**	**D 520**
Tilført effekt (nom / max)	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0,26 / 0,3	0,26 / 0,4
Nettspenning	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Strømstyrke	A	1,1	1,2	1,24	1,60
Avfuktingskapasitet (avfukting ved) 32 °C, 80 % RH	L / 24h	10	12	16	20
Avfuktingskapasitet (avfukting ved) 27 °C, 60 % RH	L / 24h	6	6,3	8,5	11,0
Innhold vannbeholder	L	2		4	
Luftgjennomstrømning (nom.) *	m^3/h	100	100	140	140
For rom opp til *	m^3	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Virkningstemperatur	°C	5 - 35			
Automatisk tining		ja			
Hygrostat		ja			
Kompressor type		rotasjon			
Kjølemiddel type / mengde	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Trykk innslipp / utslipp (max.)	MPa	0,5 / 1,4 (2,8)		0,4 / 1,1 (2,8)	0,38 / 1,2 (2,8)
Mål (b x d x h)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Netto vekt	kg	11	11	12	12
Brutto vekt	kg	12	12	13	13
Støynivå *	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Beskyttelsesklasse	IP	IP 24 **			
Fuse rating		250V, 10A		10A (slow)	
GS		ja			

* brukes som indikasjon

** IP24: Kan brukes på våte rom

Fabrikanten forbeholder seg retten til å utføre endringer uten forutgående beskjed.

KAPASITETSGRAFIKK



(verdier er indikative)

Kast ikke elektriske apparater som usortert avfall; bruk separate innsamlingsordninger. Kontakt lokale myndigheter for informasjon vedrørende innsamlingsordninger tilgjengelige. Hvis elektriske apparater blir kastet på fyllplasser eller søppelhauger, kan farlige stoffer lekke ut I grunnvannet og komme inn I næringskjeden, som kan skade din helse og velvære. Når du erstatter gamle apparater med nye, er forhandler pålagt å ta imot ditt gamle apparat for avfallshåndtering uten kostnad. Ikke kast batterier på bål, der de kan eksplodere, eller frigjøre farlig væske. Hvis du skifter ut eller ødelegger fjernkontrollen, ta ut batteriene og kast dem i samsvar med gjeldende bestemmelser, da de er miljøskadelige.

Miljøopplysninger: Dette utstyret inneholder klimagasser som omfattes av Kyotoavtalen. Utstyret må repareres eller demonteres av fagpersonell med behørig opplæring.

Dette utstyret inneholder kjølemiddelet R134a, i den mengde som er angitt i tabellen ovenfor. Ikke slipp R134a i atmosfæren: R134a er en klimagass som kan bidra til global oppvarming i størrelsesorden (GWP) = 1300.

SAMSVARSERKLÆRING

Samsvarserklæring

CE

Vi,	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5243 CW Oss, The Netherlands

Erklærer herved:
At følgende produkt overholder aktuelle grunnleggende helse- og sikkerhetskrav fra EF-direktiv basert på enhetens konstruksjon og type:

Produktbeskrivelse:	Avfukter
Produktmerke:	Qlima
Produktreferanse:	D510, D512, D516, D520
Aktuelle EF-direktiv:	EF-direktiv for lavspenning (LVD): 2006/95/EF EF-direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC): 2004/108/EF EF-direktiv om begrensning av farlige stoffer 2002/ 95/EF
Aktuelle standarder:	
Lavspenning	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 EN 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Elektromagnetisk kompatibilitet:	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Dato:	Mars 2011

Godkjent underskrift:

Ing. J.O.S Groenevelt
Manager Sourcing and Business Development

Geachte mevrouw, mijnheer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw ontvochtiger. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u het apparaat verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw ontvochtiger.
Wij geven u namens de fabrikant twee jaar garantie op mogelijke materiaal- of fabricagefouten.

Wij wensen u veel comfort met uw ontvochtiger.

Met vriendelijke groet,

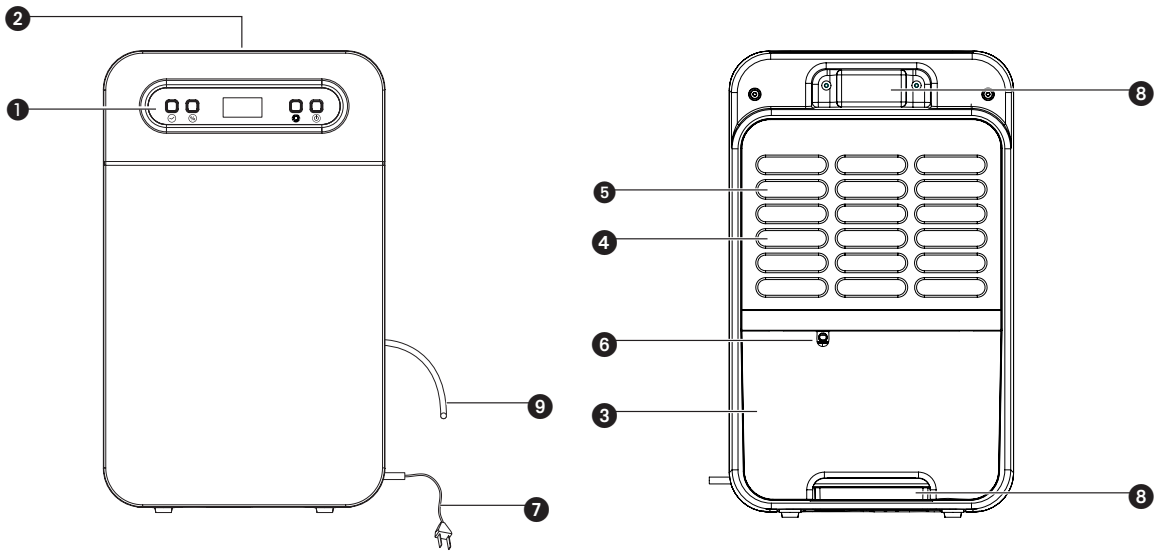
PVG Holding B.V.

Afdeling Klantenservice

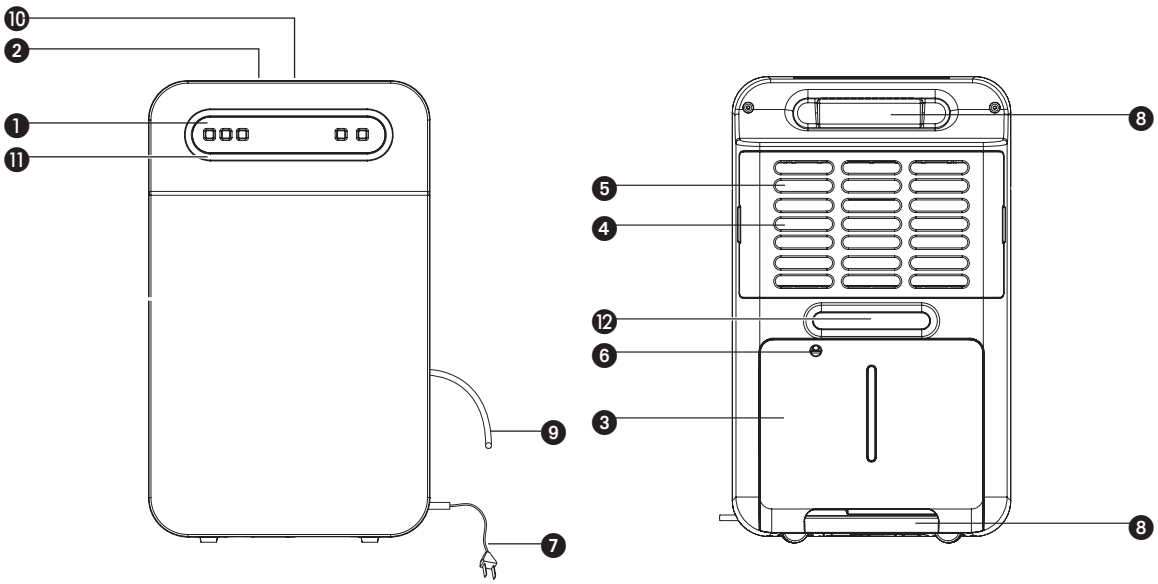
1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2 RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

D 510 - D 512



D 516 - D 520



BELANGRIJKE ONDERDELEN

1. Bedieningspaneel
2. Uitlaat van droge lucht
3. Uitneembaar waterreservoir
4. Inlaat van vochtige lucht
5. Luchtfilter
6. Afvoertuit
7. Stekker en snoer
8. Handvat
9. Afvoerslang
10. Uitlaat ventilatiejaloezie
11. Indicatorlamp
12. Opbergvak voor netsnoer

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken en bewaar het voor later. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als een luchtontvochtiger in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens, badkamers en garages, in normale huishoudelijke omstandigheden. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 220-240 V./ ~50 Hz.

ALGEMEEN

- Om een optimaal resultaat te krijgen, het apparaat niet dicht bij een radiator of een andere warmtebron plaatsen.
- Zorg ervoor dat alle ramen gesloten zijn om maximale efficiëntie te bereiken.
- De ontvochtigingscapaciteit is afhankelijk van de temperatuur en de luchtvochtigheid in de ruimte. Het is normaal dat bij een lage temperatuur minder vocht wordt onttrokken.
- Zorg ervoor dat het luchtfilter schoon blijft. Dit voorkomt onnodig energieverbruik en waarborgt een optimaal resultaat.
- Als de stekker uit het stopcontact is geweest, start het apparaat pas na drie minuten weer op. De automatische vertraging beschermt de compressor.

BELANGRIJK

Het apparaat MOET altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat absoluut niet aansluiten. De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten. Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.

Controleer voor het aansluiten van het apparaat of:

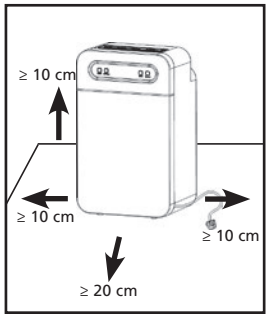
- de aansluitspanning overeenkomt met die op het typeplaatje;
- stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor het apparaat;
- de stekker van het snoer in het stopcontact past;
- het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond staat.

Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op en instructies worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Dit apparaat is volgens de CE veiligheidsnormen gefabriceerd. Toch dient u, zoals bij ieder elektrisch apparaat, voorzichtig te zijn.
- Het luchtinlaat- en/of uitblaasrooster nooit afdekken.
- Leeg het waterreservoir voordat u het apparaat

verplaatst.

- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of een onderdeel ervan moet worden schoongemaakt of vervangen.
- Sluit het apparaat NOOIT aan met behulp van een verlengsnoer. Is een geschikt geaard stopcontact niet voorhanden, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
- Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- Laat eventuele reparaties altijd uitvoeren door een erkend servicemonteur of uw leverancier. Volg de onderhoudsinstructies
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het niet wordt gebruikt.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, zijn klantenservice of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaren te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en door mensen die geen ervaring met of kennis over het apparaat hebben als er toezicht op hen wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud dient niet te worden uitgevoerd door kinderen waarop geen toezicht wordt gehouden.



Afbeelding 1

LET OP!

- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker. Klem het snoer nooit af en voorkom contact met scherpe kanten.

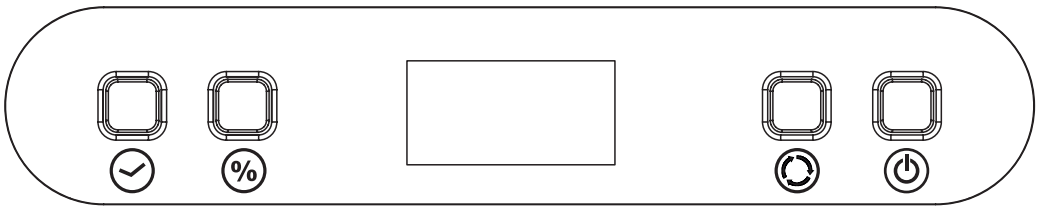
LET OP!

- Niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op het apparaat.

BEDIENINGSPANEEL

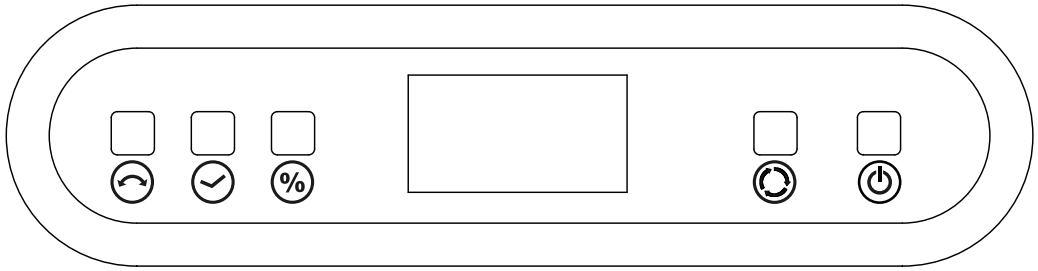
- Laagste omgevingswaarden tijdens bedrijf: 5 °C / 40% relatieve luchtvochtigheid
- Hoogste omgevingswaarden tijdens bedrijf: 35 °C / 90% relatieve luchtvochtigheid

D 510 - D 512


Afbeelding 2

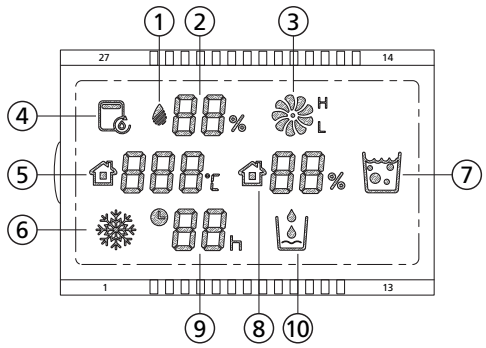
- Insteltoets timer
- Insteltoets gewenste luchtvochtigheid
- Insteltoets functiekeuze
- Insteltoets aan / uit

D 516 - D 520


Afbeelding 3

- Insteltoets timer
- Insteltoets gewenste luchtvochtigheid
- Toets "swing"
- Insteltoets functiekeuze
- Insteltoets aan / uit

HET DISPLAY



Afbeelding 4

= Aan: automatische ontvochtiging ingeschakeld.

= Geeft de door de gebruiker ingestelde (vereiste) relatieve luchtvochtigheid aan (set humidity).

= Geeft de ventilatorsnelheid aan. H = hoge ventilatorsnelheid. L = lage ventilatorsnelheid.

= Continue ontvochtiging ingeschakeld.

= Geeft de actuele kamertemperatuur aan (°C).

= Aan: apparaat staat in de ontdooistand.

= Aan: waterreservoir is vol.

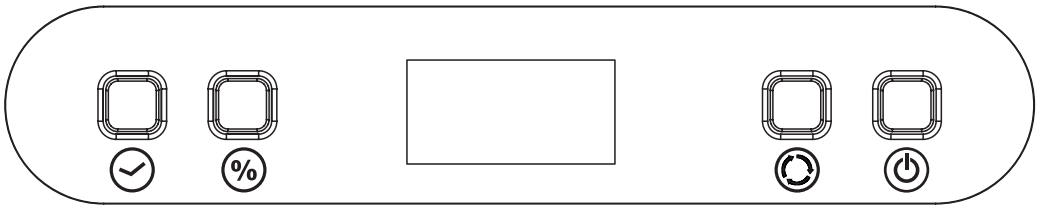
= Geeft de actuele relatieve luchtvochtigheid in de ruimte aan (in %) (room humidity).

= Timer (in uren).

= Geeft aan dat de compressor van de ontvochtiger werkt en het apparaat daadwerkelijk ontvochtigt. Wanneer dit symbool niet op het display verschijnt, dan werkt de compressor niet en ontvochtigt het apparaat niet.

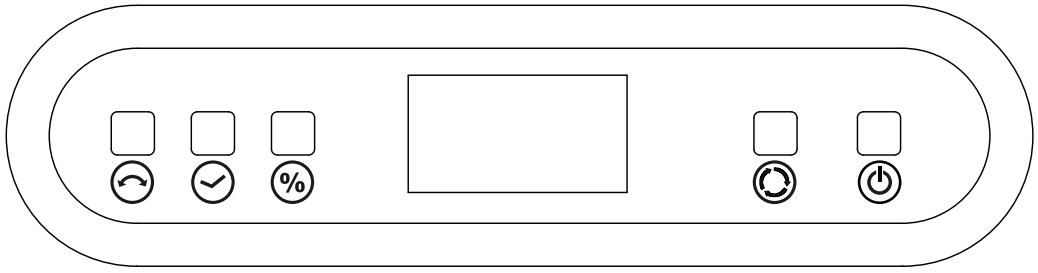
BEDIENING

D 510 - D 512



Afbeelding 5

D 516 - D 520



Afbeelding 6

1 Steek de stekker in het stopcontact.

2 Druk op de ⏻-toets om het apparaat in te schakelen, de ventilatiejaloezie gaat open **(D 516 - D 520)**. Staat het apparaat in de auto-stand, stel dan met de insteltoets de gewenste luchtvochtigheid in. De hygrostaat is instelbaar van 40% tot 80%. Elke druk op de toets verhoogt de waarde met 5%. Het display toont de gewenste luchtvochtigheid (SET HUMIDITY) als ook de werkelijke luchtvochtigheid (ROOM HUMIDITY).

D 516 - D 520
Als het apparaat in werking is, brandt er een blauwe indicator op het bedieningspaneel. De blauwe indicator kan worden in- of uitgeschakeld door tegelijkertijd op de toets ⌒ en de toets % te drukken. Dit is niet van invloed op de ontvochtigingswerking van het apparaat.

3 Zorg ervoor dat het waterreservoir juist geplaatst is. Als u het apparaat voor de eerste maal gebruikt en het 🪣-lampje gaat branden, neem dan het waterreservoir uit het apparaat en plaats het in de juiste positie terug.

Wanneer het apparaat in de auto-stand staat, begint het apparaat te ontvochtigen wanneer de luchtvochtigheid in de ruimte hoger is dan de ingestelde waarde.
Bij het bereiken van de ingestelde waarde slaat het apparaat automatisch af (de ventilator blijft op lage snelheid draaien), om opnieuw in werking te treden wanneer de luchtvochtigheid in de ruimte weer stijgt.

OPMERKING
- Als extra beveiliging van de compressor is de ontvochtiger zo geprogrammeerd dat de compressor pas opnieuw kan opstarten nadat er meer dan 3 minuten zijn verstreken sinds de uitschakeling van de compressor.
- Plaats de ontvochtiger nooit in de volle zon, om het ontvochtigingsproces zo optimaal mogelijk te laten verlopen en om eventuele verkleuring te voorkomen.

4 Indien gewenst kunt u gebruik maken van de timer functie. Met deze functie kunt u het apparaat op een vooraf ingestelde tijd laten in- of uitschakelen. Met de ⏲-toets kan een werkingstijd worden ingesteld tussen 1 en 24 uur. Met elke druk op de ⏲-toets verhoogt u de werkingstijd met een uur. Dit is zichtbaar in het display. Als de ingestelde tijd om is schakelt het apparaat zich uit.

Bij het instellen van de timer terwijl het apparaat is ingeschakeld (ON): het apparaat zal uitschakelen (OFF) zodra de ingestelde tijd is verstreken.
Bij het instellen van de timer terwijl het apparaat is uitgeschakeld (OFF): het apparaat zal inschakelen (ON) zodra de ingestelde tijd is verstreken.
(in geval van een stroomstoring worden de timerinstellingen niet opgeslagen in het geheugen).

5 Druk op de ⏻-toets om het apparaat uit te schakelen. De ventilatiejaloezie beweegt dicht **(D 516 - D 520)**.

FUNCTIE WIJZIGEN

Gebruik de "mode" -toets om te schakelen tussen
- continu ontvochtigen
- automatisch bedrijf
- ventilatorsnelheid

Bij overschakeling naar continu ontvochtigen, gaat het -symbool knipperen. Druk op de insteltoets ⑨ ter bevestiging. In de modus voor constante waterafvoer is het -pictogram permanent te zien op het display en het apparaat ontvochtigt nu voortdurend.

Bij overschakeling naar automatisch bedrijf zal het symbool oplichten. In deze stand kunt de gewenste relatieve luchtvochtigheid aanpassen met de insteltoets ⑨.
Om de gewenste relatieve luchtvochtigheid te bevestigen kunt u op de "mode"-toets drukken, of 3 seconden wachten. Het -symbool wordt permanent weergegeven.

IN AUTOMATISCHE MODUS

In de ventilatorstand zal het -symbool oplichten.
In deze stand kunt u de ventilatorsnelheid hoger of lager zetten door op de insteltoets ⑨ te drukken.
Om de gewenste relatieve ventilatorsnelheid te bevestigen, kunt u op de "mode"-toets drukken, of 3 seconden wachten.

Wanneer de relatieve luchtvochtigheid lager is dan de door de gebruiker ingestelde waarde, slaat de compressor af en schakelt de ventilator over naar lage snelheid (low). Het apparaat ontvochtigt dan niet.
Wanneer er een omgevingstemperatuur van meer dan 32 °C wordt gemeten, schakelt de ventilator over naar hoge snelheid (high).

AUTOMATISCH ONTDOOIEN:

Om te voorkomen dat de binnenkant van het apparaat bevriest wanneer de temperatuur in de ruimte onder de 16 °C komt, is het apparaat voorzien van een automatische ontdooifunctie.
Het apparaat doorloopt om de 25 minuten automatisch een ontdooicyclus van 7 minuten.
Tijdens het ontdooien ontvochtigt het apparaat niet. De compressor wordt uitgeschakeld, de ventilator draait op hoge snelheid en het display geeft aan.

AUTOMATISCHE HERSTARTFUNCTIE

Wanneer de stroomtoevoer wordt onderbroken terwijl de ontvochtiger in bedrijf is, worden de bedrijfsmodus en de gewenste (ingestelde) luchtvochtigheid in het geheugen opgeslagen, totdat de stroomtoevoer is hersteld.

BEVEILIGING TEGEN EXTREEM HOGE OF LAGE TEMPERATUREN

1 Wanneer de sensor op de luchtinlaat een omgevingstemperatuur van ≤ 0 °C of ≥ 40 °C waarneemt, zal de ontvochtiger met het oog op de veiligheid automatisch afslaan, en een continu alarmsignaal afgeven in de vorm van 3 lange en 2 korte pieptonen.
Wanneer de sensor een omgevingstemperatuur van ≤0 °C waarneemt, dan geeft het LCD-display "0 °C" aan.
Wanneer de sensor een omgevingstemperatuur van ≥40 °C waarneemt, dan geeft het LCD-display "40 °C" aan.

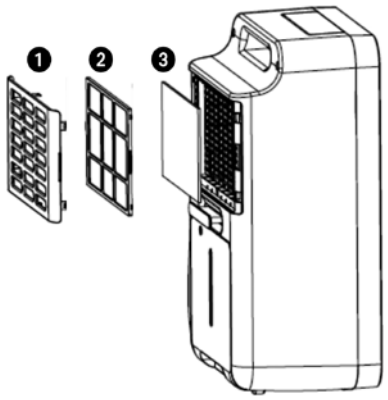
2 Wanneer de sensor op de verdamper een temperatuur van ≥40 °C waarneemt, zal de ontvochtiger met het oog op de veiligheid automatisch afslaan, en licht het symbool voor automatische ontvochtiging ❄ op.

Wanneer deze beveiliging is geactiveerd:

- werken de regelknoppen niet meer. Verwijder het netsnoer uit het stopcontact en sluit het weer aan om het apparaat opnieuw op te starten.
- Wanneer het apparaat wordt opgestart nadat de beveiliging tegen extreem hoge of lage temperaturen is geactiveerd, zullen de instellingen niet meer in het geheugen staan.

LUCHTFILTER

De ontvochtigers zijn uitgerust met een 3-laags filter om de lucht die in de ruimte circuleert te filteren.
Het 3-laags filterpakket bestaat uit een gaasfilter en (een apart verpakt) **3M**™ HAF- en actief koolfilter. Deze filters moeten volgens de aanwijzingen worden geplaatst, voordat de ontvochtigers worden gebruikt.



Afbeelding 7

1 Gaasfilter; voor het verwijderen van grotere stofdeeltjes.

2 3M™ HAF-filter; om ongezonde deeltjes uit de lucht te verwijderen, zoals pollen, bacteriën, dierlijke huidschilfers en stof.

3 Actief koolfilter; om geuren te verwijderen.

FILTERS REINIGEN, INSPECTEREN OF VERVANGEN

FILTERS VERWIJDEREN (D 510 - D 512):

- Verwijder het waterreservoir (zie hoofdstuk WATERAFVOER EN VOL RESERVOIR)
- Open het filter door de 2 onderste klemmen naar u toe te trekken.
- Verwijder het gaasfilter door met 2 of 3 vingers stevig op de bovenkant ervan te drukken. Het gaasfilter zal buigen, zodat de twee bevestigingshaakjes aan de bovenkant van het filter uit de gaatjes kunnen worden getrokken. Het gaasfilter is nu los en kan eenvoudig worden verwijderd.
- Nu zijn het **3M**™ HAF-filter en het actief koolfilter zichtbaar. Verwijder beide filters.

FILTERS VERWIJDEREN (D 516 - D 520):

- Verwijder de filterhouder door de klemmen aan de linker- en rechterkant naar elkaar toe te drukken. De filterhouder buigt dan en is nu gemakkelijk weg te nemen. Het gaasfilter wordt zichtbaar.
- Verwijder het gaasfilter door de klemmen aan de linker- en rechterkant naar elkaar toe te drukken. Het gaasfilter buigt dan en is nu gemakkelijk weg te nemen.
- Nu zijn het **3M**™ HAF-filter en het actief koolfilter zichtbaar. Verwijder beide filters.

Het gaasfilter moet regelmatig schoongemaakt worden met een stofzuiger om blokkering van de luchtstroom te voorkomen. Dit filter hoeft niet regelmatig te worden vervangen.

Het alarmsignaal voor het vervangen van het filter bestaat uit 3 korte pieptonen, die elk half uur herhaald worden, totdat het alarm wordt gereset. In het geval van de D 516 en D 520 knippert de lichtring rond de gebruikersinterface 1 maal per seconde blauw.

Reset het filtervervangingssignaal door de knoppen ⊘ en ⊛ tegelijkertijd 2 seconden ingedrukt te houden.

In sommige gevallen, bijvoorbeeld door luchtvervuiling door verbouwingen of huisdieren, is het mogelijk dat het **3M**™-filter vervangen moet worden voordat het filtervervangingsalarm afgaat. Zie afbeelding 8.

Nieuw filter Vernieuwing van filter aanbevolen

Afbeelding 8

Het actief koolfilter kan indien stoffig schoongemaakt worden met een stofzuiger maar dient gelijktijdig met het **3M**™ HAF filter vervangen te worden.

OPMERKINGEN

- Gebruik het apparaat nooit zonder gaasfilter!
- De unit gebruiken zonder actief koolfilter en/of **3M**™ HAF filter is niet schadelijk voor de ontvochtiger. In dat geval worden ongezonde stofdelen niet verwijderd.
- Vervangend filterpakket is verkrijgbaar bij uw dealer / www.qlima.com

FILTERS TERUGPLAATSEN (D 510 - D 512):

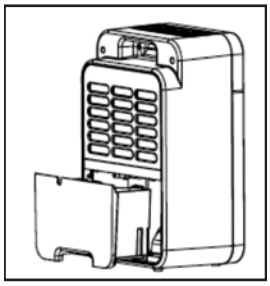
- Plaats een nieuw **3M**™ filter en een nieuw actief koolfilter. Het actief koolfilter in het binnenste deel van het apparaat, het **3M**™ filter aan de buitenkant van het apparaat.
- Plaats de 2 haakjes aan de onderkant in de betreffende gaatjes, en plaats de bovenste twee haakjes in de bijbehorende gaatjes. Druk met 2 of 3 vingers lichtjes bovenop het gaasfilter, zodat het iets doorbuigt.
- Plaats de filterhouder terug door eerst de 2 lipjes bovenop in de gleufjes van de ontvochtigerbehuizing te steken en vervolgens de filterhouder stevig op zijn plaats vast te klikken.
- Plaats het waterreservoir terug.

FILTERS TERUGPLAATSEN (D 516 - D 520):

- Plaats een nieuw **3M**™ filter en een nieuw actief koolfilter. Het actief koolfilter in het binnenste deel van het apparaat, het **3M**™ filter aan de buitenkant van het apparaat.
- Het gaasfilter vervangen
- De filterhouder vervangen
- Plaats het waterreservoir terug.

Reset het filtervervangingssignaal door de knoppen ⊘ en % tegelijkertijd 2 seconden ingedrukt te houden.

WATERAFVOER EN VOL RESERVOIR


Afbeelding 9

VOL WATERRESERVOIR

Wanneer het waterreservoir vol is, zal de ontvochtiger:

- een geluidssignaal produceren: 10 korte pieptonen
- 🪣 weergeven op het display
- afslaan

Neem het waterreservoir uit het apparaat (zie afbeelding 9), leeg het reservoir en plaats het weer terug. Het apparaat zal binnen 3 minuten opnieuw opstarten.

OPMERKING

Verwijder het waterreservoir voorzichtig. Het kan zijn dat er uit de uitloop nog water drupt (terwijl het waterreservoir niet meer is aangebracht). Dit water zou op de vloer bij de ontvochtiger kunnen druppen!

CONTINUE AFVOER:

Indien gewenst is het mogelijk een afvoerslang aan het apparaat te bevestigen voor een permanente waterafvoer. Ga hierbij als volgt te werk:

1. Sluit de (meegeleverde) afvoerslang aan en zorg dat het uiteinde van de slang lager ligt dan de aansluiting. Anders kan het water niet weglopen en dit kan wateroverlast veroorzaken.

2. Steek het uiteinde van de afvoerslang in een afvoerput. (Zie hoofdstuk LUCHTFILTER).

Wanneer u de permanente waterafvoer niet meer wilt gebruiken, ontkoppel dan de afvoerslang van het apparaat. Zorg ervoor dat het waterreservoir correct is geplaatst.

REINIGING

PAS OP!

Schakel eerst de unit uit en trek de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat of filter gaat schoonmaken of wanneer u de filters gaat vervangen.

Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zachte, vochtige doek. Gebruik nooit agressieve chemicaliën, benzine, detergenten of andere reinigingsoplossingen. Maak het gaasfilter regelmatig met een stofzuiger schoon. Zie ook hoofdstuk “Luchtfilter”.

OPMERKING
Gebruik het apparaat nooit zonder gaasfilter.

OPSLAG

Wanneer u het apparaat lange tijd niet gebruikt, kunt u het beste als volgt te werk te gaan:

1. Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het reservoir. Laat het reservoir en het apparaat goed drogen.

2. Reinig het gaasfilter. Verwijder het **3M**™ HAF-filter en het actief koolfilter.

3. Berg het apparaat op in een stofvrije ruimte, bij voorkeur afgedekt met plastic.

OPMERKING
- Wanneer de ontvochtiger opnieuw in gebruik wordt genomen na tijdelijke opslag, plaats dan eerst een nieuw **3M**™ HAF-filter en actief koolfilter. Reset het filtervervangingsalarm door ✓ en % tegelijkertijd in te drukken.
- Reservefilters zijn verkrijgbaar bij uw Qlimadealer / www.qlima.com

STORINGSTABEL

Voordat u om technische ondersteuning vraagt, dient u de volgende zaken te controleren:

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	De ingestelde luchtvochtigheid is te hoog.	Stel een lagere luchtvochtigheid in.
	Het waterreservoir is vol.	Verwijder het water uit het reservoir.
	Het waterreservoir is niet juist geplaatst.	Plaats het waterreservoir in de juiste positie.
Het apparaat ontvochtigt niet.	Het luchtfilter is vuil.	Maak het luchtfilter schoon.
	De temperatuur of relatieve luchtvochtigheid van de ruimte waar het apparaat is geplaatst is te laag.	Onder deze omstandigheden is het normaal dat het apparaat niet ontvochtigt.
De ontvochtiger werkt, maar vermindert de relatieve luchtvochtigheid onvoldoende.	De ruimte is te groot.	Het wordt aanbevolen een ontvochtiger met een grotere capaciteit te plaatsen.
	Er zijn teveel vochtbronnen.	Het wordt aanbevolen een ontvochtiger met een grotere capaciteit te plaatsen.
	Er wordt teveel geventileerd.	Beperk de ventilatie (bijvoorbeeld ramen en deuren sluiten).
Filtervangingssignaal / lichtring rond de gebruikersinterface knippert blauw.	Vervuild filter.	Vervang het filterpakket en reset het filter alarm.

STORING IN HYGROMETER EN/OF TEMPERATUURSENSOR

1 Wanneer de elektrische bedrading van de hygrometer/temperatuursensor breekt, gaat het symbool knipperen en geeft het LCD-display de waarden "0 °C - 0%RH" weer. De ontvochtiger zal automatisch overschakelen naar continue ontvochtiging en zal niet langer functioneren op basis van de ingestelde luchtvochtigheid. De daadwerkelijke ontvochtigingsprestaties zullen niet worden beïnvloed.

2 Wanneer de temperatuursensor van de verdamper kortsluiting maakt, gaat het ontdooisymbool knipperen en schakelt het apparaat over op de fabrieksinstellingen voor ontvochtigen en ontdooien: 20 minuten lang ontvochtigen, dan 5 minuten ontdooien. In dit geval zal de ontvochtiger wel blijven functioneren, maar zal minder efficiënt zijn.

GARANTIEVOORWAARDEN

U krijgt op uw ontvochtiger twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen.

Hierbij gelden de volgende regels:

- Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade, worden niet gehonoreerd.
- Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
- Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn vallen buiten de garantie.
- De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld of door verwaarlozing.
- De verzendkosten en het risico van het opsturen van de ontvochtiger of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, breng de ontvochtiger dan ter reparatie naar uw dealer.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

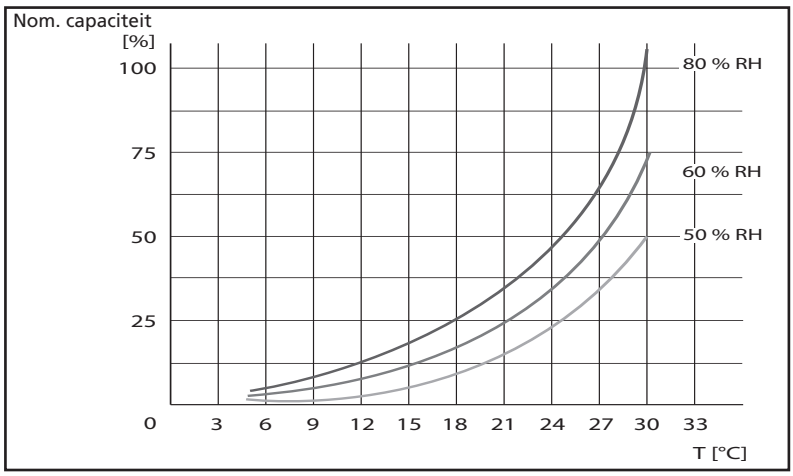
Model		**D 510**	**D 512**	**D 516**	**D 520**
Opgenomen vermogen (nom / max)	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0,26 / 0,3	0,26 / 0,4
Netspanning	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Stroomsterkte	A	1,1	1,2	1,24	1,60
Ontvochtigingscpaciteit (ontvochtiging bij 32°C, 80% RH)	L / 24h	10	12	16	20
Ontvochtigingscpaciteit (ontvochtiging bij 27°C, 60% RH)	L / 24h	6	6,3	8,5	11,0
Inhoud waterreservoir	L	2		4	
Luchtstroom (nom.) *	m^3/h	100	100	140	140
Voor ruimtes tot *	m^3	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Werkingstemperatuur	°C	5 - 35			
Automatisch ontdooien		ja			
Hygrostaat		ja			
Compressor type		roterend			
Koudemiddel type / hoeveelheid	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Druk inlaat / uitlaat (max.)	MPa	0,5 / 1,4 (2,8)		0,4 / 1,1 (2,8)	0,38 / 1,2 (2,8)
Afmetingen (b x d x h)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Netto gewicht	kg	11	11	12	12
Bruto gewicht	kg	12	12	13	13
Geluidsdruk niveau *	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Beschermingsklasse	IP	IP 24			
Zekeringen		250V, 10A		220-240V, 10A (slow)	
GS		ja			

* Te gebruiken als indicatie

IP24: geschikt voor gebruik in de badkamer.

De fabrikant is het recht voorbehouden veranderingen door te voeren zonder voorafgaand bericht.

CAPACITEITSGRAFIEK



(waarden zijn indicatief)

Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen. Batterijen niet in het vuur werpen, daar deze kunnen exploderen of gevaarlijke vloeistoffen kunnen uitstoten. Indien u de afstandsbediening vervangt of vernietigt, de batterijen uitnemen en deze conform de geldende wetgeving·weggooien daar deze schadelijk zijn voor het milieu.

Milieu-informatie: Deze apparatuur bevat gefluoreerde broeikasgassen zoals opgenomen in het Protocol van Kyoto. De apparatuur mag alleen worden gerepareerd of gedemonteerd door professioneel, geschoold personeel.

Deze apparatuur bevat koelmiddel R134a in de hoeveelheid als aangegeven in bovenstaande tabel. Laat R134a niet ontsnappen in de atmosfeer: R134a is een gefluoreerd broeikasgas met een broeikasgaseffect (GWP) = 1300.

CONFORMITEITSVERKLARING

Conformiteitsverklaring

CE

Wij,	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5243 CW Oss, The Netherlands

verklaren hierbij:
dat het volgende product voldoet aan de gepaste basiseisen op het gebied van veiligheid en gezondheid van de EG-richtlijnen, gebaseerd op ontwerp en type:

Productbeschrijving:	Ontvochtiger
Productmerk:	Qlima
Productreferentie:	D510, D512, D516, D520
EC-richtlijnen van toepassing:	EC Laagspanningsrichtlijn (LVD): 2006/95/EC EC-richtlijn elektromagnetische compabiliteit (EMC): 2004/108/EC EC-RoHS-richtlijn: 2002/ 95/EC
Geldende normen:	
Laagspanning:	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 EN 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Elektromagnetische compabiliteit:	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Datum:	Maart 2011

Geautoriseerde Handtekening:

Ing. J.O.S Groenevelt
Manager Sourcing and Business Development

Prezada Senhora/Prezado Senhor,

Parabéns pela compra do seu desumidificador. O produto que adquiriu é de alta qualidade e terá com este muitos anos de prazer, desde que utilize o aparelho de forma responsável. Por isso, leia primeiro estas instruções de utilização, para uma vida útil mais prolongada do seu desumidificador.

Este produto está garantido pelo fabricante durante dois anos para possíveis defeitos de material e fabrico.

Desejamo-lhe muito conforto com o seu desumidificador.

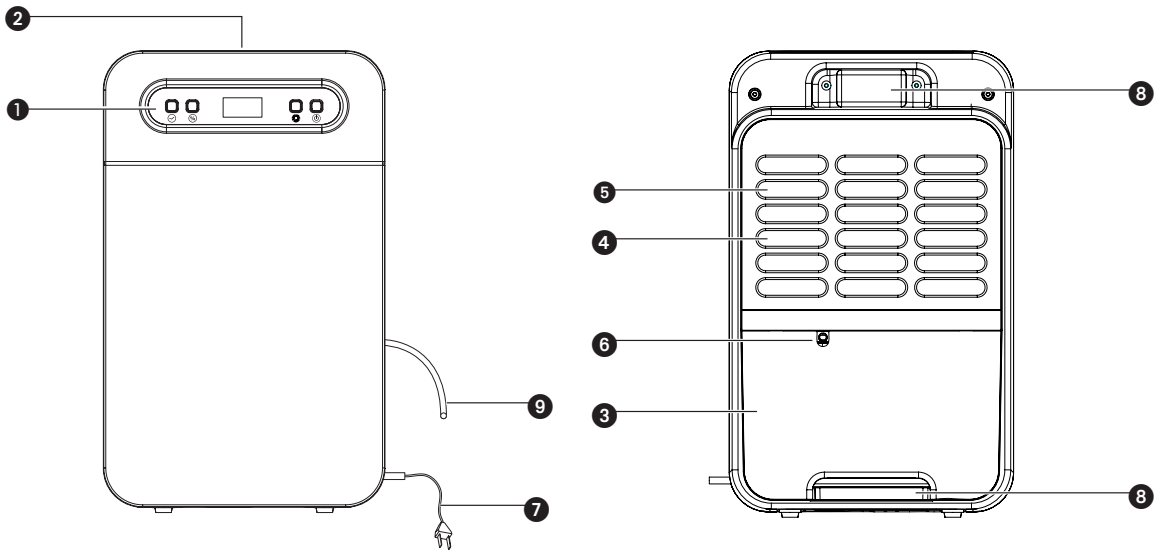
Com os melhores cumprimentos,

PVG Holding B.V.
Secção de atendimento de clientes

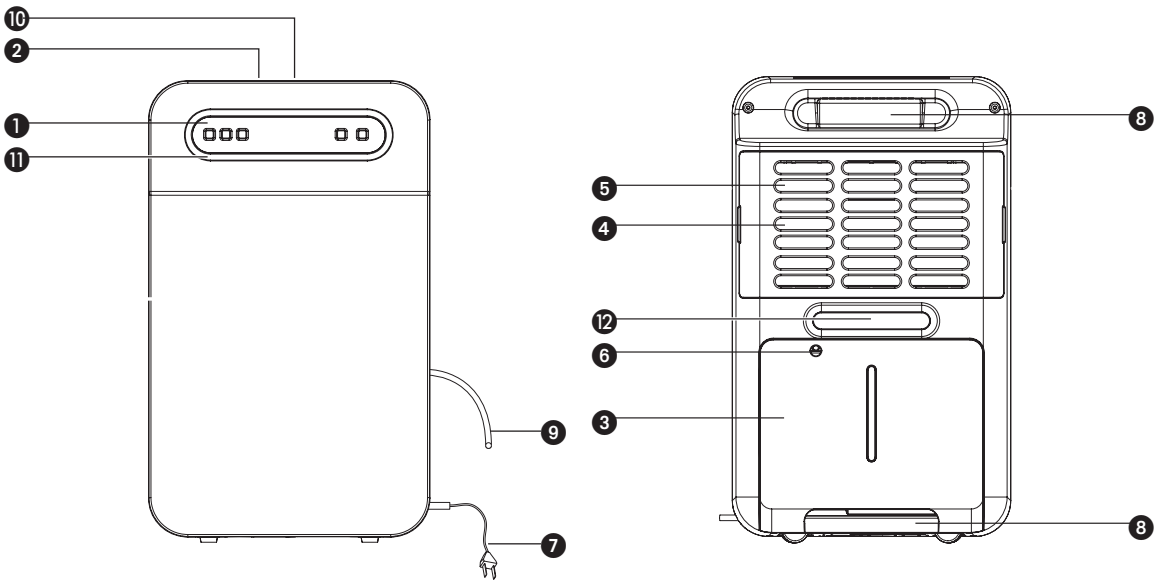
1 LEIA PRIMEIRAMENTE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.

2 EM CASO DE DÚVIDA, CONSULTE O SEU AGENTE.

D 510 - D 512



D 516 - D 520



COMPONENTES IMPORTANTES

1. Painel de controlo
2. Saída de ar seco
3. Depósito de água amovível
4. Admissão de ar húmido
5. Filtro de ar
6. Bico de escoamento
7. Fio eléctrico e ficha
8. Alça
9. Mangueira de escoamento
10. Grelha de saída
11. Luz indicadora
12. Armazenamento do cabo eléctrico

A instalação deve ser inteiramente de acordo com as instruções, disposições e normas locais em vigor. Esse produto somente é apropriado para utilização doméstica convencional dentro de casa, como desumidificador de ar. O aparelho serve exclusivamente para utilização em lugares, dentro de casa. Verifique a tensão de rede. Este aparelho somente é apropriado para uma tomada com ligação à terra, tensão de alimentação de 220-240 V / ~50 Hz.

ASPECTOS GERAIS

- Para obter o melhor resultado, não coloque o aparelho nas proximidades de um radiador ou de outra fonte de calor.
- Para maior rendimento, mantenha todas as janelas fechadas.
- A capacidade de desumidificação depende da temperatura e da humidade do ar no recinto. É normal que a uma temperatura mais baixa a absorção de humidade seja menor.
- Mantenha limpo o filtro de ar. Assim evitará um consumo desnecessariamente alto de energia e obterá o melhor resultado.
- Quando a ficha tiver estado fora da tomada, o aparelho somente começará a funcionar após três minutos. A retardação automática protege o compressor.

IMPORTANTE
O aparelho deve SEMPRE ter ligação à terra. Quando a alimentação eléctrica não tiver ligação à terra, o aparelho não deve ser conectado. A ficha deve sempre estar facilmente acessível quando o aparelho estiver ligado. Leia estas instruções de utilização com atenção e siga as instruções.

Antes de conectar o aparelho, verifique:
- se a tensão de alimentação corresponde à indicada na placa do fabricante;
- se a tomada e a alimentação eléctrica são apropriadas para o aparelho;
- se a ficha do fio eléctrico se ajusta correctamente na tomada;
- se o aparelho se encontra sobre uma base estável e plana.

Encarregue o controlo da instalação eléctrica a um especialista reconhecido caso não esteja convencido de que tudo está em ordem.

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, psíquicas ou sensoriais diminuídas ou sem experiência ou conhecimento, a menos que haja supervisão e sejam dadas instruções para a utilização do aparelho por alguém que seja responsável pela segurança daquelas.
- Este aparelho foi fabricado segundo as normas de segurança da CE. Apesar disso, deve ter cuidado, da mesma forma que com qualquer outro aparelho eléctrico.
- A grelha de admissão e/ou saída do ar jamais deve ser coberta.

- Esvazie o depósito de água antes de deslocar o aparelho.
- Jamais exponha o aparelho a produtos químicos.
- O aparelho não deve submersão em água.
- Não introduza objectos nas aberturas do aparelho.
- Antes de limpar o aparelho ou limpar ou substituir algum componente, retire sempre a ficha da tomada.
- Não conecte JAMAIS o aparelho com a ajuda de um cabo de prolongamento. Caso não haja disponibilidade de uma tomada com ligação de terra, encarregue a instalação da ligação de terra a um electricista reconhecido.
- Deve haver supervisão sobre crianças para certificar-se de que estas não utilizem o aparelho como brinquedo.
- Cuide sempre de que eventuais reparações sejam efectuadas por um técnico reconhecido ou pelo seu fornecedor. Sita as instruções de manutenção.
- Quando o aparelho não esteja a ser utilizado, retire sempre a ficha do aparelho da tomada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço ao cliente ou por pessoas devidamente qualificadas a fim de evitar qualquer situação de perigo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relatives à utilização segura do aparelho e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não podem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

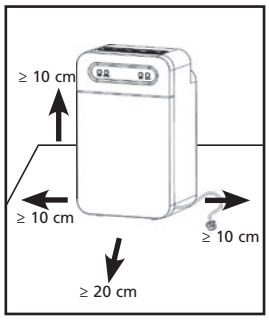


Figura 1

ATENÇÃO!

- Jamais utilize o aparelho com um fio ou uma ficha com defeito. Jamais aperte o fio e evite o contacto deste com objectos pontiagudos.

ATENÇÃO!

- A inobservância das instruções pode levar à anulação da garantia sobre o aparelho.

PAINEL DE CONTROLO

- Condição ambiente de operação mais baixa: 5 °C / humidade relativa do ar de 40%
- Condição ambiente de operação mais alta: 35 °C / humidade relativa do ar de 90%

D 510 - D 512

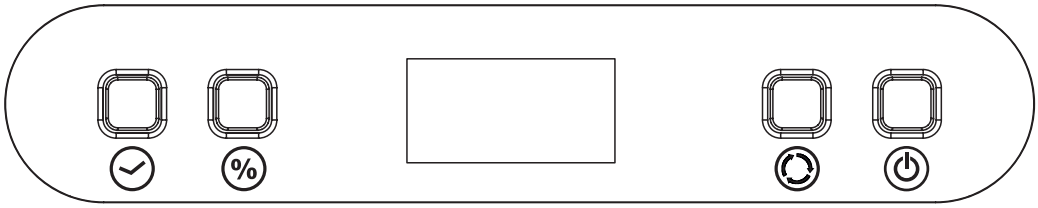


Figura 2

- Tecla do temporizador
- Tecla de ajuste do humidóstato (higrostato)
- Tecla do modo
- Tecla on/off

D 516 - D 520

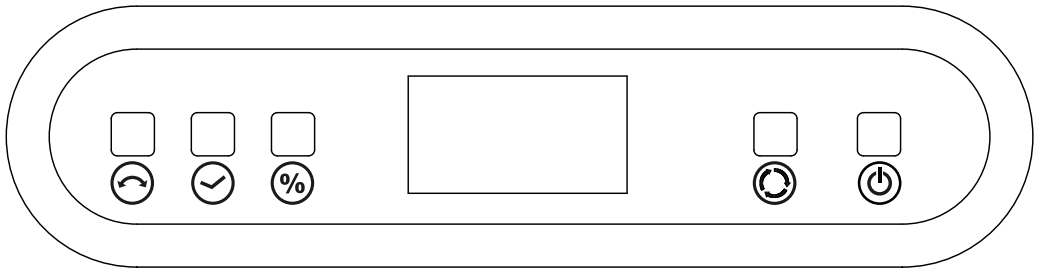


Figura 3

- Tecla do temporizador
- Tecla de ajuste do humidóstato (higrostato)
- Função swing
- Tecla do modo
- Tecla on/off

ECRÃ

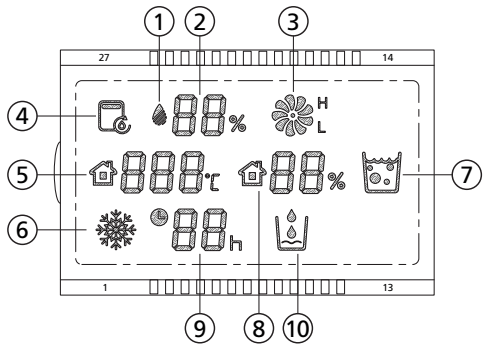


Figura 4

= ao estar aceso: desumidificação automática activada

= Indica o nível da humidade relativa do ar ajustado (requerido) pelo utilizador (set humidity).

= Indica a velocidade do ventilador. H = velocidade do ventilador alta. L = velocidade do ventilador baixa.

= Ao estar aceso: modo de desumidificação contínua activado.

= Indica a temperatura ambiente no recinto (°C).

= Ao estar aceso: a unidade encontra-se no modo de descongelação.

= Ao estar aceso: o tanque de água está cheio.

= Indica a humidade relativa do ar no recinto (em %) (room humidity).

= Temporizador (em horas).

= Indica que o compressor do desumidificador está em operação e o dispositivo está a desumidificar. Quando este símbolo não aparece no visualizador (ecrã), o compressor não está em operação e o dispositivo não está a desumidificar.

OPERAÇÃO

D 510 - D 512

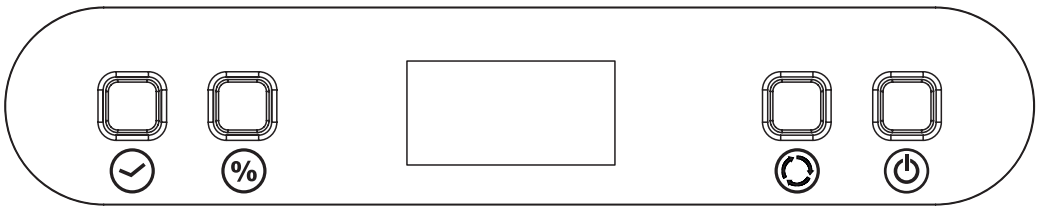


Figura 5

D 516 - D 520

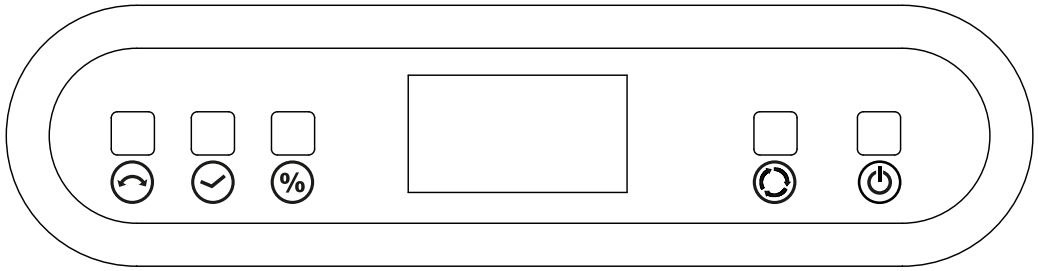


Figura 6

1 Introduza a ficha na tomada de alimentação. A unidade emitirá 3 vezes um sinal sonoro.

2 Quando prime o botão ⏻ para ligar o aparelho a grelha abre **(D 516 - D 520)**. Ao modo automático, o botão de regulação é utilizado para definir o nível de humidade desejado. O humidóstato pode ser ajustado de 40% até 80%.Cada vez que se carrega na tecla, o valor aumenta em 5%. O visualizador mostra a humidade do ar desejada (SET HUMIDITY) e também a humidade do ar real (ROOM HUMIDITY).

D 516 - D 520
O aparelho apresenta uma luz indicadora azul à volta do painel de controlo para indicar ao utilizador que o aparelho está a funcionar.
A luz indicadora azul pode ser "desligada" ou "ligada" premindo "oscilar" e o "botão de regulação da humidade relativa" ao mesmo tempo. Esta acção não influencia o rendimento de desumidificação do aparelho.

3 Assegure-se de que o depósito de água esteja bem posicionado. Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, e a lâmpada se acender, retire o depósito de água do aparelho e torne a colocá-lo na sua posição correcta.

Ao modo automático: o aparelho começa a desumidificar quando a humidade do ar no recinto está a um nível superior ao valor ajustado.
Ao alcançar o valor ajustado, o aparelho desliga automaticamente (o ventilador continuará a baixa velocidade), para começar a funcionar novamente quando a humidade do ar no recinto tornar a aumentar.

ATENÇÃO!
- Para protecção adicional do compressor, o desumidificador está programado de tal forma que o compressor somente pode tornar a arrancar mais do que 3 minutos depois de ter sido desconectado.
- Para optimizar a eficácia da desumidificação e evitar uma possível descoloração: coloque o desumidificador sempre protegido contra a exposição directa aos raios solares.

4 Quando o desejar, pode fazer uso da função do temporizador. Com esta função, pode fazer com que o aparelho se desligue / se ligue num momento pré-ajustado. Com a tecla ⏲ pode-se ajustar um tempo de funcionamento entre 1 e 24 horas. Cada vez que se carrega na tecla, o tempo de funcionamento aumenta em uma hora. Isto pode ser visto no visualizador. Quando o tempo ajustado chega ao fim, o aparelho é desligado.

Ao ajustar o temporizador quando o dispositivo estiver ligado (em "ON"): o dispositivo será desactivado quando tiver transcorrido o período de tempo pré-seleccionado.
Ao ajustar o temporizador quando o dispositivo estiver desligado (em "OFF"): o dispositivo será activado quando tiver transcorrido o período de tempo pré-seleccionado.
(o ajuste do temporizador não permanece armazenado na memória em caso de corte da alimentação eléctrica)

5 Para desligar o aparelho, carregue na tecla ⏻. A grelha fecha **(D 516 - D 520)**.

A MUDANÇA DO MODO

Utilize o botão de modo ⏣ para alternar entre
- modo de desumidificação contínua
- modo automático
- modo de velocidade do ventilador

Quando o dispositivo estiver no modo de desumidificação contínua, o símbolo estará a piscar. Prima o botão de ajuste ⑨ para confirmar. Quando o dispositivo estiver no modo de drenagem contínua, o visualizador mostrará o ícone de forma contínua.

Quando o dispositivo estiver no modo automático, se acenderá o símbolo . Neste modo pode ser modificada a humidade relativa requerida mediante o botão de ajuste ⑨.
A humidade relativa requerida é confirmada carregando-se no botão de modo ⏣ ou esperando-se durante 3 segundos. O símbolo aparecerá então de forma permanente.

Quando o dispositivo estiver no modo de ventilador, se acenderá o símbolo .
Neste modo, a velocidade do ventilador pode ser alternada entre alta velocidade e baixa velocidade, premindo-se o "botão de ajuste" ⑨.
A velocidade do ventilador requerida é confirmada carregando-se no botão de "modo" ⏣ ou esperando-se durante 3 segundos.

MODO AUTOMÁTICO:

Quando a humidade relativa do ar no recinto estiver abaixo da humidade ajustada pelo utilizador, o compressor será desactivado e o ventilador passará à velocidade "baixa". Neste caso o dispositivo não estará a desumidificar.
Ao ser detectada uma temperatura ambiente superior a 32 °C, o ventilador passará à velocidade "alta".

DESCONGELAÇÃO AUTOMÁTICA:

Para a protecção contra o congelamento do interior do dispositivo a temperaturas do recinto inferiores a 16 °C, o dispositivo está equipado com uma função de descongelação automática.
Desumidificador terá automaticamente a cada 25 minutos um ciclo de descongelação de 7 minutos.
Durante a operação de descongelação, o dispositivo não estará a desumidificar. O compressor estará desactivado, o ventilador estará a funcionar a alta velocidade e o visualizador mostrará .

FUNÇÃO DE ARRANQUE AUTOMÁTICO

Quando a alimentação eléctrica é interrompida enquanto o desumidificador está em operação, o modo de operação e a humidade requerida (ajustada) são memorizados até que a alimentação eléctrica seja restabelecida.

PROTECÇÃO CONTRA TEMPERATURA EXTREMAMENTE ALTA OU BAIXA

1 Quando o sensor na admissão de ar detecta uma temperatura ambiente ≤ 0 °C ou ≥ 40 °C, o desumidificador se desligará automaticamente por motivos de protecção e

emitirá um sinal de alarme acústico contínuo com 3 sinais prolongados e 2 curtos.
Quando o sensor detecta uma temperatura ambiente ≤0 °C, aparecerá "0 °C" no visualizador LCD.
Quando o sensor detecta uma temperatura ambiente ≥40 °C, aparecerá "40 °C" no visualizador LCD.

2 Quando o sensor no evaporador detecta uma temperatura ≥40 °C, o desumidificador se desligará automaticamente por motivos de protecção e o símbolo de descongelação automática ❄ se iluminará.

NESTE MODO DE PROTECÇÃO:

- Os botões de controlo já não funcionam. Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada eléctrica e recoloque-a novamente na tomada para tornar a arrancar o dispositivo.
- Após o modo de protecção contra temperatura extremamente baixa ou alta, o dispositivo não manterá a sua função de memória ao ser arrancado novamente.

FILTRO DE AR

Os desumidificadores estão equipados com um conjunto de filtros de 3 camadas para a limpeza do ar em circulação no recinto.
O conjunto de filtro de 3 camadas consiste num filtro de cortina e num filtro de carbono activo **3M**™ HAF (embalado separadamente). Estes filtros devem ser montados antes da utilização dos desumidificadores, de acordo com as instruções.

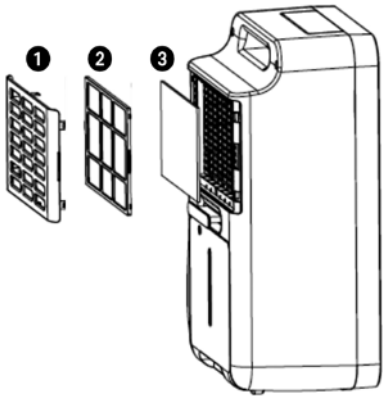


Figura 7

1 Filtro de cortina; para a remoção de partículas de pó maiores.

2 Filtro **3M**™ HAF; para a remoção de partículas prejudiciais à saúde presentes no ar, como pólen, bactérias, pele e pelos de animais e poeira.

3 Filtro de cartões de carbono activo; para a remoção de odores.

PARA LIMPAR, INSPECCIONAR OU TROCAR OS FILTROS:

A REMOÇÃO DOS FILTROS (D510 - D 512):

- Remova o contentor de água (veja o capítulo DRENAGEM DE ÁGUA E TANQUE CHEIO).

- Abra o filtro puxando para si os dois grampos inferiores.
- Retire o filtro de cortina pressionando firmemente para baixo o topo do filtro de cortina com 2 ou 3 dedos. O filtro de cortina se curvará e os dois ganchos de fixação no lado superior do filtro de cortina poderão ser soltos dos seus orifícios. O filtro de cortina estará então desconectado e poderá ser removido com facilidade.
- Retire o filtro **3M**™ haf que estará então visível e também o filtro de carbono activo.

A REMOÇÃO DOS FILTROS (D 516 - D 520):

- Retire o suporte do filtro exercendo pressão nos grampos esquerdo e direito, na direcção um do outro. O suporte do filtro dobra e pode agora ser retirado com facilidade. O filtro fica visível.
- Retire o filtro exercendo pressão nos grampos esquerdo e direito, na direcção um do outro. O filtro dobra e pode agora ser retirado com facilidade.
- Retire o filtro **3M**™ haf que estará então visível e também o filtro de carbono activo.

O filtro de cortina deve ser limpo com regularidade, com um aspirador de pó, para evitar a obstrução do fluxo de ar; no entanto, não necessita ser substituído periodicamente.

Para advertir o utilizador final sobre a necessidade de substituir o filtro 3M™ e o filtro de carbono activo, o desumidificador emitirá um sinal de alarme acústico quando estes filtros tenham que ser substituídos. O sinal de alarme para substituição do filtro é 3 sons (que se repetem continuamente de 30 em 30 minutos até ser reposto) em conjunto com o anel luminoso (D 516 / D 520) à volta da interface do utilizador (de cor azul) que pisca a cada segundo.

Reinicialize o sinal de alarme de substituição do filtro pressionando ao mesmo tempo durante 2 segundos os 2 botões ⏲ (temporizador) e ⑨ (ajuste).
Em alguns casos, por exemplo ao ocorrer poluição de ar devido a obras de construção ou à presença de animais domésticos, é possível que o filtro **3M**™ necessite ser substituído antes do sinal de alarme de substituição do filtro. Veja a figura 8.

Novo filtro Recomendada a substituição do filtro

Figura 8

O filtro de carvão activo pode, ao estar empoeirado, ser limpo com um aspirador de pó, porém deve ser substituído junto com o filtro **3M**™ HAF.

ATENÇÃO!

- Não utilice nunca o aparhelo sem o filtro de malha
- Ultilizar o aparéelo sem o filtro de carvão activo e/o sem o filtro 3M HAF não produce ningun tipo de dano ao desumidificador. Nesse caso, as partículas nocivas não eliminanse.
- As reposições de filtros están disponible onde o seu distribuidor / www.qlima.com

A REPOSIÇÃO DOS FILTROS (D 510 - D 512):

- recoloque o filtro **3M**™ e o filtro de carbono activo novos. O filtro de carbono activo deve estar no lado mais interior da máquina, e o filtro **3M**™ no lado mais exterior da máquina.

- Coloque as extremidades inferiores dos 2 ganchos nos orifícios correspondentes, e em seguida recoloque as duas extremidades superiores dos 2 ganchos nos orifícios correspondentes. O filtro de cortina terá que curvar-se um pouco. Para isso deve-se premir contra o topo do filtro de cortina com 2 ou 3 dedos.
- Reposicione o suporte do filtro colocando primeiramente as 2 linguetas no topo nos orifícios correspondentes da caixa do desumidificador e introduza com firmeza até ouvir um clique o suporte do filtro na sua posição correcta.
- Recoloque o contentor de água.

A REPOSIÇÃO DOS FILTROS (D 516 - D 520):

- Recoloque o filtro **3M**™ e o filtro de carbono activo novos. O filtro de carbono activo deve estar no lado mais interior da máquina, e o filtro **3M**™ no lado mais exterior da máquina.
- Substitua o filtro
- Substitua o suporte do filtro
- Recoloque o contentor de água.

Reinicialize o sinal de alarme de substituição do filtro pressionando ao mesmo tempo durante 2 segundos os 2 botões ⏲ (temporizador) e % (ajuste).

DRENAGEM DE ÁGUA E TANQUE CHEIO

TANQUE CHEIO DE ÁGUA

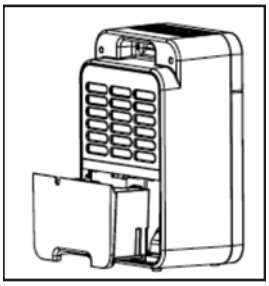


Bild 9

Quando o tanque de água está cheio, o desumidificador:

- Emitirá um sinal acústico: 10 beeps curtos
- Mostrará 🪣 no ecrã de visualização
- Deixará de funcionar

Retire o contentor de água (veja a figura 9), esvazie-o e recoloque o contentor no seu lugar. O dispositivo entrará novamente em operação dentro de 3 minutos.

ATENÇÃO!
Tenha cuidado ao retirar o contentor de água. O bico de drenagem pode ainda ficar a pingar água (enquanto o contentor de água está fora do seu local). A água pode cair na superfície à volta do desumidificador!

DRENAGEM CONTÍNUA:

É possível, eventualmente, conectar a mangueira de drenagem ao dispositivo para drenagem permanente de água. Siga os seguintes passos:

1 Conecte a mangueira de drenagem (incluída no pacote) e mantenha a extremidade da mangueira a um nível inferior à boca de descarga. Caso contrário, a água não será drenada e poderá ocorrer inundação.

2 Coloque a extremidade da mangueira de drenagem numa saída de água (escoamento). (Veja o capítulo FILTRO DE AR).

Quando já não queira utilizar a drenagem de água permanente, desconecte a mangueira de drenagem do dispositivo. Certifique-se de que o contentor de água esteja correctamente posicionado.

LIMPEZA

ATENÇÃO!
Antes de limpar o aparelho ou o filtro ou ao substituir os filtros, desligue primeiramente o aparelho e retire a ficha da tomada. Limpe o lado externo do aparelho com um pano suave e húmido.

Não utilize jamais produtos químicos, benzina, detergentes ou outras soluções de limpeza. Limpe o filtro de gaze regularmente com um aspirador de pó. Veja também o capítulo "Filtro de ar".

OBSERVAÇÃO
Jamais utilize o aparelho sem filtro de gaze.

ARMAZENAGEM

Ao deixar de utilizar o aparelho durante muito tempo, proceda da seguinte maneira:

1. Retire a ficha da tomada e esvazie o depósito. Deixe o depósito e o aparelho secar bem.
2. Limpe o filtro de cortina, remova o filtro **3M**™ HAF e o filtro de carbono activo.
3. Guarde o aparelho num lugar livre de poeira, de preferência coberto com plástico.

ATENÇÃO!
- Ao pôr o desumidificador em funcionamento após a armazenagem, recoloque um filtro **3M**™ HAF e um filtro de carbono activo novos.
- Os filtros de reposição estão disponíveis com o seu agente Qlima / www.qlima.com

QUADRO DE AVARIAS

Antes de recorrer a assistência técnica, verifique os seguintes aspectos:

Problema	Causa	Solução
O aparelho não funciona.	A ficha não está na tomada.	Introduza a ficha na tomada.
	A humidade requerida é demasiado alta.	Coloque a humidade requerida num nível desejado mais baixo.
	O depósito de água está cheio.	Remova a água do depósito.
	O depósito de água não está bem posicionado.	Coloque o depósito de água na posição correcta.
O aparelho não descongela.	O filtro de ar está sujo.	Limpe o filtro de ar.
	A temperatura ou a humidade relativa do ar no recinto no qual se encontra o aparelho está demasiado baixa.	Sob estas circunstâncias é normal que o aparelho não funcione.
O desumidificador funciona, porém reduz a humidade relativa do ar insuficientemente.	O recinto é demasiado grande.	Recomenda-se o uso de um desumidificador com uma capacidade maior.
	Há demasiadas fontes de humidade.	Recomenda-se o uso de um desumidificador com uma capacidade maior.
	Há demasiada ventilação.	Limite a ventilação (p.ex. fechando janelas e portas).
Sinal de aviso de substituição do filtro/o anel luminoso em torno da interface do utilizador está a piscar uma luz azul.	Filtro sujo.	Substitua o conjunto do filtro e reponha o alarme do filtro.

FALHA DO SENSOR DE HUMIDADE E/OU TEMPERATURA

1 Ao romper-se o fio eléctrico do sensor de humidade/temperatura, aparecerá de forma intermitente o símbolo e "0 °C - 0%RH" aparecerá no visualizador LCD. O desumidificador passará automaticamente ao modo de desumidificação contínua e já não funcionará de acordo com a humidade requerida ajustada. O rendimento real da desumidificação não será influenciado.

2 Quando há um curto-circuito do sensor de temperatura do evaporador atrás do filtro, aparecerá de forma intermitente o símbolo de descongelação, e o aparelho passará ao modo de desumidificação e descongelação pré-seleccionado na fábrica: desumidificação durante 20 minutos, em seguida descongelação durante 5 minutos. Neste caso o desumidificador continuará a funcionar com eficiência menor.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

O seu desumidificador está coberto por uma garantia de dois anos a partir da data da compra. Dentro deste prazo, os defeitos de material e fabricação podem ser solucionados sem custos. A essa garantia são aplicáveis as seguintes regras:

- Nenhum dos outros direitos a indemnização, inclusive perdas indirectas, são ressarcidos.
- A reparação ou substituição de peças dentro do prazo de garantia não implica no prolongamento da garantia.
- A garantia já não será aplicável quando o aparelho tenha sido modificado, tenham sido utilizadas peças não originais, ou quando tenham sido efectuadas reparações por terceiros.
- As peças que estão sujeitas a desgaste normal, não estão cobertas pela garantia.
- A garantia somente é válida contra a apresentação de comprovante de compra original e datado e sob a condição de que este comprovante não tenha sido alterado.
- A garantia não é aplicável a danos originados por acções que divirjam das indicadas nas instruções de utilização ou por negligência.
- As despesas de transporte e os riscos de transporte do desumidificador ou de componentes deste, correrão sempre por conta do comprador.

Para evitar despesas desnecessárias, recomendamos que primeiramente leia com atenção as instruções de utilização. Quando estas instruções não ofereçam soluções, leve o desumidificador para o seu distribuidor para ser reparado.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

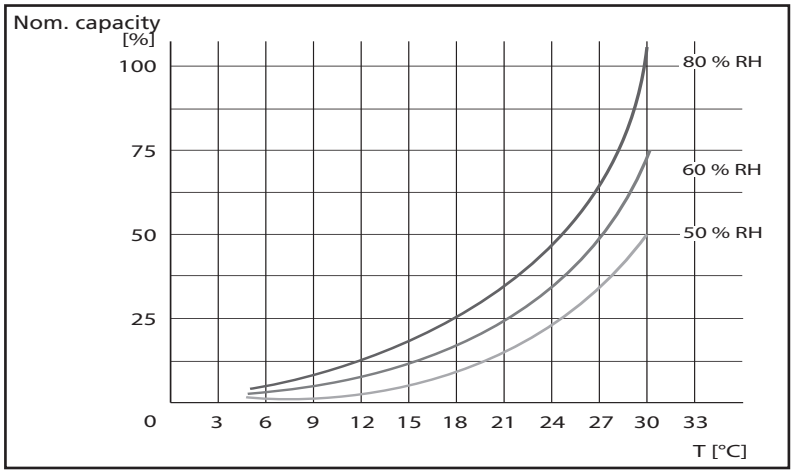
Modelo		**D 510**	**D 512**	**D 516**	**D 520**
Potência de entrada (nom / max)	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0,26 / 0,3	0,26 / 0,4
Alimentação eléctrica	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Intensidade de corrente	A	1,1	1,2	1,24	1,60
Capacidade do desumidificador (desumidificação a 32 °C, HR de 80%)	L / 24h	10	12	16	20
Capacidade do desumidificador (desumidificação a 27 °C, HR de 60%)	L / 24h	6	6,3	8,5	11,0
Capacidade do depósito de água	L	2		4	
Corrente de ar (nom.) *	m^3/h	100	100	140	140
Para recintos até *	m^3	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Temperatura de operação	°C	5 - 35			
Descongelamento automático		sim			
Humidóstato		sim			
Compressor tipo		rotativa			
Tipo / quantidade de fluído frigorí-geno	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Pressão de admissão / saída (max.)	MPa	0,5 / 1,4 (2,8)		0,4 / 1,1 (2,8)	0,38 / 1,2 (2,8)
Dimensões (l x p x a)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Peso líquido	kg	11	11	12	12
Peso bruto	kg	12	12	13	13
Nível da emissão sonora *	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Escala de protecção	IP	IP 24			
Fusíveis		250V, 10A		220-240V, 10A (slow)	
GS		sim			

* a utilizar como indicação geral

IP24: Adequada para banheiros.

O fabricante reserva-se o direito de introduzir modificações sem aviso prévio.

GRÁFICO DE CAPACIDADE



(os valores são indicativos)

Não coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico comum. Utilize os contentores de separação. Contacte as autoridades locais para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos eléctricos forem colocados em aterros ou lixeiras, podem derramar substâncias perigosas para os lençóis de água e entrar na cadeia alim entar, prejudicando a sua saúde e bem-estar. Quando substituir aparelhos velhos por novos, o vendedor é obrigado por lei a ficar com o seu aparelho velho e sem cobrar qualquer valor. Não atirar as pilhas para o fogo, pois estas podem explodir ou derramar líquidos nocivos. Se substituir ou destruir o telecomando, retirar as pilhas do aparelho e deitá-las fora de acordo com a lei aplicável pois estas são prejudiciais para o meio-ambiente.

Informação sobre o ambiente: Este aparelho contém gases fluorados com efeito de estufa incluídos no Protocolo de Quioto. O aparelho somente pode ser reparado ou desmontado por pessoal profissional habilitado.

Este aparelho contém fluído de refrigeração R134a na quantidade indicada na tabela acima. Não permita a fuga de R134a à atmosfera. O R134a é um gás fluorado com efeito de estufa (PAG) = 1300.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaração de Conformidade

CE

Pela presente declaramos:	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5243 CW Oss, The Netherlands

Que o produto mencionado abaixo cumpre com os requisitos básicos pertinentes de segurança e saúde das Directivas da CE baseadas no seu desenho e tipo:

Descrição do Produto:	Desumidificador
Marca do Produto:	Qlima
Referência do Produto: :	D510, D512, D516, D520
Directivas da CE aplicáveis:	Directiva "Baixa Tensão" da CE: 2006/95/EC Directiva CE de Compatibilidade Electromagnética: 2004/108/EC Directiva CE RoHS: 2002/ 95/EC
Normas Aplicáveis:	
Baixa Tensão:	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 EN 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Compatibilidade Electromagnética:	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Data:	Março de 2011

Assinatura Autorizada:

Ing. J.O.S Groenevelt
Gerente de Suprimento e Desenvolvimento da Empresa

Drodzy Państwo,

Serdecznie gratulujemy Wam zakupu naszego odwilżacza powietrza. Nabyliście Państwo urządzenie wysokiej jakości, z którego będziecie mieć pożytek przez wiele, wiele lat, pod warunkiem, że używać go będziecie w sposób odpowiedzialny. Prosimy najpierw zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi, gdyż pomoże to Państwu zapewnić optymalną trwałość zakupionego odwilżacza powietrza.
My natomiast, w imieniu producenta, dajemy Państwu dwuletnią gwarancję na wszelkie usterki materiałowe i fabryczne.

Życzymy Państwu dużo komfortu z nowym osuszaczem powietrza.

Z poważaniem,

PVG Holding B.V.

Dział Obsługi Klientów

1 PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

2 W RAZIE WĄTPLIWOŚCI SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z DEALEREM.

IDENTYFIKACJA CZĘŚCI

❶ Panel sterowania

❷ Otwór wylotowy suchego powietrza

❸ Ruchomy zbiornik wody

❹ Otwór wlotowy wilgotnego powietrza

❺ Filtr powietrza

❻ Rurka odpływowa

❼ Przewód z wtyczką sieciową

❽ Uchwyt

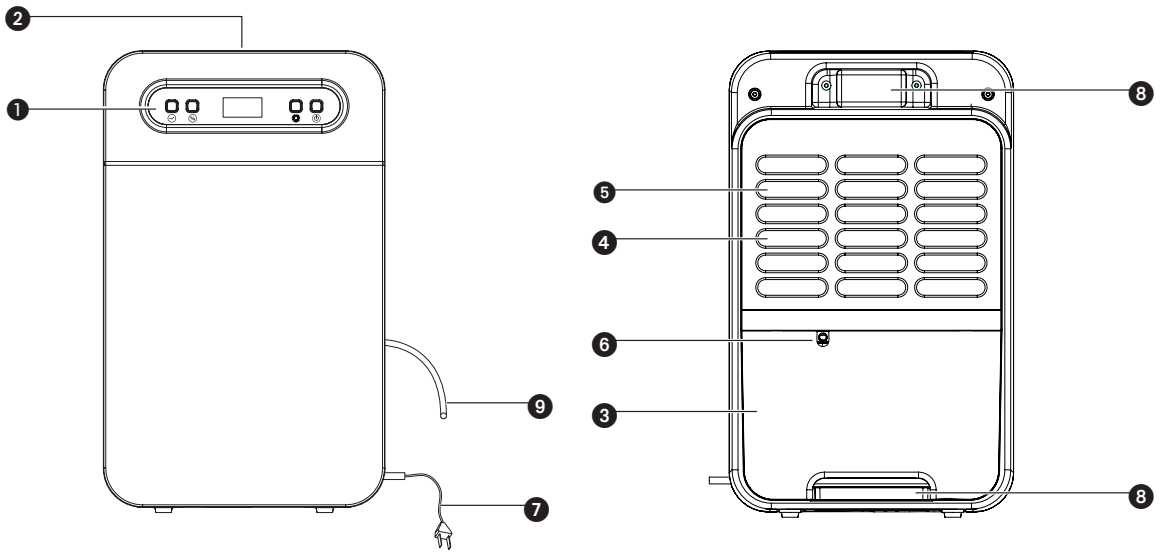
❾ Wezyk odprowadzajacy wode

❿ Szczelina wentylacyjna

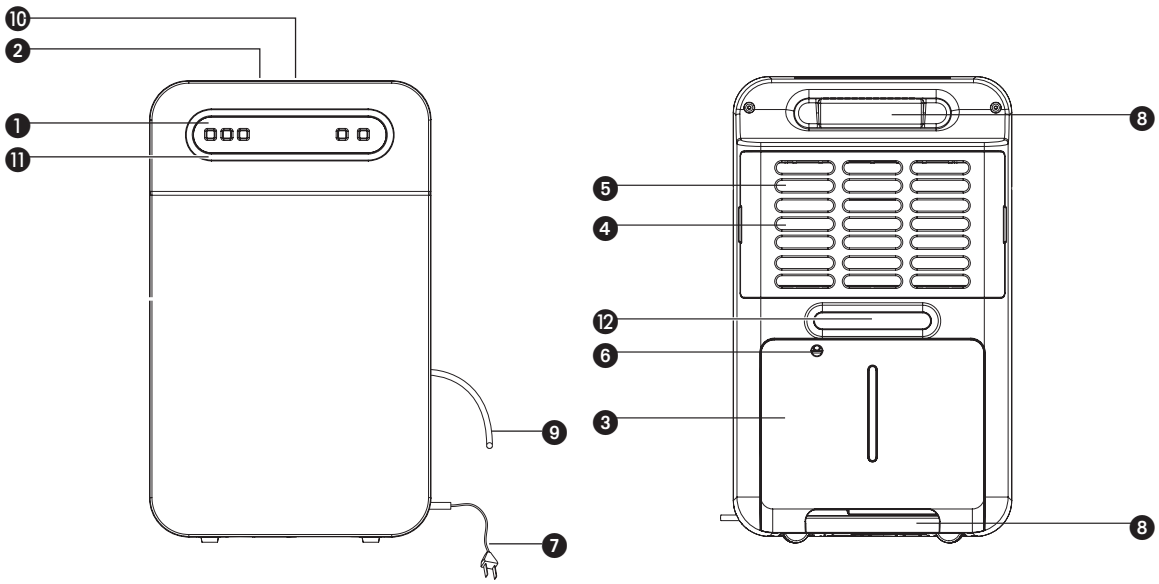
⓫ Dioda informacyjna

⓬ Miejsce na kabel zasilający

D 510 - D 512



D 516 - D 520



Prosimy przeczytać niniejszy podręcznik użytkownika przed pierwszym użyciem urządzenia i zachować go na przyszłość. Instalacja urzadzenia musi odbyc sie w całkowitej zgodzie z obowiazujacymi na miejscu przepisami, ustaleniami i normami. Produkt ten przeznaczony jest do użytku jako osuszacz w domach mieszkalnych i nadaje się do użycia tylko w suchych miejscach, w normalnych warunkach domowych, wewnątrz pokoju dziennego, kuchni i garażu. Urządzenie jest przeznaczone do gniazdek zasilanych 220-240V/50Hz.

GENERALNIE

- Aby odwilżacz pracował sprawnie i optymalnie, w pobliżu jego nie mogą znajdować się grzejniki ani inny sprzęt wytwarzający ciepło.
- Urządzenie działa z największą wydajnością, gdy wszystkie okna i drzwi w pomieszczeniu są zamknięte.
- Wydajność urządzenia zależna jest od temperatury powietrza oraz stopnia wilgotności pomieszczenia. Przy niskich temperaturach poziom osuszania jest niższy.
- W przypadku zanieczyszczenia filtra powietrza należy go wyczyścić; zapobiega to nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej oraz zapewnia optymalne działanie odwilżacza.
- Po wyjęciu wtyczki z gniazdka zasilania odwilżacz uruchamia się ponownie dopiero po upływie trzech minut, zapobiegając w ten sposób uszkodzeniu sprężarki (kompresora).

UWAGA
Produkt MUSI być przyłączony do sieci zasilającej przewodem uziemiającym. Jeżeli przyłączenie do sieci nie jest uziemiające, urządzenia niw wolno w żadnym wypadku do niej przyłączać. Gdy produkt jest przyłączony do sieci zasilającej, wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze łatwo dostępna. Przed przystąpieniem do instalacji produktów zapoznaj się najpierw z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z podanymi w niej zaleceniami;

Przed instalacją produkt należy sprawdzić czy:
- napięcie sieci zasilającej zgadza się z parametrami wskazanymi dla tego typu na nalepce znamionowej;
- gniazdko sieciowe i rodzaj sieci zasilającej przystosowane są do przyłączenia urządzenia;
- wtyczka przewodu zasilającego pasuje do gniazdka sieciowego;
- produkt ustawiony jest na stabilnym, płaskim podłożu.

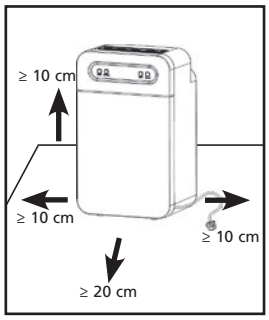
W razie wątpliwości, czy powyższe wymogi są spełnione, radzimy kontrolę oraz instalację powierzyć fachowcowi.

- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie to nie było obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo, bądź osoby nie posiadające wystarczającej w tym celu wiedzy lub umiejętności. Jest to jedynie możliwe pod nadzorem oraz zgodnie ze wskazówkami udzielonymi przez osobę, odpowiedzialną za

bezpieczeństwo tychże niepełnosprawnych.

- Produkt wyprodukowany został zgodnie z normami bezpieczeństwa CE . Mimo to – jak w przypadku wszelkich innych urządzeń elektrycznych – należy obchodzić się z nim ostrożnie.
- Nie wolno przykrywać dopływu powietrza / wylatu powietrza.
- Przed przemieszczeniem urządzenia należy pamiętać o uprzednim opróżnieniu pojemnika na wodę.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia ze środkami chemicznymi.
- W żadnym wypadku nie wolno zanurzać w wodzie.
- Nie wolno wkładać żadnych obcych przedmiotów do otworów w klimatyzatorze.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora lub którejś z jego części składowych bądź wymiany którejś z tych części, należy najpierw wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.
- Nie wolno stosować przedłużaczy. W razie braku odpowiedniego uziemiającego gniazdka sieciowego należy zlecić fachowcowi jego instalację.
- Należy też zwrócić uwagę na to, aby dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do urządzenia i nie wolno pozostawiać ich bez adzoru w pobliżu urządzenia, gdy jest ono uruchomione.
- Ewentualne naprawy – poza regularną konserwacją – należy zlecić fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej, jak też pamiętać o przestrzeganiu instrukcji dotyczących konserwacji klimatyzatora.
- Jeżeli nie używasz klimatyzatora, wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka sieciowego.

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego producent, jego biuro obsługi klienta lub osoby o podobnych kwalifikacjach muszą go wymienić, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- Tego urządzenia mogą używać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o mniejszych zdolnościach fizycznych, czuciowych bądź umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, jeżeli robią to pod nadzorem albo otrzymały instrukcje na temat użycia urządzenia w bezpieczny sposób oraz rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i obsługa przez dzieci nie może się odbywać bez nadzoru.



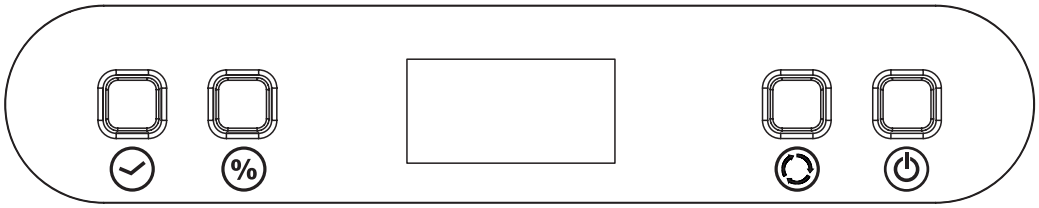
Rys 1

UWAGA!
- Nie wolno używać klimatyzatora, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka przewodu są uszkodzone. Nie wolno też uciskać przewodu ani przeciągać go wzdłuż przedmiotów o ostrych krawędziach.

UWAGA!
- Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może spowodować przepadek gwarancji na to urządzenie.

PANELU STEROWANIA
- Najniższa temperatura robocza otoczenia: 5 °C / 40% wilgotności względnej
- Najwyższa temperatura robocza otoczenia: 35 °C / 90% wilgotności względnej

D 510 - D 512



Rys 2

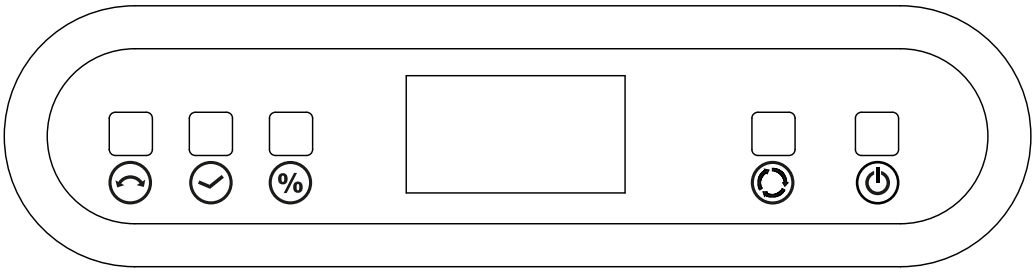
Przycisk TIMER

Przycisk do ustawiania hydrostatu

Regulator funkcji

Przycisk włacz / wyłacz

D 516 - D 520



Rys 3

Przycisk TIMER

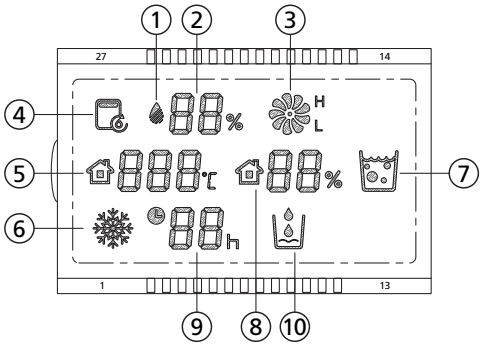
Przycisk do ustawiania hydrostatu

Regulator funkcji

Przycisk włacz / wyłacz

Przycisk Swing

WYSWIETLACZ



Rys 4

= kiedy świeci: włączone automatyczne osuszanie powietrza

= wskazuje ustawiony przez użytkownika (wymagany) poziom wilgotności względnej (SET HUMIDITY)

= wskazuje prędkość wentylatora. H = wysoka prędkość wentylatora. L = niska prędkość wentylatora.

= kiedy świeci: włączony jest tryb ciągły osuszania powietrza.

= wskazuje aktualną temperaturę w pomieszczeniu (°C)

= kiedy świeci: urządzenie pracuje w trybie rozmrażania

= kiedy świeci: pojemnik na wodę jest pełny

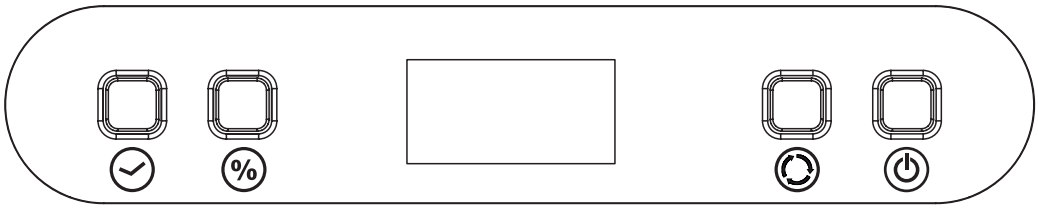
= wskazuje aktualną wartość wilgotności względnej w pomieszczeniu (w %) (ROOM HUMIDITY)

= programator czasu (w godzinach)

= oznacza włączoną sprężarkę, czyli urządzenie pracuje w trybie osuszania powietrza. Jeżeli na wyświetlaczu nie ma symbolu, sprężarka nie pracuje, a urządzenie nie osusza powietrza.

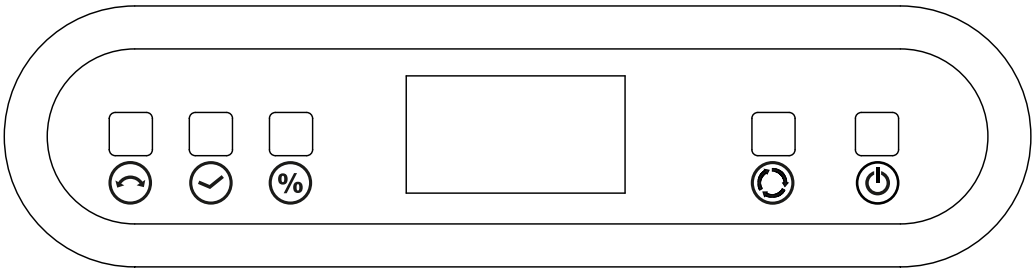
OBSŁUGA

D 510 - D 512



Rys 5

D 516 - D 520



Rys 6

1 Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego; urządzenie wyda 3 sygnały dźwiękowe.

2 Naciśnij przycisk ⏻, aby włączyć urządzenie; otworzy się szczelina wentylacyjna **(D 516 - D 520)**. Podczas pracy w trybie automatycznego, przycisk % regulacji umożliwia ustawienie wymaganego poziomu wilgotności. Higrostat daje się ustawić w zakresie od 40% do 80%. Za każdym naciśnięciem przycisku wartość zwiększa się o 5%. Na wyświetlaczu pojawia się nam zadana wilgotność (SET HUMIDITY) i wilgotność panująca w danym momencie w pomieszczeniu (ROOM HUMIDITY).

D 516 - D 520

Na panelu sterowania urządzenia zapali się niebieska dioda oznaczająca pracę urządzenia. Niebieską diodę można wyłączyć lub włączyć, naciskając jednocześnie przycisk ⏲ i przycisk %. Nie wpłynie to w żaden sposób na wydajność pracy urządzenia osuszającego powietrze.

3 Sprawdzić, czy zbiornik wody został właściwie ustawiony. (jeśli używasz urządzenie po raz pierwszy, a zaświeci się lampka , wyjmij zbiornik wody z obudowy odwilżacza, a następnie umieść go ponownie we właściwej pozycji).

Podczas pracy w trybie automatycznego, urządzenie rozpoczyna usuwanie wilgoci, gdy wilgotność powietrza w pomieszczeniu jest wyższa od ustawionej wartości. Po osiągnięciu żądanego ustawionego stopnia wilgotności odwilżacz wyłącza się automatycznie (wentylator będzie kontynuował pracę z niższą prędkością), po czym włącza się ponownie, kiedy wilgotność w pomieszczeniu wzrośnie ponad wymaganą.

UWAGA!

- Dla dodatkowego zabezpieczenia sprężarki, funkcję osuszania powietrza zaprogramowano tak, aby można było ponownie uruchomić sprężarkę dopiero po upłynięciu 3 minut od jej ostatniego wyłączenia.
- W celu zoptymalizowania wydajności osuszania powietrza i zapobiegnięcia ewentualnym odbarwieniom, nie należy nigdy umieszczać osuszacza powietrza w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

4 Przy pomocy funkcji programatora czasu timer można z góry zaprogramować czas uruchomienia się oraz wyłączenia się. Za pomocą przycisku ⏲ można ustawić czas działania urządzenia w przedziale od 1 do 24 godzin. Po upływie ustawionego czasu odwilżacz wyłącza się. Za każdym naciśnięciem przycisku czas pracy urządzenia przedłuża się o jedną godzinę. Wartość tę wskazuje wyświetlacz. Kiedy nastawiony czas upłynie urządzenie się wyłączy.

Ustawianie programatora czasu, kiedy urządzenie jest „WŁĄCZONE": urządzenie „WYŁĄCZY SIĘ" po upłynięciu ustawionego czasu.
Ustawianie programatora czasu, kiedy urządzenie jest „WYŁĄCZONE": urządzenie „WŁĄCZY SIĘ" po upłynięciu ustawionego czasu.
(w razie przerwy w dostawie prądu ustawienie programatora czasu nie jest zapamiętywane)

5 Wcisnij przycisk ⏻, aby urzadzenie wyłaczyc. Szczelina wentylacyjna zostanie zamknięta. Szczelina wentylacyjna zostanie zamknięta **(D 516 - D 520)**.

ZMIANA TRYBU.

Przycisk trybu ⟲ pracy umożliwia wybór jednego z poniższych ustawień:

- tryb ciągły osuszania powietrza
- tryb automatyczny
- tryb prędkości wentylatora

Jeżeli wybrano tryb ciągły osuszania powietrza, na wyświetlaczu będzie migał symbol 🚰. Aby potwierdzić ustawienie, należy wcisnąć przycisk ⑆. Jeżeli wybrano tryb stałego odprowadzania wody, na wyświetlaczu pojawi się na stałe ikona 🚰, a urządzenie będzie pracować w ciągłym trybie osuszania powietrza.

Jeżeli wybrano tryb automatyczny, pojawi się symbol 💧. W tym trybie można zmienić ustawienie wymaganej wilgotności względnej, używając przycisku ustawienia ⑆.
Ustawienie wymaganej wartości wilgotności względnej należy potwierdzić, naciskając przycisk trybu ⟲ lub poczekać 3 sekundy. Symbol 💧 będzie stale wyświetlany.
Jeżeli wybrano tryb wentylatora, pojawi się symbol ❀.
W tym trybie można zmienić prędkość wentylatora z wysokiej na niską, naciskając „przycisk

ustawienia” %.
Ustawienie prędkości wentylatora należy potwierdzić, naciskając przycisk „tryb” lub poczekać 3 sekundy.

TRYB AUTOMATYCZNY

Podczas pracy w trybie automatycznego, jeżeli wartość wilgotności względnej w pomieszczeniu jest niższa od wartości ustawionej przez użytkownika, sprężarka zostanie wyłączona, a prędkość wentylatora obniżona. W takiej sytuacji urządzenie nie osusza powietrza.
Jeżeli temperatura otoczenia wynosi ponad 32 °C, prędkość wentylatora zostanie ustawiona na „wysoką”.

AUTOMATYCZNE ROZMRAŻANIE

Aby uchronić wnętrze urządzenia przed zamarznięciem w pomieszczeniu o temperaturze poniżej 16°C, zostało one wyposażone w funkcję automatycznego rozmrażania.
Urządzenie co 25 minut automatycznie włączy 7 minutowy cykl rozmrażania.
W czasie trwania rozmrażania urządzenie nie osusza powietrza, sprężarka jest wyłączona, wentylator pracuje z najwyższą prędkością, a na wyświetlaczu znajduje się symbol .

FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO RESTARTU

Jeżeli w czasie pracy osuszacza powietrza dojdzie do przerwy w dostawie prądu, tryb pracy i wymagana (ustawiona) wartość wilgotności zostaną zapamiętane i ustawione ponownie po przywróceniu zasilania.

OCHRONA PRZED EKSTREMALNIE WYSOKĄ LUB NISKĄ TEMPERATURĄ

1 Jeżeli czujnik na wlocie powietrza wykryje temperaturę otoczenia ≤ 0 °C lub ≥ 40 °C, osuszacz powietrza zostanie automatycznie wyłączony w celu jego ochrony, a następnie uruchomi się ciągły alarm składający się z 3 długich i 2 krótkich sygnałów. Kiedy czujnik wykryje temperaturę otoczenia ≤ 0 °C, na wyświetlaczu pojawi się „0 °C”. Kiedy czujnik wykryje temperaturę otoczenia ≥ 40 °C, na wyświetlaczu pojawi się „40 °C”.

2 Kiedy czujnik parownika wykryje temperaturę własną ≥ 40 °C, osuszacz powietrza zostanie automatycznie wyłączony w celu jego ochrony, a na wyświetlaczu pojawi się symbol automatycznego rozmrażania .

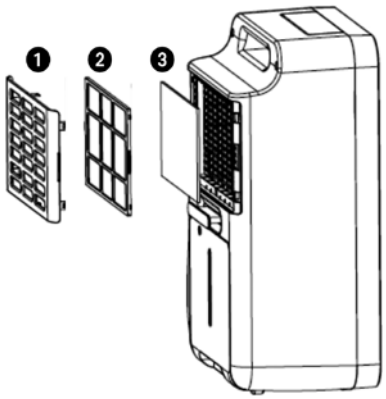
W trybie ochronnym:

- Przyciski sterujące nie działają. W celu zrestartowania urządzenia należy odłączyć przewód zasilania od źródła zasilania i ponownie go podłączyć.
- Po uruchomieniu trybu chroniącego przed ekstremalnie niską i wysoką temperaturą, po restarcie nie będzie działać funkcja zapamiętywania.

FILTR POWIETRZA

Osuszacze powietrza wyposażono w 3-warstwowy filtr do oczyszczania powietrza w pomieszczeniu. 3-warstwowy filtr składa się z siatkowego filtra stałego zintegrowanego

z kratką, (pakowanego osobno) filtra 3M™ HAF i filtra z węglem aktywnym. Przed rozpoczęciem użytkowania osuszaczy powietrza filtry należy zamontować zgodnie z instrukcją obsługi.



Rys 7

1 Filtr siatkowy (stały); usuwa największe cząsteczki kurzu.

2 Filtr 3M™ HAF; usuwa cząsteczki kurzu, sierść zwierząt i bakterie z powietrza.

3 Filtr z węglem aktywnym; usuwa zapachy.

CZYSZCZENIE, KONTROLA LUB WYMIANA FILTRÓW:

WYJMOWANIE FILTRÓW (D 510 - D 512):

- Wyjmij pojemnik na wodę (patrz: rozdział Odprowadzanie wody i pełny pojemnik na wodę).
- Otwórz filtr, ciągnąc w swoją stronę za 2 dolne zaciski.
- Wyjmij filtr siatkowy (stały), mocno naciskając na górę filtra stałego 2 lub 3 palcami. Filtr stały wygnie się, dzięki czemu dwa haczyki zabezpieczające u góry filtra stałego wyskoczą z odpowiadających im otworów. W tym momencie filtr stały jest odłączony i można go łatwo wyjąć.
- Teraz możesz wyjąć widoczny filtr 3MTM HAF, a następnie filtr z węglem aktywnym.

WYJMOWANIE FILTRÓW (D 516 - D 520):

- Wyjmij ramkę filtra, przyciągając lewy i prawy zacisk do siebie. Ramka filtra wygnie się, umożliwiając jej łatwe wyjęcie. Pod ramką znajduje się stały filtr siatkowy.
- Wyjmij filtr siatkowy, przyciągając lewy i prawy zacisk do siebie. Filtr siatkowy wygnie się, umożliwiając jego łatwe wyjęcie.
- Teraz możesz wyjąć widoczny filtr 3MTM HAF, a następnie filtr z węglem aktywnym.

Filtr stały należy czyścić regularnie odkurzaczem, aby zapobiec zablokowaniu przepływu powietrza. Nie wymaga regularnej wymiany.

Aby przypomnieć użytkownikowi o wymianie filtra 3M™ i filtra z węglem aktywnym, osuszacz powietrza uruchomi alarm dźwiękowy, kiedy filtr 3M™ i filtr z węglem aktywnym będzie wymagał wymiany. Alarm dźwiękowy nformujący o potrzebie wymiany filtru to 3 krotkie sygnały (powtarzane co poł godziny). D 516 / D 520: oraz migająca wokoł interfejsu użytkownika co sekundę otoczka świetlna (niebieska).

Zresetuj alarm dźwiękowy informujący o potrzebie wymiany filtra, naciskając jednocześnie 2 przyciski: ⊘ i ⊘, i przytrzymaj je przez 2 sekundy.

W niektórych przypadkach, na przykład, kiedy powietrze jest zanieczyszczane przez prace budowlane lub zwierzęta, filtr 3M™ może wymagać wymiany wcześniej niż uruchomi się alarm dźwiękowy. Zobacz rysunek 8.

Nowy filtr Zalecana wymiana filtra

Rys 8

Aktywny filtr węglowy powinien być czyszczony w momencie, kiedy jest zakurzony, ale wymieniać go należy w tym samym czasie co filtr 3M™ HAF.

NOTE!

- Nie wolno w żadnym wypadku korzystać z urządzenia bez filtra!
- Właczone urządzenie bez aktywnego filtra węglowego i filtra 3M™ HAF nie może uszkodzić odwilżacz. W tym przypadku niebezpieczne cząsteczki kurzu i pyłków nie bedą usuwane.
- Filtry na wymianę dostepne są u Twojego dealera / www.qlima.com

WKŁADANIE FILTRÓW (D 510 - D 512):

- Umieść w osuszaczu nowy filtr 3M™ i nowy filtr z węglem aktywnym. Najpierw włóż do środka filtr z węglem aktywnym, a następnie filtr 3M™.
- Dwa dolne haczyki włóż do odpowiednich otworów, a następnie umieść w odpowiednich otworach dwa górne haczyki. Filtr stały należy lekko ugiąć, naciskając na górze filtra stałego 2 lub 3 palcami.
- Zamontuj ponownie ramkę filtra, wkładając najpierw 2 górne wypustki do odpowiadających im otworów obudowy osuszacza powietrza i dociskając mocno ramkę filtra, dopóki nie usłyszysz kliknięcia.
- Włóż na swoje miejsce pojemnik na wodę.

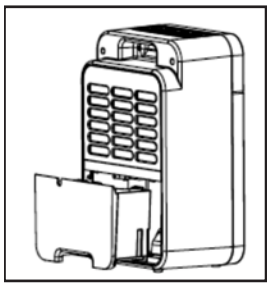
WKŁADANIE FILTRÓW (D 516 - D 520):

- Umieść w osuszaczu nowy filtr 3M™ i nowy filtr z węglem aktywnym. Najpierw włóż do środka filtr z węglem aktywnym, a następnie filtr 3M™.
- Wymień filtr siatkowy
- Wymień ramkę filtra
- Włóż na swoje miejsce pojemnik na wodę.

Zresetuj alarm dźwiękowy informujący o potrzebie wymiany filtra, naciskając jednocześnie 2 przyciski: ⊘ i ⊘, i przytrzymaj je przez 2 sekundy.

ODPROWADZANIE WODY I PEŁNY POJEMNIK NA WODĘ

PEŁNY POJEMNIK NA WODĘ


Rys 9

Kiedy pojemnik na wodę napełni się, osuszacz powietrza:

- uruchomi 10 krótkich sygnałów dźwiękowych
- na wyświetlaczu wyświetli
- przestanie pracować

Należy wówczas wyjąć pojemnik na wodę (patrz: rysunek 9), opróżnić go i włożyć z powrotem. Urządzenie zostanie ponownie uruchomione w ciągu 3 minut.

UWAGA!
Ostrożnie wyjmij pojemnik na wodę. Możliwe, że przez otwór odprowadzający będzie nadal kapać woda (mimo że pojemnik na wodę został wyjęty). Krople mogą spadać na podłogę obok osuszacza powietrza!

CIĄGŁE ODPROWADZANIE WODY

W razie potrzeby, istnieje możliwość podłączenia do urządzenia węża odprowadzającego, który zapewni ciągłe odprowadzanie wody. W tym celu należy wykonać następujące kroki:

1 Podłączyć wąż odprowadzający (w opakowaniu) i upewnić się, że drugi koniec węża znajduje się niżej niż otwór odprowadzający, w przeciwnym razie woda nie będzie odpływać i może dojść do zalania.

2 Drugi koniec węża umieścić w otworze odpływowym. (Patrz: rozdział FILTR POWIETRZA).

Jeżeli użytkownik chce przestać korzystać z ciągłego odprowadzania wody, musi odłączyć wąż odprowadzający od urządzenia. Dodatkowo musi upewnić się, że pojemnik na wodę został włożony poprawnie.

CZYSZCZENIE

UWAGA!
Przystępując do czyszczenia urządzenia lub wymiany filtrów należy najpierw wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Do regularnego czyszczenia obudowy klimatyzatora należy używać wyłącznie miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki. W żadnym wypadku nie wolno używać w tym celu czyszczących środków chemicznych, benzyny ani innych preparatów czyszczących bądź detergentów. Filtr powietrza należy regularnie czyścić, posługując się przy tym odkurzaczem. Zobacz też rozdział “Filtr powietrza”.

UWAGA!
Nigdy nie używać urządzenia bez filtra.

MAGAZYNOWANIE

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy:

1 Wyłączyć odwilżacz, odłączyć go od sieci zasilającej oraz całkowicie opróżnić i wytrzeć zbiornik wody. Zarówno zbiornik jak i samo urządzenie muszą być całkowicie suche;

2 Wyczyścić filtr siatkowy (stały), wyjąć filtr 3M™ HAF i filtr z węglem aktywnym.

3 Umieścić urządzenie w miejscu wolnym od kurzu.

UWAGA!

- Jeżeli nieużywane przez dłuższy czas urządzenie ma pełnić funkcję osuszacza powietrza, należy upewnić się, że zamontowano nowy filtr 3M™ HAF i filtr z węglem aktywnym. Upewnij się, że alarm informujący o potrzebie wymiany filtra został zresetowany, naciskając jednocześnie przyciski ⏲ i %.
- Filtry zamienne dostępne są u sprzedawcy sprzętu Qlima / www.qlima.com

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się z serwisem należy sprawdzić następujące możliwe przyczyny usterek:

Urządzenie nie działa	**Przyczyna**	**Rozwiązanie**
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Włóż wtyczkĺ do gniazdka zasilania.
	Wartość ustawionej wilgotności jest zbyt wysoka.	Obniż wartość ustawienia wymaganej wilgotności.
	Zbiornik wody jest pełny.	Opróżnij zbiornik wody.
	Zbiornik wody znajduje siĺ w niewłaściwej pozycji.	Umieść zbiornik wody we właściwej pozycji.
Urządzenie nie usuwa wilgoci.	Filtr powietrza jest brudny.	Oczyść filtr powietrza.
	Temperatura lub wilgotność względna pomieszczenia jest za niska.	W tych warunkach jest rzeczą normalną, że urządzenie nie osusza powietrza.
Odwilżacz działa, ale wpływ działania jest niewielki, a usuwanie wilgoci za małe.	Pomieszczenie jest za duże.	Zaleca siĺ zainstalowanie odwilżacza o wiĺkszej mocy.
	W pomieszczeniu jest za wiele urządzeń generujących wilgoć.	Reduce ventilation (e.g. close curtains and shut doors). [please translate]
	Za duża wentylacja â za dużo otwartych okien i drzwi.	Redukować wentylacjĺ (zamknąć okna I drzwi).
Alarm dźwiękowy informujący o potrzebie wymiany filtru / migająca wokoł interfejsu użytkownika co sekundę otoczka świetlna (niebieska).	Zabrudzony filtr.	Wymienić system filtracyjny oraz wyzerować alarm informujący o wymianie filtra.

AWARIA CZUJNIKA WILGOTNOŚCI I/LUB TEMPERATURY

1 Jeżeli przewód elektryczny czujnika wilgotności/temperatury ulegnie uszkodzeniu, na wyświetlaczu pojawi się pulsujący symbol oraz napis „0 °C - 0%RH". Osuszacz powietrza automatycznie rozpocznie pracę w trybie ciągłym osuszania powietrza i nie będzie uwzględniał wprowadzonych ustawień dotyczących wilgotności. Awaria nie będzie miała wpływu na rzeczywistą wydajność osuszania powietrza.

2 Jeżeli czujnik temperatury w parniku znajdującym się za filtrami spowoduje zwarcie, na wyświetlaczu zacznie migać symbol rozmrażania, a urządzenie zacznie pracować w fabrycznie ustawionym trybie osuszania i rozmrażania: osuszanie powietrza przez 20 minut, a następnie rozmrażanie przez 5 minut. W takiej sytuacji osuszacz powietrza będzie kontynuował pracę z obniżoną wydajnością.

WARUNKI GWARANCJI

Odwilżacz objęty jest dwuletnią gwarancją począwszy od dnia zakupu. W okresie tym wszelkie usterki materiałowe i fabryczne podlegają bezpłatnej naprawie.
Obowiązują przy tym następujące warunki:

- Wszelkie dodatkowe roszczenia, w tym roszczenia odszkodowań z racji ewentualnie poniesionych strat, nie będą honorowane.
- Naprawy i wymiany części w okresie gwarancji nie przedłużają okresu gwarancji.
- Gwarancja traci ważność jeżeli dokonano przeróbek, zastosowano nieoryginalne części lub urządzenie było naprawiane przez osoby trzecie.
- Części podlegające naturalnemu zużyciu nie podlegają gwarancji.
- Gwarancja jest ważna po przedstawieniu oryginalnej, prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją lub niedostosowaniem się do zaleceń instrukcji obsługi.
- Koszty transportu i ryzyko transportu odwilżaczy oraz części zamienne do nich zawsze pokrywa kupujący.

W celu uniknięcia niepotrzebnych kosztów zawsze początkowo proponujemy korzystanie z instrukcji obsługi. Jeżeli to nie przyniesie rozwiązania problemu, odwilżacz należy wysłać do punktu serwisowego.

DANE TECHNICZNE

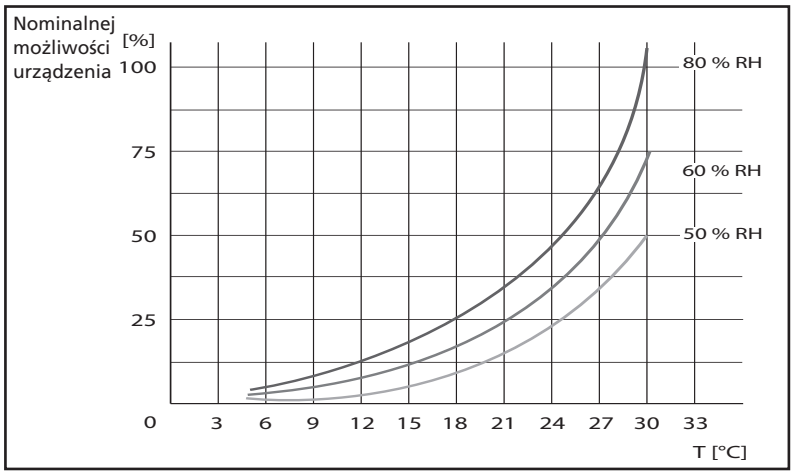
Model		D 510	D 512	D 516	D 520
Pobór mocy	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0,26 / 0,3	0,26 / 0,4
Zasilanie	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Napięcie elektryczne (nom.)	A	1,1	1,2	1,24	1,60
Zdolność osuszania (Osuszanie 32°C, 80% RH)ć	L / 24h	10	12	16	20
Zdolność osuszania (Osuszanie 27°C, 60% RH)	L / 24h	6	6,3	8,5	11,0
Pojemność zbiornika wody	L	2		4	
Przepustowość powietrza (nom.)*	m3/h	100	100	140	140
Objętość pomieszczenia do*	m3	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Zakres temperatur działania	°C	5 - 35			
Automatyczne odszranianie		tak			
Regulacja poziomu wilgotności		tak			
Typ sprężarki		obrotowy			
Rodzaj środka chłodzącego typ/ ilość naładowana	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Ciśnienie ssania/ rozładowanie (max.)	MPa	0,5 / 1,4 (2,8)		0,4 / 1,1 (2,8)	0,38 / 1,2 (2,8)
Wymiary jednostki (szer x głęb. wys)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Ciężar netto jednostki	kg	11	11	12	12
Ciężar brutto jednostki	kg	12	12	13	13
Poziom hałsu *	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Klasa bezpieczeństwa jednostki	IP	IP 24 **			
Wartość znamionowa bezpiecznika		250V, 10A		220-240V, 10A (slow)	
GS		tak			

* Służy tylko jako wskaz wka

** Mogą być stosowane w łazienkach

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian bez uprzedniego zawiadomienia.

ZAKRES DZIAŁANIA



(wartości średnie)

Nie należy utylizować urządzeń elektrycznych jako nieposortowanych odpadów komunalnych, należy korzystać z oddzielnych przeznaczonych do tego celu pojemników. Prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami w celu uzyskania informacji dotyczących dostępnych systemów zbierania odpadów. Jeśli urządzenia elektryczne są utylizowane na wysypiskach, niebezpieczne substancje mogą przedostawać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha żywności, narażając was na pogorszenie zdrowia i samopoczucia. Przy wymianie starych urządzeń na nowe, dostawca jest zobowiązany prawnie do zabrania starych urządzeń do utylizacji za darmo. Nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć lub może nastąpić wyciek szkodliwych substancji. Przy wymianie lub utylizacji pilota należy usunąć z niego baterie i utylizować je zgodnie z zasadami prawa, ponieważ są one szkodliwe dla środowiska.

Informacja dotycząca środowiska: To urządzenie zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte treścią protokołu z Kioto, dlatego naprawę klimatyzatora bądź jego demontaż zlecić należy fachowcom z autoryzowanego serwisu naprawczego.

Urządzenie to zawiera czynnik chłodniczy R134a w ilości podanej w powyższej tabeli. Czynnika chłodniczego R134a nie należy wprowadzać do atmosfery: R134a jest fluorowanym gazem cieplarnianym o wskaźniku GWP (Global Warming Potential) wynoszącym = 1300.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności

CE

Firma,	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5243 CW Oss, The Netherlands

deklaruje z pełną odpowiedzialnością,
że poniższej opisany produkt, biorąc pod uwagę jego konstrukcję i typ, jest zgodny z odpowiednimi wymogami dotyczącymi bezpieczeństwa i zdrowia Dyrektywy

WE:

Opis produktu:	Osuszacz powietrza
Marka produktu:	Qlima
Modele produktu:	D510, D512, D516, D520
Dyrektywy WE mające zastosowanie:	Dyrektywa niskonapięciowa (LVD): 2006/95/EC Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC): 2004/108/EC Dyrektywa RoHS 2002/ 95/EC
Normy mające zastosowanie:	
Niskonapięciowe:	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 EN 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Kompatybilność elektromagnetyczna:	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Data:	marzec 2011

Podpis osoby upoważnionej:

Inż. J.O.S Groenevelt
Manager Sourcing and Business Development

Bästa kund,

Vi gratulerar dig med din nya avfuktare. Du har anskaffat en kvalitetsprodukt som du kommer att ha glädje av under många år, så länge apparaten används på rätt sätt. Läs därför först denna bruksanvisning för att hålla din avfuktare i gott skick så länge som möjligt.
Å tillverkarens vägnar erbjuder vi två års garanti på eventuella material- eller fabriksfel.
Vi önskar dig god komfort med din avfuktare.

Vänliga hälsningar,

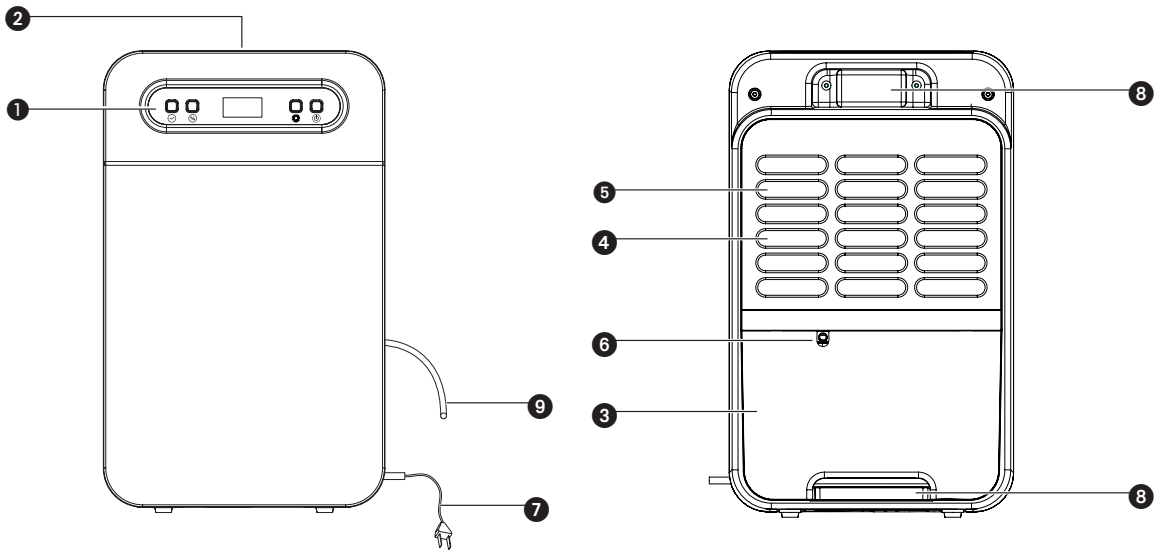
PVG Holding B.V.

Avdelning Kundservice

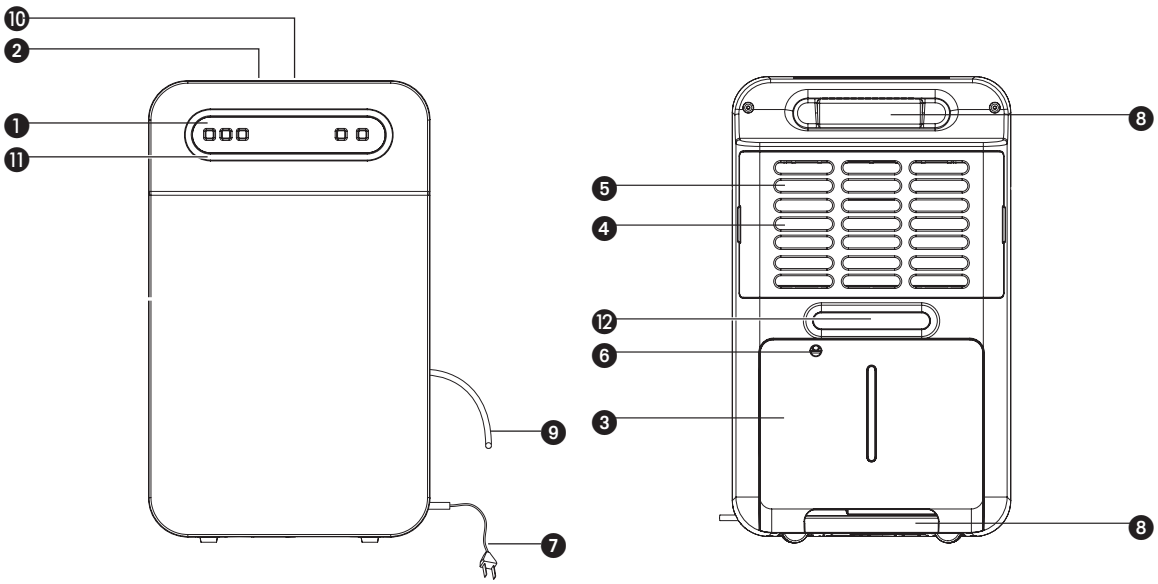
1 LÄS FÖRST BRUKSANVISNINGEN.

2 RÅDGÖR VID TVIVEL MED DIN ÅTERFÖRSÄLJARE.

D 510 - D 512



D 516 - D 520



VIKTIGA KOMPONENTER

1. Kontrollpanel
2. Utsläpp för torr luft
3. Löstagbar vattenreservoar
4. Intag för fuktig luft
5. Luftfilter
6. Avloppspip
7. Sladd med nätkontakt
8. Handtag
9. Avloppsslang
10. Utloppsjalusi
11. Indikatorbelysning
12. Strömsladdförvaring

Läs igenom handboken noga innan du använder enheten. Behåll den för framtida bruk. Installera endast enheten om den uppfyller kraven i lokala/nationella lagar, förordningar och standarder. Enheten är avsedd för avfuktning i bostadshus och lämpar sig endast för normala ushållsförhållanden samt inomhus i vardagsrum, kök, badrum och garage. Denna apparat är endast lämpad för ett jordat eluttag, nätspänning 220-240V / ~50 Hz.

ALLMÄNT

- För optimalt resultat bör apparaten inte placeras nära ett element eller någon annan värmekälla.
- Håll alla fönster stängda för maximal effektivitet.
- Apparatens avfuktningskapacitet varierar med lokalens temperatur och fuktighet. Vid låga temperaturer är det normalt att mindre fukt absorberas.
- Se till att luftfiltret hålls rent Detta förebygger onödig energiförbrukning och garanterar ett optimalt resultat.
- Om kontakten har varit utdragen ur uttaget startar apparaten först efter tre minuter igen. Denna automatiska fördröjning skyddar kompressorn.

VIKTIGT
Apparaten MÅSTE alltid kopplas till ett jordat uttag. Om platsens strömförsörjning inte är jordad, får apparaten absolut inte anslutas. Efter anslutning måste apparatens nätkontakt alltid vara lätt åtkomlig. Läs denna bruksanvisning noggrant och följ anvisningarna.

Kontrollera innan du ansluter apparaten att:

- Nätspänningen överensstämmer med värdet på typskylten;
- Strömförsörjning och nätuttag är lämpade för apparaten;
- Sladdens kontakt passar i uttaget;
- Apparaten står på ett jämnt och stadigt underlag.

Låt den elektriska anslutningen kontrolleras av en befogad yrkesperson om du inte är säker på att allt stämmer.

- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med minskade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått vägledning eller instruktioner vad gäller användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Apparaten är tillverkad enligt CE säkerhetsnormer. Du bör dock, som med alla elektriska apparater, vara försiktig
- Luftintagets / utsläppets galler får aldrig täckas över.
- Töm vattenreservoaren innan du flyttar apparaten.
- Låt apparaten aldrig komma i kontakt med kemikalier.
- Apparaten får aldrig sänkas i någon vätska.
- Stick aldrig in något föremål genom apparatens öppningar.
- Dra alltid först ut nätkontakten ur vägguttaget innan (en del av) apparaten måste rengöras eller bytas ut.
- Anslut ALDRIG apparaten med hjälp av en förlängningssladd. Om inget lämpat, jordat eluttag finns i närheten, måste ett sådant installeras av en befogad elektriker.
- Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

- Låt eventuella reparationer alltid utföras av en befogad servicemontör eller av leverantören. Följ underhållsanvisningarna.
- Dra alltid ut apparatens nätkontakt ur uttaget när den inte används.
- Om elkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess kundtjänst eller personer med jämförbara kvalifikationer för att förhindra fara.
- Den här anordningen kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande kunskaper om de erhållit övervakning eller instruktioner avseende användning av denna enhet på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn får inte leka med enheten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

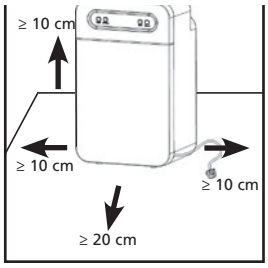


Bild 1

OBS!
- Använd aldrig apparaten om sladden eller nätkontakten är skadad. Låt sladden aldrig klämmas och undvik kontakt med vassa kanter.

OBS!
- Om anvisningarna inte följs kan detta leda till att apparatens garanti förfaller.

KONTROLLPANEL

- Lägsta omgivande driftsförhållanden: 5 °C/40 % relativ luftfuktighet.
- Högsta omgivande driftsförhållanden: 35 /90 % relativ luftfuktighet.

D 510 - D 512

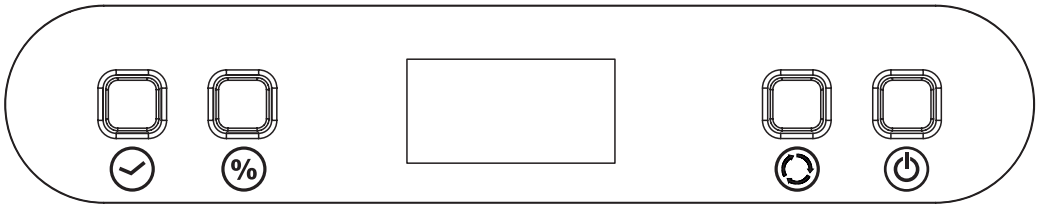


Bild 2

Knapp för tidu

Funktionsväljare

Ställknapp hygrostat

Strömbrytar

D 516 - D 520

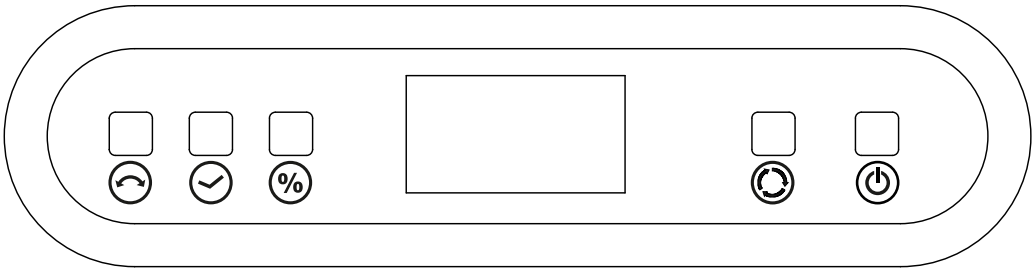


Bild 3

Knapp för tidu

Funktionsväljare

Ställknapp hygrostat

Strömbrytar

swing button

DISPLAY

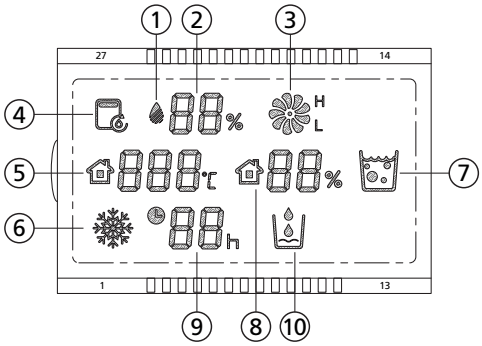


Bild 4

= Tänd: Automatisk avfuktning aktiverad.

= Indikerar nivå av relativ luftfuktighet som ställts in av användaren (önskad). (set humidity)

= Indikerar fläkthastighet. H = Hög fläkthastighet. L = Låg fläkthastighet.

= Tänd: Läget för kontinuerlig avfuktning aktiverat.

= Indikerar faktisk rumstemperatur (°C).

= Tänd: Enheten är i avfrostningsläge.

= Tänd: Vattentanken är full.

= Indikerar faktiskt relativ luftfuktighet i rummet (i %). (room humidity)

= Timer (timmar).

= Indikerar att avfuktningskompressorn arbetar och att enheten faktiskt avfuktar. Om symbolen inte visas på displayen arbetar inte kompressorn och enheten avfuktar inte.

ANVÄNDNING

D 510 - D 512

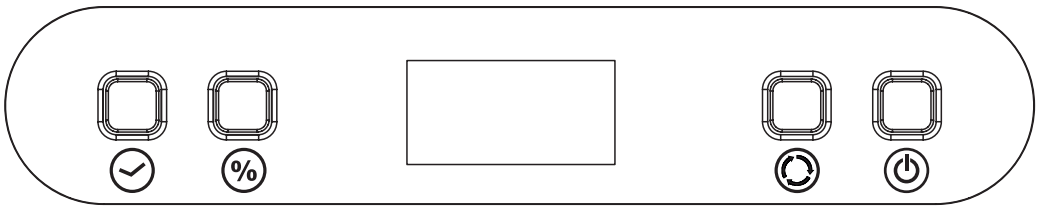


Bild 5

D 516 - D 520

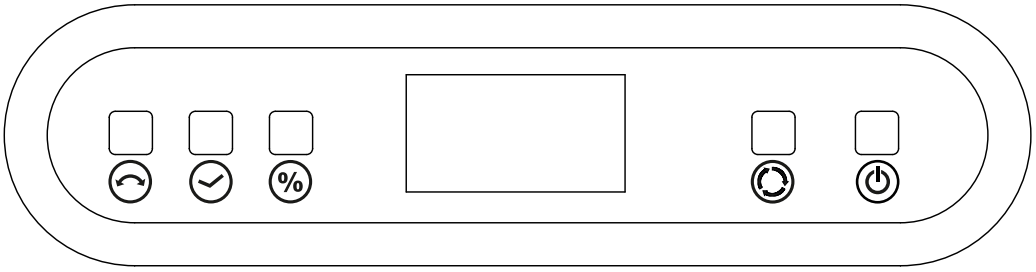


Bild 6

1 Sätt i kontakten i vägguttaget. Enheten piper tre gånger.

2 Tryck på ⏻-knappen för att sätta på enheten. Jalusin öppnas **(D 516 - D 520)**. I automatiskt läge används justeringsknappen för att ställa in önskad luftfuktighetsnivå. Hygrostaten kan ställas in från 40% till 80%. Varje tryck på knappen höjer värdet med 5%. Displayen visar önskad luftfuktighet (SET HUMIDITY) och även den verkliga luftfuktigheten (ROOM HUMIDITY).

D 516 - D 520

Enheten har en blå indikatorbelysning runt kontrollpanelen som visar användaren att enheten är igång.

Du kan stänga av eller sätta på den blå indikatorbelysningen genom att trycka samtidigt på ⌓-knapparna och ⓪-knapparna. Detta påverkar inte enhetens avfuktningskapacitet.

3 Se till att vattenreservoaren är ordentligt placerad. Om -lampan tänds när du använder apparaten första gången, måste vattenreservoaren tas ut och sättas tillbaka i rätt läge.

I automatiskt läge, apparaten startar avfuktningen när lokalens luftfuktighet överskrider det inställda värdet. När det inställda värdet uppnås stängs apparaten automatiskt av (fläkten fortsätter att gå på låg hastighet), för att starta igen när lokalens luftfuktighet stiger på nytt.

ANMÄRKNING

- Som en säkerhetsåtgärd för kompressorn är avfuktaren programmerad så att kompressorn endast kan startas om först 3 minuter efter att kompressorn har stängts av.
- För att optimera avfuktningseffektiviteten och för att förhindra missfärgning: Se till att avfuktaren aldrig står i direkt solljus.

4 Om så önskas kan du använda tidursfunktionen. Med denna funktion kan du låta apparaten sättas på/stängas av vid en förinställd tidpunkt. Med ⏲-tangenten kan en driftstid ställas in mellan 1 och 24 timmar. Varje tryck på tangenten förlänger driftstiden med en timme. Detta visas på displayen. När den inställda tiden har gått stängs apparaten av.

Vid inställning av timern när enheten är "PÅ": Enheten stängs "AV" när den förinställda tiden har passerat.
Vid inställning av timern när enheten är "AV": Enheten slås "PÅ" när den förinställda tiden har passerat.
(Timerinställningen sparas inte efter ett strömavbrott.)

5 Tryck på ⏻-tangenten för att stänga av avfuktaren. Jalusin stängs **(D 516 - D 520)**.

BYTA LÄGE
Använd lägesknappen för att välja mellan lägen:
- Läge för kontinuerlig avfuktning
- Automatiskt läge
- Läge för fläkthastighet

När enheten växlas till läget för kontinuerlig avfuktning blinkar symbolen . Tryck på inställningsknappen % för att bekräfta. I läget för regelbunden dränering visar displayen ständigt ikonen och enheten utför avfuktning kontinuerligt.

När enheten växlas till automatiskt läge tänds symbolen . I detta läge kan du ändra önskad relativ luftfuktighet med hjälp av inställningsknappen %.
Du bekräftar önskad relativ luftfuktighet genom att trycka på lägesknappen eller genom att vänta i 3 sekunder. Symbolen visas nu permanent.

När enheten befinner sig i fläktläge tänds symbolen .
I det här läget växlar du mellan hög och låg fläkthastighet genom att trycka på inställningsknappen %.
Du bekräftar önskad fläkthastighet genom att trycka på lägesknappen eller genom att vänta i 3 sekunder.

AUTOMATISK LÄGE:
När rummets relativa luftfuktighet understiger den luftfuktighet som har ställts in av användaren stängs kompressorn av och fläkthastigheten växlar till "låg". I detta fall avfuktar inte enheten.
När den omgivande temperaturen överstiger 32 °C växlar fläkten till "hög" hastighet.

AUTOMATISK AVFROSTNING:
För att skydda enhetens insida mot frysning i rumstemperaturer under 16 °C har enheten en automatisk avfrostningsfunktion.
Avfuktaren aktiveras en automatisk avfrostningscykel på 7 minuter var 25:e minut.
Under avfrostningscykeln avfuktar inte enheten, kompressorn stängs av, fläkten körs på

hög hastighet och symbolen ❁ visas på displayen.

AUTOMATISK OMSTARTSFUNKTION

När strömförsörjningen avbryts under drift memoreras driftsläget och önskad (inställd) luftfuktighet tills strömförsörjningen återställs.

SKYDD MOT EXTREMT HÖGA ELLER LÅGA TEMPERATURER

1 När luftintagets sensor känner av en omgivande temperatur ≤ 0 °C eller ≥ 40 °C stängs avfuktaren av automatiskt av säkerhetsskäl. En kontinuerlig ljudsignal med 3 långa och korta pip avges.
När sensorn känner av en omgivande temperatur ≤0°C, visas "0°C" på LCD-displayen.
När sensorn känner av en omgivande temperatur ≥40°C, visas "40°C" på LCD-displayen.

2 När sensorn på förångaren känner av en temperatur ≥40 °C stängs avfuktaren av automatiskt av säkerhetsskäl och symbolen för automatisk avfuktning ❁ tänds.

I detta skyddsläge gäller följande:

- Kontrollknapparna fungerar inte. Dra ut strömkabeln ur eluttaget och sätt i den igen för att starta om enheten.
- Efter skyddsläget vid extremt hög eller låg temperatur bevaras inte minnesfunktionen efter omstarten.

LUFTFILTER

Avfuktarna har ett filterpaket med tre lager för att rengöra den cirkulerande rumsluften. Filterpaketet med tre lager består av ett nätfilter och ett (separat förpackat) 3M™ HAF-filter och ett aktivt kolfilter. De här filtren måste placeras enligt instruktionerna innan avfuktarna används.

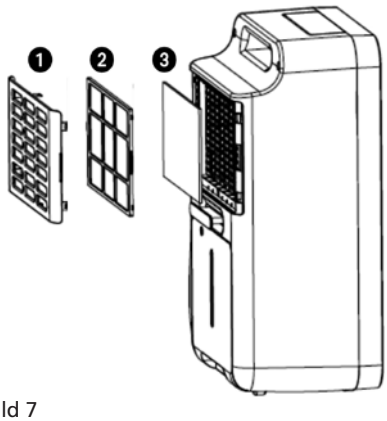


Bild 7

1 Nätfilter som avlägsnar stora dammpartiklar.

2 3M™ HAF-filter som filtrerar bort skadliga partiklar ur luften, till exempel pollen, bakterier, hudflagor från djur och damm.

3 Aktivt kolfilter som avlägsnar odörer.

RENGÖRA, KONTROLLERA ELLER BYTA FILTER:

BORTTAGNING AV FILTRET (D 510 - D 512):

- Ta bort vattentanken (se avsnitt VATTENDRÄNERING OCH FULL VATTENTANK).
- Öppna filtret genom att dra de 2 nedre klämmorna mot dig.
- Ta ut nätfiltret genom att trycka hårt på den övre delen med 2 eller 3 fingrar. Nätfiltret böjs och de två fästkrokarna på den övre delen av nätfiltret kan lossas från hålen. Nätfiltret är nu bortkopplat och kan enkelt tas bort.
- Ta ut **3M**™ HAF-filtret och det aktiva kolfiltret som nu är synliga.

BORTTAGNING AV FILTRET (D 516 - D 520):

- Ta ut filterhållaren genom att trycka klämmorna på vänster och höger sida mot varandra. Filterhållaren är böjbar och kan nu enkelt tas ut. Nätfiltret blir synligt.
- Ta ut nätfiltret genom att trycka klämmorna på vänster och höger sida mot varandra. Nätfiltret är böjbart och kan nu enkelt tas ut.
- Ta ut **3M**™ HAF-filtret och det aktiva kolfiltret som nu är synliga.

Nätfiltret måste rengöras regelbundet med en dammsugare för att undvika att luftflödet blockeras. Regelbundet byte behövs inte.

Som en påminnelse till användaren att byta 3M™-filter och aktivt kolfilter avger avfuktaren en ljudsignal när 3M™-filtret och det aktiva kolfiltret behöver bytas ut. Signalen för filterbyte är tre ljudsignaler (som upprepas varje halvtimme tills signalen återställs), D 516 och D 520 kombinerat med att belysningsringen runt användargränssnittet blinkar (med blå färg) en gång per sekund.

Återställ filteralarmsignalen genom att trycka på timerknappen och inställningsknappen samtidigt i 2 sekunder.

I vissa fall, till exempel vid luftföroreningar som orsakats av byggarbete eller husdjur, är det möjligt att **3M**™-filtret behöver bytas redan innan alarmsignalen för byte ljuder. Se bild 8.

Nytt filter Byte av filtret rekommenderas.

Bild 8

Det aktiva kolfiltret kan om det är dammigt rengöras med en dammsugare, men måste alltid bytas ut tillsammans med **3M**™ HAF filtret.

ANMÄRKNINGAR

- Använd apparaten aldrig utan gallerfiltret!
- Bruk av apparaten utan aktivt kolfilter och/eller **3M**™ HAF filter är inte skadligt för avfuktaren. I så fall avlägsnas dock inte de hälsofarliga partiklarna.
- Nya filterpaket kan erhållas hos återförsäljaren / www.qlima.com

SÄTTA I FILTER (D 510 - D 512):

- Sätt i det nya **3M**™-filtret och det nya aktiva kolfiltret. Det aktiva kolfiltret innerst, **3M**™-filtret ytterst.
- Placera de 2 nedre krokarna i de avsedda hålen, sätt i de övre krokarna i de avsedda hålen. Nätfiltret måste böjas lite grann, genom att du trycker på den övre delen av det med 2 eller 3 fingrar.
- Sätt tillbaka filterhållaren genom att placera de 2 flikarna upptill i de avsedda hålen på avfuktarens hölje och klicka filterhållaren på plats ordentligt.
- Sätt tillbaka vattentanken.

SÄTTA I FILTER (D 516 - D 520):

- Sätt i det nya **3M**™-filtret och det nya aktiva kolfiltret. Det aktiva kolfiltret innerst, **3M**™-filtret ytterst.
- Byta nätfilter
- Byta filterhållare
- Sätt tillbaka vattentanken.

Återställ filteralarmsignalen genom att trycka på timerknappen och inställningsknappen samtidigt i 2 sekunder.

VATTENDRÄNERING OCH FULL VATTENTANK

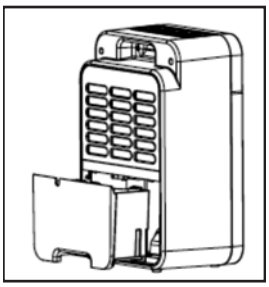


Bild 9

FULL VATTENTANK

När vattentanken är full sker följande:

- Avfuktaren avger en ljudsignal (10 korta pip).
- visas på displayen.
- Enheten stannar.

Ta ut vattentanken (bild 9), töm den och sätt tillbaka den. Enheten startar om inom 3 minuter.

FÖRSIKTIGT!

Var försiktig när du tar ut vattenbehållaren. Dräneringsöppningen kan eventuellt droppa vatten (när vattenbehållaren tas bort). Det finns risk för att detta vatten droppar ner på golvet runt avfuktaren!

KONTINUERLIG TÖMNING:

Vid behov kan du ansluta en dräneringsslang till enheten för permanent vattendränering. Följ dessa steg:

1. Anslut dräneringsslangen (medföljer i förpackningen) och se till att slangens ände ligger lägre än röret. I annat fall töms inte vattnet och vattnet kan rinna över.

2. Placera änden av dräneringsslangen i ett vattenutlopp. (Se avsnitt LUFTFILTER).

Om du inte längre vill använda den permanenta vattendräneringen, kopplar du loss den från enheten. Kontrollera att vattentanken sitter ordentligt på plats.

RENGÖRING

FÖRSIKTIGT!
Stäng först av apparaten och dra ut kontakten ur uttaget innan du börjar rengöra apparaten eller filtret eller när filtren ska bytas.

Rengör apparatens utsida med en mjuk, fuktig trasa. Använd aldrig aggressiva kemikalier, bensin, desinfektionsmedel eller andra rengöringslösningar. Rengör gallerfiltret regelbundet med en dammsugare. Se även avsnittet "Luftfilter".

ANMÄRKNING
Använd apparaten aldrig utan gallerfiltret.

FÖRVARING

När apparaten inte kommer att användas under längre tid bör du göra så här:

1. Dra ut kontakten ur nätuttaget och töm reservoaren. Låt reservoaren och apparaten torka ordentligt.

2. Rengör nätfiltret, ta bort 3M™ HAF-filtret och det aktiva kolfiltret.

3. Ställ undan apparaten på en dammskyddad plats, helst övertäckt med plast.

ANMÄRKNING
- När du börjar använda avfuktaren efter en längre tids förvaring är det viktigt att sätta i ett nytt **3M**™ HAF-filter och aktivt kolfilter. Du återställer filterbytessignalen genom att samtidigt trycka på ⏲ och %.
- Nya filter finns att köpa hos din Qlima-återförsäljare / www.qlima.com

STÖRNINGSTABELL

Innan du söker teknisk hjälp bör du själv kontrollera följande punkter:

Problem	Orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte.	Kontakten är inte kopplad till uttaget.	Sätt kontakten i nätuttaget.
	Önskad luftfuktighet är för högt inställd.	Vrid önskad luftfuktighet till en lägre inställning.
	Vattenreservoaren är full.	Töm ut vattnet ur reservoaren.
	Vattenreservoaren är inte rätt.	Placera vattenreservoaren i rätt läge.
Apparaten avfuktar inte.	Luftfiltret är smutsigt.	Rengör luftfiltret.
	För låg temperatur eller relativ luftfuktighet i lokalen där apparaten står.	Under dessa förhållanden är det normalt att apparaten inte avfuktar.
Avfuktaren fungerar, men den relativa luftfuktigheten reduceras inte tillräckligt.	Lokalen är för stor.	Vi rekommenderar att placera en avfuktare med större kapacitet.
	För många fuktkällor.	Vi rekommenderar att placera en avfuktare med större kapacitet.
	För kraftig ventilation	Minska ventilationen (stäng t.ex. fönster och dörrar).
Signalen för filterbyte / belysningsringen runt användargränssnittet blinkar blå.	Smutsigt filter.	Byt ut filterpaketet och återställ filterlarmet.

FEL PÅ FUKT- OCH/ELLER TEMPERATURSENSORN

1 När elkablarna till fukt-/temperatursensorn går sönder blinkar symbolen och "0°C – 0%RH" visas i LCD-displayen. Avfuktaren övergår automatiskt till kontinuerligt avfuktningsläge och arbetar inte längre i enlighet med den önskade/inställda luftfuktigheten. Den faktiska avfuktningseffekten påverkas inte.

2 När förångarens temperatursensor bakom filtret kortsluts blinkar avfrostningssymbolen och enheten övergår till det fabriksinställda läget för avfuktning och avfrostning: Avfuktning i 20 minuter, avfrostning i 5 minuter. I detta fall fortsätter avfuktaren att arbeta med lägre effektivitet.

GARANTIVILLKOR

För avfuktaren gäller två års garanti från inköpsdatum. Inom denna period återställs alla material- och fabriksfel kostnadsfritt.
Härvid gäller följande regler:

- Inga andra anspråk på skadeersättning godtas, inklusive följdskador.
- Reparation eller byte av delar inom garantiperioden leder inte till förlängning av garantin.
- Garantin förfaller om ändringar har gjorts, andra än originaldelar har monterats eller reparationer har utförts av utomstående.
- Komponenter som är utsatta för normalt slitage täcks inte av garantin.
- Garantin gäller endast med avlämnande av det ursprungliga, daterade inköpskvittot, detta kvitto får inte ha ändrats på något sätt.
- Garantin gäller inte för skada till följd av bristande skötsel eller handlingar som avviker från bruksanvisningen.
- Kostnader och risker vid försändelse av avfuktaren eller dess delar är alltid för köparens räkning.

För att förebygga onödiga kostnader rekommenderar vi att du alltid först läser bruksanvisningen noggrant. Om detta inte leder till en lösning, ska apparaten lämnas in hos återförsäljaren för reparation.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

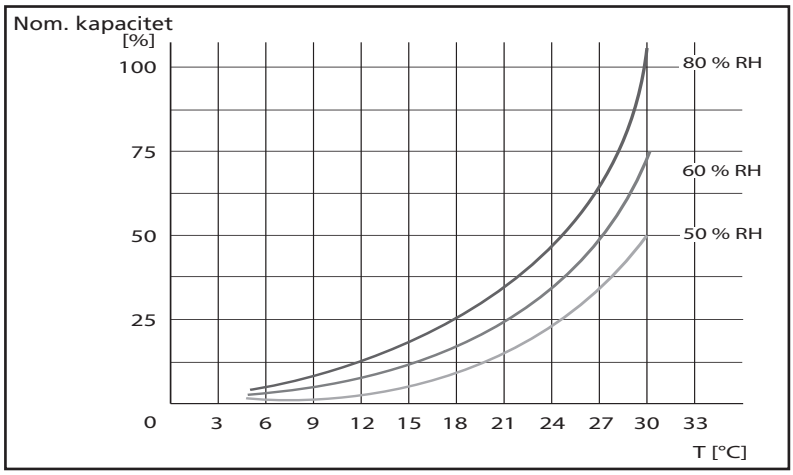
Modell		**D 510**	**D 512**	**D 516**	**D 520**
Strömförbrukning (nom / max)	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0,26 / 0,3	0,26 / 0,4
Nätspänning	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Strömstyrka	A	1,1	1,2	1,24	1,60
Avfuktningskapacitet (avfuktning vid) 32°C, 80% RH	L / 24h	10	12	16	20
Avfuktningskapacitet (avfuktning vid) 27°C, 60% RH	L / 24h	6	6,3	8,5	11,0
Volym vattenreservoar	L	2		4	
Luftflöde (nom.) *	m^3/h	100	100	140	140
För lokaler upp till *	m^3	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Driftstemperatur	°C	5 - 35			
Automatisk avfrostning		ja			
Hygrostat		ja			
Kompressortyp		roterande			
Mängd / typ kylmedel	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Tryck intag / utsläpp (max.)	MPa	0,5 / 1,4 (2,8)		0,4 / 1,1 (2,8)	0,38 / 1,2 (2,8)
Dimensioner (b x d x h)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Nettovikt	kg	11	11	12	12
Bruttovikt	kg	12	12	13	13
Ljudtrycksnivå *	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Skyddsklass	IP	IP 24 **			
Säkringar		250V, 10A		220-240V, 10A (slow)	
GS		ja			

* avsett som riktlinje

** IP24: tillåter användning i våte utrymmen

Tillverkaren förbehåller sig rätten att införa ändringar utan föregående meddelande

KAPACITETSKURVA



(ungefärliga värden)

Kassera ej elektriska apparater som osorterat avfall; använd separata insamlingsanläggningar. Kontakta dina lokala myndigheter for information om tillgangliga avfallsinsamlingssystem. Om elektriska apparater kasseras som deponi eller pa soptippar kan halsofarliga amnen lacka ut i grundvattnet och komma in i naringskedjan, vilket kan skada din halsa och ditt valbefinnande. Nar du byter ut gamla apparater mot nya ar aterforsaljaren enligt lag skyldig att ta tillbaka din gamla apparat for kassering utan extrakostnader. Släng inte batterier i elden där de kan explodera eller ge av farliga vätskor. Om du byter ut eller förstör fjärrkontrollen, ta bort batterierna och kasta bort dem i enlighet med gällande föreskrifter eftersom de är skadliga för miljön.

Miljöinformation: Denna utrustning innehåller fluorinerade växthusgaser som omfattas av Kyoto-avtalet. Den får endast servas eller monteras isär av auktoriserade personer.

Denna utrustning innehåller R134a-köldmedel i den mängd som anges i tabellen ovan. Släpp inte ut R134a i atmosfären: R134a är en fluorinerad växthusgas med ett GWP (Global Warming Potential) = 1300

ÖVERENSSTÄMMELSEDEKLARATION

Överensstämmelsedeklaration

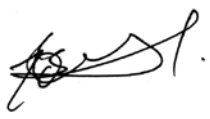
CE

Vi,	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5243 CW Oss, The Netherlands

Deklarerar härmed:
Att följande produkter efterlever de grundläggande säkerhets- och hälsokrav som anges i de EU-direktiv som baseras på deras design och typ:

Produktbeskrivning:	Avfuktare
Produktmärke:	Qlima
Produktmodell:	D510, D512, D516, D520
Tillämpliga EU-direktiv:	Lågspänningsdirektivet: 2006/95/EG Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG RoHS-direktivet: 2002/95/EG
Tillämpliga standarder: Lågspänning:	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 EN 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Elektromagnetisk kompatibilitet:	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Datum:	Mars 2011

Auktoriserad signatur:



Ing. J.O.S Groenevelt
Manager Sourcing and Business Development

Spoštovani,

Čestitamo Vam ob nakupu Vašega Qlima razvlaževalca. Je zelo enostaven za uporabo in lahkotno premičen. Kupili ste visoko kakovosten izdelek, ki Vam bo ob pravilni uporabi več let zagotavljal udobje.

Slabo prezračevanje je razlog vlažnemu vonju in plesni v omarah, shrambah itd. Qlima razvlaževalec ta problem učinkovito odpravi. Preberite ta navodila pred njegovo uporabo in mu tako podaljšajte življensko dobo. Želimo Vam prijetne trenutke z Vašim Qlima razvlaževalcem.

PVG Holding b.v.

1. NAJPREJ PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO

2. V PRIMERU NEGOTOVOSTI POKLIČITE SERVIS

POMEMBNI DELI

❶ Kontrolna plošča

❷ Odprtine za izpuh suhega zraka

❸ Premični vodni rezervoar

❹ Odprtina za vstop vlažnega zraka

❺ Zračni filter

❻ Odprtina za izpust vode

❼ Kabel in vtič

❽ Ročaji

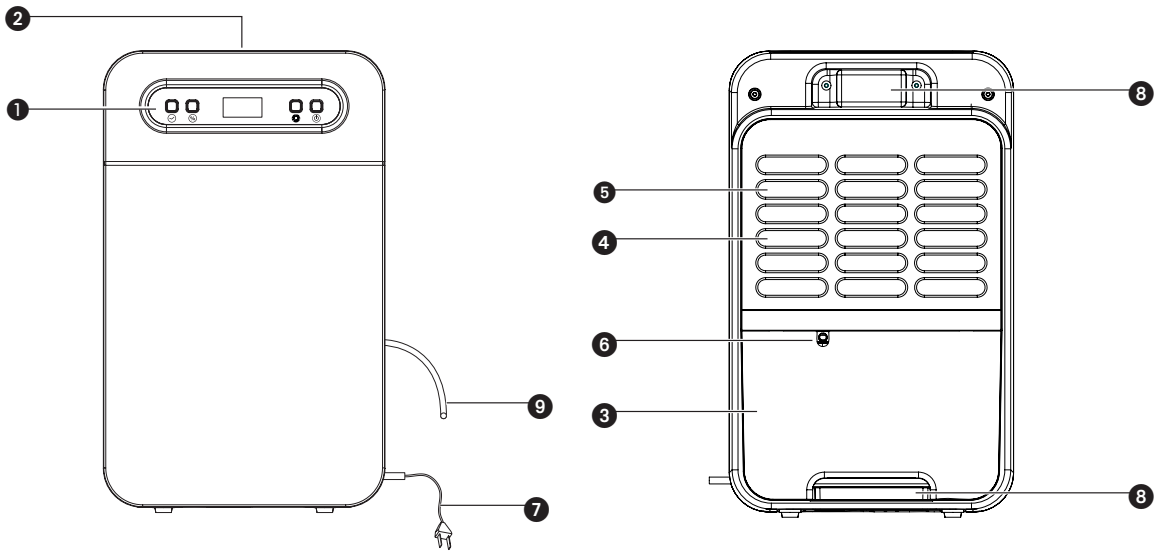
❾ Vodna cev

❿ Reže za izpih zraka z loputo

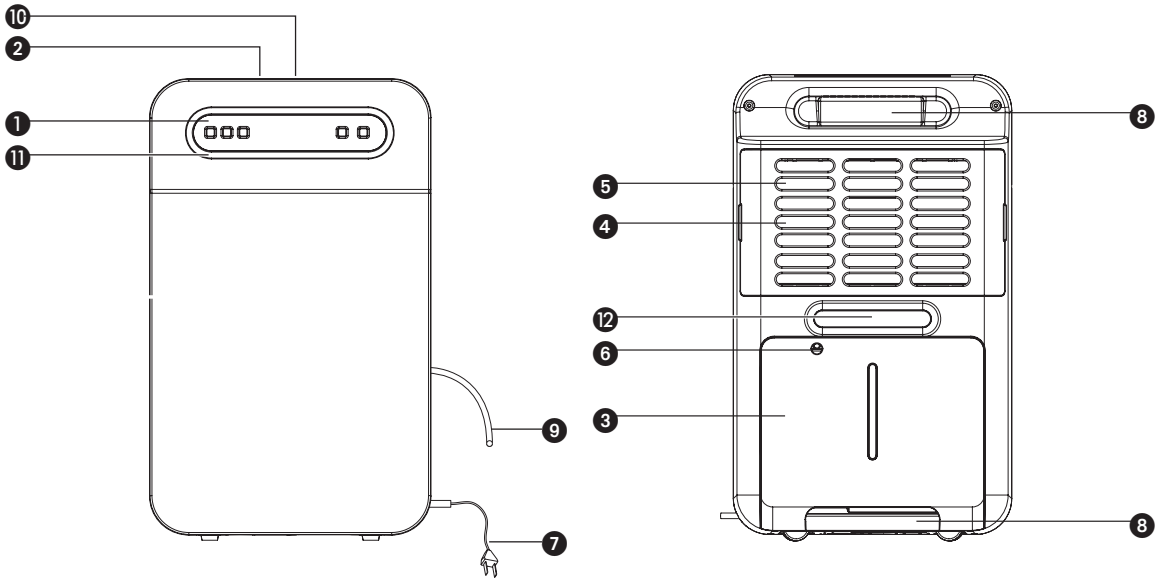
⓫ Kontrolna lučka

⓬ Prostor za shranjevanje napajalnega kabla

D 510 - D 512



D 516 - D 520



Pred uporabo izdelka pazljivo preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za nadaljnjo pomoč. Izdelek uporabljajte le, če je skladen z lokalno/nacionalno zakonodajo, predpisi in standardi. Ta izdelek je namenjen izključno uporabi kot razvlaževalec zraka v stanovanjih in stanovanjskih hišah in je primeren za uporabo v notranjih prostorih kot so dnevna soba, kuhinja, kopalnica ali garaža in v normalnih bivalnih pogojih. Enota je primerna za ozemljene vtičnice, prikljucitvena napetost 220-240 V. / ~50Hz.

SPLOŠNO

- Da bi lahko vaš sušilec zraka dosegel optimalni učinek, ga ne postavite blizu radiatorja ali katerega koli drugega vira toplote.
- Za maksimalno učinkovitost se prepričajte, da so vsa okna zaprta.
- Zmogljivost sušilca zraka je odvisna od temperature in vlažnosti v sobi. Pri nižjih temperaturah bo odstranjene manj vlage.
- Prepričajte se, da bo filter vedno čist. To preprečuje nepotrebno porabo električne energije in zagotavlja optimalno učinkovitost.
- Če je bilo napajanje prekinjeno, se bo sušilec zraka ponovno zagnal po treh minutah. Avtomatični zamik varuje kompresor.

POZOR
Naprava MORA biti vedno priključena na ozemljeno vtičnico. Če vtičnica ni ozemljena, naprave nanjo ne smete priključiti. Kadar naprava deluje, mora biti vtikač vedno lahko dostopen. Natančno preberite navodila in jim sledite.

Preden priključite enoto, preverite naslednje:
- napetost napajalnika se mora ujemati z označeno omrežno napetostjo.
- vticniča in napajalnik morata biti ustrezna označenemu toku.
- vtikač naprave mora biti ustrezen stenski vtičnici.
- naprava mora biti postavljena na ploski in stabilni površini.

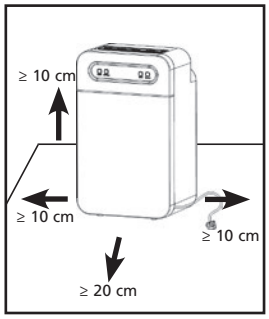
Kadar ste v dvomih, naj vtičnico preveri kvalificiran strokovnjak.

- Naprave naj ne uporabljajo osebe (tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim daje navodila za uporabo naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Naprava ustreza CE varnostnemu standardu. Kljub temu pa morate biti pri uporabi pazljivi, kot s katero koli drugo električno napravo.
- Ne prekrivajte odprtino za dovajanje / odvajanje zraka.
- Pred premeščanjem naprave izpraznite vodni rezervoar.
- Pazite, da naprava ne pride v stik z raznimi kemikalijami.
- Naprave ne potapljajte v vodo.

- Ne vtikajte predmetov v odprtine enote.
- Pred čiščenjem enote ali menjavo njenih komponent vedno izvlecite električni vtikač iz električne vtičnice.
- Naprave nikoli ne priključite na električno omrežje s pomočjo električnega podaljška. V primeru, da nimate primerne, ozemljene vtičnice, naj vam jo namesti kvalificiran električar.
- Otroke imejte pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
- Popravila naj izvede le kvalificiran serviser ali vaš dobavitelj. Sledite navodilom za uporabo in vzdrževanje kot je prikazano v navodilih te naprave.
- Kadar naprave ne uporabljate električni vtikač vedno izvlecite iz električne vtičnice.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, služba za podporo strankam ali primerljivo usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če delajo pod nadzorom, oziroma so prejeli navodila za varno uporabo naprave in razumejo tveganje, ki je pri uporabi prisotno.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati, če niso pod nadzorom.

POZOR!

- Naprave ne uporabljajte, če so kabel, vtikač, ohišje ali kontrolna plošča poškodovani. Ne dopustite, da pride kabel v stik z ostrimi robovi.



Sliko 1

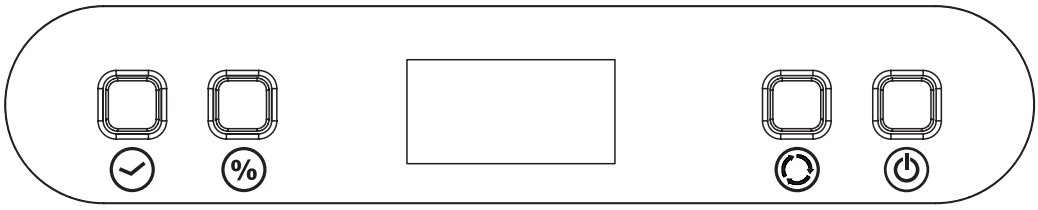
POZOR!

• V kolikor ne boste upoštevali navodil za uporabo, bo garancija naprave razveljavljena.

LUČKE NA KONTROLNI PLOŠČI

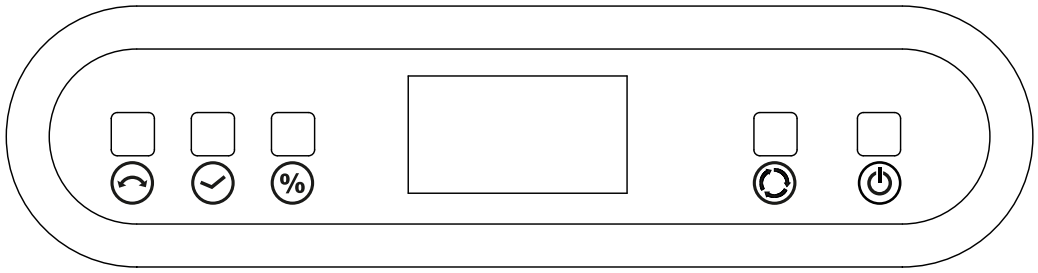
- Najnižje delovne vrednosti okolice: 5 °C/40–odstotna relativna vlažnost
- Najvišje delovne vrednosti okolice: 35 °C/90–odstotna relativna vlažnost

D 510 - D 512


Slika 2

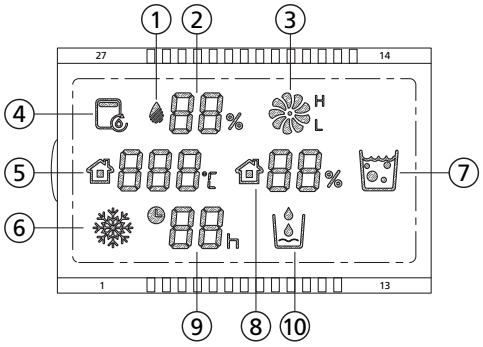
- Gumb časovnika
- Gumb za nastavitev želene vlage v prostoru
- Izbira funkcije
- Gumb za vklop/izklop

D 516 - D 520


Sliko 3

- Gumb časovnika
- Gumb za nastavitev želene vlage v prostoru
- Gumb za nihanje lopute
- Izbira funkcije
- Gumb za vklop/izklop

ZASLON



Sliko 4

= sveti: poteka samodejno razvlaževanje

= prikazuje od uporabnika nastavljeno želeno raven relativne vlage (=set humidity)

= prikazuje hitrost ventilatorja H = visoka hitrost ventilatorja L = nizka hitrost ventilatorja

= sveti: aktiviran način neprekinjenega razvlaževanja

= prikazuje dejansko temperaturo v prostoru (°C)

= sveti: naprava je v načinu odtaljevanja

= sveti: poln zbiralnik vode

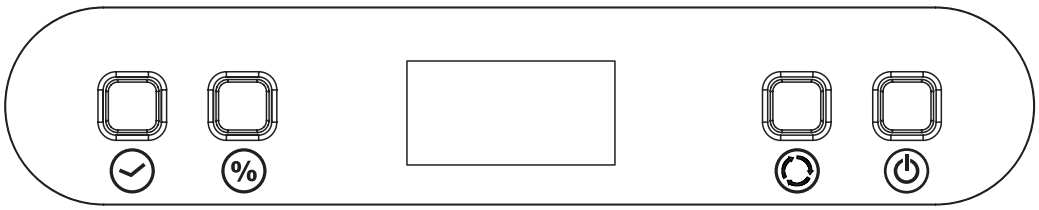
= prikazuje dejansko relativno vlago v prosturo (v %) (room humidity)

= časovnik (v urah)

= Sveti kadar kompresor deluje in naprava razvlažuje. Kadar simbol na prikazovalniku ni prikazan, kompresor ne deluje in naprava ne razvlažuje.

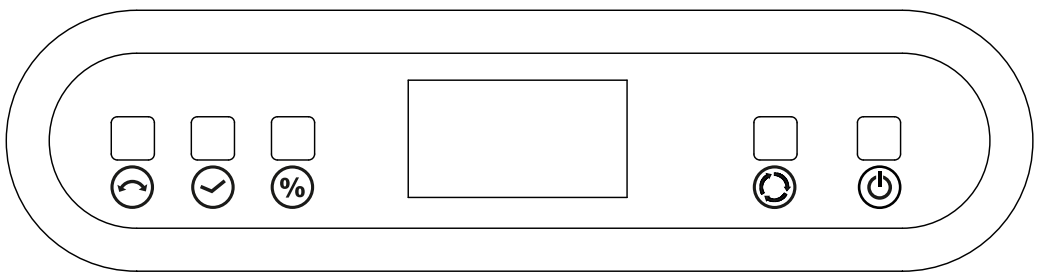
DELOVANJE

D 510 - D 512



Slika 5

D 516 - D 520



Sliko 6

1 Vtič vstavite v električno vtičnico, naprava pa bo trikrat zapiskala.

2 Razvlaževalec vključite s pritiskom na gumb ⏻ **(D 516 - D 520)**. Kadar je aktiviran samodejni način delovanja, lahko s pomočjo nastavitvenega gumba ⓦ nastavljate želeno raven vlage v prostoru. Hidrostat je nastavljiv v razponu med 40% in 80% RV. Ob vsakem pritisku na gumb se vrednost poveča za 5%. Na prikazovalniku se izpisujeta nastavljena in dejanska stopnja vlage v prostoru.

D 516 - D 520
Kontrolna lučka okoli LCD prikazovalnika bo posvetila modro kar označuje, da naprava deluje. Modro lučko lahko izklopite ali ponovno vklopite s hkratnim pritiskom na gumba ⓒ in ⓦ. To ne vpliva na učinkovitost razvlaževanja naprave.

3 Prepričajte se, da je vodni rezervoar v napravo vstavljen pravilno. Če ob prvi uporabi naprave posveti lučka, vodni rezervoar izvlecite in ga pravilno vstavite nazaj v ležišče.

Kadar je aktiven samodejni način delovanja, naprava prične razvlaževati šele, kadar je relativna vlaga v prostoru večja od nastavljene. Naprava preneha razvlaževati, ko relativna vlaga prostora pade pod nastavljeno (takrat ventilator še naprej deluje z nizkimi obrati) in se ponovno vkopi kadar relativna vlaga v prostoru ponovno naraste.

POZOR!
- Zaradi dodatne zaščite kompresorja je razvlažilnik programiran tako, da se lahko kompresor ponovno vklopi šele tri minute po izklopu.
- Za optimalen učinek razvlaževanja in, da preprečite morebitno obledelost ohišja razvlažilnika nikoli ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.

4 S pomočjo časovnika lahko nastavite čas samodejnega vklopa ali izklopa naprave. Z gumbom ⏲ lahko nastavite čas delovanja naprave v razponu med 1 in 24 urami. Z vsakim pritiskom na gumb čas delovanja podaljšate za 1 uro. Nastavitev se izpiše na prikazovalniku. Po preteku nastavljenega časa se naprava samodejno ugasne.

Nastavljanje časovnika ob vklopljeni napravi: naprava se po izteku prednastavljenega časa izklopi.
Nastavljanje časovnika ob izklopljeni napravi: naprava se po izteku prednastavljenega časa vklopi.
(Nastavitve časovnika se v primeru izpada električnega napajanja ne ohranijo.)

5 Ko želite napravo izklopiti, pritisnite na gumb ⏻ **(D 516 - D 520)**.

SPREMINJANJE NAČINA DELOVANJA
Z gumbom ⟲ za način delovanja preklapljajte med
– načinom neprekinjenega razvlaževanja,
– načinom samodejnega razvlaževanja,
– izbiro hitrosti vrtenja ventilatorja.

Ob izbranem načinu neprekinjenega razvlaževanja na prikazovalniku utripa simbol.

Za potrditev izbire načina pritisnite gumb %. Na prikazovalniku se bo prikazal simbol , naprava pa bo neprekinjeno razvlaževala.
Ob izbranem načinu samodejnega razvlaževanja na prikazovalniku sveti simbol . V tem načinu delovanja lahko s pomočjo gumba % nastavljate želeno relativno vlago.
Nastavljeno vrednost želene relativne vlage potrdite s pritiskom na gumb , ali tako, da 3 sekunde po vnosu vrednosti ne pritisnete nobene druge tipke. Takrat se vnesena vrednost potrdi samodejno. Na prikazovalniku se neprekinjeno prikaže simbol .

Ob aktivirani funkciji izbiranja hitrosti vrtenja ventilatorja sveti simbol .Hitrost vrtenja ventilatorja spreminjate s pomočjo gumba %. Nastavljeno hitrost vrtenja ventilatorja potrdite s pritiskom na gumb ali tako, da 3 sekunde po vnosu vrednosti ne pritisnete nobene druge tipke. Takrat se vnesena vrednost potrdi samodejno.

SAMODEJNI NAČIN DELOVANJA:
Kadar relativna vlaga v prostoru pade pod s strani uporabnika nastavljeno vrednost, se kompresor naprave izklopi, ventilator pa samodejno preklopi na nizko hitrost vrtenja. Naprava takrat preneha razvlaževati. V primeru, da temperatura v prostoru preseže 32 °C, se hitrost vrtenja ventilator samodejno poveča.

SAMODEJNO ODTALJEVANJE:
Za zaščito pred zamrzovanjem notranjih delov naprave pri sobnih temperaturah pod 16 °C Je naprava opremljena s samodejno funkcijo odtaljevanja. Vsakih 25 minut se samodejno vklopi cikel odtaljevanja, kateri traja 7 minut. Med procesom odtaljevanja se kompresor izklopi in naprava ne razvlažuje. Ventilator se takrat vrti z visoko hitrostjo, na prikazovalniku pa je prikazan simbol .

FUNKCIJA SAMODEJNEGA PONOVNEGA ZAGONA
Ob izpadu električnega napajanja med samim delovanjem naprave se do njegove ponovne vzpostavitve v spominu shranita izbrani način delovanja, ter želena (nastavljena) vrednost relativne vlage.

ZAŠČITA PRED ZELO NIZKIMI ALI VISOKIMI TEMPERATURAMI

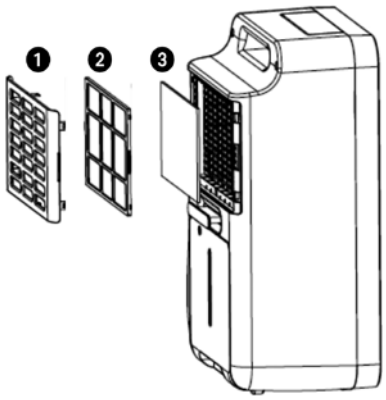
1 Kadar senzor pri odprtini za dovod zraka zazna, da je sobna temperatura <= 0 °C ali >= 40 °C, se naprava zaradi varnosti samodejno izklopi, ter sproži zvočni signal sestavljen iz treh dolgih in dveh kratkih piskov. Kadar senzor zazna, da je temperatura okolice <= 0 °C, se na prikazovalniku prikaže simbol »0 °C«. Kadar senzor zazna, da je sobna temperatura >= 40 °C, se na prikazovalniku prikaže simbol »40 °C«.

2 Kadar senzor na uparjalniku zazna temperaturo >= 40 °C, se naprava zaradi varnosti samodejno izklopi, pri tem pa zasveti simbol za samodejno odtaljevanje .

V VARNOSTNEM NAČINU:
- Kadar je aktivirana zaščita proti zmrzovanju krmilni gumbi ne delujejo. Električni vtič takrat izvlecite iz vtičnice in ga nato vsanjo znova vstavite, ter ponovno vklopite napravo.
- Ob ponovnem vklopu naprave po zaradi zelo nizke ali visoke temperature aktivirani zaščiti se iz pomnilnika naprave izbrišejo vse s strani uporabnika nastavljene vrednosti.

ZRAČNI FILTER

Modela sta opremljena s sistemom 3–slojnih filtrov za čiščenje zraka, ki kroži po prostoru. Komplet filtrov je sestavljen iz krovnega protiprašnega filtra in (ločeno pakiranih) protibakterijskega 3M™ HAF filtra, ter filtra z aktivnim ogljem. Pred uporabo naprave filtre namestite skladno s temi navodili.



Slika 7

1 Krovni protiprašni filter za odstranjevanje večjih prašnih delcev.

2 Protibakterijski filter **3M**™ HAF za odstranjevanje zdravju škodljivih delcev iz zraka, kot so cvetni prah, bakterije živalski prhljaj in prah.

3 Filter z aktivnim ogljem za odstranjevanje neprijetnih vonjav.

ČIŠČENJE, PREGLEDOVANJE ALI MENJAVANJE FILTROV:

ODSTRANJEVANJE FILTROV (D 510 - D 512):

- Izvlecite zbiralnik vode (oglejte si poglavje IZPUST VODE IN POLN ZBIRALNIK VODE).
- Odprite filter tako, da spodnji sponki povlečete proti sebi.
- Izvlecite krovni protiprašni filter tako, da vrh filtra z dvema ali tremi prsti močno potisnite navzdol. Krovni protiprašni filter se bo upognil, zgornja varnostna zatiča pa bosta pogledala iz odprtin v kateri sta zataknjena. Krovni filter sedaj lahko preprosto odstranite.
- Zdaj odstranite protibakterijski filter **3M**™ HAF in filter z aktivnim ogljem.

ODSTRANJEVANJE FILTROV (D 516 - D 520):

- Odstranite držalo filtra, tako da pritisnete zaponko na levi strani in zaponko na desni strani drugo proti drugi. Držalo filtra se bo upognilo, tako da ga lahko preprosto odstranite. Krovni filter bo zdaj viden.
- Odstranite krovni filter tako, da pritisnete zaponko na levi strani in zaponko na desni strani drugo proti drugi. Krovni filter se bo upognil tako, da ga lahko preprosto odstranite.
- Zdaj odstranite protibakterijski filter **3M**™ HAF in filter z aktivnim ogljem.

Krovni protiprašni filter v izogib oviranemu pretoku zraka redno čistite s sesalcem. Krovnega protiprašnega filtra ni potrebno menjavati.

Razvlažilnik vas bo na potrebno menjavo protibakterijskega filtra 3M™ in filtra z aktivnim ogljem opozoril z zvočnim signalom. Zvočni signal, ki opozarja na potrebo po zamenjavi filtrov sestavljajo trije piski (ki se ponavljajo vsake pol ure do ponastavitve) in modra, D 516 / D 520 enkrat na sekundo utripajoča kontrolna lučka okoli prikazovalnika.

Alarm za menjavo filtra ponastavite tako, da hkrati dve sekundi pridržite gumb časovnika in nastavitveni gumb.

V nekaterih primerih, na primer ob onesnaženju zraka zaradi gradbenih del ali živali, boste morda protibakterijski filter **3M**™ morali menjati, preden vas na to opozori zvočni signal. Gletje sliko 8.

Nov filter Priporočljiva menjava filtra

Slika 8

Kadar je filter z aktivnim ogljem prašen, ga lahko očistite s sesalcem, vendar ga je vedno potrebno zamenjati takrat, kadar menjate 3M™ HAF filter.

VEDITE!

- Razvlaževalca ne uporabljajte brez krovnega protiprašnega filtra!
- Uporaba razvlaževalca brez **3M**™ HAF filtra in/ali brez filtra z aktivnim ogljem le-tega ne bo poškodovala. Vendar pa takrat mikroorganizmi niso nevtralizirani in neprijetne vonjave niso odstranjene.
- Primerne pakete filtrov za zamenjavo dobite pri uvozniku www.Qlima.si

PONOVNA NAMESTITEV FILTROV (D 510 - D 512):

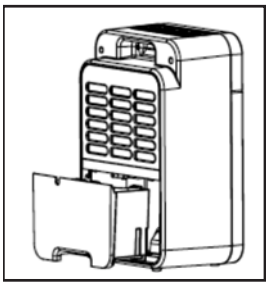
- Namestite nova protibakterijski filter **3M**™ in filter z aktivnim ogljem. Filter z aktivnim ogljem namestite najgloblje v napravo, filter **3M**™ pa povsem na vrhu.
- Spodnji in zgornji par zatičev namestite v ustrezne odprtine. Krovni protiprašni filter bo v ta namen potrebno rahlo upogniti. To storite tako, da nanj z dvema ali tremi prsti pritisnete na vrhu.
- Znova namestite nosilec za filtre tako, da zgornja jezička zataknete v za to predvideni odprtini na ohišju naprave in nosilec nato čvrsto pritisnete v ležišče dokler se ne zaskoči.
- Znova namestite zbiralnik vode.

PONOVNA NAMESTITEV FILTROV (D 516 - D 520):

- Namestite nova protibakterijski filter **3M**™ in filter z aktivnim ogljem. Filter z aktivnim ogljem namestite najgloblje v napravo, filter **3M**™ pa povsem na vrhu.
- Krovni filter vstavite nazaj v njegovo ležišče
- Držalo filtra vstavite nazaj v njegovo ležišče
- Vstavite zbiralnik vode

Alarm za menjavo filtra ponastavite tako, da hkrati dve sekundi pridržite gumb časovnika in nastavitveni gumb.

IZPUST VODE IN POLN ZBIRALNIK VODE


Sliko 9

NAPOLNJEN ZBIRALNIK VODE

Ko se zbiralnik vode napolni, razvlažilnik:

- sproži zvočni signal: 10 kratkih piskov;
- na prikazovalniku prikaže simbol ;
- se izklopi.

Izvlecite zbiralnik vode (glejte sliko 9), ga izpraznite in ga ponovno vstavite. Naprava se bo ponovno vklopila po treh minutah.

POZOR!
Pri odstranjevanju zbiralnika vode bodite previdni. Voda bo morda takrat še vedno kapljala iz nastavka za vodno cev. Vodne kaplje lahko padejo na tla poleg razvlaževalnika!

NEPREKINJEN ODVOD VODE:

Po potrebi lahko na napravo za namen neprekinjenega odvoda vode priključite priloženo vodno cev. Sledite naslednjim korakom:

1 Na za to predviden priključek nataknite vodno cev (priložena napravi) tako, da bo njen drugi konec nameščen nižje kakor sam priključek. V nasprotnem primeru bo odvod vode onemogočen, zaradi česar lahko pride do poplave.

2 Prosti konec vodne cevi vstavite v prvi primeren odtok. Če neprekinjenega odvoda vode ne želite več uporabljati, vodno cev iztaknite z naprave. Preverite, ali je zbiralnik vode pravilno nameščen.

Če ne želite več uporabljati neprekinjenega odvoda vode, odstranite izpustno cev iz naprave. Preverite, ali je zbiralnik vode pravilno nameščen.

ČIŠČENJE

POZOR!
Pred čiščenjem napravo izklopite in vtikač potegnite iz električne vtičnice.

Zunanjost čistite z mehko suho krpo. Kadar je naprava zelo umazana, jo očistite z nežnim čistilom. Očistite jo z rahlo vlažno krpo. Naprave nikoli ne škropite z vodo.

POZOR!
Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtrov.

SKLADIŠČENJE

Če naprave dalj časa ne nameravate uporabljati vam priporočamo, da upoštevate naslednja navodila:

1 Izvlecite vtikač iz vtičnice in izpraznite posodo za vodo. Pustite, da se posoda in razvlažilec zraka popolnoma posušita.

2 Očistite krovni protiprašni filter in odstranite 3M™ HAF filter, ter filter z aktivnim ogljem.

3 Napravo hranite v suhem prostoru, kjer ni prahu, po možnosti pa jo tudi prekrijte.

POZOR!

- Ponovna uporaba razvlažilnika po daljšem shranjevanju: vstavite nov protibakterijski filter **3M**™ HAF in filter z aktivnim ogljem. Prepričajte se, da ste ponastavili opozorito za zamenjavo filtrov, tako da hkrati pritisnete gumba ⊘ in ⑧.
- Nadomestne filtre lahko kupite pri prodajalcu izdelkov Qlima / www.Qlima.si

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Preden pokličete servisno službo, preverite naslednje:

Problem	**Vzrok**	**Rešitev**
Naprava ne deluje.	Napajalni kabel ni vkljucen.	Vkljucite napajalni kabel v vticnico.
	Nastavljena zahtevana vlažnost je previsoka.	Znižajte nastavitev želene vlažnosti.
	Posoda za vodo je polna.	Odstranite vodo iz posode.
	Posoda za vodo ni bila pravilno nameščena.	Pravilno namestite posodo za vodo.
Naprava ne razvlažuje zraka.	Zracni filter je zamašen.	Ocistite zracni filter.
	Temperatura ali relativna vlaga v prostoru, kjer naprava deluje, je prenizka	V teh pogojih je normalno, da naprava ne deluje.
Razvlažilec zraka dela, vendar zmanjšanje relativen vlage ni zadostno.	Prostor je prevelik.	Priporocamo uporabo razvlažilca z vecjo zmogljivostjo.
	V prostoru je prevec izvorov vlage.	Priporocamo uporabo razvlažilca z vecjo zmogljivostjo.
	V prostoru je prevec zracenja.	Zmanjšajte zracenje (npr. zagrnite zavese in zaprite vrata).
Alarm za menjavo filtra / enkrat na sekundo utripajoča kontrolna lučka okoli prikazovalnika.	Zamašen filter.	Zamenjajte komplet filtrov in ponastavite alarm filtra.

OKVARJEN SENZOR VLAŽNOSTI IN/ALI TEMPERATURE

1 Ob prekinitvi električnega vodnika senzorja vlažnosti/temperature zasveti simbol , na prikazovalniku pa se prikaže sporočilo »0 °C — 0 % RH«. Naprava bo samodejno preklopila v način neprekinjenega razvlaževanja in ne bo več poskušala vzdrževati nastavljene želene relativne vlage. To ne bo vplivalo na učinkovitost razvlaževanja.

2 Ob kratkem stiku senzorja temperature izparilnika za filtrom kratko zasveti simbol za odtaljevanje, naprava pa preklopi na tovarniško prednastavljeno razvlaževanje in odtaljevanje: 20 minut trajajočemu razvlaževanju, sledi 5 minutno odtaljevanje. Naprava takrat deluje manj učinkovito.

GARANCIJSKI POGOJI

Za razvlažilec zraka velja dveletna garancija od dneva nakupa. Ves material ali napake v proizvodnji bodo popravljene zastonj.

Slednje velja za:

- Vsi zahtevki za povrnitev, vključno s posledičnimi poškodbami, ne bodo upoštevani.
- Kakršnakoli popravila ali nadomestitev posameznih delov v garancijskem obdobju, ne bodo povod za podaljšanje garancijskega obdobja.
- Garancijsko obdobje preneha veljati v primeru vsakršnih sprememb na napravi ali namestitvi delov, ki niso originalni ali v primeru, da je napravo popravljala tretja oseba.
- Deli, ki se pri uporabi raztrgajo, kot na primer zračni filter, niso pod garancijo.
- Garancija je veljavna le ob predložitvi originalnega nespremenjenega in z ustreznim žigom z datumom nakupa opremljenega računa.
- Garancija ne vključuje poškodb, ki so bile povzročene z dejanji, ki so v nasprotju z opisanimi v navodilih za uporabo ali ki so nastale zaradi zanemarjanja.
- Stroške pošiljanja in tveganja med pošiljanjem razvlažilca zraka ali posameznih delov, bo vedno poravnal kupec sam.

Da bi preprečili nepotrebne stroške, vam priporočamo, da najprej pozorno preberete navodila za uporabo. Če ne najdete ustrezne rešitve, odnesite vaš razvlažilec v popravilo k vašemu distributerju.

TEHNIČNI OPIS

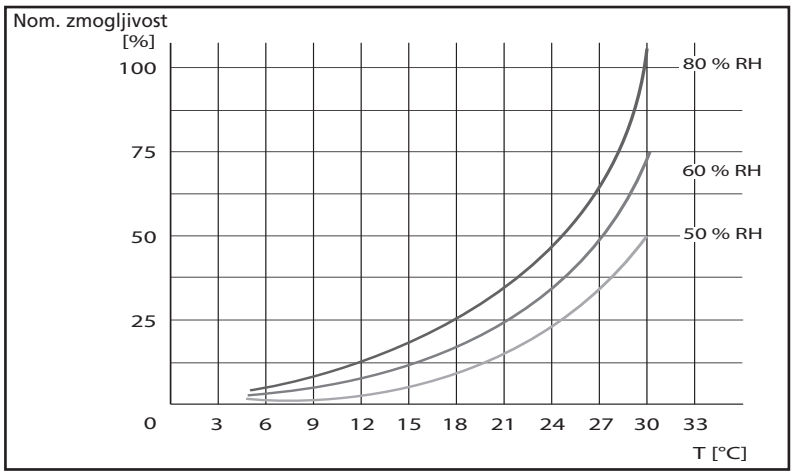
Model		D 510	D 512	D 516	D 520
Poraba energije (nom / max)	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0,26 / 0,3	0,26 / 0,4
Napajanje	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Tok (nom.)	A	1,1	1,2	1,24	1,60
Zmogljivost razvlaževanja (Odstranjevanje vlage pri 32°C, 80%RH)	L / 24h	10	12	16	20
Zmogljivost razvlaževanja (Odstranjevanje vlage pri 27°C, 60%RH)	L / 24h	6	6,3	8,5	11,0
Velikost rezervoarja	L	2		4	
Pretok zraka(nom.)*	m^3/h	100	100	140	140
Za prostore do*	m^3	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Področje delovanja	°C	5 - 35			
Samodejno odmrzovanje		da			
Higrostat		da			
Model kompresorja		rotacijski			
Hladilno sredstvo/ količina	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Pritisk vpih / izpih (max.)	MPa	0,5 / 1,4 (2,8)		0,4 / 1,1 (2,8)	0,38 / 1,2 (2,8)
Dimenzije (š x g x v)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Neto teæa	kg	11	11	12	12
Bruto teæa	kg	12	12	13	13
Stopnja hrupa	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Tip varovalke	IP	IP 24			
Varovalka		250V, 10A		220-240V, 10A (slow)	
GS		da			

* Le za indikacijo

IP24: Primerna za kopalnice.

Možne so spremembe brez predhodnega obvestila.

GRAF DELOVANJA



(uporabljati le kot je oznaceno)

Izrabljenih električnih napravne odstranite med nerazvrščene komunalne odpadke, uporabite ločene zbiralnice. Za informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja se obrnite na lokalne oblasti. Če električne naprave odstranite na odlagališčih ali smetiščih, lahko pride do uhajanja nevarnih snovi v podtalnico in v verigo preskrbe s hrano, do škode za zdravje in dobro počutje. Pri zamenjavi starih naprav z novimi je trgovec pravno obvezan, da brezplačno vzame nazaj staro napravo v odstranjevanje. Baterij ne smete vreči v ogenj, saj lahko eksplodirajo ali pa se lahko sprostijo nevarne snovi. Če daljinski upravljalnik zamenjate ali uničite, prej odstranite baterije in jih zavrzite v skladu z veljavnimi predpisi, saj predstavljajo škodo okolju.

Okeljevarstveni zaznamek: Naprava vsebuje fuorirane toplogredne pline opisane v Kjotskem protokolu. Servisira ali razstavi jo lahko le šolana oseba.

Naprava vsebuje plin R134a, ki je fluoriran toplogredni plin, s potencialno možnostjo segrevanja ozračja (GWP) = 1300. Zato ga ne spuščajte v ozračje.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjava o skladnosti

CE

Izjavljamo,	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5243 CW Oss, The Netherlands

da
sta zasnova in vrsta naprave skladni z osnovnimi varnostnimi ter zdravstvenimi zahtevami direktiv ES:

Opis izdelka:	Razvlažilnik zraka
Blagovna znamka:	Qlima
Reference izdelka:	D510, D512, D516, D520
Veljavne direktive ES:	Direktiva ES o nizki napetosti (LVD): 2006/95/ES Direktiva ES o elektromagnetni združljivosti (EMC): 2004/108/ES Direktiva RoHS o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi: 2002/ 95/ES
Veljavni standardi: Nizka napetost:	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 EN 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Elektromagnetna združljivost:	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Datum:	marec 2011

Podpis pooblaščene osebe:

Ing. J.O.S Groenevelt
Vodja oddelka za nabavo in razvoj poslovanja

Sayın Bay/Bayan,

Bir rutubet giderici aleti aldığınız için sizi tebrik ederiz! Çok değerli bir ürün sahibi oldunuz, bu ürün sizi uzun yıllar mutlu edecektir, fakat bunun için aleti kurallara uygun kullanmanız gerekiyor. Rutubet giderici aletinizi doğru kullanabilmeniz için öncellikle kullanma talimatını okuyunuz, böylelikle rutubet giderici aletinizin daha uzun süre kalıcılığını sağlamış olursunuz.
Biz size üreticinin adına muhtemelen ortaya çıkacak olan malzeme ve üretim hataları için iki yıl garanti süresi veriyoruz. Size rutubet gidericinizle bol konforlu günler temenni ederiz.

Saygılarımızı sunarız

PVG uluslar arası B.V.

Müşteri servisi bölümü

1 LÜTFEN ÖNCELİKLE KULLANMA TALİMATINI OKUYUNUZ.

2 EMİN OLMADIĞINIZ DURUMLARDA UZMAN SATICINIZA BAFIVURUNUZ.

TEMEL YAPI PARÇALARI

❶ Kumanda klavyesi

❷ Kuru hava için çıkış yeri

❸ Çıkartılabilen su deposu

❹ Nemli hava için giriş yeri

❺ Hava filtresi

❻ Kapaklı çıkış

❼ Fiş ve kablo

❽ Sap (kol)

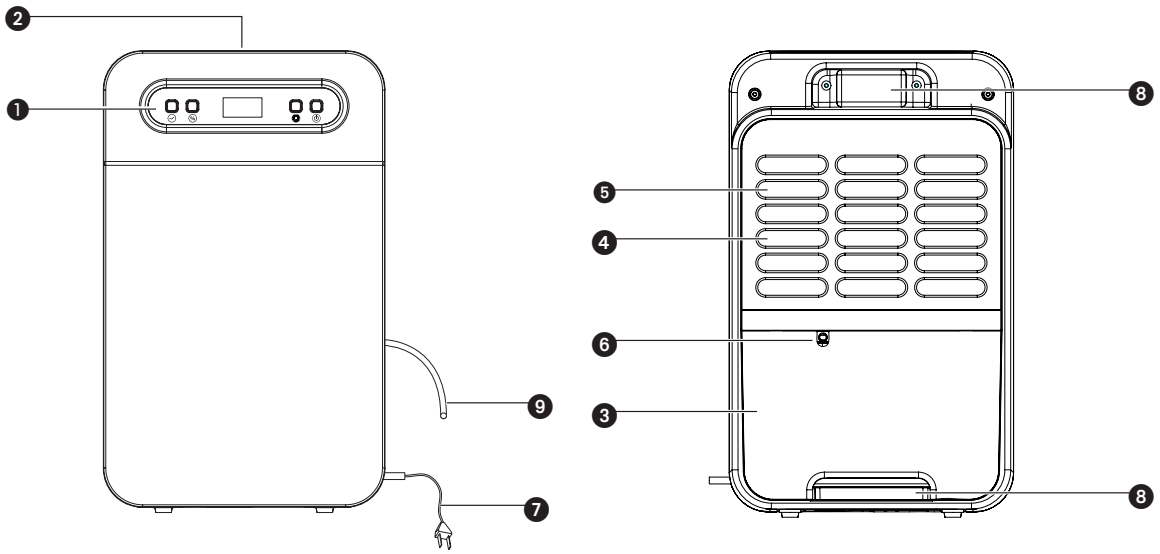
❾ Drenaj su borusu

❿ Çıkış Havalandırma Kapağı

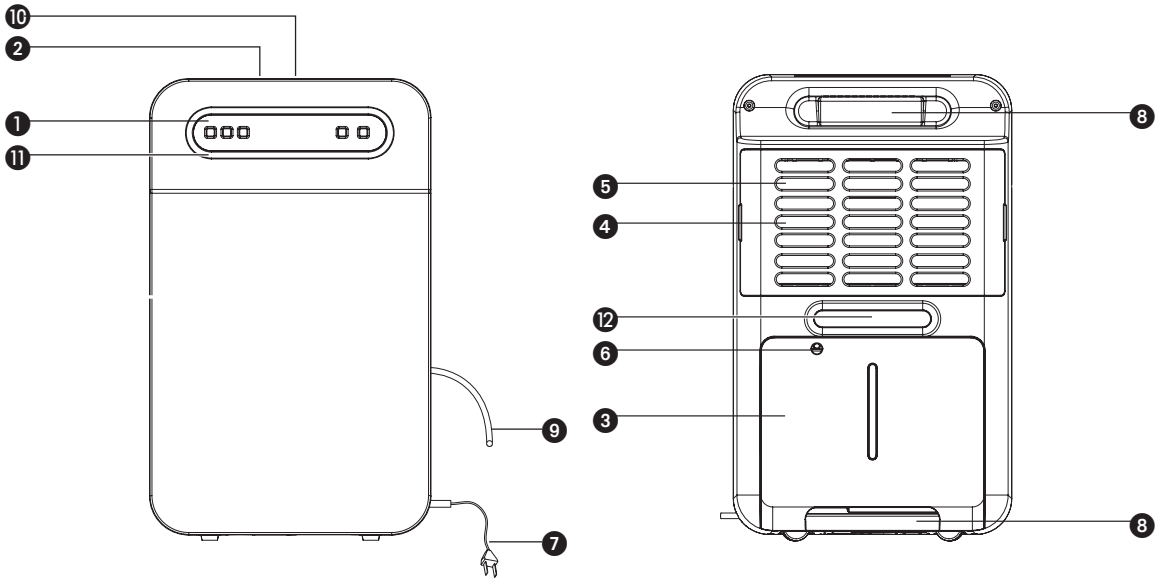
⓫ Gösterge ışığı

⓬ Güç kablosu sarma yeri

D 510 - D 512



D 516 - D 520



Cihazınızı kullanmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve gelecekte gerekli olabileceği durumlar için saklayınız. Cihazın sadece ulusal ve yerel standartlara, kurallara uygun olması durumunda kurulumunu yapınız. Bu ürün nem alma / hava temizleme cihazı olarak ikamet ettiğiniz evlerde, normal ev şartları altında, oturma odası, mutfak vb. yerlerde kullanım için uygundur. Alet kesinlikle toprak hatlı 220-240 Volt/~50 Herz arasında şebeke gerilimi olan prize bağlanmalıdır.

GENEL

- Mükemmel bir sonuç elde etmek için aletinizi kalorifer peteklerinden veya başka ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
- Bütün pencerelerin kapalı olduğuna dikkat ediniz, çünkü ancak bu şekilde en yüksek verimin elde edilmesi mümkündür.
- Rutubet gidericinizin verimliliği mekandaki oda sıcaklığına ve hava rutubetine bağlıdır. Daha düşük oda sıcaklıklarında, daha az rutubetin giderilmesi normaldir.
- Hava filtresinin temiz kalmasına dikkat ediniz. Böylelikle gereksiz enerji tüketimi önlenir ve mükemmel bir sonuç elde edilir.
- Eğer fiş bir kez prizden çekilirse, alet kompresörün korunması için otomatik geçikmeden dolayı üç dakika sonra tekrar çalışmaya başlar.

ÖNEMLİ
Alet elektiğe bağlı olduğu sürece, fişinin her zaman kolay ulaşılabilir olması gerekir. Lütfen kullanma talimatını özenle okuyunuz ve talimatlara uyunuz.

Alet bağlantısını yapmadan önce şunları kontrol ediniz:

- fiebeke geriliminin tip levhası üzerindeki bilgilerle uygun olup olmadığını;
- Prizin ve elektrik bağlantısının bu alet için uygun olup olmadığını;
- Aletin fişinin prize uyup uymadığını;
- Aletin sağlam ve düz zemin üzerinde durduğunu.

Eğer her şeyin yolunda olduğundan emin değilseniz, elektrikli aletinizi bir uzman tarafından kontrol ettiriniz.

- Güvenliklerinden sorumlu olan bir yetişkinin gözetiminde olmadan veya talimat almadan, bu cihaz fiziksel, duyusal veya akli açıdan özürlü veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Bu alet CE-emniyet normları gereğince üretilmiştir. Yinede – her elektrikli alette olduğu gibi – dikkatli davranınız.
- Hava giriş hava çıkış kafesini hiç bir zaman örtmeyiniz (kapatmayınız).
- Aleti başka bir yere koymadan önce su deposunu boşaltınız.
- Aleti hiç bir zaman kimyasal maddelerle temas ettirmeyiniz.
- Aletin aralık yerlerine nesneler sokmayınız.
- Aleti veya aletin parçalarını temizlemek veya yenilemek istiyorsanız, her zaman önce fişini prizden çekiniz.
- Aleti hiç bir zaman bir uzatmalı kablo kullanarak prize takmayınız. Eğer fişi takmak için uygun toprak hatlı priz yoksa, o zaman bir elektrikçi tarafından döşenmesini sağlayınız.
- Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar

gözetimde olmalıdır.

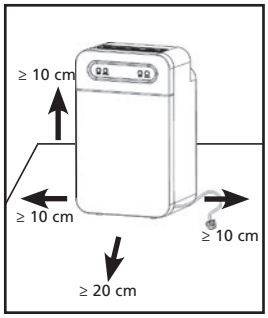
- Muhtemel tamirleri kesinlikle usta bir elektrikçiye veya aletin teslimatçısına yaptırınız. Aleti korumak için talimatlara uyunuz.
- Aleti çalıştırmak istemiyorsanız, fişini her zaman prizden çekiniz.
- Zarar görmüş güç kabloları, tehlikeyi önlemek için imalatçının müşteri hizmetleri departmanı veya benzer nitelikleri taşıyan görevlileri tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlaması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkları sürece, çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

DİKKAT!

- Eğer elektrikli kablo veya fiş arızalıysa kesinlikle aleti kullanmayınız. Elektrik kablosunu sıkıştırmayın ve keskin kenarlarla temas etmesini önleyin.

DİKKAT!

- Emniyet kurallarının dikkate alınmaması, garantinin sona ermesine sebep olabilir.

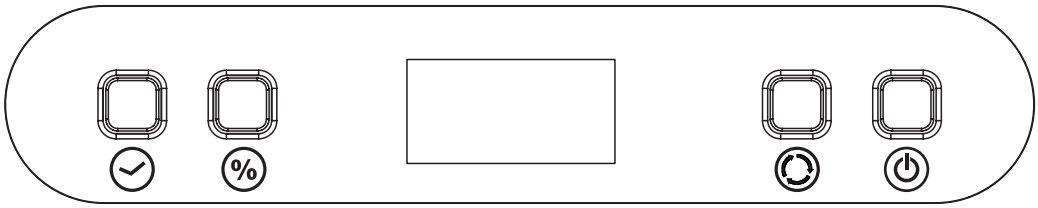


Resim 1

KUMANDA KLAVYESİ

- En düşük ortam çalışma koşulları: 5 °C sıcaklık ve %40 bağıl nem
- En yüksek ortam çalışma koşulları: 35 °C sıcaklık ve %40 bağıl nem

D 510 - D 512



Resim 2

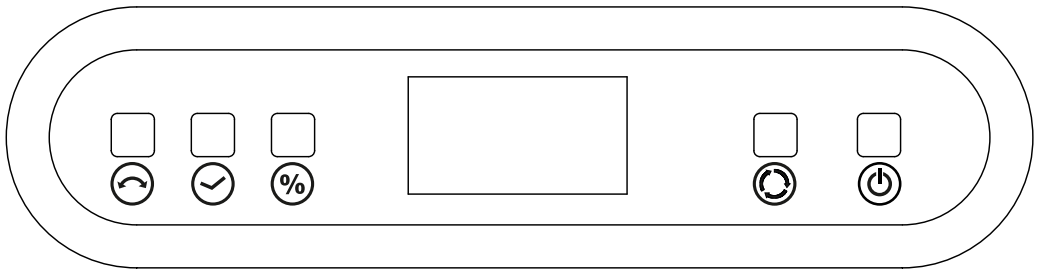
Zaman şalteri

Higrostat ayarlama tuşları

Fonksiyon seçme düğmesi

Açma-kapama düğmesi

D 516 - D 520



Resim 2

Zaman şalteri

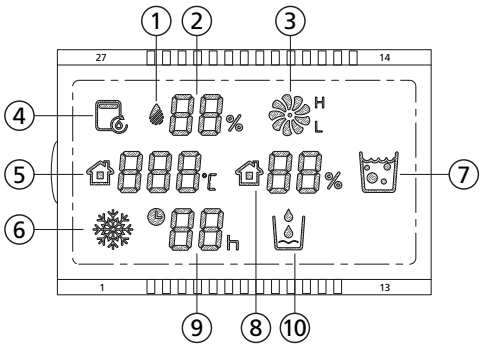
Higrostat ayarlama tuşları

Fonksiyon seçme düğmesi

Açma-kapama düğmesi

Swing-düğmesine

DISPLAY



Resim 3

= yanıyorsa: Otomatik nem giderme devrede

= yanıyorsa: kullanıcı ayarlı (gerekli) bağıl nem düzeyi (set humidity)

= ile fan devri gösterilir. H = yüksek fan devri. L = Düşük fan devri

= yanıyorsa: Kesintisiz nem giderme konumu etkindir

= fiili oda sıcaklığını (°C) gösterir

= yanıyorsa: cihaz buz giderme konumundadır

= yanıyorsa: su kabı dolu

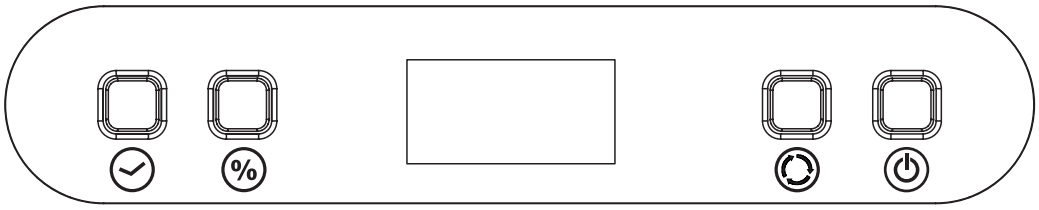
= fiili oda bağıl nemi (% cinsinden) gösterir (room humidity)

= zamanlayıcı (saat cinsinden)

= nem giderici kompresörünün çalıştığını ve cihazın fiilen nem giderme yaptığını gösterir. Ekranda sembolu görüntülenmiyorsa, kompresör çalışmıyor ve cihaz nem giderme yapmıyor demektir.

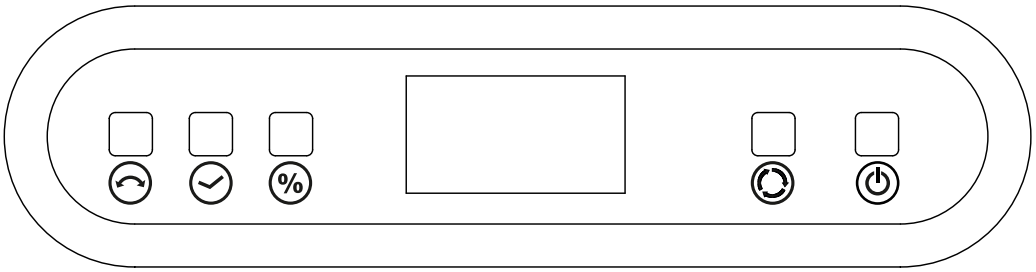
KULLANIM

D 510 - D 512



Resim 2

D 516 - D 520



Resim 4

1 Fişi duvar prizine takıldığında cihaz 3 kez bip sesi verir.

2 Cihazı açmak için ⏻-düğmesine basın, havalandırma kapağı açılacaktır **(D 516 - D 520)**. Nem giderici otomatik konumda iken, ⓪ tuşuna basılarak çalıştırılır. Ayar tuşu ile istenilen nem seviyesi seçilir. Higrostat 40% ile 80% arasında ayarlanabilir. Tuşa her basışınızda, değer 5% artar. Bu gösterge hem arzu edilen hava rutubetini (SET HUMIDITY) hem de gerçek hava rutubetini gösterir (ROOM HUMIDITY).

D 516 - D 520

Cihaz kullanıcıya cihazın çalıştığını göstermek için kontrol paneli çevresinde mavi bir gösterge ışığı yakacaktır.

Mavi gösterge ışığı "döndür" ve "nispi nem ayar düğmesine" aynı anda basılarak ⓪ veya ⓪ yapılabilir. Bu cihazın nem alma performansını etkilemeyecektir.

3 Su deposunun doğru yerleştirildiğinden emin olunuz. Eğer aleti ilk kez kullanıyorsanız ve -lamba yanıyorsa, lütfen su deposunu aletten çıkartınız ve doğru pozisyonda yerleştiriniz.

Otomatik konumda, mekandaki hava rutubeti ayarlanmış olan değerden daha yüksek ayarlanmış ise, alet rutubet gidermeye başlar. Ayarlanmış olan değere ulaşıldığı taktirde, alet otomatik olarak durur (fan düşük devirde çalışmayı sürdürür). Mekandaki hava rutubeti tekrar yükselmeye başlarsa, alet tekrar çalışmaya başlayacaktır.

DİKKAT

- Kompresörün ilave koruması için nem giderici programlanmıştır ve böylelikle kompresörün kapatıldıktan sonra 3 dakika geçmedikçe yeniden çalıştırılması mümkün olmayacaktır.
- Nem giderme verimliliğini optimum kılmak ve olası renk atmayı önlemek için: Nem giderici doğrudan güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır.

4 Arzu ederseniz, zaman şalter fonksiyonunu da kullanabilirsiniz. Bu fonksiyon sayesinde alet önceden ayarlanmış olan zamanda durur / başlar. Tuşu üzerinden 1 ile 24 saat arasında işletme süresi seçebilirsiniz. Ayarlanmış olan zaman silinmişse, alet durur. Tuşa her dokunuşunuzda işletme saati bir saat daha yükselir. Seçilen ayar Display'de gösterilir.

Cihaz "ON-açık" konumda zamanlayıcı ayarı için: Cihaz önceden ayarlanmış süre geçtiğinde "OFF-kapalı" konuma geçer.
Cihaz "OFF-kapalı" konumda zamanlayıcı ayarı için: Cihaz önceden ayarlanmış süre geçtiğinde "ON-açık" konuma geçer.
(elektrik kesilirse, zamanlayıcı ayarı belleğe kaydedilmez)

5 Aletin kapanması için Tuşuna basınız. Havalandırma kapağı kapanacaktır **(D 516 - D 520)**.

KONUM DEĞİŞTİRME

Konum değiştirme tuşu ile aşağıdaki konumlar seçilir:

- Kesintisiz nem giderme konumu
- Otomatik konum
- Fan devri konumu

Kesintisiz nem giderme konumu seçildiğinde simgesi yanıp sönecektir. tuşuna basılarak teyit edilir. Sürekli boşaltma modundayken ekran simgesini sürekli olarak gösterir ve cihaz sürekli şekilde nem alma işlemi gerçekleştirir.

Otomatik giderme konumu seçildiğinde simgesi yanacaktır. Bu konumda, gerekli bağıl nem ayar tuşu kullanılarak değiştirilebilir.
Gerekli bağıl nem ayarı tuşuna basılarak veya 3 saniye süre ile beklenerek teyit edilir. Bundan sonra simgesi sürekli görüntülenir.

Fan konumu seçildiğinde simgesi yanacaktır.
Bu konumunda "ayar tuşu" ile fan devri düşük devir ile yüksek devir arasında değiştirilebilir.
Gerekli fan devri "konum" tuşuna basılarak veya 3 saniye süre ile beklenerek teyit edilir.

OTOMATIK GIDERME:
Oda bağıl nemi kullanıcı tarafından ayarlanan nem düzeyinin altında ise, kompresör kapanacak ve fan devri "düşük" konumuna geçecektir. Bu durumda cihaz nem giderme yapmaz.
Ortam sıcaklığının 32 °C üzerinde olduğu belirlendiğinde, fan "yüksek" devirde çalışmaya başlar.

OTOMATIK NEM GIDERME:
16 °C altındaki oda sıcaklığında donmaya karşı önlem amacıyla cihaz için bir otomatik nem giderme işlevi sağlanmıştır.
Otomatik olarak her 25 dakikada bir 7 dakikalık bir buz giderme çevrimi yapılır.
Buz giderme çevriminde cihaz nem giderme yapmaz, kompresör kapalıdır, fan yüksek devirde döner ve ekranda ❄ görüntülenir.

OTOMATIK ÇALIŞTIRMA IŞLEVI
Nem giderici çalışır durumda güç besleme kesintiye uğradığında, çalışma konumu ve gerekli (ayarlı) nem düzeyi güç yeniden sağlanana kadar belleğe kaydedilir.

AŞIRI YÜKSEK VEYA DÜŞÜK SICAKLIKLARA KARŞI ÖNLEM

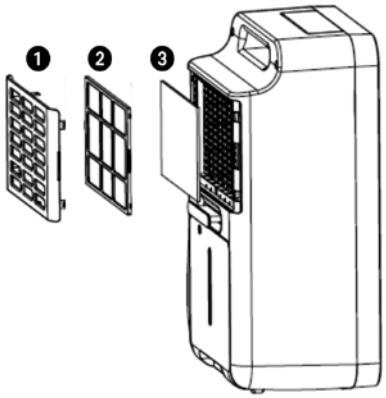
1 Algılayıcı veya hava emişi ortam sıcaklığı ≤ 0 °C veya ≥ 40 °C olarak belirlendiğinde, nem giderici koruma amacıyla otomatik olarak kapanacak ve sürekli 3 defa uzun ve 2 kısa sesli alarm sinyali verecektir.
Algılayıcı ortam sıcaklığını ≤ 0 °C olarak belirlendiğinde, LCD ekranında "0 °C" görüntülenir.
Algılayıcı ortam sıcaklığını ≤ 40 °C olarak belirlendiğinde, LCD ekranında "40 °C" görüntülenir.

2 Buharlaştırıcı üzerindeki algılayıcı onun sıcaklığını ≤ 40 °C olarak belirlendiğinde, nem giderici koruma amacıyla otomatik olarak kapanır ve ❄ otomatik buz giderici simgesi görüntülenir.

Bu koruma konumunda:
- Kontrol tuşları artık çalışmaz. Güç kablosu prizden çekilir ve yeniden takılır; daha sonra cihaz çalıştırılır.
- Aşırı düşük ve yüksek sıcaklık koruma konumunun ardından yeniden çalıştırılan cihaz belleği silinecektir.

HAVA FİLTRESİ

Devridaim oda havasının temizlenmesi için nem gidericiler üzerinde 3-katlı filtre paketi bulunmaktadır. 3-katlı filtre paketi içinde bir süzgeç filtre ve **3M**™ HAF ve aktif karbon filtresi (ayrıca ambalajlı) bulunur.
Bu filtreler nem gidericiler çalıştırılmadan önce verilen talimatlara uygun olarak yerine takılmalıdır.



Resim 5

1 Süzgeç filtre; büyük toz parçacıklarını tutmak için.

2 3M™ HAF filtre; polen, bakteri, kepek ve toz gibi havadaki sağlığa zararlı parçacıkları gidermek için.

3 Aktif karbon süzgeç filtre: kokuları gidermek için.

FILTRELERIN TEMIZLIĞI, KONTROLÜ VE DEĞIŞTIRME:

FILTRELERIN ÇIKARTILMASI (D 510 - D 512):
- Su kabı dışarı alınır (bkz: bölüm SU BOŞALTMA VE TAM DOLU SU KABI)
- 2 alt kıskaçlar çekilerek filtre açılır.
- 2 veya 3 parmaklı süzgeç filtrenin üst kısmı aşağı doğru iyice bastırılarak süzgeç filtre dışarı alınır. Bundan sonra süzgeç filtre eğilecek ve süzgeç filtre üst kenarındaki iki tespit kancası deliklerinden dışarı çıkartılabilecektir. Süzgeç filtre şimdi rahatlıkla yerinden çıkartılır ve dışarı alınır.
- Artık görülebilir olan **3M**™ HAF filtresi ve aktif karbon filtresi dışarı alınabilir.

FILTRELERIN ÇIKARTILMASI (D 516 - D 520):
- Sol taraftaki kelepçe ile sağ taraftaki kelepçeyi birbirlerine doğru iterek filtre tutucuyu çıkartın. Filtre tutucu bükülecektir ve kolaylıkla çıkartılabilecektir. Elek filtre görülür hale gelir.
- Sol taraftaki kelepçe ile sağ taraftaki kelepçeyi birbirlerine doğru iterek elek filtreyi çıkartın. Elek filtre bükülecektir ve kolaylıkla çıkartılabilecektir.
- Artık görülebilir olan **3M**™ HAF filtresi ve aktif karbon filtresi dışarı alınabilir.

Süzgeç filtre hava akışının kesilmesini önlemek için düzenli olarak bir elektrikli süpürge ile temizlenmelidir. Süzgeç filtrenin değiştirilmesi gerekmez.

Nem giderici, son kullanıcıya 3M™ ve Aktif Karbon filtresinin değiştirilmesi gerektiğini hatırlatmak amacıyla, 3M™ filtresi ve Aktif Karbon filtresinin kesin olarak değiştirilmesi zamanı geldiğinde sesli uyarı verecektir. Filtre değiştirme alarm sinyali 3 bip (sıfırlanana kadar her yarım saatte bir surekli olarak tekrarlanır) ile birlikte kullanıcı ara yuzu cevresindeki ışık halkasının (mavi renkli) saniyede 1 kez yanıp sonmesi şeklindedir.

"Zamanlayıcı" ve "ayar" tuşlarına aynı anda 2 saniye sure ile basılarak filtre değiştirme uyarı sinyali sıfırlanır.

Kimi zaman, örneğin bir inşaat çalışması veya böceklenme nedeniyle oluşan kirlilik sonucu **3M**™ filtresinin değiştirilmesi, filtre değişim ses uyarısı verilmeden önce gerekebilir. Bkz: şekil 8.

Yeni filtre Filtre değiflimi tavsiye edilir.

Resim 8

Aktif kömür filtresi tozlanmıflsa, elektrikli süpürge ile temizlenebilir. Fakat onun **3M**™ HAF Filtresi ile aynı anda değifltirilmesi gerekir.

HATIRLATMALAR!

- Aleti hiç bir zaman doku filtresiz kullanmayınız.
- Aletin aktif kömür filtresiz ve/veya **3M**™ HAF Filtresiz kullanılması alete zarar vermez. Fakat bu durumda sağlıksız toz giderilmez.
- Yedek filtre paketlerinizi satıcınızdan alabilirsiniz / www.qlima.com

FILTRELERIN YERINE YERLEŞTIRILMESI (D 510 - D 512):

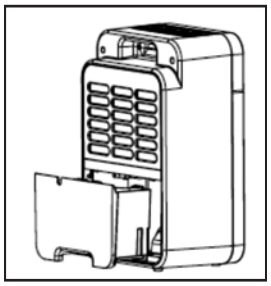
- Yeni **3M**™ filtresi ve yeni aktif karbon filtresi yerine takılır. Aktif karbon filtresi cihazın en arkasında yer alır. **3M**™ filtresi ise en dışta yer alan filtredir.
- Alt kenardaki 2 kanca karşılık deliklerine yerleştirilir ve üst kenardaki 2 kanca karşılık deliklerine takılır. Süzgeç filtrenin biraz eğilmesi gerekir; bunun için süzgeç filtrenin üst kenarına 2 veya 3 parmak ile bastırılmalıdır.
- Filtre tutucunun üst kısımdaki 2 çıkıntı nem giderici gövdesindeki karşılık deliklerine getirilir daha sonra tutucu üzerine sıkıca bastırılarak yerine oturtulur.
- Su kabı yerine yerleştirilir.

FILTRELERIN YERINE YERLEŞTIRILMESI (D 516 - D 520):

- Yeni **3M**™ filtresi ve yeni aktif karbon filtresi yerine takılır. Aktif karbon filtresi cihazın en arkasında yer alır. **3M**™ filtresi ise en dışta yer alan filtredir.
- Elek filtreyi değiştirin
- Filtre tutucuyu değiştirin.
- Su kabı yerine yerleştirilir.

"Zamanlayıcı" ve "ayar" tuşlarına aynı anda 2 saniye süre ile basılarak filtre değiştirme uyarı sinyali sıfırlanır.

SU BOŞALTMA VE TAM DOLU SU KABI



Resim 9

TAM DOLU SU KABI

Su kabı tam dolu olduğunda nem giderici:

- Sesli bir sinyal verir: 10 kısa bip sesi
- Ekran üzerinde görüntülenir
- Cihaz çalışması durur

Su kabı dışarı alınır (bkz: şekil 9), boşaltılır ve boş kap yerine yerleştirilir. Cihaz 3 dakika içinde yeniden çalışmaya başlar.

DİKKAT

Su haznesini dışarı çıkartırken dikkatli olun. Boşaltma ağzından hala su damlıyor olması mümkündür (su haznesi artık yerinde değilken). Bu su nem alıcı yakınında zemine damlayabilir!

KESINTISIZ BOŞALTMA:
İstendiğinde, cihaza bir boşaltma hortumu takılır ve kesintisiz su boşaltması sağlanır. Aşağıdaki sıra izlenir:

1 Boşaltma hortumu (paket içinde yer alır) takılır.Hortum açık ucunun cihaz çıkışından daha alçak olması sağlanmalıdır; aksi taktirde su boşalmaz ve cihazın içini su basar.

2 Boşaltma hortumu ucu bir su toplama kabı içine yerleştirilir. (Bkz: bölüm HAVA FİLTRESİ).

Kesintisiz boşaltma yapılması istenmediğinde, boşaltma hortumu cihazdan ayrılır.
Toplama kabının uygun bir biçimde yerleştirilmesi gerekir.

TEMİZLEME

DİKKAT
Aleti veya filtresini temizlemeden önce veya filtresinin değiştirmeden önce aleti kapatın ve şebeke fişini çekin.

Kabini yumuşak nemli bir bezle temizleyin. Hiçbir zaman agresif kimyasal maddeler, temizleme benzini, temizlik maddeleri veya başka solüsyonlar kullanmayın. Süzgeç filtresini düzenli olarak elektrikli süpürge ile temizleyin. "Hava filtresi" kısmına da bakınız.

HATIRLATMA!
Aleti hiçbir zaman süzgeç filtresiz kullanmayın.

SAKLAMA

Eğer aleti uzun süre kullanmak istemiyorsanız, o zaman en iyisi şunları yapmanızdır:

1 Fişi prizden çekin ve su deposunu boşaltın. Deponun ve aletin iyici kurumasını sağlayın.

2 Süzgeç filtre temizlenir, **3M**™ HAF filtresi ve aktif karbon filtresi çıkartılır.

3 Aleti tozsuz bir yerde saklayın. Aleti tercihen plastik bir poşetle örtün.

HATIRLATMA!
- Depodan çıkartıldıktan sonra ilk kez çalıştırıldığında nem gidericiye yeni **3M**™ HAF filtresi ve aktif karbon filtresi takılması unutulmamalıdır. ⊘ ve ⊘ düğmelerine aynı anda basarak filtre değiştirme alarmını sıfırlamayı unutmayın.
- Yedek filtreler Qlima bayisinden temin edilebilir.

ARIZANIN BULUNMASINA DAİR TABLO

Teknik servisi yardım istemek için aramadan önce, sizden öncelikle şunları kontrol etmenizi rica ediyoruz:

Problem	**Sebep**	**Çare**
Alet çalışmıyor.	Fiş prize takılmamış.	Fişi prize takınız.
	Gerekli nem ayarı çok yüksektir.	Gerekli nem daha düşük bir düzeye getirilir.
	Du deposu dolu.	Su deposunu boşaltınız.
	Su deposu doğru yerleştirilmemiş.	Su deposunu doğru yerleştiriniz.
Alet rutubet gidermiyor.	Hava filtresi kirlenmiş.	Hava filtresini temizleyiniz.
	Aletin kuruluduğu mekanın sıcaklığı veya rölatif hava rutubeti çok düşük.	Aletin bu şartlar altında rutubet gidermemesi normaldir.
Rutubet giderici çalışıyor, fakat rölatif hava rutubetini yeterli miktarda azaltmıyor.	Mekan fazla büyük.	Daha yüksek kapasiteli bir rutubet gidericisinin kurulması önerilir.
	Çok fazla rutubet kaynakları var.	Daha yüksek kapasiteli bir rutubet gidericisinin kurulması önderilir.
	Çok fazla havalandırma yapılıyor.	Lütfen havalandırmayı kısıtlayınız (örneğin kapıları ve pencereleri kapatın).
Kullanıcı arabirimi çevresindeki filtre değişimi / ışık halkası uyarı sinyali mavi renkte yanıp sönüyor.	Kirli filtre.	Filtre paketini değiştirin ve filtre alarmını sıfırlayın.

NEM GIDERICI VE/VEYA SICAKLIK ALGILAYICI ARIZASI

1 Nem giderici/sıcaklık algılayıcı elektrik kablosu koptuğunda, simgesi yanıp sönecek ve LCD ekranı üzerinde “0 °C - 0%RH” görüntülenecektir. Nem giderici otomatik olarak kesintisiz nem giderme konumuna geçecek ve bundan sonra nem ayarı göz önüne alınmaksızın çalışacaktır. Fiili nem giderme randımanı bundan etkilenmeyecektir.

2 Filtre arkasında yer alan buharlaştırıcı sıcaklık algılayıcısında kısa devre olması durumunda, buz çözücü simgesi yanıp sönecek ve cihaz varsayılan fabrika ayarlarına geri dönerek nem giderme ve buz giderme işlemini yapacaktır: Nem giderme 20 dakika sürdürülecek ve ardından 5 dakika buz giderme yapılacaktır. Bu durumda nem giderici daha düşük randımanla çalışacaktır.

GARANTİ FIARTLARI

Satın aldığınız tarihten itibaren, rutubet giderici aletinize iki yıl garanti süresi verilir. Bu zaman süresi içindeki tüm malzeme ve üretim hataları ücretsiz olarak giderilir.
Bunların yapılması için şu şartlar geçerlidir:

- Diğer başka tazminat talepleri kesinlikle kabul edilmez.
- Garanti süresi içindeki tamirler veya yenilemeler, garanti süresinin uzatılmasını sağlamaz.
- Eğer rutubet giderici aletinizde herhangi bir değişiklik yaptıysanız, orijinal parçalar yerine başka parçalar koyduysanız veya başka üçüncü şahıslara tamirat yaptırdıysanız, garanti silinir.
- Normal aşınma süresi altında olan parçalar garantiye girmez.
- Garanti hizmetlerinden tarihli, değiştirilmemiş orijinal fatura ibraz edilerek faydalanılır.
- Garanti, kullanım talimatına aykırı davranışlardan veya dikkatsizlikten dolayı meydana gelen hasarlar için geçerli değildir.
- Nakliye ücreti ve rutubet giderici aletinin veya onun parçalarının nakliye rizikosu kesinlikle satın alanın sorumluluğundadır.

Gereksiz masrafların önlenmesi için size öncelikle, her şeyi kullanma talimatından okumanızı tavsiye ederiz. Eğer orada da bir çözüm bulamazsanız, o zaman rutubet giderici aletinizi satıcısına tamir ettirmek üzere götürebilirsiniz.

Elektronik aletler ev çöpüne ait değildir. Lütfen bunların yerel kurallar gereğince etkisiz hale getirilmesini sağlayınız. Bunun için gerekirse yetkili makamdan veya satıcınızdan bilgi edininiz.

TEKNIK ÖZELLİKLER

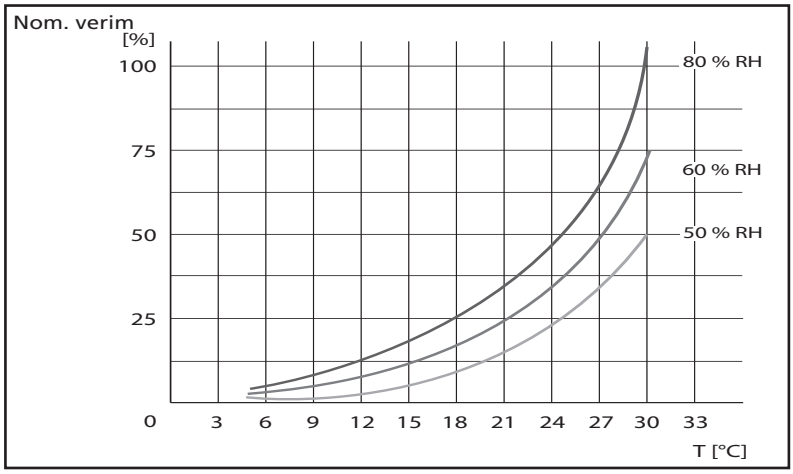
Model		**D 510**	**D 512**	**D 516**	**D 520**
Enerji sarfiyatı (nom / max)	kW	0,22 / 0,24	0,255 / 0,30	0,26 / 0,3	0,26 / 0,4
Gerilim	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1			
Amperaj (nom.)	A	1,1	1,2	1,24	1,60
Nem giderme kapasitesi (Nem giderme 32 °C'de ve % 80 göreceli nem oranında)	L / 24h	10	12	16	20
Nem giderme kapasitesi (Nem giderme 27 °C'de ve % 60 göreceli nem oranında)	L / 24h	6	6,3	8,5	11,0
Depo içeriği	L	2		4	
Hava akımı (nom.) **	m3/h	100	100	140	140
fiu kadar büyüklükteki mekanlar için *	m3	40 - 65	50 - 75	70 - 105	100 - 130
Çevre sıcaklığı	°C	5 - 35			
Buzların otomatik olarak erimesi		Evet			
Higrostat		Evet			
Kompresör tipi		Döner			
Soutucu madde tipi / ağırlık	r / gr	R134a / 125 gr	R134a / 120 gr	R134a / 140 gr	R134a / 150 gr
Basınç emme / akı	MPa	0,5 / 1,4 (2,8)		0,4 / 1,1 (2,8)	0,38 / 1,2 (2,8)
Ölçümler (G x D x Y)	mm	290 x 210 x 476		350 x 242 x 586	
Ağırlık (net)	kg	11	11	12	12
Ağırlık (brüt)	kg	12	12	13	13
Ses basınç-seviye ölçeri	dB(A)	34 - 38		34 - 39	
Koruyucu sınıf	IP	IP 24			
şantel		250V, 10A		220-240V, 10A (slow)	
GS		Evet			

* Kılavuz değer olarak kullanılır

IP24: Banyoda kullanıma uygun

Üretici, önceden bildiri yapmadan değişiklik yapma hakkına sahiptir.

VERİM GRAFİĞİ



(mecburi olmayan kılavuz değerler)

Belediye atığı olarak elektrikli ev aletleri atmayın, ayrı toplama imkanları kullanmak. Ile ilgili bilgi için yerel makamlara başvurun mevcut toplama sistemleri. Elektrikli ev aletleri depolama veya döker bertaraf edilirse, tehlikeli maddelerin yeraltı sularına sızabilir ve sağlık ve refahı zarar, gıda zincirine giren. Yenileri ile eski aletleri değiştirirken, perakendeci yasal bertarafı için eski cihazı geri almak zorundadır ücretsiz en az. Pilleri ateşe atmayın. Ateşe atılan piller patlayabilir veya tehlikeli sıvılar yayabilir. Uzaktan kumanda değiştirildiğinde veya bozulduğunda, piller çıkarılmalıdır. Piller çevreye zarar verdiği için geçerli yönetmelikler uyarınca atılmalıdır.

Çevreyle ilgili bilgi: Bu donanım Kyoto Protokolü tarafından kapsanan florlu sera gazlarını içermektedir. Bu yüzden servis veya sökümünün profesyonel eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

Bu donanım yukarıdaki tyabloda belirtilen miktarda R134a soğutucusu içermektedir. R134a asla atmosfere atılmamalıdır: R134a, (GWP) = 1300 Küresel Isınma Potansiyeli bulunan bir florlu sera gazıdır.

UYUMLULUK BEYANI

Uyumluluk Beyanı

CE

Bizler,	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5243 CW Oss, The Netherlands

İşbu vesile ile verdiğimiz beyan ile;
aşağıda verilen ürünlerin tip ve tasarımı ile ilgili EC Direktifleri içinde yer alan temel sağlık ve güvenlik gereksinimlerine uygun olduğunu teyit ederiz:

Ürün Tanımı:	Nem giderici
Ürün Markası:	Qlima
Ürün Referansı:	D510, D512, D516, D520
Geçerli EC Direktifleri	EC Düşük Gerilim Direktifi (LVD): 2006/95/EC
EC Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi (EMC):	2004/108/EC
EC RoHS Direktifi:	2002/ 95/EC
Geçerli Standartlar: Düşük Gerilim:	EN 60335-1: 2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14 N 60335-2-40: 2003+A1+A2+A11+A12 EN 62233: 2008
Elektromanyetik Uyumluluk:	EN 55014-1: 2006+A1 EN 61000-3-2: 2006+A1+A2 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997+A1+A2
Tarih	Mart 2011

Yetkili İmza:

Ing. J.O.S Groenevelt

Kaynak ve Faaliyet Geliştirme Müdürüğışİç

Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).

PVG Traffic avg©150331 man_D510-D512-D516-D520

CE